叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 老乌鸦先生的故事(the Tale Of Old Mr. Crow) 000001

2. 老乌鸦先生的故事(the Tale Of Old Mr. Crow) 000002

3. 老乌鸦先生的故事(the Tale Of Old Mr. Crow) 000003

4. 老乌鸦先生的故事(the Tale Of Old Mr. Crow) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

老乌鸦先生的故事(The Tale of Old Mr. Crow)

[tʌk] - [ˌem ˈiː] - [ɪn][teɪlz; ˈteɪˌliz]
Tuck - me - in Tales
塔克 - 我 - 在 故事

睡前故事

[ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][oʊld]['mɪstər] .
THE TALE OF OLD MR .
这 故事 的 老的 先生 .

老先生的故事

[kroʊ]
CROW
乌鸦

乌鸦

[baɪ]
by
经过

经过

['ɑːrθər] [skɔt] ['beɪli]
ARTHUR SCOTT BAILEY
亚瑟 斯科特 贝利

亚瑟·斯科特·贝利

['ɔːθər] [ʌv; əv] " ['sliːpi] - [taɪm] [teɪlz; ˈteɪˌliz] " -
Author of " Sleepy - Time Tales " 1917
作者 的 " 困 - 时间 故事 " -

《睡前故事集》作者，1917年

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[aɪ][ðə; ði] ['aʊtlɔː]
I THE OUTLAW
我 这 取缔

我，亡命之徒

[iː] ['sʌmθɪŋ] [lɔːst]
II SOMETHING LOST
二 某物 丢失的

二、失去的东西

[ˌaɪˈaɪˈaɪ][ðə; ði]['dʒaɪənt] ['skerkroʊ]
III THE GIANT SCARECROW
三、 这 巨大的 稻草人

第三部 巨型稻草人

[ˌaɪ 'viː] [kɔːt] ['næpɪŋ]
IV **CAUGHT** **NAPPING**
第四 捕捉 打盹

Ⅳ 被抓到打盹

[viː][ə; eɪ] [greɪt] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt]
V **A** **GREAT** **DISAPPOINTMENT**
V 一个 伟大的 失望

退伍军人事务部 大失望

['vaɪ, 'viː]['mɪstər] . [kroʊ] [ɪn] ['trʌb(ə)l]
VI **MR** **.** **CROW** **IN** **TROUBLE**
六年级 先生 . 乌鸦 在 麻烦

第六章 克劳先生遇到麻烦

[ˌviːˌaɪ'aɪ]['mɪstər] .
VII **MR** **.**
七 先生 .

第七先生

['kroʊz] [bæd] ['meməri]
CROW'S **BAD** **MEMORY**
乌鸦的 坏的 记忆

乌鸦的糟糕记忆

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ][ðə; ði] [nuː] [ʌm'brelə]
VIII **THE** **NEW** **UMBRELLA**
八 这 新的 伞

第八章 新雨伞

[ˌaɪ'ɛks] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [reɪn]
IX **CAUGHT** **IN** **THE** **RAIN**
第九章 捕捉 在 这 雨

Ⅸ 雨中漫步

[eks][ə; eɪ] [kwɪr] ['toʊdstuːl]
X **A** **QUEER** **TOADSTOOL**
X 一个 酷儿 毒菌

XA 酷儿毒菌

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]['mɪstər] .
XI **MR** **.**
十一 先生 .

十一先生

['kroʊz] [plæn]
CROW'S **PLAN**
乌鸦的 计划

乌鸦的计划

[ˌɛksˌaɪ'aɪ][ə; eɪ] [reɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [treɪn]
XII **A** **RACE** **WITH** **THE** **TRAIN**
十二 一个 种族 和 这 火车

第十二章 与火车赛跑

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
XIII
十三

十三

[ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv] ['tʃekərz]
THE **GAME** **OF** **CHECKERS**
这 游戏 的 跳棋

跳棋游戏

[ˌɛksˌaɪ'viː][ðə; ði] ['lʌki] [læf]
XIV **THE** **LUCKY** **LAUGH**
十四 这 幸运的 笑

十四、幸运的笑声

['ɛks'viː]['mɪstər] .
XV **MR** **.**
十五 先生 .

XV 先生。

['kroʊz] [nuː] [koʊt]
CROW'S **NEW** **COAT**
乌鸦的 新的 外套

乌鸦的新外套

[ˌɛks'viː'aɪ][ə; eɪ] [taɪt] [fɪt]
XVI **A** **TIGHT** **FIT**
十六 一个 紧的 合身

XVI 紧身

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
XVII
十七

十七

[ðə; ði] [streɪndʒ] ['bʌtnz]
THE **STRANGE** **BUTTONS**
这 奇怪的 按钮

奇怪的纽扣

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
XVIII
十八

十八

[æn; ən] [ʌn'lʌki] ['nʌmbər]
AN **UNLUCKY** **NUMBER**
一个 倒霉 数字

不吉利的数字

[ˌɛksˌaɪ'ɛks][ðə; ði] [ʃuː] - [stɔːr]
XIX **THE** **SHOE** **-** **STORE**
十九 这 鞋 - 店铺

十九 鞋店

['eks 'eks][oʊld] [ʃuːz] [fɔːr; fər] [nuː]
XX **OLD** **SHOES** **FOR** **NEW**
xx 老的 鞋 为了 新的

旧鞋换新鞋

[ˌɛks'ɛks'aɪ][ðə; ði] [kroʊ] ['kɔːkəs]
XXI **THE** **CROW** **CAUCUS**
二十一 这 乌鸦 党团会议

二十一、乌鸦党团

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
XXII
二十二

二十二

[ðə; ði] [test]
THE **TEST**
这 测试

测试

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ]
XXIII
二十三

二十三

[ðə; ði] [waɪt] [flæg]
THE **WHITE** **FLAG**
这 白色的 旗帜

白旗

[aɪ]
I
我

我

[ðə; ði] [ˈaʊtlɔː]
THE **OUTLAW**
这 取缔

亡命之徒

[ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɔːrɪst] - [ˈpiːp(ə)l] [kleɪmd] [ðæt] [oʊld][ˈmɪstər] . [kroʊ] [wʌz; wəz][æn; ən]
A **good** **many** **of** **the** **forest** **-** **people** **claimed** **that** **old** **Mr** **.** **Crow** **was** **an**
一个 好的 许多 的 这 森林 - 人们 声称 那 老的 先生 . 乌鸦 曾是 一个
[ˈaʊtlɔː] .
outlaw **.**
取缔 .

许多森林居民都声称老乌鸦先生是个不法之徒。

[ðeɪ] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɔːlweɪz][ˈroʊvɪŋ][əˈbaʊt] , [ˈrɔbiŋ] [ˈfɑːrmər] [griːn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kɔːrn]
They **said** **he** **was** **always** **roving** **about** **,** **robbing** **Farmer** **Green** **of** **his** **corn**
他们 说 他 曾是 总是 漫游 关于 , 抢劫 农民 绿色的 的 他的 玉米
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪkɪnz] ,
and **his** **chickens** **,**
和 他的 鸡 ,

他们说他总是四处游荡，抢格林农夫的玉米和鸡。

[ænd; ənd] [dɪgɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [pəˈtetoz] [wen] [ðeɪ] [ʃɑːt] [ðer; ðər] [spraʊts] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv]
and **digging** **up** **the** **potatoes** **when** **they** **shot** **their** **sprouts** **above** **the** **surface** **of**
和 挖掘 向上 这 土豆 什么时候 他们 射击 他们的 芽苗菜 多于 这 表面 的
[ðə; ði][pəˈteɪtoʊ] - [pætʃ] .
the **potato** **-** **patch** **.**
这 土豆 - 修补 .

当土豆的芽长出土豆地表面时，就把它们挖出来。

[ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi][wʌz; wəz] [əˈwer] [ðæt] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən][stoʊl] [egz] [frʌm; frəm][ðə; ði]
And **everybody** **was** **aware** **that** **the** **old** **gentleman** **stole** **eggs** **from** **the**
和 大家 曾是 意识到的 那 这 老的 绅士 偷窃 鸡蛋 从 这
[nests] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['smɔːlər] ['nebəz] .
nests **of** **his** **smaller** **neighbors** **.**
巢穴 的 他的 较小的 邻居 .

大家都知道，这位老先生会偷邻居家小鸟巢里的鸡蛋。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] ['wɪspəd] [ðæt] ['mɪstər] . [kroʊ] [hæd; həd] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə][dɪ'vaʊər]['beɪbi]
It **was** **even** **whispered** **that** **Mr** **.** **Crow** **had** **been** **known** **to** **devour** **baby**
它 曾是 甚至 低声说道 那 先生 . 乌鸦 有 到过 已知 到 吞食 婴儿
['rəubinz] .
robins **.**
知更鸟 .

甚至有人私下议论说，克劳先生曾吞食过小知更鸟。

[bʌt; bət][pər'hæps][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [sed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][wɜ:r; wər][nɑ:t] [tru:] .

But	perhaps	some	of	the	things	said	of	him	were	not	true	.
但	也许	一些	的	这	事物	说	的	他	是	不是	真的	.

但也许关于他的一些说法并不属实。

[ðoʊ] [ɪf] [hi:; hi] ['ri:əli] [wʌz; wəz][æn; ən] ['aʊtlɔ:] [hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ] ['bi:ɪŋ] [wʌn] .

Though	if	he	really	was	an	outlaw	he	seemed	to	enjoy	being	one	.
尽管	如果	他	真的	曾是	一个	取缔	他	似乎	到	享受	存在	一	.

如果他真是个亡命之徒，那他似乎很享受当亡命之徒的感觉。

[hi:; hi]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [læft] [wen'evər] ['dʒɑ:ni] [gri:n] [ɔ:r][hɪz; ɪz]['fɑ:ðər] [traɪd][tu:; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm]

He	usually	laughed	whenever	Johnnie	Green	or	his	father	tried	to	catch	him
他	通常	笑了	每当	约翰尼	绿色的	或者	他的	父亲	尝试	到	抓住	他

,

,

,

每当约翰尼·格林或他父亲试图抓住他时，他通常都会大笑。

[ɔ:r] [wen] [ðeɪ] [ə'temptɪd] [tu:; tə] ['fraɪt(ə)n] [hɪm; ɪm] .

or	when	they	attempted	to	frighten	him	.
或者	什么时候	他们	尝试过	到	吓唬	他	.

或者当他们试图吓唬他的时候。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] [hi:; hi][wʌz; wəz][kwaɪt][ðə; ði]['boʊldɪst] , ['nɔɪzi:əst] ,

And	on	the	whole	he	was	quite	the	boldest	,	noisiest	,
和	在	这	所有的	他	曾是	相当	这	最勇敢的	,	最吵闹的	,

总的来说，他算是最大胆、最爱吵闹的。

[ænd; ənd][moʊst][ɪm'pɜ:rt(ə)nənt][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['kri:tʃərz] [ðæt] [lɪvd] [ɪn] ['plez(ə)nt] ['væli] .

and	most	impertinent	of	all	the	creatures	that	lived	in	Pleasant	Valley	.
和	最多	无礼	的	全部	这	生物	那	居住地	在	令人愉快的	谷	.

也是快乐谷所有生物中最无礼的。

[hɪz; ɪz] [haʊs] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ][tɔ:l] [elm] , [nɑ:t] [tu:] [fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɔ:rnfi:ld] .

His	house	stood	in	a	tall	elm	,	not	too	far	from	the	cornfield	.
他的	房子	站立	在	一个	高的	榆树	,	不是	也	远的	从	这	玉米地	.

他的房子坐落在一棵高大的榆树上，离玉米地不远。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ðæt] [dwelt] [nɪr] [hɪm; ɪm]['nevər][kʊd; kəd][kəm'pleɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd]

And	those	that	dwelt	near	him	never	could	complain	that	the	neighborhood
和	那些	那	居住	靠近	他	绝不	可以	抱怨	那	这	邻里

[wʌz; wəz]['kwaɪət] ... .

was	quiet	...	.
曾是	安静的	...	.

住在他附近的人从来不会抱怨邻里安静.....

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['nevər]['kwaɪət] [wer] [oʊld]['mɪstər] . [kroʊ] [wʌz; wəz] .

It	was	never	quiet	where	old	Mr	.	Crow	was	.
它	曾是	绝不	安静的	在哪里	老的	先生	.	乌鸦	曾是	.

老乌鸦先生所在的地方从来就没安静过。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['smɔ:lər][bɜ:rdz] [fɪrd] [hɪm; ɪm] .

Many	of	the	smaller	birds	feared	him	.
许多	的	这	较小的	鸟类	害怕	他	.

许多体型较小的鸟类都害怕他。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kudnt] [help] ['læfɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['sʌmtaɪmz] — [hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ][droʊl] ,

But	they	couldn't	help	laughing	at	him	sometimes	—	he	was	so	droll	,
但	他们	不能	帮助	笑	在	他	有时	—	他	曾是	所以	滑稽	,

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['sɑ:ləm] [feɪs] ,

with	his	solemn	face	,
和	他的	庄严	脸	,

但他们有时还是忍不住要嘲笑他——他那副严肃的表情，实在太滑稽了。

[hɪz; ɪz] [sɪ'deɪt] [wɔːk] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kɑːmɪk(ə)l]['dʒestʃərz] .

his	sedate	walk	,	and	his	comical	gestures	.
他的	稳重	走	,	和	他的	滑稽	手势	.

他沉稳的步伐和滑稽的手势。

[æz; əz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][laʊd][ænd; ənd] [hɑːrʃ] .

As	for	his	voice	,	it	was	loud	and	harsh	.
作为	为了	他的	嗓音	,	它	曾是	大声	和	残酷的	.

至于他的声音，则又大又刺耳。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ðæt] [hɜːrd] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)n] [wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [juːz][ˌaɪ 'tiː] [les]

And	those	that	heard	too	much	of	it	often	wished	that	he	would	use	it	less
和	那些	那	听到	也	很多	的	它	经常	希望	那	他	会	使用	它	较少的

.

:

.

而那些听得太多的人往往希望他少说些话。

['mɪstər] . ['kroʊz] [best] [frendz] ['sʌmtaɪmz] [riˈmɑːkt] [ðæt] ['piːp(ə)l][dɪd][nɑːt][ˌʌndər'stænd][hɪm; ɪm] .

Mr	.	Crow's	best	friends	sometimes	remarked	that	people	did	not	understand	him	.
先生	.	乌鸦的	最好的	朋友们	有时	评论	那	人们	做过	不是	理解	他	.

克劳先生最好的朋友有时会说，人们不理解他。

[ðeɪ] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [helpt] ['fɑːrmər] [griːn] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi]['ɪndʒərd][hɪm; ɪm] ,

They	said	that	he	helped	Farmer	Green	more	than	he	injured	him	,
他们	说	那	他	帮助	农民	绿色的	更多的	比	他	受伤	他	,

他们说，他帮助格林农夫的次数比伤害他的次数多得多。

[fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɪn][ðə; ðiˈ] [wei] [ʌv; əv] ['iːtɪŋ] ['biːtlz] , ['kʌtˌwɜːrm] [ænd; ənd] ['græsˌhɔpəz] ,

for	he	did	a	great	deal	in	the	way	of	eating	beetles	,	cutworms	and	grasshoppers	,
为了	他	做过	一个	伟大的	交易	在	这	方式	的	吃	甲虫	,	切根虫	和	蚱蜢	,

因为他吃了很多甲虫、地老虎和蚱蜢。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['meni] ['ʌðər] ['ɪnsekts] [ðæt] [traɪd][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] ['fɑːrmər] ['griːnz] [krɑːps] .

as	well	as	many	other	insects	that	tried	to	destroy	Farmer	Green's	crops	.
作为	出色地	作为	许多	其他	昆虫	那	尝试	到	破坏	农民	青菜	农作物	.

以及许多其他试图破坏格林农夫庄稼的昆虫。

[soʊ][juː; jʊ] [siː] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [gʊd] [pɔɪnts] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz][bæd][wʌnz] .

So	you	see	he	had	his	good	points	,	as	well	as	his	bad	ones	.
所以	你	看	他	有	他的	好的	积分	,	作为	出色地	作为	他的	坏的	一个	.

所以你看，他既有优点，也有缺点。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['nʌmbər] [ʌv; əv] ['jɪrz] ['mɪstər] . [kroʊ] [hæd; həd] [spent] [iːtʃ] ['sʌmər] [ɪn] ['plez(ə)nt] ['væli]

For	a	number	of	years	Mr	.	Crow	had	spent	each	summer	in	Pleasant	Valley
为了	一个	数字	的	年	先生	.	乌鸦	有	花费	每个	夏天	在	令人愉快的	谷

,

,

,

多年来，克劳先生每年夏天都会在普莱森特山谷度过。

['ʌndər] [ðə; ðiˈ] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [bluː] ['maʊnt(ə)n] .

under	the	shadow	of	Blue	Mountain	.
在下面	这	阴影	的	蓝色的	山	.

在蓝山的阴影下。

[hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ðiˈ] [saʊθ] [ɪn] [mɑːrtʃ] [ænd; ənd] [left] [ɪn][ɑːk'toʊbər] .

He	usually	arrived	from	the	South	in	March	and	left	in	October	.
他	通常	到达的	从	这	南	在	行进	和	左边	在	十月	.

他通常三月份从南方来，十月份离开。

[ænd; ənd] [ðoʊ] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ænd; ənd] [breɪvd] [ðə; ði]

And	**though**	**many**	**of**	**his**	**friends**	**stayed**	**in**	**the**	**North**	**and**	**braved**	**the**
和	尽管	许多	的	他的	朋友们	入住	在	这	北	和	勇敢	这

['wɪntɚz] [koʊld][ænd; ənd] ['stɔrmz] ,

winter's	**cold**	**and**	**storms**	**,**
冬天的	寒冷的	和	暴风雨	,

虽然他的许多朋友都留在了北方，勇敢地忍受着冬天的严寒和暴风雪，

[oʊld]['mɪstər] . [kroʊ] [wʌz; wəz] [tu:] [fɑ:nd][ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [mi:l] [tu:; tə][rɪsk]['goʊɪŋ] ['hʌŋgri] ['æftər][ðə; ði]

old	**Mr**	**.**	**Crow**	**was**	**too**	**fond**	**of**	**a**	**good**	**meal**	**to**	**risk**	**going**	**hungry**	**after**	**the**
老的	先生	.	乌鸦	曾是	也	喜爱	的	一个	好的	一顿饭	到	风险	去	饥饿的	后	这

[snoʊ] [leɪ] [di:p] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .

snow	**lay**	**deep**	**upon**	**the**	**ground**	**.**
雪	躺	深的	之上	这	地面	.

老乌鸦先生太爱美食了，即使积雪很厚，他也不愿意冒着挨饿的风险。

[æt; ət] [ðæt] ['si:z(ə)n] , [sʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nebəz] [æz; əz] [rɪ'meɪnd] [bɪ'haɪnd]['ɔ:f(ə)n] [daind] [ə'pɑ:n]

At	**that**	**season**	**,**	**such**	**of**	**his**	**neighbors**	**as**	**remained**	**behind**	**often**	**dined**	**upon**
在	那	季节	,	这样的	的	他的	邻居	作为	剩余	在后面	经常	用餐	之上

[draɪd] ['beriz] ,

dried	**berries**	**,**
干燥	浆果	,

那时，留守的邻居们常常以干浆果为食。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [faʊnd] ['klɪŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] .

which	**they**	**found**	**clinging**	**to**	**the**	**trees**	**and**	**bushes**	**.**
哪个	他们	成立	依恋	到	这	树木	和	灌木丛	.

他们发现它们附着在树木和灌木丛上。

[bʌt; bət][soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz]['mɪstər] . [kroʊ] [kʊd; kəd][goʊ] [wer] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['wɔ:rmər] ,

But	**so**	**long**	**as**	**Mr**	**.**	**Crow**	**could**	**go**	**where**	**it**	**was**	**warmer**	**,**
但	所以	长的	作为	先生	.	乌鸦	可以	去	在哪里	它	曾是	更温暖	,

但只要克劳先生能去更温暖的地方，

[ænd; ənd][faɪnd] [si:] [fu:d] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:r] ,

and	**find**	**sea**	**food**	**along**	**the**	**shore**	**,**
和	寻找	海	食物	沿着	这	支撑	,

在海岸边寻找海鲜，

[hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t]['lɪs(ə)n][tu:; tə][hɪz; ɪz] [frendz] - [pli:z] [ðæt] [hi:; hi] [spend] [ðə; ði] ['wɪntər] [wɪð; wɪθ]

he	**would**	**not**	**listen**	**to**	**his**	**friends**	**'**	**pleas**	**that**	**he**	**spend**	**the**	**winter**	**with**
他	会	不是	听	到	他的	朋友们	-	请	那	他	花费	这	冬天	和

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

他不听朋友们的恳求，不愿和他们一起过冬。

" [ʌn'tɪl] [aɪ][kæn; kən][noʊ][lɔ:ŋgər]['træv(ə)l] - [æz; əz][ðə; ði] [kroʊ] [flaɪz] ,

"	**Until**	**I**	**can**	**no**	**longer**	**travel**	**'**	**as**	**the**	**crow**	**flies**	**,**
"	直到	我	能	不	更长	旅行	-	作为	这	乌鸦	苍蝇	,

“直到我无法再像以前那样直线旅行为止，

- [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑ:t] [spend] [ə; eɪ] ['wɪntər] [hɪr] ,

'	**I**	**shall**	**not**	**spend**	**a**	**winter**	**here**	**,**
-	我	将	不是	花费	一个	冬天	这里	,

我不会在这里过冬。

" [hi:; hi] [wʊd] [seɪ] [tu:; tə][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɑ:ləm] [wɪŋk] .

"	**he**	**would**	**say**	**to**	**them**	**with**	**a**	**solemn**	**wink**	**.**
"	他	会	说	到	他们	和	一个	庄严	眨眼	.

他会一边说着，一边郑重地眨眨眼。

[ðæt] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [dʒoʊks] .
That was one of his favorite jokes .
那 曾是 一 的 他的 最喜欢的 笑话 .

那是他最喜欢的笑话之一。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðæt] [wen] ['enibɑːdi] [æskt] ['fɑːrmər] [griːn] [haʊ] [fɑːr][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə]
He had heard that when anybody asked Farmer Green how far it was to
他 有 听到 那 什么时候 任何人 问 农民 绿色的 如何 远的 它 曾是 到
[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hiː; hi]['ɔːlweɪz] ['ænsər] ,
the village he always answered ,
这 村庄 他 总是 回答 ,

他听说，每当有人问格林农夫到村子有多远时，他总是回答说：

" [its] [naɪn] [maɪlz] [æz; əz][ðə; ði] [kroʊ] [flaɪz] " — ['miːnɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naɪn] [maɪlz] [ɪn][ə; eɪ]
" It's nine miles as the crow flies " — meaning that it was nine miles in a
" 它是 九 英里 作为 这 乌鸦 苍蝇 " — 意义 那 它 曾是 九 英里 在 一个
[streɪt] [laɪn] .
straight line .
直的 线 .

"直线距离是九英里"——意思是说，直线距离是九英里。

[oʊld]['mɪstər] . [kroʊ] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['seɪɪŋ] [wʌz; wəz] ['veri] ['fʌni] .
Old Mr . Crow thought that the saying was very funny .
老的 先生 . 乌鸦 想法 那 这 说 曾是 非常 有趣的 .

老乌鸦先生觉得这句谚语很有趣。

[bʌt; bət] [ðen] , [hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [læft] [æt; ət]['fɑːrmər] [griːn] , [noʊ] ['mætər] [wʌt] [hiː; hi] [sed]
But then , he usually laughed at Farmer Green , no matter what he said
但 然后 , 他 通常 笑了 在 农民 绿色的 , 不 事情 什么 他 说
[ɔːr][dɪd] .
or did .
或者 做过 .

但是，无论格林农夫说什么做什么，他通常都会嘲笑他。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðæt] ['mɪstər] . [kroʊ] [wʌz; wəz][noʊ] [rɪ'spektər] [ʌv; əv] ['pɝːsənz] .
You can see that Mr . Crow was no respecter of persons .
你 能 看 那 先生 . 乌鸦 曾是 不 尊重者 的 人 .

由此可见，克劳先生并不尊重他人。

[iː]
II
二

二

['sʌmθɪŋ] [lɔːst]
SOMETHING LOST
某物 丢失的

失去了什么

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] [fɔːr; fər][oʊld]['mɪstər] . [kroʊ] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][noʊ]
It may seem a strange thing for old Mr . Crow to have had no
它 可能 似乎 一个 奇怪的 事物 为了 老的 先生 . 乌鸦 到 有 有 不
['ʌðər] [neɪm] — [sʌtʃ] [æz; əz][dʒɑːn] ,
other name — such as John ,
其他 姓名 — 这样的 作为 约翰 ,

老克劳先生没有其他名字——比如约翰——这似乎有点奇怪。

[ɔːr][dʒeɪmz] , [ɔːr][dʒoʊ'siːfəs] .
or James , or Josephus .
或者 詹姆斯 , 或者 约瑟夫斯 .

或者詹姆斯，或者约瑟夫斯。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [wei] [hi:; hi] [prɪ'fɜ:rd] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [bi:; bi] .

But	that	was	the	way	he	preferred	it	to	be	.
但	那	曾是	这	方式	他	首选	它	到	是	.

但他更喜欢那样。

[ɪn'di:d] , [hɪz; ɪz] ['perənts] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] [ə'nʌðər] [neɪm] , ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] .

Indeed	,	his	parents	had	given	him	another	name	,	years	before	.
的确	,	他的	父母	有	给定	他	其他	姓名	,	年	前	.

事实上，他的父母多年前就给他取了另一个名字。

[bʌt; bət]['mɪstər] . [kroʊ] [dɪd][nɑ:t][laɪk][ˌaɪ 'ti:] .

But	Mr	.	Crow	did	not	like	it	.
但	先生	.	乌鸦	做过	不是	喜欢	它	.

但克劳先生并不喜欢这样。

[ænd; ənd]['æftər][hi:; hi] [gru:] [ʌp][hi:; hi] [drɑ:pt] [ðə; ði] [neɪm] .

And	after	he	grew	up	he	dropped	the	name	.
和	后	他	生长	向上	他	掉落	这	姓名	.

长大后，他就放弃了这个名字。

[tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [tru:θ] , [ðə; ði]['ri:z(ə)n][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] ['plez(ə)nt] ['væli] , [ɪn][ðə; ði]

To	tell	the	truth	,	the	reason	for	his	coming	to	Pleasant	Valley	,	in	the
到	告诉	这	真相	,	这	原因	为了	他的	未来	到	令人愉快的	谷	,	在	这

[bɪ'gɪnɪŋ] ,

beginning	,
开始	,

说实话，他最初来到欢乐谷的真正原因是……

[wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][noʊ][wʌn] [nu:] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] .

was	because	no	one	knew	him	there	.
曾是	因为	不	一	知道	他	那里	.

因为那里没有人认识他。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [nu:] [frendz] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [ɑ:d] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kɔ:ld] ['sɪmpli] "

And	though	his	new	friends	thought	it	odd	that	he	should	be	called	simply	"
和	尽管	他的	新的	朋友们	想法	它	奇怪的	那	他	应该	是	称为	简单地	"

['mɪstər] . [kroʊ] ,

Mr	.	Crow	,
先生	.	乌鸦	,

尽管他的新朋友们觉得他被简单地称为“乌鸦先生”很奇怪，

" [hi:; hi][wʌz; wəz]['sætɪsfaɪd] .

"	he	was	satisfied	.
"	他	曾是	使满意	.

他很满意。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðæt] [wʌz; wəz] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['jʌŋgər] .

Of	course	,	that	was	when	he	was	younger	.
的	课程	,	那	曾是	什么时候	他	曾是	年轻	.

当然，那是他年轻的时候。

[æz; əz][ðə; ði] ['jɪrz] [pæst] [hi:; hi] [bɪ'keɪm] [noʊn] [æz; əz] " [oʊld]['mɪstər] . [kroʊ] .

As	the	years	passed	he	became	known	as	"	old	Mr	.	Crow	.
作为	这	年	通过了	他	成为	已知	作为	"	老的	先生	.	乌鸦	.

随着岁月的流逝，他被人们称为“老乌鸦先生”。

" [bʌt; bət][noʊ][wʌn] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪk'sept] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] .

"	But	no	one	called	him	that	except	behind	his	back	.
"	但	不	一	称为	他	那	除了	在后面	他的	后退	.

但除了在背后，没有人这样称呼他。

[ænd; ənd] [sɪns] [hiː; hi] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] , [ˌaɪ 'tiː]['nevər] [ə'nɔɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [liːst] .

And	since	he	knew	nothing	of	that	,	it	never	annoyed	him	in	the	least	.
和	自从	他	知道	没有什么	的	那	,	它	绝不	恼怒	他	在	这	至少	.

由于他对此一无所知，所以丝毫没有感到恼火。

[naʊ] , ['mɪstər] . [kroʊ] [hæd; həd] [spent] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['plez(ə)nt] ['siːznz] [ɪn] ['plez(ə)nt] ['væli] .

Now	,	Mr	.	Crow	had	spent	a	good	many	pleasant	seasons	in	Pleasant	Valley	.
现在	,	先生	.	乌鸦	有	花费	一个	好的	许多	令人愉快的	季节	在	令人愉快的	谷	.

克劳先生已经在快乐谷度过了许多愉快的时光。

[ænd; ənd]['noʊbɑːdi][hæd; həd]['evər] [faʊnd] [aʊt] [mʌtʃ] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] .

And	nobody	had	ever	found	out	much	about	him	.
和	无人	有	曾经	成立	出去	很多	关于	他	.

而且，没有人真正了解过他。

[bʌt; bət][æt; ət][læst][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [deɪ] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ˌʌp'set] .

But	at	last	there	came	a	day	when	he	was	very	much	upset	.
但	在	最后的	那里	来了	一个	天	什么时候	他	曾是	非常	很多	沮丧的	.

但最终有一天，他非常沮丧。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['roʊmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ɑːn][ə; eɪ] ['sʌni] [ˌæftər'nuːn] [wen] ['sʌmwʌn] [kɔːld]

He	was	roaming	through	the	woods	on	a	sunny	afternoon	when	someone	called
他	曾是	漫游	通过	这	树林	在	一个	阳光明媚	下午	什么时候	某人	称为

[tuː; tə][hɪm; ɪm] .

to	him	.
到	他	.

在一个阳光明媚的下午，他正在树林里漫步，这时有人叫住了他。

[hiː; hi] [stɑːpt] .

He	stopped	.
他	停止	.

他停了下来。

[ænd; ənd]['prez(ə)ntli][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [braɪt] [bluː] [koʊt] [keɪm] ['hʌriŋ] [ʌp] .

And	presently	a	person	in	a	bright	blue	coat	came	hurrying	up	.
和	目前	一个	人	在	一个	明亮的	蓝色的	外套	来了	匆忙	向上	.

这时，一个身穿亮蓝色外套的人匆匆走了过来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nɔɪzi] ['feloʊ] [noʊn] [æz; əz]['dʒæspər][dʒeɪ] , [huː] [wʌz; wəz] [nuː] [ɪn][ðə; ði]

It	was	a	noisy	fellow	known	as	Jasper	Jay	,	who	was	new	in	the
它	曾是	一个	嘈杂	同伴	已知	作为	碧玉	杰伊	,	WHO	曾是	新的	在	这

['neɪbərhʊd] .

neighborhood	.
邻里	.

那是一个名叫贾斯珀·杰伊的吵闹家伙，他是新搬到这个社区的。

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ] ['rekəgnaɪzd] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə]['mɪstər] . [kroʊ] .

"	I	thought	I	recognized	you	,	"	he	shouted	to	Mr	.	Crow	.
"	我	想法	我	认可	你	,	"	他	喊叫	到	先生	.	乌鸦	.

“我好像认出你了，”他朝克劳先生喊道。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [sɔː] [juː; jʊ][flai][pæst][aɪ] [sed] [tuː; tə][maɪ'self] , - [ðæt] [lʊks] [laɪk] ['kʌz(ə)n] — -

"	As	soon	as	I	saw	you	fly	past	I	said	to	myself	,	'	That	looks	like	Cousin	—	'
"	作为	很快	作为	我	锯	你	飞	过去的	我	说	到	我	,	-	那	看起来	喜欢	表哥	—	-

“我一看到你飞过，就对自己说，‘那看起来像是表哥——’”

" ['mɪstər] . [kroʊ] [stɑːpt] [hɪm; ɪm][dʒʌst][ɪn][taɪm] .

"	Mr	.	Crow	stopped	him	just	in	time	.
"	先生	.	乌鸦	停止	他	只是	在	时间	.

“克劳先生及时阻止了他。”

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [truː] [ðæt] [ðə; ðɪ] [tuː] [wɜːr; wər] [ˈkʌznz] .

It	was	true	that	the	two	were	cousins	.
它	曾是	真的	那	这	二	是	表兄弟姐妹	.

两人确实是表兄弟。

[wʌn] [lʊk] [æt; ət][ðer; ðər][bɪg] [fiːt] [ænd; ənd][ðer; ðər][bɪg] [bɪlz] [wʊd] [hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] [ðæt] .

One	look	at	their	big	feet	and	their	big	bills	would	have	told	you	that	.
一	看	在	他们的	大的	脚	和	他们的	大的	账单	会	有	讲述	你	那	.

只要看一眼他们的大脚和大钞，你就能明白这一点。

[naʊ] , [ˈmɪstər] . [kroʊ] [ˈsʌmtaɪmz] [sɔː] [ˈdʒæspər][ɑːn][ðə; ðɪ][trɪps][hiː; hi] [meɪd] [iːtʃ] [fɔːl][ænd; ənd]

Now	,	Mr	.	Crow	sometimes	saw	Jasper	on	the	trips	he	made	each	fall	and
现在	,	先生	.	乌鸦	有时	锯	碧玉	在	这	旅行	他	制成	每个	落下	和

[sprɪŋ] .

spring	.
春天	.

现在，克劳先生在每年春秋两季的旅行中，有时会见到贾斯珀。

[ænd; ənd]['dʒæspər] [nuː] ['mɪstər] . ['kroʊz] [neɪm] .

And	Jasper	knew	Mr	.	Crow's	name	.
和	碧玉	知道	先生	.	乌鸦的	姓名	.

贾斯珀知道克劳先生的名字。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] , [tuː] , [æt; ət][ðə; ðɪ][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bɔɪstərəs] [vɔɪs] .

He	had	almost	said	it	,	too	,	at	the	top	of	his	boisterous	voice	.
他	有	几乎	说	它	,	也	,	在	这	顶部	的	他的	喧闹的	嗓音	.

他几乎也用他那洪亮的声音把这句话说了出来。

" [wɒts] [ðə; ðɪ] ['mætər] ?

"	What's	the	matter	?
"	是什么	这	事情	?

"怎么了?

" ['dʒæspər][dʒeɪ][inˈkwaiəd] , [fɔːr; fər]['mɪstər] . [kroʊ] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ɔːl] [əˈraʊnd] .

"	Jasper	Jay	inquired	,	for	Mr	.	Crow	was	looking	all	around	.
"	碧玉	杰伊	询问	,	为了	先生	.	乌鸦	曾是	寻找	全部	大约	.

"贾斯珀·杰伊问道，因为克劳先生正在四处张望。"

" [hæv; həv][juː; jʊ][lɔːst] ['eniθɪŋ] ? "

"	Have	you	lost	anything	?	"
"	有	你	丢失的	任何事物	?	"

你丢了什么东西吗?

" [jes] ! " [sed] ['mɪstər] . [kroʊ] .

"	Yes	!	"	said	Mr	.	Crow	.
"	是的	!	"	说	先生	.	乌鸦	.

"是的！"克劳先生说道。

" [aɪv] [lɔːst][maɪ] [neɪm] .

"	I've	lost	my	name	.
"	我已经	丢失的	我的	姓名	.

我失去了我的名字。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] , ['iːðər] .

And	I	don't	want	to	find	it	again	,	either	.
和	我	不	想	到	寻找	它	再次	,	任何一个	.

我也不想再找到它。

" [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['riːəli] ['duːɪŋ][wʌz; wəz] [ðɪs] :

"	What	he	was	really	doing	was	this	:
"	什么	他	曾是	真的	正在做	曾是	这	:

他真正做的是:

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['pɪrɪŋ] [ə'baʊt][tuː; tə] [siː] ['weðər] ['enibɑːdi] [maɪt] [biː; bi] ['lɪsnɪŋ] .

He	was	peering	about	to	see	whether	anybody	might	be	listening	.
他	曾是	窥视	关于	到	看	无论	任何人	可能	是	聆听	.

他四处张望，看看有没有人偷听。

['dʒæspər]['dʒeɪz] [maʊθ] [fel] ['oʊpən] — [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ə'stɑːnɪʃt] .

Jasper	Jay's	mouth	fell	open	—	he	was	so	astonished	.
碧玉	杰伊的	嘴	跌倒	打开	—	他	曾是	所以	惊讶	.

贾斯珀·杰伊目瞪口呆——他太惊讶了。

" [waɪ] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] , ['kʌz(ə)n] —

"	Why	,	what	do	you	mean	,	Cousin	—
"	为什么	,	什么	做	你	意思是	,	表哥	—

"为什么，你什么意思，表哥——"

" ['mɪstər] . [kroʊ] [stɑːpt] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .

"	Mr	.	Crow	stopped	him	again	.
"	先生	.	乌鸦	停止	他	再次	.

克劳先生再次拦住了他。

" [dəunt][kɔːl][ˌem 'iː] [ðæt] !

"	Don't	call	me	that	!
"	不	称呼	我	那	!

"别这么叫我！"

" [hiː; hi] [sed] [sɪ'vɪrli] .

"	he	said	severely	.
"	他	说	严重	.

他严厉地说。

" [aɪm] [noʊn] [hɪr] [æz; əz] - ['mɪstər] . [kroʊ] . -

"	I'm	known	here	as	'	Mr	.	Crow	.	'
"	我是	已知	这里	作为	-	先生	.	乌鸦	.	-

"我在这里被称为'乌鸦先生'。"

[ænd; ənd] [aɪl] [θæŋk] [juː; jʊ][tuː; tə][kɔːl][ˌem 'iː][baɪ] [ðæt] [neɪm] [ænd; ənd][noʊ] ['ʌðər] .

And	I'll	thank	you	to	call	me	by	that	name	and	no	other	.
和	患病的	感谢	你	到	称呼	我	经过	那	姓名	和	不	其他	.

我希望你只叫我这个名字，不要叫别的名字。

" [ðæt] [ə'stɑːnɪʃt] ['dʒæspər][dʒeɪ][ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [noʊn] ['mɪstər]

"	That	astonished	Jasper	Jay	all	the	more	,	because	he	had	never	known	Mr
"	那	惊讶	碧玉	杰伊	全部	这	更多的	,	因为	他	有	绝不	已知	先生

.

:

.

"这让贾斯珀·杰伊更加惊讶，因为他从未见过这位先生。"

[kroʊ] [tuː; tə] [θæŋk] ['enibɑːdi] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] .

Crow	to	thank	anybody	for	anything	.
乌鸦	到	感谢	任何人	为了	任何事物	.

乌鸦会感谢任何人做任何事。

" [wel] , [wel] !

"	Well	,	well	!
"	出色地	,	出色地	!

"哎呀，哎呀！"

" [hiː; hi] ['mɜːmɜd] ['feɪntli] .

"	he	murmured	faintly	.
"	他	低声说道	淡淡的	.

他低声喃喃道。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['mɪstər] . ['kroʊz] [tɜːrn][tuː; tə][biː; bi] [sər'praɪzd] ,

And	then	it	was	Mr	.	Crow's	turn	to	be	surprised	,
和	然后	它	曾是	先生	.	乌鸦的	转动	到	是	惊讶	,

然后，轮到克劳先生感到惊讶了。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [bɪ'fɔːr] [hɜːrd] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n]['dʒæspər] [spiːk] [ɪn] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət]

for	he	had	never	before	heard	his	cousin	Jasper	speak	in	anything	but
为了	他	有	绝不	前	听到	他的	表哥	碧玉	说话	在	任何事物	但

[ðə; ði] ['laʊdəst] [skriːm] .

the	loudest	scream	.
这	最响亮	尖叫	.

因为他以前从未听过他的表弟贾斯珀用除了最响亮的尖叫声以外的任何方式说话。

[ðen] ['mɪstər] . [kroʊ] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [laɪkt] [ðə; ði] [neɪm] [hɪz; ɪz] ['perənts]

Then	Mr	.	Crow	explained	that	he	had	never	liked	the	name	his	parents
然后	先生	.	乌鸦	解释	那	他	有	绝不	喜欢	这	姓名	他的	父母

[hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi]['wɑːntɪd]['noʊbɑːdi][ɪn] ['plez(ə)nt] ['væli] [tuː; tə] [lɜːrn]

had	given	him	and	that	he	wanted	nobody	in	Pleasant	Valley	to	learn
有	给定	他	和	那	他	通缉	无人	在	令人愉快的	谷	到	学习

[wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

what	it	was	.
什么	它	曾是	.

然后克劳先生解释说，他一直不喜欢父母给他取的名字，他不想让快乐谷的任何人知道他的名字是什么。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] ['prɑːmɪs] [ˌem 'iː] ,

"	You	must	promise	me	,
"	你	必须	承诺	我	,

你必须答应我，

" [sed] ['mɪstər] . [kroʊ] — [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['glɪtər] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] — " [juː; jʊ]

"	said	Mr	.	Crow	—	and	there	was	a	dangerous	glitter	in	his	eye	—	"	you
"	说	先生	.	乌鸦	—	和	那里	曾是	一个	危险的	闪光	在	他的	眼睛	—	"	你

[mʌst; məst] ['prɑːmɪs] [ˌem 'iː] [ðæt] [juːl] ['nevər] [spiːk] [maɪ] [neɪm] [ə'gen] . "

must	promise	me	that	you'll	never	speak	my	name	again	.	"
必须	承诺	我	那	你会	绝不	说话	我的	姓名	再次	.	"

“克劳先生说——”他的眼中闪过一丝危险的光芒——“你必须答应我，你永远不会再提起我的名字。”

" [waɪ] , ['sɜːrt(ə)nli] !

"	Why	,	certainly	!
"	为什么	,	当然	!

“当然可以！”

" ['dʒæspər][dʒeɪ] [rɪ'plaɪd] .

"	Jasper	Jay	replied	.
"	碧玉	杰伊	回复	.

贾斯珀·杰伊回答道。

" [aɪm][glæd][tuː; tə][ə'blaɪdʒ][juː; jʊ] , [aɪm] [ʃʊr] .

"	I'm	glad	to	oblige	you	,	I'm	sure	.
"	我是	高兴的	到	必须	你	,	我是	当然	.

“我很乐意为您效劳，我确信。”

[ænd; ənd][aɪ] ['prɑːmɪs] [ðæt] [aɪl] ['nevər] , ['nevər] , ['nevər] [ə'gen] ['menʃ(ə)n][jʊr; jər] [neɪm] [ə'laʊd] ,

And	I	promise	that	I'll	never	,	never	,	never	again	mention	your	name	aloud	,
和	我	承诺	那	患病的	绝不	,	绝不	,	绝不	再次	提到	你的	姓名	大声	,

['kʌz(ə)n]['dʒɪm] .

Cousin	Jim	.
表哥	吉姆	.

我保证以后永远、永远、永远不会再大声提起你的名字，吉姆表哥。

" [ðer; ðər] !
" There !
" 那里 !

“那里!

[ðə; ði]['siːkrət][ɪz][aʊt] !
The secret is out !
这 秘密 是 出去 !

秘密揭晓了!

['dʒæspər][dʒeɪ] [sed] ['mɪstər] . ['kroʊz] [neɪm] [wɪ'ðaʊt] [wʌns] ['θɪŋkɪŋ] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt] .
Jasper Jay said Mr . Crow's name without once thinking what he was about .
碧玉 杰伊 说 先生 . 乌鸦的 姓名 没有 一次 思维 什么 他 曾是 关于 .

贾斯珀·杰伊脱口而出克劳先生的名字，丝毫没有考虑自己在做什么。

[ænd; ənd]['mɪstər] . [kroʊ] [wʌz; wəz][soʊ]['æŋgri] [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][ə; eɪ] [saʊnd] ['biːtɪŋ] ,
And Mr . Crow was so angry that he gave his cousin a sound beating ,
和 先生 . 乌鸦 曾是 所以 生气的 那 他 给予 他的 表哥 一个 声音 殴打 ,
[ɑːn][ðə; ði][spɑːt] .
on the spot .
在 这 点 .

克劳先生非常生气，当场狠狠地揍了他的表弟一顿。

" [aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] , " [tuː; tə][duː][æz; əz] [jʊə(r)] [toʊld] !
" I'll teach you , " he said , " to do as you're told !
" 患病的 教 你 , " 他 说 , " 到 做 作为 你是 讲述 !

“我会教你，”他说，“要听话！”

" [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] .
" And he did .
" 和 他 做过 .

他确实做到了。

[fɔːr; fər]['æftər] [ðæt] ['dʒæspər][dʒeɪ]['ɔːlweɪz] [rɪ'membər] [ðæt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [æz; əz][tuː; tə]
For after that Jasper Jay always remembered that to him , as to
为了 后 那 碧玉 杰伊 总是 记得 那 到 他 , 作为 到
['evribɑːdi; 'evribʌdi] [els] ,
everybody else ,
大家 别的 ,

从那以后，贾斯珀·杰伊始终记得，对他来说，就像对其他人一样，

[hɪz; ɪz][bɪg] [blæk] ['kʌz(ə)n][mʌst; məst][biː; bi] [noʊn] ['oʊnli][æz; əz] " ['mɪstər] . [kroʊ] .
his big black cousin must be known only as " Mr . Crow .
他的 大的 黑色的 表哥 必须 是 已知 仅有的 作为 " 先生 . 乌鸦 .

他那位高大的黑人表亲只能被称为“乌鸦先生”。

" [juː; jʊ] [siː] , " ['dʒɪm] [kroʊ] " [wʌz; wəz][ə; eɪ] [neɪm] [ðæt] ['mɪstər] . [kroʊ] [kʊd; kəd][nɑːt][ə'baɪd] .
" You see , " Jim Crow " was a name that Mr . Crow could not abide .
" 你 看 , " 吉姆 乌鸦 " 曾是 一个 姓名 那 先生 . 乌鸦 可以 不是 遵守 .

“你看，‘吉姆·克劳’这个名字是克劳先生无法容忍的。”

[ðə; ði] [mɪr] [saʊnd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm; ɪm] [wɪns] .
The mere sound of it made him wince .
这 仅仅 声音 的 它 制成 他 畏缩 .

光是听到这个声音就让他不寒而栗。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv]['tendər] ['fiːlɪŋz] , ['iːðər] .
And he was not a person of tender feelings , either .
和 他 曾是 不是 一个 人 的 投标 情怀 , 任何一个 .

而且他也不是个感情丰富的人。

[ˌaɪˈaɪˈaɪ]
III
三、

三

[ðə; ði]['dʒaɪənt] ['skerkroʊ]
THE GIANT SCARECROW
这 巨大的 稻草人

巨型稻草人

['fɑ:rmər] [gri:n] ['ɔ:lweɪz] [kleɪmd] [ðæt] ['mɪstər] . [kroʊ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rʌfiən] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['rɑ:bər] .
Farmer Green always claimed that Mr . Crow was a ruffian and a robber .
农民 绿色的 总是 声称 那 先生 . 乌鸦 曾是 一个 痞子 和 一个 强盗 .

格林农夫一直声称克劳先生是个恶棍和强盗。

" [ðæt] [oʊld] [tʃæp] [hæz; həz] [bɪn] ['kʌmɪŋ] [hɪr] ['evri] ['sʌmər] [fɔ:r; fər] ['jɪrz] ,
" That old chap has been coming here every summer for years ,
" 那 老的 小伙子 有 到过 未来 这里 每一个 夏天 为了 年 ,

"那个老头每年夏天都来这里，已经很多年了。"

" [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] ['dʒɑ:ni] [wʌn] [deɪ] .
" he said to his son Johnnie one day .
" 他 说 到 他的 儿子 约翰尼 一 天 .

有一天，他对儿子约翰尼说。

" [aɪ] ['ɔ:lweɪz] [noʊ] [hɪm; ɪm] [wen] [aɪ] [si:] [hɪm; ɪm] ,
" I always know him when I see him ,
" 我 总是 知道 他 什么时候 我 看 他 ,

我每次见到他都能认出来。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]['hi:z][ðə; ði] [bɪgɪst] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][krəuz][ðæt] [sti:l] [maɪ][kɔ:rn] .
because he's the biggest of all the crows that steal my corn .
因为 他是 这 最大 的 全部 这 乌鸦 那 偷 我的 玉米 .

因为他是所有偷我玉米的乌鸦中体型最大的。

" [ðæt] [wʌz; wəz]['fɑ:rmər] ['gri:nz] [wei] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['mætər] .
" That was Farmer Green's way of looking at a certain matter .
" 那 曾是 农民 青菜 方式 的 寻找 在 一个 肯定 事情 .

"那是格林农夫看待某件事的方式。"

[bʌt; bət][oʊld]['mɪstər] .
But old Mr .
但 老的 先生 .

但是老先生

[kroʊ] [rɪ'gɑ:rdɪd] [ˌaɪ 'ti:] ['ʌðərwaɪz] .
Crow regarded it otherwise .
乌鸦 认为 它 否则 .

克劳却不这么认为。

[hi:; hi] [nu:] [wel] [ɪ'nʌf] [wʌt] ['fɑ:rmər] [gri:n] [θɔ:t]
He knew well enough what Farmer Green thought
他 知道 出色地 足够的 什么 农民 绿色的 想法

他很清楚格林农夫的想法。

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [trɪk] [ʌv; əv] [dɪgɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['nu:li] [pla:ntid][kɔ:rn] .
of his trick of digging up the newly planted corn .
的 他的 诡计 的 挖掘 向上 这 新 已种植 玉米 .

他耍了个花招，把新种的玉米都挖了出来。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪ'di:ə][ænd; ənd]
And his own idea and
和 他的 自己的 主意 和

以及他自己的想法和

['fɑːrmər] ['griːnz] [dɪd][nɑːt] [ə'griː] [æt; ət][ɔːl] .
Farmer **Green's** **did** **not** **agree** **at** **all** **.**
农民 青菜 做过 不是 同意 在 全部 .

格林农场主完全不同意。

[naʊ] ,
Now **,**
现在 ,

现在，

[ðɪs] ['mætər] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [oʊld]['mɪstər] . [kroʊ] ['nevər] ['menʃ(ə)nd] [ən'les] ['sʌmbɑːdi]
this **matter** **was** **something** **that** **old** **Mr** **.** **Crow** **never** **mentioned** **unless** **somebody**
这 事情 曾是 某物 那 老的 先生 . 乌鸦 绝不 提及 除非 某人
[els] [spoʊk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɜːrst] .
else **spoke** **of** **it** **first** **.**
别的 辐 的 它 第一的 .

这件事，除非别人先提起，否则老克劳先生从来不会主动提及。

[ænd; ənd] [ðen] ['mɪstər] . [kroʊ] [wʊd] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sloʊli] , [ænd; ənd] [saɪ] , [ænd; ənd] [seɪ] :
And **then** **Mr** **.** **Crow** **would** **shake** **his** **head** **slowly** **,** **and** **sigh** **,** **and** **say** **:**
和 然后 先生 . 乌鸦 会 摇 他的 头 缓慢地 , 和 叹 , 和 说 :

然后克劳先生会缓缓摇头，叹了口气，说道：

" [its] [streɪndʒ] [ðæt] ['fɑːrmər] [griːn] ['dʌznt] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ][help][hɪm; ɪm] .
" **It's** **strange** **that** **Farmer** **Green** **doesn't** **understand** **how** **much** **I** **help** **him** **.**
" 它是 奇怪的 那 农民 绿色的 不 理解 如何 很多 我 帮助 他 .

“格林农夫不明白我帮了他多少忙，这真奇怪。”

[aɪm][æz; əz] ['bɪzi] [æz; əz][aɪ][kæn; kən][biː; bi][ɔːl] ['sʌmər] [lɔːŋ] , [dis'trɔiŋ] ['ɪnsekts] [ðæt] ['ɪndʒər][hɪz; ɪz]
I'm **as** **busy** **as** **I** **can** **be** **all** **summer** **long** **,** **destroying** **insects** **that** **injure** **his**
我是 作为 忙碌的 作为 我 能 是 全部 夏天 长的 , 摧毁 昆虫 那 损伤 他的
[krɑːps] .
crops **.**
农作物 .

整个夏天我都忙得不可开交，忙着消灭那些损害他庄稼的害虫。

[ænd; ənd] [sɪns] [aɪ][help]['fɑːrmər] [griːn] [tuː; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz][kɔːrn] ,
And **since** **I** **help** **Farmer** **Green** **to** **raise** **his** **corn** **,**
和 自从 我 帮助 农民 绿色的 到 增加 他的 玉米 ,

因为我帮助格林农夫种玉米，

[aɪm] [ʃʊr] [aɪ][hæv; həv][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃer] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði]['hɔːrsɪz] [ðæt]
I'm **sure** **I** **have** **as** **good** **a** **right** **to** **a** **share** **of** **it** **as** **the** **horses** **that**
我是 当然 我 有 作为 好的 一个 正确的 到 一个 分享 的 它 作为 这 马匹 那
[plaʊ] [ðə; ði] [fiːld] ,
plough **the** **field** **,**
犁 这 场地 ,

我相信我和耕田的马一样，都有权利分享这片土地。

[ɔːr][ðə; ði][men] [ðæt] [hoʊ][ˌaɪ 'tiː] .
or **the** **men** **that** **hoe** **it** **.**
或者 这 男人 那 锄 它 .

或者那些锄地的人。

['fɑːrmər] [griːn] ['gɪvz] [ðem; ðəm][kɔːrn][tuː; tə] [iːt] .
Farmer **Green** **gives** **them** **corn** **to** **eat** **.**
农民 绿色的 给予 他们 玉米 到 吃 .

格林农夫给他们玉米吃。

[bʌt; bət][hiː; hi]['nevər][wʌns] [θɪŋks] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː]['eni] .
But **he** **never** **once** **thinks** **of** **giving** **me** **any** **.**
但 他 绝不 一次 思考 的 给予 我 任何 .

但他从来没想过要给我任何东西。

" [juː; jʊ] [siː] , [ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] [tuː] [saɪdz][tuː; tə] ['evri] ['kwestʃən] .

"	You	see	,	there	are	always	two	sides	to	every	question	.
"	你	看	,	那里	是	总是	二	侧面	到	每一个	问题	.

你看，任何问题都有两面性。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz]['mɪstər] .

And	that	was	Mr	.
和	那	曾是	先生	.

那就是先生。

['kroʊz] .

Crow's	.
乌鸦的	.

乌鸦的。

[bʌt; bət]['fɑːrmər] [griːn] ['nevər] [nuː] [haʊ]['mɪstər] . [kroʊ] [felt] [ə'baʊt][ðə; ði]['mætər] .

But	Farmer	Green	never	knew	how	Mr	.	Crow	felt	about	the	matter	.
但	农民	绿色的	绝不	知道	如何	先生	.	乌鸦	毛毡	关于	这	事情	.

但格林农夫始终不知道克劳先生对此事的看法。

[ænd; ənd] ['evri] [sprɪŋ] , [æt; ət][kɔːrn] - ['plæntɪŋ] [taɪm] , [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][set] [ʌp] ['skeəˌkrəʊz]

And	every	spring	,	at	corn	-	planting	time	,	he	used	to	set	up	scarecrows
和	每一个	春天	,	在	玉米	-	种植	时间	,	他	用过的	到	放	向上	稻草人

每年春天播种玉米的时候，他都会竖起稻草人。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['kɔːrnfiːld] , ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['freɪt(ə)n] [ðə; ði][krəuz] [ə'weɪ] .

in	his	cornfield	,	hoping	that	they	would	frighten	the	crows	away	.
在	他的	玉米地	,	希望	那	他们	会	吓唬	这	乌鸦	离开	.

他把它们放在玉米地里，希望它们能吓走乌鸦。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [dɪd] .

And	so	they	did	.
和	所以	他们	做过	.

于是他们就这么做了。

[æt; ət] [liːst] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgər] [krəuz][wɜːr; wər][ə'freɪd][ʌv; əv] [ðoʊz] [strɔː] - [stʌft]

At	least	,	some	of	the	younger	crows	were	afraid	of	those	straw	-	stuffed
在	至少	,	一些	的	这	年轻	乌鸦	是	害怕的	的	那些	稻草	-	填充

['dʌmiːz] ,

dummies	,
假人	,

至少，有些年轻的乌鸦害怕那些稻草填充的假人。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hæts] [tɪpt] ['oʊvər][ðer; ðər]['feɪsɪz] , [ɔːr][ə'pɑːn][wʌn][saɪd] ,

with	their	hats	tipped	over	their	faces	,	or	upon	one	side	,
和	他们的	帽子	倾斜	超过	他们的	面孔	,	或者	之上	一	边	,

他们把帽子歪戴在脸上，或者歪向一边，

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['empti] [sliːvz] ['flæpɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['waɪndz] [ðæt] [swept] [θruː] [ðə; ði] ['væli] .

and	their	empty	sleeves	flapping	in	the	winds	that	swept	through	the	valley	.
和	他们的	空的	袖子	扑	在	这	风	那	扫荡	通过	这	谷	.

他们的空袖子在席卷山谷的风中猎猎作响。

[bʌt; bət][oʊld]['mɪstər] . [kroʊ] [wʌz; wəz] [tuː] [waɪz][tuː; tə][biː; bi] [fuːld] [soʊ] ['iːzəli] .

But	old	Mr	.	Crow	was	too	wise	to	be	fooled	so	easily	.
但	老的	先生	.	乌鸦	曾是	也	明智的	到	是	被骗了	所以	容易地	.

但老乌鸦先生太聪明了，不会那么容易被愚弄。

[hiː; hi] [wʊd] [skrætʃ] [ʌp][ðə; ði][kɔːrn][æt; ət][ðə; ði] ['veri] [fiːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['skerkroʊ] — [ænd; ənd]

He	would	scratch	up	the	corn	at	the	very	feet	of	a	scarecrow	—	and
他	会	划痕	向上	这	玉米	在	这	非常	脚	的	一个	稻草人	—	和

['tʃʌk(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

chuckle	at	the	same	time	.
轻笑	在	这	相同的	时间	.

他会刨开稻草人脚下的玉米地——同时发出咯咯的笑声。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] ['fɑːrmər] [griːn] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz]

It	must	not	be	supposed	that	Farmer	Green	did	not	know	what	was
它	必须	不是	是	据称	那	农民	绿色的	做过	不是	知道	什么	曾是

['goʊɪŋ][ɑːn] .

going	on	.
去	在	.

不能认为格林农夫对发生的事情一无所知。

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv]['mɪstər] . [kroʊ] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːrnfiːld] .

He	often	caught	sight	of	Mr	.	Crow	in	the	cornfield	.
他	经常	捕捉	视线	的	先生	.	乌鸦	在	这	玉米地	.

他经常在玉米地里看到乌鸦先生。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlweɪz] ['hæpənd] [ðæt]['mɪstər] . [kroʊ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [tuː] .

But	it	always	happened	that	Mr	.	Crow	saw	him	too	.
但	它	总是	发生	那	先生	.	乌鸦	锯	他	也	.

但克劳先生总是能看到他。

[ænd; ənd]['fɑːrmər] [griːn] [kʊd; kəd]['nevər] [get] [nɪr] [ðə; ði][oʊld] [roʊg] .

And	Farmer	Green	could	never	get	near	the	old	rogue	.
和	农民	绿色的	可以	绝不	得到	靠近	这	老的	流氓	.

而格林农夫始终无法接近那个老恶棍。

[æt; ət][læst] ['dʒɑːni] ['griːnz] ['fɑːðər] [spent] [ə; eɪ] [hoʊl] ['iːvnɪŋ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][sʌm; səm]

At	last	Johnnie	Green's	father	spent	a	whole	evening	trying	to	think	of	some
在	最后的	约翰尼	青菜	父亲	花费	一个	所有的	晚上	尝试	到	思考	的	一些

[wei] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][ˌaʊt'wɪt]['mɪstər] . [kroʊ] .

way	in	which	to	outwit	Mr	.	Crow	.
方式	在	哪个	到	智胜	先生	.	乌鸦	.

最后，约翰尼·格林的父亲花了一整个晚上想办法智胜克劳先生。

[ænd; ənd][baɪ]['bedtaɪm][hiː; hi][hæd; həd][hɪt][ə'pɑːn][ə; eɪ][plæn][ðæt][hiː; hi] [laɪkt] .

And	by	bedtime	he	had	hit	upon	a	plan	that	he	liked	.
和	经过	就寝时间	他	有	打	之上	一个	计划	那	他	喜欢	.

到了就寝时间，他已经想出了一个自己满意的计划。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [wɪð; wɪθ] ['dʒɑːni] [tuː; tə][help][hɪm; ɪm] , [hiː; hi][set][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ]

The	next	day	,	with	Johnnie	to	help	him	,	he	set	to	work	to	build	a
这	下一个	天	,	和	约翰尼	到	帮助	他	,	他	放	到	工作	到	建造	一个

['mɑːnstər] ['skerkroʊ] .

monster	scarecrow	.
怪物	稻草人	.

第二天，在约翰尼的帮助下，他开始动手制作一个怪物稻草人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [twaɪs] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði] [tɔːlɪst] [mæn] [ðæt] [wʌz; wəz]['evər] [siːn] .

It	was	twice	as	high	as	the	tallest	man	that	was	ever	seen	.
它	曾是	两次	作为	高的	作为	这	最高	男人	那	曾是	曾经	已见	.

它比有史以来见过的最高的人还要高两倍。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ][hæt]['fɑːrmər] [griːn] [set][ɑːn][ɪts] [strɔː] [hed] [ə; eɪ][hjuːdʒ][tɪn][pæn] ,

And	for	a	hat	Farmer	Green	set	on	its	straw	head	a	huge	tin	pan	,
和	为了	一个	帽子	农民	绿色的	放	在	它是	稻草	头	一个	巨大的	锡	平底锅	,

而格林农夫则把一个巨大的锡锅放在草帽顶上，当作帽子来戴。

[wɪtʃ] ['glitəd] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] .

which	**glittered**	**when**	**the**	**sun**	**shone**	**upon**	**it**	**.**
哪个	闪闪发光	什么时候	这	太阳	闪耀	之上	它	.

阳光照射下，它闪闪发光。

" ['ðætəl] [fɪks] [hɪm; ɪm] ! " [sed] ['fɑ:rmər] [gri:n] , [æz; əz][hi:; hi] [stʊd] [ɔ:f][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]

"	**That'll**	**fix**	**him**	**!**	**"**	**said**	**Farmer**	**Green**	**,**	**as**	**he**	**stood**	**off**	**and**	**looked**	**at**	**the**
"	那将	使固定	他	!	"	说	农民	绿色的	,	作为	他	站立	离开	和	看起来	在	这

['dʒaɪənt] .

giant	**.**
巨大的	.

"这样就能治好他了！"格林农夫说着，退后一步，看着巨人。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][sʌn] ['dʒɑ:ni] , [hi:; hi] [dɑ:nst] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] —

And	**as**	**for**	**his**	**son**	**Johnnie**	**,**	**he**	**danced**	**up**	**and**	**down**	**and**	**shouted**	**—**
和	作为	为了	他的	儿子	约翰尼	,	他	跳舞	向上	和	向下	和	喊叫	—

[hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] [pli:zd] .

he	**was**	**so**	**pleased**	**.**
他	曾是	所以	高兴	.

至于他的儿子约翰尼，他高兴得又蹦又跳，大声欢呼。

[bʌt; bət]['mɪstər] . [kroʊ] [wʌz; wəz][nɑ:t] [pli:zd] [wen] [hi:; hi] [flu:] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['kɔ:rnfi:ld] [ðə; ði][nekst]

But	**Mr**	**.**	**Crow**	**was**	**not**	**pleased**	**when**	**he**	**flew**	**toward**	**the**	**cornfield**	**the**	**next**
但	先生	.	乌鸦	曾是	不是	高兴	什么时候	他	飞翔	朝向	这	玉米地	这	下一个

[deɪ] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] [greɪt] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ðer; ðər] ,

day	**and**	**saw**	**the**	**great**	**figure**	**of**	**a**	**man**	**there**	**,**
天	和	锯	这	伟大的	数字	的	一个	男人	那里	,

但第二天，当克劳先生飞向玉米地，看到那里有一个高大的人影时，他很不高兴。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['glɪtərɪŋ] ['helmɪt] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] .

with	**a**	**terrible**	**glittering**	**helmet**	**upon**	**his**	**head**	**.**
和	一个	糟糕的	闪闪发光	头盔	之上	他的	头	.

他头上戴着一顶闪闪发光的可怕头盔。

[ænd; ənd]['mɪstər] . [kroʊ] ['noʊtɪst] ['sʌmθɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['dʒaɪənts] ['ʃoʊldər] [ðæt] [lʊkt] ['veri] [laɪk]

And	**Mr**	**.**	**Crow**	**noticed**	**something**	**upon**	**the**	**giant's**	**shoulder**	**that**	**looked**	**very**	**like**
和	先生	.	乌鸦	注意到	某物	之上	这	巨人的	肩膀	那	看起来	非常	喜欢

[ə; eɪ] [gʌn] .

a	**gun**	**.**
一个	枪	.

克劳先生注意到巨人的肩膀上有一个看起来很像枪的东西。

[ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] [swə:vd] ['kwɪkli] [tu:; tə][wʌn][saɪd][ænd; ənd]['nevər] [stɑ:pt] [hɪz; ɪz] [flaɪt]

The	**old**	**gentleman**	**swerved**	**quickly**	**to**	**one**	**side**	**and**	**never**	**stopped**	**his**	**flight**
这	老的	绅士	急转弯	迅速地	到	一	边	和	绝不	停止	他的	航班

[ʌn'tɪl][hi:; hi][hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði] [wʊdz] .

until	**he**	**had**	**reached**	**the**	**woods**	**.**
直到	他	有	达到	这	树林	.

这位老先生迅速向一侧转弯，一路狂奔，直到跑进树林才停下来。

[ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] ['fɑ:rmər] [gri:n] [felt] [kwaɪt] ['meri] .

And	**that**	**night**	**Farmer**	**Green**	**felt**	**quite**	**merry**	**.**
和	那	夜晚	农民	绿色的	毛毡	相当	欢乐	.

那天晚上，格林农夫感到非常高兴。

" [aɪv] [skerd] [ðæt] [oʊld] [kroʊ] [ə'weɪ] [æt; ət][læst] , " [hi:; hi] [sed] .

"	**I've**	**scared**	**that**	**old**	**crow**	**away**	**at**	**last**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	我已经	害怕的	那	老的	乌鸦	离开	在	最后的	,	"	他	说	.

"我终于把那只老乌鸦吓跑了，"他说。

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

[kɔːt] ['næpɪŋ]
CAUGHT **NAPPING**
捕捉 打盹

打盹被抓

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sevrəl] [deɪz] [bɪ'fɔːr] ['mɪstər] . [kroʊ] [stɑːpt] ['sʌlkɪŋ] .
It **was** **several** **days** **before** **Mr** **.** **Crow** **stopped** **sulking** **.**
它 曾是 一些 天 前 先生 . 乌鸦 停止 生闷气 .

克劳先生过了好几天才停止生闷气。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['æŋgri][wɪð; wɪθ]['fɑːrmər] [griːn] [fɔːr; fər] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði]['dʒaɪənt][ɪn][ðə; ði] ['kɔːrnfiːld]
He **was** **very** **angry** **with** **Farmer** **Green** **for** **placing** **the** **giant** **in** **the** **cornfield**
他 曾是 非常 生气的 和 农民 绿色的 为了 放置 这 巨大的 在 这 玉米地
.
:
·

他非常生气格林农夫把巨人放在玉米地里。

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz] [frendz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə'baʊt] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][hiː; hi] [wʊd]
And **he** **told** **his** **friends** **that** **he** **had** **about** **made** **up** **his** **mind** **he** **would**
和 他 讲述 他的 朋友们 那 他 有 关于 制成 向上 他的 头脑 他 会
[muːv] [tuː; tə][sʌm; səm] ['ʌðər] ['neɪbərhʊd] .
move **to** **some** **other** **neighborhood** **.**
移动 到 一些 其他 邻里 .

他告诉朋友们，他已经基本决定搬到其他街区去。

" ['fɑːrmər] [griːn] [wɪl] [biː; bi] ['sɑːri] ['æftər][aɪm] [gɔːn] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] .
" **Farmer** **Green** **will** **be** **sorry** **after** **I'm** **gone** **,** **"** **he** **remarked** **.**
" 农民 绿色的 将要 是 对不起 后 我是 已消失 , " 他 评论 .

"我走了之后，格林农夫会后悔的，"他说道。

" ['hiːl] [mɪs] [ˌem 'iː] [wen] [hiː; hi][faindz] [ðæt] [hɪz; ɪz][krɑːps][ɑːr; ər] ['biːɪŋ] ['iːtn] [baɪ] [mɪldrɛdz] [ʌv; əv]
" **He'll** **miss** **me** **when** **he** **finds** **that** **his** **crops** **are** **being** **eaten** **by** **mildreds** **of**
" 地狱 错过 我 什么时候 他 发现 那 他的 农作物 是 存在 吃 经过 米尔德雷德 的
['ɪnsekts] .
insects **.**
昆虫 .

"当他发现自己的庄稼被虫害啃食时，他就会想念我了。"

" ['weðər] [hiː; hi] [ment] ['mɪljənz] [ɔːr] ['hʌndrədz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][hɑːrd][tuː; tə] [seɪ] .
" **Whether** **he** **meant** **millions** **or** **hundreds** **it** **would** **be** **hard** **to** **say** **.**
" 无论 他 意思是 百万 或者 数百 它 会 是 难的 到 说 .

"他指的是数百万还是数百，很难说。"

[juː; jʊ] [siː] , ['mɪstər] . [kroʊ] [wʌz; wəz][nɑːt] [gʊd] [æt; ət] [ə'rɪθmətɪk] .
You **see** **,** **Mr** **.** **Crow** **was** **not** **good** **at** **arithmetic** **.**
你 看 , 先生 . 乌鸦 曾是 不是 好的 在 算术 .

你看，克劳先生的算术很差。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] ['trʌb(ə)l] [kaʊntɪŋ] ['haɪər] [ðæn; ðən][ten] .
He **always** **had** **trouble** **counting** **higher** **than** **ten** **.**
他 总是 有 麻烦 计数 更高 比 十 .

他总是数不到十以上的数字。

[ænd; ənd] [ðen] , [ðə; ði] ['veri] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [plænd] [tuː; tə] [muːv] ,
And **then** **,** **the** **very** **day** **before** **he** **had** **planned** **to** **move** **,**
和 然后 , 这 非常 天 前 他 有 计划 到 移动 ,

就在他计划搬家的前一天，

['mɪstər] . [kroʊ] ['noʊtɪst] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

Mr	**.**	**Crow**	**noticed**	**something**	**that**	**made**	**him**	**change**	**his**	**mind**	**.**
先生	.	乌鸦	注意到	某物	那	制成	他	改变	他的	头脑	.

克劳先生注意到了一些事情，这让他改变了主意。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ][tɔːl] [paɪn] , ['lʊkɪŋ] ['mɔːrnfəli] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

He	**was**	**sitting**	**in**	**the**	**top**	**of**	**a**	**tall**	**pine**	**,**	**looking**	**mournfully**	**across**	**the**
他	曾是	坐着	在	这	顶部	的	一个	高的	松树	,	寻找	悲伤地	穿过	这

['kɔːrnfiːld] ,

cornfield	**,**
玉米地	,

他坐在高大的松树顶上，忧伤地望着玉米地。

[wer] [hiː; hi] [derd] [nɑːt][goʊ] ,

where	**he**	**dared**	**not**	**go**	**,**
在哪里	他	敢于	不是	去	,

他不敢去的地方，

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɜːrd][drɑːp] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði]['dʒaɪənts] [hed] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪr] .

when	**he**	**saw**	**a**	**small**	**bird**	**drop**	**down**	**upon**	**the**	**giant's**	**head**	**and**	**disappear**	**.**
什么时候	他	锯	一个	小的	鸟	降低	向下	之上	这	巨人的	头	和	消失	.

当他看到一只小鸟落在巨人的头上，然后消失不见时。

" ['hiːz] ['iːtn] [hɜːr; hər] !

"	**He's**	**eaten**	**her**	**!**
"	他是	吃	她	!

“他把她吃了！”

" ['mɪstər] . [kroʊ] [ɪk'skleɪmd] .

"	**Mr**	**.**	**Crow**	**exclaimed**	**.**
"	先生	.	乌鸦	惊呼	.

“克劳先生惊呼道。”

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][stɛərd] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːrd] [ə'pɪrd] [ə'gen] [ænd; ənd] [fluː] [ə'weɪ] .

But	**as**	**he**	**stared**	**,**	**the**	**little**	**bird**	**appeared**	**again**	**and**	**flew**	**away**	**.**
但	作为	他	凝视	,	这	小的	鸟	出现	再次	和	飞翔	离开	.

但他正盯着看，那只小鸟又出现了，然后飞走了。

[oʊld]['mɪstər] . [kroʊ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mʌðər] [ren] ;

Old	**Mr**	**.**	**Crow**	**knew**	**it**	**was**	**a**	**mother**	**wren**	**;**
老的	先生	.	乌鸦	知道	它	曾是	一个	母亲	鹪	;

老乌鸦先生知道这是一只母鹪鹩;

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [ɪn] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ] [nest] ['ʌndər] [ðə; ði]

and	**he**	**was**	**not**	**long**	**in**	**discovering**	**that**	**she**	**had**	**built**	**a**	**nest**	**under**	**the**
和	他	曾是	不是	长的	在	发现	那	她	有	建造	一个	巢	在下面	这

[tɪn][pæn] [ðæt] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [wɔːr] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][hæt] !

tin	**pan**	**that**	**the**	**giant**	**wore**	**in**	**place**	**of**	**a**	**hat**	**!**
锡	平底锅	那	这	巨大的	穿着	在	地方	的	一个	帽子	!

他很快就发现，她在巨人戴的锡盘（用来代替帽子）下面筑了一个巢!

[ðæt] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər]['mɪstər] . [kroʊ] .

That	**was**	**enough**	**for**	**Mr**	**.**	**Crow**	**.**
那	曾是	足够的	为了	先生	.	乌鸦	.

克劳先生觉得这就足够了。

[ðə; ði]['siːkrət][wʌz; wəz][aʊt] !

The	**secret**	**was**	**out**	**!**
这	秘密	曾是	出去	!

秘密泄露了!

[ðə; ði] [θɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [fɪrd] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [strɔː] ['skerkroʊ] ,

The	thing	he	had	feared	was	nothing	worse	than	a	straw	scarecrow	,
这	事物	他	有	害怕	曾是	没有什么	更糟	比	一个	稻草	稻草人	,

他所担心的，不过是一个稻草人罢了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] [stʌk] ['oʊvər][ɪts] ['ʃoʊldər] [tuː; tə] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] [gʌn] .

with	a	stick	stuck	over	its	shoulder	to	look	like	a	gun	.
和	一个	戳	卡住	超过	它是	肩膀	到	看	喜欢	一个	枪	.

它肩上扛着一根棍子，看起来像一把枪。

[ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən][felt] [kwaɪt] ['fuːlɪʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] .

The	old	gentleman	felt	quite	foolish	for	a	time	.
这	老的	绅士	毛毡	相当	愚蠢	为了	一个	时间	.

这位老先生一时觉得自己很傻。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][let] [ðæt] [fækt] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] ['skrætʃɪŋ] [ʌp] [ɪ'nʌf] [kɔːrn][tuː; tə] [meɪk] [ʌp]

But	he	did	not	let	that	fact	prevent	his	scratching	up	enough	corn	to	make	up
但	他	做过	不是	让	那	事实	防止	他的	抓挠	向上	足够的	玉米	到	制作	向上

[fɔːr; fər][ðə; ði] [miːlz] [hiː; hi][hæd; həd][lɔːst] .

for	the	meals	he	had	lost	.
为了	这	餐	他	有	丢失的	.

但他并没有因此而放弃，而是设法弄到足够的玉米来弥补失去的饭菜。

['æftər] [ðæt] [hiː; hi] ['kwɪkli] [rɪ'kʌvərd] [hɪz; ɪz]['spɪrɪts] .

After	that	he	quickly	recovered	his	spirits	.
后	那	他	迅速地	恢复	他的	烈酒	.

之后他很快恢复了精神。

[ænd; ənd][hiː; hi][fər'gɑːt][ɔːl][ə'baʊt] ['muːvɪŋ] .

And	he	forgot	all	about	moving	.
和	他	忘了	全部	关于	移动	.

他完全忘记了搬家这件事。

[bʌt; bət] [ɪf] ['mɪstər] . [kroʊ] [felt] ['meri] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] ['fɑːrmər] [griːn] [dɪd][nɑːt] .

But	if	Mr	.	Crow	felt	merry	,	you	may	be	sure	that	Farmer	Green	did	not	.
但	如果	先生	.	乌鸦	毛毡	欢乐	,	你	可能	是	当然	那	农民	绿色的	做过	不是	.

但如果克劳先生感到高兴，那么格林农夫肯定不会高兴。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][tɜːrn][tuː; tə] [fiːl] ['fuːlɪʃ] .

It	was	his	turn	to	feel	foolish	.
它	曾是	他的	转动	到	感觉	愚蠢	.

轮到他觉得自己很愚蠢了。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['vaʊd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [get]['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ]

And	he	vowed	that	he	would	get	even	with
和	他	发誓	那	他	会	得到	甚至	和

他发誓要报复。

['mɪstər] . [kroʊ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪm; ɪm][ɔːl] ['sʌmər] .

Mr	.	Crow	,	if	it	took	him	all	summer	.
先生	.	乌鸦	, 如果		它	采取	他	全部	夏天	.

克劳先生，如果他花了整个夏天的话。

['miːnwaɪl] , ['mɪstər] . [kroʊ] [gruː] ['kerləs] .

Meanwhile	,	Mr	.	Crow	grew	careless	.
同时	,	先生	.	乌鸦	生长	粗心	.

与此同时，克劳先生变得粗心大意起来。

[hiː; hi] ['riːəli] [θɔːt] [ðæt] ['fɑːrmər] [griːn] ['wʊdnt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] [wei]

He	really	thought	that	Farmer	Green	wouldn't	be	able	to	think	of	any	other	way
他	真的	想法	那	农民	绿色的	不会	是	有能力的	到	思考	的	任何	其他	方式

[ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːrnfiːld] .

of	keeping	him	out	of	the	cornfield	.
的	保持	他	出去	的	这	玉米地	.

他真以为格林农夫想不出其他办法把他挡在玉米地外。

[ænd; ənd][hiː; hi] [spent] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [ðer; ðər] [ðæt] [hiː; hi] [gruː] [kwaɪt][fæt] .

And	he	spent	so	much	of	his	time	there	that	he	grew	quite	fat	.
和	他	花费	所以	很多	的	他的	时间	那里	那	他	生长	相当	胖的	.

他在那里待的时间太长了，以至于变得很胖。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['sʌmwʌt] [ʃɔːrt] - [briːðd] , [tuː] .

He	became	somewhat	short	-	breathed	,	too	.
他	成为	有些	短的	-	呼吸	,	也	.

他也变得有些气短了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [gruː] ['wiːziər] [ðæn; ðən]['evər] .

And	his	voice	grew	wheezier	than	ever	.
和	他的	嗓音	生长	喘息	比	曾经	.

他的声音比以往任何时候都更加沙哑。

[bʌt; bət]['mɪstər] . [kroʊ] [dɪd][nɑːt][maɪnd] [ðoʊz] [θɪŋz] .

But	Mr	.	Crow	did	not	mind	those	things	.
但	先生	.	乌鸦	做过	不是	头脑	那些	事物	.

但克劳先生并不在意这些事。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][kɔːrn][hiː; hi][kʊd; kəd] [iːt] .

He	was	getting	all	the	corn	he	could	eat	.
他	曾是	获得	全部	这	玉米	他	可以	吃	.

他可以尽情享用玉米。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['hæpi] .

And	he	was	happy	.
和	他	曾是	快乐的	.

他很高兴。

[ðen] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət][læst] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔːd] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['kɔːrnfiːld] ,

Then	there	came	a	morning	at	last	,	as	he	soared	down	upon	the	cornfield	,
然后	那里	来了	一个	早晨	在	最后的	,	作为	他	飙升	向下	之上	这	玉米地	,

终于有一天早晨，他翱翔在玉米地上，

[wen] [hiː; hi] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði][hjuːdʒ] ['skerkroʊ] [wʌz; wəz] [gɔːn] .

when	he	noticed	that	the	huge	scarecrow	was	gone	.
什么时候	他	注意到	那	这	巨大的	稻草人	曾是	已消失	.

当他发现巨大的稻草人不见了的时候。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] — [ə; eɪ] ['ʃɔːrtər] — ['fɪgjər] [ɪn][ɪts] [pleɪs] .

There	was	another	—	a	shorter	—	figure	in	its	place	.
那里	曾是	其他	—	一个	较短	—	数字	在	它是	地方	.

取而代之的是另一个——个子矮一些的——人影。

[bʌt; bət][tuː; tə] ['kerləs] ['mɪstər] . ['kroʊz] [glæns] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [noʊ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði]

But	to	careless	Mr	.	Crow's	glance	it	seemed	no	different	from	the
但	到	粗心	先生	.	乌鸦的	瞥一眼	它	似乎	不	不同的	从	这

['skeəˌkrəʊz] [hiː; hi][hæd; həd] [noʊn] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] .

scarecrows	he	had	known	all	his	life	.
稻草人	他	有	已知	全部	他的	生活	.

但在粗心的克劳先生看来，它和他一生中见过的稻草人没什么两样。

[hiː; hi] [peɪd] ['lɪt(ə)l][ɔːr][noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] .

He	paid	little	or	no	attention	to	the	image	.
他	有薪酬的	小的	或者	不	注意力	到	这	图像	.

他对这幅图像几乎没有在意。

[ˌaɪ 'tiː] [wɔːr] [ðə; ði][bɪg][pæn][ə'pɑːn][ɪts] [hed] — [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [mʌtʃ] .

It	wore	the	big	pan	upon	its	head	—	he	observed	that	much	.
它	穿着	这	大的	平底锅	之上	它是	头	—	他	观察到	那	很多	.

他注意到，它头上顶着一个大平底锅。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm; ɪm] [læf] .

And	it	made	him	laugh	.
和	它	制成	他	笑	.

这让他笑了。

[ðen] ['mɪstər] . [kroʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [skrætʃ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['brekfəst] .

Then	Mr	.	Crow	began	to	scratch	for	his	breakfast	.
然后	先生	.	乌鸦	开始	到	划痕	为了	他的	早餐	.

然后，乌鸦先生开始刨土觅食。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] ['iːtn] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['kɜːrn(ə)l] [wen] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [rɔːr] [broʊk][ðə; ði]

But	he	had	not	eaten	a	single	kernel	when	a	terrible	roar	broke	the
但	他	有	不是	吃	一个	单身的	核心	什么时候	一个	糟糕的	吼	打破	这

['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] ['stɪlnəs] .

early	morning	stillness	.
早期的	早晨	寂静	.

但他还没吃上一粒玉米粒，一声可怕的巨响就打破了清晨的宁静。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saʊnd] [æz; əz][ʌv; əv][heɪl] ['fɔːlɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

And	there	was	a	sound	as	of	hail	falling	all	around	him	.
和	那里	曾是	一个	声音	作为	的	冰雹	坠落	全部	大约	他	.

他周围传来如同冰雹落下的声音。

['mɪstər] . [kroʊ] [nuː] [raɪt] [ə'weɪ] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

Mr	.	Crow	knew	right	away	what	had	happened	.
先生	.	乌鸦	知道	正确的	离开	什么	有	发生	.

克劳先生立刻就知道发生了什么事。

[ðə; ði] ['skerkroʊ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][laɪf][ænd; ənd][traɪd][tuː; tə] [ʃuːt] [hɪm; ɪm] !

The	scarecrow	had	come	to	life	and	tried	to	shoot	him	!
这	稻草人	有	来	到	生活	和	尝试	到	射击	他	!

稻草人活了过来，还试图射杀他！

[ænd; ənd] [ɪf] ['evər][ə; eɪ][bɜːrd] ['hɜːrid] [ə'weɪ][frʌm; frəm][ðæt] [fiːld] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][oʊld]['mɪstər] .

And	if	ever	a	bird	hurried	away	from	that	field	,	it	was	old	Mr	.
和	如果	曾经	一个	鸟	慌忙	离开	从	那	场地	,	它	曾是	老的	先生	.

[kroʊ] .

Crow	.
乌鸦	.

如果说有哪只鸟儿匆匆离开那片田野，那一定是老乌鸦先生。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [rɪ'membər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] ['nʌθɪŋ]

It	was	almost	night	before	he	remembered	that	he	had	had	nothing
它	曾是	几乎	夜晚	前	他	记得	那	他	有	有	没有什么

[tuː; tə] [iːt] [ɔːl] [deɪ] .

to	eat	all	day	.
到	吃	全部	天	.

直到夜幕降临，他才想起自己一整天都没吃东西。

[ænd; ənd][soʊ] ['enibɑːdi] [kæn; kən] [siː] [haʊ] ['fraɪt(ə)nd] [hiː; hi][wʌz; wəz] ... .

And	so	anybody	can	see	how	frightened	he	was	...	.
和	所以	任何人	能	看	如何	害怕	他	曾是	...	.

所以任何人都能看出他当时有多害怕.....

['fɑːrmər] [griːn] [wɔːkt] [hoʊm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['brekfəst] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [gʌn] ['restɪŋ] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz]

Farmer	Green	walked	home	to	his	own	breakfast	with	his	gun	resting	upon	his
农民	绿色的	步行	家	到	他的	自己的	早餐	和	他的	枪	休息	之上	他的

['ʃoʊldər] .

shoulder	.
肩膀	.

格林农夫肩扛着枪，步行回家享用自己的早餐。

" [aɪ] ['dɪdnt] [get] [hɪm; ɪm] , " [hiː; hi] [toʊld] ['dʒɑːni] .

"	I	didn't	get	him	,	"	he	told	Johnnie	.
"	我	没有	得到	他	,	"	他	讲述	约翰尼	.

"我没抓到他，"他告诉约翰尼。

" [bʌt; bət] [aɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [skerd] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['jɪrz] [groʊθ] .

"	But	I	must	have	scared	him	out	of	a	year's	growth	.
"	但	我	必须	有	害怕的	他	出去	的	一个	年	生长	.

但我肯定吓坏了他，让他一年都长不高了。

" [viː]

"	V
"	V

"V

[ə; eɪ] [greɪt] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt]

A	GREAT	DISAPPOINTMENT
一个	伟大的	失望

非常失望

['æftər] ['fɑːrmər] [griːn] [keɪm] [soʊ] [nɪr] ['ʃuːtɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

After	Farmer	Green	came	so	near	shooting	him	,
后	农民	绿色的	来了	所以	靠近	射击	他	,

格林农夫差点就开枪打死了他。

['mɪstər] . [kroʊ] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [teɪst] [fɔːr; fər] [kɔːrn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [hoʊl] [jɪr] .

Mr	.	Crow	lost	his	taste	for	corn	for	a	whole	year	.
先生	.	乌鸦	丢失的	他的	品尝	为了	玉米	为了	一个	所有的	年	.

克劳先生整整一年都不喜欢吃玉米。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevər] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

He	was	afraid	it	would	never	come	back	to	him	.
他	曾是	害怕的	它	会	绝不	来	后退	到	他	.

他害怕那东西永远也找不回来了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['wɜːrid] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [gruː] [kwaɪt] [θɪn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɛðɚz] [bɪ'gæn]

And	he	worried	so	much	that	he	grew	quite	thin	and	his	feathers	began
和	他	担心	所以	很多	那	他	生长	相当	薄的	和	他的	羽毛	开始

[tuː; tə] [lʊk] ['rʌsti] .

to	look	rusty	.
到	看	生锈的	.

他忧心忡忡，以至于身体变得非常消瘦，羽毛也开始泛黄。

[hɪz; ɪz] [frendz] [wɜːr; wər] ['sʌmwʌt] [ə'lɑːrmd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [helθ] ,

His	friends	were	somewhat	alarmed	about	his	health	,
他的	朋友们	是	有些	惊慌	关于	他的	健康	,

他的朋友们对他的健康状况有些担忧。

['meni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] ['mɪstər] . ['kroʊz] [pleɪs] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]

many	of	them	saying	that	if	they	were	in	Mr	.	Crow's	place	they	would	be
许多	的	他们	说	那	如果	他们	是	在	先生	.	乌鸦的	地方	他们	会	是

['kerf(ə)l] .

careful	.
小心	.

他们中的许多人表示，如果他们处在克劳先生的位置，他们会更加小心。

[naʊ] , [streɪndʒ][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] , [ðæt] [wʌz; wəz][ɪg'zæktli]['mɪstər] . ['kroʊz] ['trʌb(ə)l] .

Now	,	strange	as	it	may	seem	,	that	was	exactly	Mr	.	Crow's	trouble	.
现在	,	奇怪的	作为	它	可能	似乎	,	那	曾是	确切地	先生	.	乌鸦的	麻烦	.

虽然听起来很奇怪，但这恰恰是克劳先生遇到的麻烦。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] ['kerf(ə)l] !

He	was	too	careful	!
他	曾是	也	小心	!

他太谨慎了!

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][gʌn] , [ɔːr][ə; eɪ][træp] .

He	was	always	on	the	lookout	for	a	gun	,	or	a	trap	.
他	曾是	总是	在	这	瞭望台	为了	一个	枪	,	或者	一个	陷阱	.

他时刻警惕着枪支或陷阱。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['kɑːnstəntli] [ɑːn] [gɑːrd] [wʌz; wəz][bæd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [nəːvs] .

And	being	constantly	on	guard	was	bad	for	his	nerves	.
和	存在	不断地	在	警卫	曾是	坏的	为了	他的	神经	.

时刻保持警惕对他的神经很不利。

['lʌkɪli] , [ə; eɪ]['wɪntər] [spent] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [dɪd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] ['mɪstər] .

Luckily	,	a	winter	spent	in	the	South	did	a	great	deal	to	improve	Mr	.
幸运的是	,	一个	冬天	花费	在	这	南	做过	一个	伟大的	交易	到	提升	先生	.

幸运的是，在南方度过的冬天极大地改善了这位先生的状况。

['kroʊz] [helθ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd] .

Crow's	health	,	as	well	as	his	state	of	mind	.
乌鸦的	健康	,	作为	出色地	作为	他的	状态	的	头脑	.

克劳的健康状况以及精神状态。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə]

When	he	came	back	to
什么时候	他	来了	后退	到

当他回来时

['plez(ə)nt] ['væli] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [mɑːrtʃ] [hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n]['dʒæspər][dʒeɪ]

Pleasant	Valley	the	following	March	he	told	his	cousin	Jasper	Jay
令人愉快的	谷	这	下列的	行进	他	讲述	他的	表哥	碧玉	杰伊

次年三月，他在普莱森特瓦利告诉他的表弟贾斯珀·杰伊

[ðæt] [hiː; hi] ['riːəli] [felt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [iːt] [kɔːrn] [ə'gen] .

that	he	really	felt	he	would	be	able	to	eat	corn	again	.
那	他	真的	毛毡	他	会	是	有能力的	到	吃	玉米	再次	.

他真的觉得自己又能吃玉米了。

[æz; əz][ðə; ði] [sprɪŋ] ['leŋkθənd; 'leŋθənd] , [ðæt] ['fiːlɪŋ] [gruː] [ə'pɑːn]['mɪstər] . [kroʊ] .

As	the	spring	lengthened	,	that	feeling	grew	upon	Mr	.	Crow	.
作为	这	春天	加长	,	那	感觉	生长	之上	先生	.	乌鸦	.

随着春天的到来，克劳先生的这种感觉也越来越强烈。

[ænd; ənd] [wen] ['plæntɪŋ] - [taɪm] [ə'raɪvd] [ðə; ði] [blæk] ['ræskl] [hæd; həd][hɪz; ɪz][oʊld] [lʊk] [ə'gen] .

And	when	planting	-	time	arrived	the	black	rascal	had	his	old	look	again	.
和	什么时候	种植	-	时间	到达的	这	黑色的	恶棍	有	他的	老的	看	再次	.

到了播种的时候，那只黑家伙又恢复了往日的模样。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['sɑːləm] [lʊk] — [ən'les] [juː; jʊ] [rɪ'gɑːrdɪd] [hɪm; ɪm] ['kloʊsli] .

It	was	a	very	solemn	look	—	unless	you	regarded	him	closely	.
它	曾是	一个	非常	庄严	看	—	除非	你	认为	他	密切	.

除非你仔细观察，否则他的表情非常严肃。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [slaɪ] ,

But	it	was	a	very	sly	,
但	它	曾是	一个	非常	狡猾	,

但这却是一个非常狡猾的，

['noʊɪŋ] [lʊk] [ɪf] [juː; jʊ] [tʊk] [ðə; ði] [peɪnz] [tuː; tə] [ster] ['boʊldli] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [aɪ] .

knowing	look	if	you	took	the	pains	to	stare	boldly	into	his	eye	.
会心	看	如果	你	采取	这	疼痛	到	盯	大胆地	进入	他的	眼睛	.

如果你费尽心思大胆地直视他的眼睛，他会露出意味深长的表情。

['fɑːrmər] [griːn] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [duː] [ðæt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðen] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv]

Farmer	Green	would	have	liked	to	do	that	,	because	then	he	might	have
农民	绿色的	会	有	喜欢	到	做	那	,	因为	然后	他	可能	有

[kɔːt] [oʊld] ['mɪstər] . [kroʊ] .

caught	old	Mr	.	Crow	.
捕捉	老的	先生	.	乌鸦	.

格林农夫很想那样做，因为那样他或许就能抓住老乌鸦先生了。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ,

As	it	happened	,
作为	它	发生	,

事情是这样的，

[hiː; hi] [dɪd] [kætʃ] [saɪt] [ʌv; əv] ['mɪstər] . [kroʊ] [ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] [deɪ] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [plænt] [hɪz; ɪz] [kɔːrn] .

he	did	catch	sight	of	Mr	.	Crow	the	very	first	day	he	began	to	plant	his	corn	.
他	做过	抓住	视线	的	先生	.	乌鸦	这	非常	第一的	天	他	开始	到	植物	他的	玉米	.

他开始种玉米的第一天就看到了乌鸦先生。

" [aɪ] [dɪ'kler] — [ðeəz; ðəz] [ðæt] [oʊld] [kroʊ] [ə'gen] !

"	I	declare	—	there's	that	old	crow	again	!
"	我	宣布	—	有	那	老的	乌鸦	再次	!

“我敢肯定——那只老乌鸦又出现了！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" ['hiːz] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] ['bɑːðər] [ˌem 'iː] [wʌns] [mɔːr] .

"	He's	come	back	to	bother	me	once	more	.
"	他是	来	后退	到	打扰	我	一次	更多的	.

“他又回来烦我了。”

[bʌt; bət] ['meɪbi] [aɪm] [smɑːrtər] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [θɪŋks] !

But	maybe	I'm	smarter	than	he	thinks	!
但	或许	我是	更聪明	比	他	思考	!

但也许我比他想象的更聪明！

" ['mɪstər] . [kroʊ] [nuː] ['betər] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [kʌm] [tuː] [nɪr] [ðə; ði] [men] [huː] [wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːrnfiːld] .

"	Mr	.	Crow	knew	better	than	to	come	too	near	the	men	who	were	working	in	the	cornfield	.
"	先生	.	乌鸦	知道	更好的	比	到	来	也	靠近	这	男人	WHO	是	在职的	在	这	玉米地	.

克劳先生很清楚，最好不要靠近在玉米地里干活的男人们。

[hiː; hi] [dʒʌst] [sæt] [ɑːn] [ðə; ði] [fens] [ɑːn] [ðə; ði] ['fɜːrðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] .

He	just	sat	on	the	fence	on	the	further	side	of	the	road	and	watched	them	for	a	while	.
他	只是	卫星	在	这	栅栏	在	这	更远	边	的	这	路	和	观看	他们	为了	一个	尽管	.

他坐在路对面的栅栏上，看了他们一会儿。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['hʌŋgriːɚ] ['evri] ['mɪnɪt] .

And	he	was	getting	hungrier	every	minute	.
和	他	曾是	获得	饥饿	每一个	分钟	.

他每分钟都感觉越来越饿。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃæns] [tuː; tə] [skrætʃ] [ʌp] ['eni] [kɔːrn] [ðæt] [deɪ] .

But	he	had	no	chance	to	scratch	up	any	corn	that	day	.
但	他	有	不	机会	到	划痕	向上	任何	玉米	那	天	.

但他那天根本没有机会刨出玉米来。

[ðə; ði][nekst][deɪ] , [haʊ'evər] , [ðə; ði][men][hæd; həd] [muːvd] ['fɜːrðər] [daʊn] [ðə; ði] [fiːld] .

The	next	day	,	however	,	the	men	had	moved	further	down	the	field	.
这	下一个	天	,	然而	,	这	男人	有	已搬	更远	向下	这	场地	.

然而，第二天，这些人又向田野深处推进去了。

['mɪstər] . [kroʊ] [hæd; həd] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðæt] .

Mr	.	Crow	had	been	waiting	for	that	.
先生	.	乌鸦	有	到过	等待	为了	那	.

克劳先生一直在等这一刻。

[hiː; hi] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['plaʊd] [graʊnd] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][plaːntid][ðə; ði]

He	flew	to	the	edge	of	the	ploughed	ground	,	which	they	had	planted	the
他	飞翔	到	这	边缘	的	这	耕作	地面	,	哪个	他们	有	已种植	这

[ˌæftər'nuːn] [bɪ'fɔːr] ,

afternoon	before	,
下午	前	,

他飞到耕地边缘，那是他们前一天下午播种的地。

[ænd; ənd] [dʌg] [ʌp] [ə; eɪ]['kɜːrn(ə)l][ʌv; əv][kɔːrn] .

and	dug	up	a	kernel	of	corn	.
和	挖	向上	一个	核心	的	玉米	.

然后挖出了一粒玉米粒。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [stɑːp][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

He	didn't	stop	to	look	at	it	.
他	没有	停止	到	看	在	它	.

他没有停下来看它。

[hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][kɔːrn] — [dʒʌst][baɪ][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

He	knew	it	was	corn	—	just	by	the	feeling	of	it	.
他	知道	它	曾是	玉米	—	只是	经过	这	感觉	的	它	.

他凭手感就知道那是玉米。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] .

And	it	was	inside	his	mouth	in	a	twinkling	.
和	它	曾是	里面	他的	嘴	在	一个	闪烁	.

一眨眼的功夫，它就出现在他嘴里了。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] ['twɪŋklɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˌaʊt'saɪd] [ə'gen] — [fɔːr; fər]['mɪstər] . [kroʊ] [dɪd][nɑːt][laɪk]

And	in	another	twinkling	it	was	outside	again	—	for	Mr	.	Crow	did	not	like
和	在	其他	闪烁	它	曾是	外部	再次	—	为了	先生	.	乌鸦	做过	不是	喜欢

[ðə; ði] [teɪst] [æt; ət][ɔːl] .

the	taste	at	all	.
这	品尝	在	全部	.

转眼间，它又飞到了外面——因为克劳先生一点也不喜欢它的味道。

" [ðæts] [ə; eɪ][bæd][wʌn] !

"	That's	a	bad	one	!
"	那就是	一个	坏的	一	!

“这可不妙！”

" [hiː; hi] [riˈmɑːkt] .
" he remarked .
" 他 评论 .

他说道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [traɪd] [əˈnʌðər] [ˈkɜːrn(ə)l] — [ænd; ənd] [əˈnʌðər] — [ænd; ənd] [əˈnʌðər] .
And then he tried another kernel — and another — and another .
和 然后 他 尝试 其他 核心 — 和 其他 — 和 其他 .

然后他又试了另一个内核——又一个——又一个。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [laɪk] [ðə; ði] [fɜːrst] [wʌn] .
But they were all like the first one .
但 他们 是 全部 喜欢 这 第一的 一 .

但它们都和第一个一样。

[ˌðerəˈpɑːn] , [ˈmɪstər] . [kroʊ] [pɔːzd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [kɔːrn] .
Thereupon , Mr . Crow paused and looked at the corn .
于是 , 先生 . 乌鸦 暂停 和 看起来 在 这 玉米 .

于是，克劳先生停下脚步，看了看玉米。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sɔː] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [rɔːŋ] .
And he saw at once that there was something wrong .
和 他 锯 在 一次 那 那里 曾是 某物 错误的 .

他立刻意识到出了问题。

[ðə; ði] [ˈkəːnəlz] [wɜːr; wər] [greɪ] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈgoʊldən] [ˈjeloʊ] .
The kernels were gray , instead of a golden yellow .
这 内核 是 灰色的 , 反而 的 一个 金的 黄色的 .

玉米粒呈灰色，而不是金黄色。

[hiː; hi] [pekt] [æt; ət] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [greɪ] [ˈkoʊtɪŋ] [hɪd] [ˈsʌmθɪŋ]
He pecked at one of them and found that the gray coating hid something
他 啄食 在 一 的 他们 和 成立 那 这 灰色的 涂层 隐藏 某物
[blæk] [ænd; ənd] [ˈstɪki] .
black and sticky .
黑色的 和 黏 .

他啄了一下其中一个，发现灰色的外皮下藏着黑色粘稠的东西。

[ðæt] [wʌz; wəz] [tɑːr] , [ðoʊ] [ˈmɪstər] . [kroʊ] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] .
That was tar , though Mr . Crow did not know it .
那 曾是 焦油 , 尽管 先生 . 乌鸦 做过 不是 知道 它 .

那是焦油，但克劳先生并不知道。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪ] [ˈkʌvərɪŋ] [wʌz; wəz] [wʊd] - [ˈæʃɪz] ,
And the gray covering was wood - ashes ,
和 这 灰色的 覆盖 曾是 木头 - 灰烬 ,

而那层灰色的覆盖物是木灰。

[ɪn] [wɪtʃ] [ˈfɑːrmər] [griːn] [hæd; həd] [roʊld] [ðə; ði] [kɔːrn] [ˈæftər] [ˈdɪpɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [tɑːr] .
in which Farmer Green had rolled the corn after dipping it in tar .
在 哪个 农民 绿色的 有 滚动 这 玉米 后 浸渍 它 在 焦油 .

其中，格林农夫将玉米浸入焦油中后，将其滚了起来。

[ðə; ði] [tɑːr] [meɪd] [ðə; ði] [kɔːrn] [teɪst] [bæd] .
The tar made the corn taste bad .
这 焦油 制成 这 玉米 品尝 坏的 .

焦油使玉米变得难以下咽。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wʊd] - [ˈæʃɪz] [kept] [ˌaɪ ˈtiː] [frʌm; frəm] [ˈstɪkɪŋ] [tuː; tə] [wʌnz] [ˈfɪŋgərz] .
And the wood - ashes kept it from sticking to one's fingers .
和 这 木头 - 灰烬 保留 它 从 粘性 到 一个人的 手指 .

木灰可以防止它粘在手指上。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , " [sed] ['mɪstər] . [kroʊ] ['veri] ['sɑːləmli] .

"	This	is	a	great	disappointment	,	"	said	Mr	.	Crow	very	solemnly	.
"	这	是	一个	伟大的	失望	,	"	说	先生	.	乌鸦	非常	庄严地	.

“这真是太令人失望了，”克劳先生严肃地说。

" [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [miːn] [trɪks] [ðæt]['fɑːrmər] [griːn] [hæz; həz] [pleɪd] [ɑːn][ˌem 'iː] ,

"	Of	all	the	mean	tricks	that	Farmer	Green	has	played	on	me	,
"	的	全部	这	意思是	技巧	那	农民	绿色的	有	玩	在	我	,

“在格林农夫对我使出的所有卑鄙伎俩中，

[ðɪs] [ɪz][baɪ][fɑːr][ðə; ði] [miːn] .

this	is	by	far	the	meanest	.
这	是	经过	远的	这	最卑鄙的	.

这是迄今为止最卑鄙的。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] [raɪt] [ɪf] [aɪ] [went] [ə'weɪ] [ænd; ənd]['nevər] [kɔːt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]

It	would	serve	him	right	if	I	went	away	and	never	caught	a	single
它	会	服务	他	正确的	如果	我	去	离开	和	绝不	捕捉	一个	单身的

['græshɑːpər] [ɔːr]['kʌtˌwɜːrm][ɔːl] ['sʌmər] .

grasshopper	or	cutworm	all	summer	.
蚱蜢	或者	切根虫	全部	夏天	.

如果我离开后整个夏天都没抓到一只蚱蜢或切根虫，那也是他咎由自取。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['riːz(ə)nz] [ðæt] [pri'ventid] ['mɪstər] . ['kroʊz] ['liːvɪŋ] ['plez(ə)nt] ['væli] .

"	But	there	were	two	reasons	that	prevented	Mr	.	Crow's	leaving	Pleasant	Valley	.
"	但	那里	是	二	原因	那	阻止	先生	.	乌鸦的	离开	令人愉快的	谷	.

“但有两个原因阻止了克劳先生离开普莱森特谷。

[hiː; hi] [laɪkt] [hɪz; ɪz][oʊld][hoʊm] .

He	liked	his	old	home	.
他	喜欢	他的	老的	家	.

他喜欢他以前的房子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [laɪkt] ['græsˌhɔpəz] [ænd; ənd] ['kʌtˌwɜːrm] , [tuː] .

And	he	liked	grasshoppers	and	cutworms	,	too	.
和	他	喜欢	蚱蜢	和	切根虫	,	也	.

他也喜欢吃蚱蜢和切根虫。

[soʊ][hiː; hi] [steɪd] [ʌn'tɪl][ɑːk'toʊbər] .

So	he	stayed	until	October	.
所以	他	入住	直到	十月	.

所以他一直待到十月份。

[ænd; ənd][ðə; ði][streɪndʒ][pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðæt] [hiː; hi]['nevər][wʌns] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] ['fɑːrmər]

And	the	strange	part	of	it	was	that	he	never	once	discovered	that	Farmer
和	这	奇怪的	部分	的	它	曾是	那	他	绝不	一次	发现	那	农民

[griːn] [hæd; həd][plaːntid] [tɑːrd] [kɔːrn]['oʊnli][ɪn][ə; eɪ]['bɔːrdər][ə'raʊnd][ðə; ði] [fiːld] .

Green	had	planted	tarred	corn	only	in	a	border	around	the	field	.
绿色的	有	已种植	焦油	玉米	仅有的	在	一个	边界	大约	这	场地	.

奇怪的是，他竟然从未发现格林农夫只在田地周围的边缘种了涂了焦油的玉米。

[ˌɪn'saɪd] [ðæt] ['bɔːrdər][ðə; ði][kɔːrn][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] , [oʊld] ['jeloʊ] [kaɪnd] [ðæt] ['mɪstər] . [kroʊ]

Inside	that	border	the	corn	was	of	the	good	,	old	yellow	kind	that	Mr	.	Crow
里面	那	边界	这	玉米	曾是	的	这	好的	,	老的	黄色的	种类	那	先生	.	乌鸦

[laɪkt] .

liked	.
喜欢	.

在那片边界之内，长着克劳先生喜欢的那种优质的、传统的黄色玉米。

[ænd; ənd][soʊ] , [fɔːr; fər][wʌns] , ['fɑːrmər] [griːn] [aʊt] - ['wɪtɪd] [oʊld]['mɪstər] . [kroʊ] .

And	so	,	for	once	,	Farmer	Green	out	-	witted	old	Mr	.	Crow	.
和	所以	,	为了	一次	,	农民	绿色的	出去	-	机智的	老的	先生	.	乌鸦	.

就这样，格林农夫这一次智胜了老乌鸦先生。

[baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmər] [hɪz; ɪz][kɔ:rn][hæd; həd] [groʊn] [soʊ][tɔ:l][ænd; ənd] [bɔ:rn] [soʊ]

By	the	end	of	the	summer	his	corn	had	grown	so	tall	and	borne	so
经过	这	结尾	的	这	夏天	他的	玉米	有	生长	所以	高的	和	出生	所以

['meni] [bɪg] [ɪrz] [ðæt] ['fɑ:rmər] [gri:n] [tʊk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] [fer] .

many	big	ears	that	Farmer	Green	took	some	of	it	to	the	county	fair	.
许多	大的	耳朵	那	农民	绿色的	采取	一些	的	它	到	这	县	公平的	.

到了夏末，他的玉米长得又高又大，结了很多大玉米穗，格林农夫便把一部分带到了县集市上去卖。

[ænd; ənd]['evrɪbɑ:di; 'evrɪbʌdi] [hu:] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:][ðer; ðər] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði]['faɪnɪst][kɔ:rn] [ðæt]

And	everybody	who	saw	it	there	said	that	it	was	the	finest	corn	that
和	大家	WHO	锯	它	那里	说	那	它	曾是	这	最好的	玉米	那

['evər][wʌz; wəz] [si:n] [ɪn] [ðoʊz] [pɑ:rts] .

ever	was	seen	in	those	parts	.
曾经	曾是	已见	在	那些	部分	.

所有在那里看到过的人都说，这是当地见过的最好的玉米。

['vaɪ, 'vi:]

VI
六年级

六

['mɪstər] . [kroʊ] [ɪn] ['trʌb(ə)l]

MR	.	CROW	IN	TROUBLE
先生	.	乌鸦	在	麻烦

乌鸦先生遇到麻烦了

['æftər]['mɪstər] . [kroʊ] [faʊnd] [ðæt] ['fɑ:rmər] [gri:n] [hæd; həd][pʊt][tɑ:r][ɑ:n][hɪz; ɪz][kɔ:rn] ,

After	Mr	.	Crow	found	that	Farmer	Green	had	put	tar	on	his	corn	,
后	先生	.	乌鸦	成立	那	农民	绿色的	有	放	焦油	在	他的	玉米	,

克劳先生发现格林农夫在他的玉米上涂了焦油后，

['mɪstər] . [kroʊ] [wʌz; wəz][soʊ]['æŋgri] [ðæt] [hi:; hi] [flu:] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [maɪlz] [bɪ'fɔ:r] ['stɑ:pɪŋ]

Mr	.	Crow	was	so	angry	that	he	flew	for	a	good	many	miles	before	stopping
先生	.	乌鸦	曾是	所以	生气的	那	他	飞翔	为了	一个	好的	许多	英里	前	停止

.

:

.

克劳先生非常生气，飞了好几英里才停下来。

[ænd; ənd] [ðen] ,

And	then	,
和	然后	,

进而，

[æz; əz][hi:; hi]['stɑ:rtɪd][tu:; tə][wɔ:k] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [lɪm] [ðæt] [li:d] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn][ðə; ði][tɔ:l] [elm]

as	he	started	to	walk	along	the	limb	that	lead	to	his	house	in	the	tall	elm
作为	他	开始	到	走	沿着	这	肢	那	带领	到	他的	房子	在	这	高的	榆树

,

,

,

当他开始沿着通往他位于高大榆树上的家的树枝走去时，

[hi:; hi] ['noʊtɪst] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd]['hɑ:rdli] [mu:v] [hɪz; ɪz] [raɪt] [fʊt] .

he	noticed	for	the	first	time	that	he	could	hardly	move	his	right	foot	.
他	注意到	为了	这	第一的	时间	那	他	可以	几乎	移动	他的	正确的	脚	.

他第一次注意到自己几乎无法移动右脚。

[hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [wʌz; wəz]

He	looked	down	and	he	was	startled	when	he	saw	that	his	foot	was
他	看起来	向下	和	他	曾是	惊慌	什么时候	他	锯	那	他的	脚	曾是

['meni] [taɪmz] [ɪts]['juːʒuəl][saɪz] .

many	times	its	usual	size	.
许多	时代	它是	通常	尺寸	.

他低头一看，却惊讶地发现自己的脚比平时大了许多倍。

[mɔːr'oʊvər] , [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] [fʊt] [æt; ət][ɔːl] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ][streɪndʒ] , [hjuːdʒ] , ['ʃeɪpləs]

Moreover	,	it	did	not	look	like	a	foot	at	all	,	being	a	strange	,	huge	,	shapeless
而且	,	它	做过	不是	看	喜欢	一个	脚	在	全部	,	存在	一个	奇怪的	,	巨大的	,	无形

[θɪŋ] .

thing	.
事物	.

而且，它看起来一点也不像脚，而是一个奇怪、巨大、没有形状的东西。

[oʊld]['mɪstər] . [kroʊ] [wʌz; wəz] [ə'lɑːrmd] .

Old	Mr	.	Crow	was	alarmed	.
老的	先生	.	乌鸦	曾是	惊慌	.

老乌鸦先生很惊慌。

['nevər] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf][hæd; həd][hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [plaɪt] .

Never	in	all	his	life	had	he	found	himself	in	such	a	plight	.
绝不	在	全部	他的	生活	有	他	成立	他自己	在	这样的	一个	困境	.

他一生中从未陷入过如此困境。

[hiː; hi] [steɪd] [æt; ət] [hoʊm] ['oʊnli] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][taɪ][hɪz; ɪz] [fʊt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ]['bændɪdʒ] ,

He	stayed	at	home	only	long	enough	to	tie	his	foot	up	in	a	bandage	,
他	入住	在	家	仅有的	长的	足够的	到	领带	他的	脚	向上	在	一个	绷带	,

他只在家待了一会儿，就为了把脚包扎起来。

[wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən]['evər] .

which	made	it	look	bigger	than	ever	.
哪个	制成	它	看	大	比	曾经	.

这让它看起来比以往任何时候都更大。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['hɜːrid] [ɔːf][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][flai][tuː; tə][kɔːl][ə'pɑːn] [ænt] ['pɑːli]

And	then	he	hurried	off	as	fast	as	he	could	fly	to	call	upon	Aunt	Polly
和	然后	他	慌忙	离开	作为	快速地	作为	他	可以	飞	到	称呼	之上	阿姨	波莉

['wʊdtʃʌk] ,

Woodchuck	,
土拨鼠	,

然后他便飞快地飞去拜访波莉·伍德查克阿姨。

[huː] [wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['eksələnt] ['dɑːktər] .

who	was	said	to	be	an	excellent	doctor	.
WHO	曾是	说	到	是	一个	出色的	医生	.

据说他是一位医术精湛的医生。

[ænt] ['pɑːli] [wʌz; wəz][æt; ət][hoʊm] .

Aunt	Polly	was	at	home	.
阿姨	波莉	曾是	在	家	.

波莉阿姨在家。

[ænd; ənd] [sɪns] ['mɪstər] . [kroʊ] [kʊd; kəd][nɑːt] [krɔːl] [ˌɪn'saɪd][hɜːr; hər] [haʊs] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvd] [hɪm; ɪm][ɪn]

And	since	Mr	.	Crow	could	not	crawl	inside	her	house	,	she	received	him	in
和	自从	先生	.	乌鸦	可以	不是	爬行	里面	她	房子	,	她	已收到	他	在

[hɜːr; hər] ['dɔːrˌjɑːrd] .

her	dooryard	.
她	前院	.

由于克劳先生无法爬进她的房子，她便在自家院子里接待了他。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət]['mɪstər] . ['kroʊz] [fʊt] [ænt] ['pɑːli] ['wʊdtʃʌk] [θruː] [ʌp][bəuθ]

As	soon	as	she	looked	at	Mr	.	Crow's	foot	Aunt	Polly	Woodchuck	threw	up	both
作为	很快	作为	她	看起来	在	先生	.	乌鸦的	脚	阿姨	波莉	土拨鼠	扔	向上	两个都

[hɜːr; hər][hændz] .

her	hands	.
她	双手	.

波莉·伍德查克阿姨一看到克劳先生的脚，就举起了双手。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [gaʊt] !

"	You	have	gout	!
"	你	有	痛风	!

你得了痛风!

" [ʃiː; ʃi][kraɪd] .

"	she	cried	.
"	她	哭	.

她哭了。

" [ænd; ənd] [its] [ðə; ði][wɜːrst] [keɪs] [aɪ]['evər] [sɔː] .

"	And	it's	the	worst	case	I	ever	saw	.
"	和	它是	这	最差	案件	我	曾经	锯	.

“这是我见过的最糟糕的情况。”

" [ðæt] [meɪd] ['mɪstər] . [kroʊ] [fiːl] [praʊd] [ænd; ənd] ['hæpi] .

"	That	made	Mr	.	Crow	feel	proud	and	happy	.
"	那	制成	先生	.	乌鸦	感觉	自豪的	和	快乐的	.

“这让克劳先生感到自豪和高兴。”

" [wʌt] [ə'baʊt][ə; eɪ] [kjʊr] ? " [hiː; hi][in'kwaiəd] .

"	What	about	a	cure	?	"	he	inquired	.
"	什么	关于	一个	治愈	?	"	他	询问	.

”那有没有治疗方法呢？”他问道。

" [aɪ] ['ʃʊdənt] [laɪk][tuː; tə][hæv; həv][maɪ] [fʊt] [laɪk] [ðɪs] ['ɔːlweɪz] .

"	I	shouldn't	like	to	have	my	foot	like	this	always	.
"	我	不应该	喜欢	到	有	我的	脚	喜欢	这	总是	.

“我不希望我的脚一直这样。”

[ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [kjʊr] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [wiːk] [aɪ] [wʊd] [biː; bi]['sætɪsfaɪd] .

If	you	could	cure	it	in	a	week	I	would	be	satisfied	.
如果	你	可以	治愈	它	在	一个	星期	我	会	是	使满意	.

如果一周内能治好，我就满意了。

[bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [wiːk] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [maɪ] [fʊt] [tuː; tə][maɪ] [frendz] . "

But	I	want	at	least	a	week	in	which	to	show	my	foot	to	my	friends	.	"
但	我	想	在	至少	一个	星期	在	哪个	到	展示	我的	脚	到	我的	朋友们	.	"

但我至少想花一周时间向朋友们展示我的脚。

" [juːl] [biː; bi] ['lʌki] [ɪf] [jʊə(r)] ['betər] [ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] , " [sed] [ænt] ['pɑːli] ['wʊdtʃʌk] .

"	You'll	be	lucky	if	you're	better	in	a	month	,	"	said	Aunt	Polly	Woodchuck	.
"	你会	是	幸运的	如果	你是	更好的	在	一个	月	,	"	说	阿姨	波莉	土拨鼠	.

”一个月后你能好起来就算幸运了，”波莉·伍德查克阿姨说。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] [ə'baʊt] [wʌt] [juː; jʊ] [iːt] .

"	You	must	be	very	careful	about	what	you	eat	.
"	你	必须	是	非常	小心	关于	什么	你	吃	.

你必须非常注意自己的饮食。

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [ɔːl] [ðə; ði] ['dʒɪnseŋ] [ænd; ənd] ['dʒɪmsən] [wiːd] [ænd; ənd] [ˌeləkəm'eɪn] [ðæt] [juː; jʊ]

You	**may**	**have**	**all**	**the**	**ginseng**	**and**	**Jimson**	**weed**	**and**	**elecampane**	**that**	**you**
你	可能	有	全部	这	参	和	吉姆森	杂草	和	土木香	那	你

[wɪʃ] .

wish	**.**
希望	.

您可以随意采摘人参、曼陀罗和土木香。

[ænd; ənd] [drɪŋk] ['plenti] [ʌv; əv] ['kætnɪp] [tiː] !

And	**drink**	**plenty**	**of**	**catnip**	**tea**	**!**
和	喝	很多	的	猫薄荷	茶	!

多喝猫薄荷茶!

[bʌt; bət] [ʌn'tɪl] [jʊə(r)] [kwaɪt] [wel] [ə'gen] , [dəunt] [tʌtʃ] [kɔːrn] , ['græsˌhɔpəz] , [bɜːrdz] - [egz] , [fiːld] - [maɪs] , [ɔːr] ['eldərberi] .

But	**until**	**you're**	**quite**	**well**	**again**	**,**	**don't**	**touch**	**corn**	**,**	**grasshoppers**	**,**	**birds**	**'**	**eggs**	**,**	**field**	**-**	**mice**	**,**	**or**	**elderberries**	**.**
但	直到	你是	相当	出色地	再次	,	不	触碰	玉米	,	蚱蜢	,	鸟类	-	鸡蛋	,	场地	-	小鼠	,	或者	接骨木浆果	.

但在你完全康复之前，不要碰玉米、蚱蜢、鸟蛋、田鼠或接骨木浆果。

[ɪf] [juː; jʊ] [iːt] [sʌtʃ] [θɪŋz] [jʊr; jər] ['ʌðər] [fʊt] [meɪ] [swel] .

If	**you**	**eat**	**such**	**things**	**your**	**other**	**foot**	**may**	**swell**	**.**
如果	你	吃	这样的	事物	你的	其他	脚	可能	膨胀	.

如果你吃了这些东西，你的另一只脚也可能会肿胀。

[ænd; ənd] [ðen] [juːd] [biː; bi] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [wɔːk] [æt; ət] [ɔːl] .

And	**then**	**you'd**	**be**	**unable**	**to**	**walk**	**at**	**all**	**.**
和	然后	你会	是	无法	到	走	在	全部	.

那样的话，你就完全无法行走了。

" ['mɪstər] . [kroʊ] [wʌz; wəz] [noʊ] [lɔːŋgər] ['hæpi] .

"	**Mr**	**.**	**Crow**	**was**	**no**	**longer**	**happy**	**.**
"	先生	.	乌鸦	曾是	不	更长	快乐的	.

克劳先生不再快乐了。

" [ðoʊz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [θɪŋz] [aɪ] [laɪk] [best] — [ðə; ði] [læst] [ðæt] [juː; jʊ] ['menʃ(ə)nd] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**Those**	**are**	**the**	**things**	**I**	**like**	**best**	**—**	**the**	**last**	**that**	**you**	**mentioned**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	那些	是	这	事物	我	喜欢	最好的	—	这	最后的	那	你	提及	,	"	他	说	.

“那些正是我最喜欢的东西——尤其是你提到的最后一点，”他说。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [fuːd] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [aɪ] [meɪ] [hæv; həv] [ɪz] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [kaɪnd] [aɪv] ['nevər] [kɛəd]

"	**And**	**the**	**food**	**you**	**tell**	**me**	**I**	**may**	**have**	**is**	**exactly**	**the**	**kind**	**I've**	**never**	**cared**
"	和	这	食物	你	告诉	我	我	可能	有	是	确切地	这	种类	我已经	绝不	关心

“而你告诉我我可能会吃到的那种食物，正是我从来不在乎的那种。”

[fɔːr; fər] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] .

for	**in**	**the**	**least**	**.**
为了	在	这	至少	.

至少。

[æz; əz] [fɔːr; fər] ['kætnɪp] [tiː] , [aɪ] [kɑːnt] ['swɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː] !

As	**for**	**catnip**	**tea**	**,**	**I**	**can't**	**swallow**	**it**	**!**
作为	为了	猫薄荷	茶	,	我	不能	吞	它	!

至于猫薄荷茶，我下不了口!

" [hiː; hi] [groʊn] .

"	**he**	**groaned**	**.**
"	他	呻吟	.

他呻吟了一声。

" ['hævnt] [ju:; jʊ][sʌm; səm] ['ʌðər] ['remədi] ?

"	Haven't	you	some	other	remedy	?
"	还没有	你	一些	其他	补救	?

难道就没有其他办法了吗?

[kɑ:nt][ju:; jʊ] [gɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ][pɪl] ?

Can't	you	give	me	a	pill	?
不能	你	给	我	一个	丸	?

你不能给我药片吗?

" [bʌt; bət] [ænt] ['pɑ:li] - [sed] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ʌðər] [wei] .

"	But	Aunt	Polly	Woodehuck	said	there	was	no	other	way	.
"	但	阿姨	波莉	-	说	那里	曾是	不	其他	方式	.

“但是波莉·伍德哈克阿姨说没有别的办法了。”

" [aɪ]['nevər][kæn; kən] [rɪ'membər] [wʌt] [ju:v] [toʊld][ˌem 'i:] , " ['mɪstər] . [kroʊ] ['ɔbdʒiktid] .

"	I	never	can	remember	what	you've	told	me	,	"	Mr	.	Crow	objected	.
"	我	绝不	能	记住	什么	你已经	讲述	我	,	"	先生	.	乌鸦	反对	.

“我总是记不住你跟我说过的话,”克劳先生抱怨道。

" [aɪ][kæn; kən] [fɪks] [ðæt] , " [sed] [ænt] ['pɑ:li] .

"	I	can	fix	that	,	"	said	Aunt	Polly	.
"	我	能	使固定	那	,	"	说	阿姨	波莉	.

“我可以解决这个问题,”波莉阿姨说。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [went] ['ɪntu:][hɜ:r; hər] [haʊs] , [rɪ'tɜ:rnɪŋ] ['prez(ə)ntli][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bæskɪt] .

And	then	she	went	into	her	house	,	returning	presently	with	a	basket	.
和	然后	她	去	进入	她	房子	,	返回	目前	和	一个	篮子	.

然后她进了屋，过了一会儿，她提着一个篮子出来了。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['bæskɪt][ʃi:; ʃi] [dru:] [fɔ:rθ] [ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv] [hɜ:rb] , [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [geɪv] [tu:; tə]['mɪstər]

From	the	basket	she	drew	forth	a	handful	of	herbs	,	which	she	gave	to	Mr
从	这	篮子	她	画	前进	一个	少数	的	草药	,	哪个	她	给予	到	先生

. [kroʊ] .

.	Crow	.
.	乌鸦	.

她从篮子里拿出一把草药，送给了克劳先生。

" [teɪk] [ði:z] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , " [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɪn][jʊr; jər] [raɪt] - [hænd] ['pɑ:kɪt] .

"	Take	these	,	"	she	said	,	"	and	put	them	in	your	right	-	hand	pocket	.
"	拿	这些	,	"	她	说	,	"	和	放	他们	在	你的	正确的	-	手	口袋	.

“拿着这些,”她说，“把它们放在你的右手口袋里。”

[ði:z] [ɑ:r; ər] [wʌt] [ju:; jʊ] [meɪ] [i:t] — [ə; eɪ]['sæmp(ə)l][ʌv; əv] [i:tʃ] [ɜ:rb] .

These	are	what	you	may	eat	—	a	sample	of	each	herb	.
这些	是	什么	你	可能	吃	—	一个	样本	的	每个	草本植物	.

这些是你可以吃的——每种草药的样品。

" ['streɪtˌweɪ] [ʃi:; ʃi] [geɪv] ['mɪstər] . [kroʊ] [tu:] [mɔ:r] ['hændfulz][ʌv; əv] [fu:d] .

"	Straightway	she	gave	Mr	.	Crow	two	more	handfuls	of	food	.
"	立刻	她	给予	先生	.	乌鸦	二	更多的	一把	的	食物	.

她随即又给了克劳先生两把食物。

" [ænd; ənd] [hɪr] , " [ʃi:; ʃi] [kən'tɪnju:d] , " [hɪr] [ɑ:r; ər] [θɪŋz] [ju:; jʊ] ['mʌsnt] [i:t] .

"	And	here	,	"	she	continued	,	"	here	are	things	you	mustn't	eat	.
"	和	这里	,	"	她	持续	,	"	这里	是	事物	你	不得	吃	.

“还有,”她继续说道，“这些是你们绝对不能吃的东西。”

[pʊt][ðem; ðəm][ɪn][jʊr; jər][left] - [hænd] ['pɑ:kɪt] .

Put	them	in	your	left	-	hand	pocket	.
放	他们	在	你的	左边	-	手	口袋	.

把它们放在你左边的口袋里。

[ænd; ənd][æt; ət] ['dɪnər] [taɪm][tuː; tə] - [naɪt] [juː; jʊ][wəʊnt][hæv; həv][ðə; ði] [liːst] [bɪt][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l]

And	at	dinner	time	to	-	night	you	won't	have	the	least	bit	of	trouble
和	在	晚餐	时间	到	-	夜晚	你	惯于	有	这	至少	少量	的	麻烦

['noʊɪŋ] [wʌt] [jʊə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə][hæv; həv] .

knowing	what	you're	allowed	to	have	.
会心	什么	你是	允许	到	有	.

今晚晚餐时，你肯定不会有任何关于可以吃什么的疑问。

" ['mɪstər] . [kroʊ] [θæŋkt] [hɜːr; hər] [pə'laɪtli] .

"	Mr	.	Crow	thanked	her	politely	.
"	先生	.	乌鸦	谢谢	她	礼貌地	.

克劳先生礼貌地向她道谢。

[bʌt; bət][hiː; hi][felt] ['sʌmwʌt] ['æŋgri] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .

But	he	felt	somewhat	angry	,	just	the	same	.
但	他	毛毡	有些	生气的	,	只是	这	相同的	.

但他仍然感到有些生气。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [ʌn'plez(ə)nt] [taɪm] .

He	saw	that	he	was	going	to	have	a	very	unpleasant	time	.
他	锯	那	他	曾是	去	到	有	一个	非常	令人不快的	时间	.

他预感到自己将会面临一段非常不愉快的时光。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] ['mɪstər] . [kroʊ] [laɪkt] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [gʊd] [fuːd] —

For	if	there	was	one	thing	that	Mr	.	Crow	liked	,	it	was	good	food	—
为了	如果	那里	曾是	一	事物	那	先生	.	乌鸦	喜欢	,	它	曾是	好的	食物	—

[ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	plenty	of	it	.
和	很多	的	它	.

如果说克劳先生有什么喜欢的东西，那就是美食——而且要吃很多。

[ˌviːˌaɪ'aɪ]

VII
七

第七章

['mɪstər] .

MR	.
先生	.

先生。

['kroʊz] [bæd] ['meməri]

CROW'S	BAD	MEMORY
乌鸦的	坏的	记忆

乌鸦的糟糕记忆

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] , [æz; əz]['mɪstər] . [kroʊ] [hæd; həd] [sed] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][bæd] ['meməri]

It	was	true	,	as	Mr	.	Crow	had	said	,	that	he	had	a	bad	memory
它	曾是	真的	,	作为	先生	.	乌鸦	有	说	,	那	他	有	一个	坏的	记忆

.

:

.

正如克劳先生所说，他的记性确实不好。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][hiː; hi] [riːtʃt] [hoʊm][hiː; hi][hæd; həd] [fər'gɑːtn] ['ɔːlmoʊst] ['evriθɪŋ] [ðə; ði] ['feɪməs]

By	the	time	he	reached	home	he	had	forgotten	almost	everything	the	famous
经过	这	时间	他	达到	家	他	有	被遗忘的	几乎	一切	这	著名的

['dɑːktər] ,

doctor	,
医生	,

当他回到家时，他几乎忘记了那位著名医生的一切。

[ænt] ['pɑːli] ['wʊdtʃʌk] , [hæd; həd] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Aunt	**Polly**	**Woodchuck**	**,**	**had**	**said**	**to**	**him**	**.**
阿姨	波莉	土拨鼠	,	有	说	到	他	.

波莉·伍德查克阿姨曾对他说。

[ə'baʊt] [ɔːl]['mɪstər] . [kroʊ] [kʊd; kəd] [rɪ'kɔːl] [ʌv; əv][ðer; ðər] [tɔːk] [wʌz; wəz] [ðæt] [ænt] ['pɑːli] [hæd; həd][toʊld]

About	**all**	**Mr**	**.**	**Crow**	**could**	**recall**	**of**	**their**	**talk**	**was**	**that**	**Aunt**	**Polly**	**had**	**told**
关于	全部	先生	.	乌鸦	可以	记起	的	他们的	讲话	曾是	那	阿姨	波莉	有	讲述

[hɪm; ɪm][hɪz; ɪz]['swoʊlən] [fʊt] [wʌz; wəz] [kɔːzd] [baɪ] [gaʊt] ;

him	**his**	**swollen**	**foot**	**was**	**caused**	**by**	**gout**	**;**
他	他的	肿	脚	曾是	导致	经过	痛风	;

克罗先生对他们谈话的内容几乎只记得波莉姨妈告诉他，他肿胀的脚是痛风引起的；

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm]['sæmpəlz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [fuːd] [æz; əz][hiː; hi] [maɪt] [iːt] ,

and	**that**	**she**	**had**	**given**	**him**	**samples**	**of**	**such**	**food**	**as**	**he**	**might**	**eat**	**,**
和	那	她	有	给定	他	样品	的	这样的	食物	作为	他	可能	吃	,

她还给了他一些他可能会吃的食物样品。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] ['maitənt] .

and	**also**	**such**	**as**	**he**	**mightn't**	**.**
和	还	这样的	作为	他	可能不会	.

也可能他不会。

[hiː; hi][hæd; həd] [pʊt] [ðə; ði] [tuː] [kaɪndz][ɪn] ['dɪfrənt] ['pɑːkəts] , [dʒʌst][æz; əz] [ænt] ['pɑːli][hæd; həd]

He	**had**	**put**	**the**	**two**	**kinds**	**in**	**different**	**pockets**	**,**	**just**	**as**	**Aunt**	**Polly**	**had**
他	有	放	这	二	种类	在	不同的	口袋	,	只是	作为	阿姨	波莉	有

[sə'dʒestɪd] .

suggested	**.**
建议	.

他按照波莉阿姨的建议，把这两种东西分别放在了不同的口袋里。

[ænd; ənd][ɔːl][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][duː] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] [wʌz; wəz][tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː]

And	**all**	**he**	**had**	**to**	**do**	**when**	**he**	**was**	**hungry**	**was**	**to**	**look**	**into**
和	全部	他	有	到	做	什么时候	他	曾是	饥饿的	曾是	到	看	进入

[hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [fuːd] [hiː; hi] [maɪt] ['seɪfli] [tʃuːz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [miːl] .

his	**pockets**	**and**	**see**	**what**	**food**	**he**	**might**	**safely**	**choose**	**for**	**his**	**meal**	**.**
他的	口袋	和	看	什么	食物	他	可能	安全	选择	为了	他的	一顿饭	.

他饿了的时候，只需要看看口袋里有什么可以安全食用的食物就行了。

[wel] , ['mɪstər] . [kroʊ] [wʌz; wəz] ['hʌŋgri] [æz; əz][ə; eɪ] [ber] [baɪ][ðə; ði][taɪm][hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [haʊs]

Well	**,**	**Mr**	**.**	**Crow**	**was**	**hungry**	**as**	**a**	**bear**	**by**	**the**	**time**	**he**	**reached**	**his**	**house**
出色地	,	先生	.	乌鸦	曾是	饥饿的	作为	一个	熊	经过	这	时间	他	达到	他的	房子

.

:

.

当克劳先生回到家时，他已经饿得像头熊一样了。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [hiː; hi][dɪd][wʌz; wəz][tuː; tə] [fiːl] [ɪn][hɪz; ɪz][left] - [hænd] ['pɑːkɪt] .

And	**the**	**first**	**thing**	**he**	**did**	**was**	**to**	**feel**	**in**	**his**	**left**	**-**	**hand**	**pocket**	**.**
和	这	第一的	事物	他	做过	曾是	到	感觉	在	他的	左边	-	手	口袋	.

他做的第一件事就是摸摸左边的口袋。

[hiː; hi] [druː] [fɔːrθ] [ə; eɪ]['kɜːrn(ə)l][ʌv; əv][kɔːrn] .

He	**drew**	**forth**	**a**	**kernel**	**of**	**corn**	**.**
他	画	前进	一个	核心	的	玉米	.

他掏出一粒玉米粒。

" [gʊd] !

"	**Good**	**!**
"	好的	!

“好的！

" [hiː; hi][kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [ðæts] [ɪg'zæktli] [wʌt] [aɪ'd][laɪk][fɔːr; fər][maɪ] ['dɪnər] .
" That's exactly what I'd like for my dinner .
" 那就是 确切地 什么 ID 喜欢 为了 我的 晚餐 .

“这正是我想要的晚餐。”

[ænd; ənd] [ɪf] ['fɑːrmər] [griːn] ['hædnt] [tɑːrd] [hɪz; ɪz][kɔːrn] [bɪ'fɔːr] ['plæntɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][aɪ] [noʊ] [ɪg'zæktli]
And if Farmer Green hadn't tarred his corn before planting it I know exactly
和 如果 农民 绿色的 之前没有 焦油 他的 玉米 前 种植 它 我 知道 确切地
[wer] [aɪ'd][goʊ] .
where I'd go .
在哪里 ID 去 .

如果格林农夫在播种玉米之前没有给玉米涂上焦油，我知道我会去哪里。

" [ðen] [hiː; hi] [θɔːt] ['diːpli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .
" Then he thought deeply for a few minutes .
" 然后 他 想法 深 为了 一个 很少 分钟 .

然后他沉思了几分钟。

" [aɪl] [goʊ]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][kɔːrn] - [krɪb][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ][kɑːnt][faɪnd][sʌm; səm][kɔːrn][ɑːn][ðə; ði]
" I'll go over to the corn - crib and see if I can't find some corn on the
" 患病的 去 超过 到 这 玉米 - 婴儿床 和 看 如果 我 不能 寻找 一些 玉米 在 这
[graʊnd] !
ground !
地面 !

“我去玉米仓那边看看能不能在地上找到一些玉米！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] .
" he exclaimed a little later .
" 他 惊呼 一个 小的 之后 .

过了一会儿，他惊呼道。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi] [eɪt] [ðə; ði]['sæmp(ə)l][ʌv; əv][kɔːrn] , [wɪ'ðaʊt] [wʌns] ['noʊtɪsɪŋ] [wʌt]
While he was thinking he ate the sample of corn , without once noticing what
尽管 他 曾是 思维 他 吃 这 样本 的 玉米 , 没有 一次 注意到 什么
[hiː; hi][dɪd] .
he did .
他 做过 .

他一边思考一边吃掉了玉米样品，却丝毫没有意识到自己做了什么。

[soʊ]['mɪstər] . [kroʊ] [fluː] ['swɪftli] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːrm] - [jɑːrd] .
So Mr . Crow flew swiftly to the farm - yard .
所以 先生 . 乌鸦 飞翔 迅速地 到 这 农场 - 院子 .

于是，乌鸦先生迅速飞到了农场院子里。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['noʊbɑːdi][ə'baʊt] .
It happened that there was nobody about .
它 发生 那 那里 曾是 无人 关于 .

碰巧周围一个人也没有。

[ænd; ənd] , ['lʌkɪli] ,
And , luckily ,
和 , 幸运的是 ,

幸运的是，

['mɪstər] . [kroʊ] [faʊnd] [ɪ'nʌf] [kɔːrn] ['skætərd] [nɪr] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][kɔːrn] - [krɪb][tuː; tə]

Mr	.	Crow	found	enough	corn	scattered	near	the	door	of	the	corn	-	crib	to
先生	.	乌鸦	成立	足够的	玉米	疏散	靠近	这	门	的	这	玉米	-	婴儿床	到

['fɜːrnɪʃ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnər] .

furnish	him	with	a	good	dinner	.
提供	他	和	一个	好的	晚餐	.

克劳先生在玉米仓门口附近发现了一些散落的玉米，足够他吃上一顿丰盛的晚餐。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,

The	next	morning	,
这	下一个	早晨	,

第二天早上，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [groʊ] [laɪt] ([fɔːr; fər]['mɪstər] . [kroʊ] [wʌz; wəz][æn; ən] ['ɜːrli]

as	soon	as	it	began	to	grow	light	(	for	Mr	.	Crow	was	an	early
作为	很快	作为	它	开始	到	生长	光	(	为了	先生	.	乌鸦	曾是	一个	早期的

['raɪzər]) ,

riser	)	,
立管	)	,

天刚蒙蒙亮（因为克劳先生是个早起的人），

[hiː; hi][felt][ɪn][hɪz; ɪz][left] - [hænd] ['pɑːkɪt] [wʌns] [mɔːr] .

he	felt	in	his	left	-	hand	pocket	once	more	.
他	毛毡	在	他的	左边	-	手	口袋	一次	更多的	.

他再次摸了摸左侧口袋。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pʊld] [aʊt][æn; ən] ['eldərberi] .

And	he	pulled	out	an	elderberry	.
和	他	拉	出去	一个	接骨木	.

他掏出一颗接骨木浆果。

" [ðæt] [wəʊnt][duː] !

"	That	won't	do	!
"	那	惯于	做	!

"那可不行！"

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [its] [tuː] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði]['siːz(ə)n][fɔːr; fər] ['eldərberi] .

"	It's	too	early	in	the	season	for	elderberries	.
"	它是	也	早期的	在	这	季节	为了	接骨木浆果	.

现在还不是接骨木浆果的季节。

" [bʌt; bət][hiː; hi] [eɪt] [ðə; ði]['sæmp(ə)l] — [ðoʊ] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['rædər] [draɪ] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː]

"	But	he	ate	the	sample	—	though	he	found	it	rather	dry	,	for	it
"	但	他	吃	这	样本	—	尽管	他	成立	它	相当	干燥	,	为了	它

[wʌz; wəz][ə; eɪ][læst] ['jɪrz] ['beri] .

was	a	last	year's	berry	.
曾是	一个	最后的	年	浆果	.

"但他还是吃了那颗浆果——尽管他觉得它有点干，因为那是去年的浆果。"

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [fiʃt] [ə; eɪ]['bɝːdz] [eg] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['pɑːkɪt] .

And	then	he	fished	a	bird's	egg	out	of	the	same	pocket	.
和	然后	他	钓鱼	一个	鸟类	蛋	出去	的	这	相同的	口袋	.

然后，他又从同一个口袋里掏出一枚鸟蛋。

" [maɪ] ['feɪvərɪt] ['brekfəst] !

"	My	favorite	breakfast	!
"	我的	最喜欢的	早餐	!

"我最喜欢的早餐！"

" [hiː; hi] [riˈmɑːkt] .
" he remarked .
" 他 评论 .

他说道。

[hiː; hi] [eɪt] [ðə; ði] [eg] .
He ate the egg .
他 吃 这 蛋 .

他把鸡蛋吃了。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns][hiː; hi]['stɑːrtɪd] [aʊt][tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər] [mɔːr] .
And at once he started out to hunt for more .
和 在 一次 他 开始 出去 到 打猎 为了 更多的 .

于是他立刻开始寻找更多。

[sʌm; səm]['piːp(ə)l] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [rɔbd] [ðə; ði] [nests] [ʌv; əv] ['sevrəl] [smɔːl] [bɜːrdz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]
Some people say that he robbed the nests of several small birds before he
一些 人们 说 那 他 被抢劫 这 巢穴 的 一些 小的 鸟类 前 他
[hæd; həd] ['brekfəst] [ɪ'nʌf] .
had breakfast enough .
有 早餐 足够的 .

有人说，他还没吃饱早饭，就偷吃了好几只小鸟的巢。

['mɪstər] . [kroʊ] [ðen] [prə'siːdid] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['veri] ['plezntli] , [baɪ] ['meɪkɪŋ] [kɔːlz] [ɑːn]
Mr . Crow then proceeded to pass the morning very pleasantly , by making calls on
先生 . 乌鸦 然后 继续 到 经过 这 早晨 非常 愉快 , 经过 制作 呼叫 在
[hɪz; ɪz] [frendz] .
his friends .
他的 朋友们 .

克劳先生随后愉快地度过了上午时光，拜访了他的朋友们。

[hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [ðer; ðər] [sər'praɪz] [æt; ət] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bændɪdʒd] [fʊt] .
He enjoyed their surprise at seeing his bandaged foot .
他 享受 他们的 惊喜 在 看到 他的 包扎 脚 .

他很享受他们看到他缠着绷带的脚时的惊讶表情。

" [aɪv] [ðə; ði][wɜːrst] [keɪs] [ʌv; əv] [gaʊt] [ænt] ['pɑːli] ['wʊdtʃʌk] [hæz; həz]['evər] [siːn] ,
" I've the worst case of gout Aunt Polly Woodchuck has ever seen ,
" 我已经 这 最差 案件 的 痛风 阿姨 波莉 土拨鼠 有 曾经 已见 ,

“我得了波莉·伍德查克阿姨见过的最严重的痛风，

" [hiː; hi][toʊld] ['evri] [wʌn][wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv][praɪd] .
" he told every one with an air of pride .
" 他 讲述 每一个 一 和 一个 空气 的 自豪 .

他带着自豪的神情告诉了每个人。

[wen] [lʌntʃ] [taɪm] [keɪm] , [ˌaɪ 'tiː] [faʊnd] ['mɪstər] . [kroʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hɑːrti] ['æpɪtaɪt] .
When lunch time came , it found Mr . Crow with a hearty appetite .
什么时候 午餐 时间 来了 , 它 成立 先生 . 乌鸦 和 一个 爽朗 食欲 .

午餐时间到了，克劳先生胃口大开。

[ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [hiː; hi] [felt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [left] - [hænd] ['pɑːkɪt] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv]
And once more he felt in his left - hand pocket to see what he might have
和 一次 更多的 他 毛毡 在 他的 左边 - 手 口袋 到 看 什么 他 可能 有
[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [miːl] .
for his meal .
为了 他的 一顿饭 .

他又一次摸了摸左边的口袋，看看里面有什么可以当饭吃的。

[hiː; hi] [pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] [skwɜːrmɪŋ] [fiːld] - [maʊs] .
He pulled out a squirming field - mouse .
他 拉 出去 一个 蠕蠕 场地 - 老鼠 .

他掏出一只扭来扭去的田鼠。

['mɪstər] . [kroʊ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [iːt] [hɪm; ɪm] ;

Mr	.	Crow	was	about	to	eat	him	;
先生	.	乌鸦	曾是	关于	到	吃	他	;

乌鸦先生正要吃掉他;

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [maʊs] [slɪpt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [hɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [stʌmp] .

but	the	mouse	slipped	away	and	hid	in	a	hollow	stump	.
但	这	老鼠	滑倒了	离开	和	隐藏	在	一个	空洞的	树桩	.

但老鼠溜走了，躲进了一个空心的树桩里。

[soʊ] ['mɪstər] . [kroʊ] [lɔːst] [hɪm; ɪm] .

So	Mr	.	Crow	lost	him	.
所以	先生	.	乌鸦	丢失的	他	.

所以克劳先生把他弄丢了。

[ðen] [hiː; hi] [went] [sɔːrɪŋ] [ɔːf] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] ['pæstʃər] .

Then	he	went	soaring	off	across	the	pasture	.
然后	他	去	翱翔	离开	穿过	这	牧场	.

然后他便飞快地飞过牧场去了。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [hoʊm] [ə'gen] [hiː; hi] ['dɪdnt] [siːm] ['hʌŋgri] [æt; ət] [ɔːl] .

And	when	he	came	home	again	he	didn't	seem	hungry	at	all	.
和	什么时候	他	来了	家	再次	他	没有	似乎	饥饿的	在	全部	.

他回家后似乎一点也不饿。

[wət'evər] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [tuː; tə] [iːt] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['sætɪsfaɪ] [hɪm; ɪm] .

Whatever	he	may	have	found	to	eat	,	it	seemed	to	satisfy	him	.
任何	他	可能	有	成立	到	吃	,	它	似乎	到	满足	他	.

无论他找到什么吃的，似乎都能让他感到满足。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['mɪstər] . [kroʊ] [hæd; həd] [kwaɪt] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [fɪr] [ðæt] [hæd; həd] [siːzd]

By	this	time	Mr	.	Crow	had	quite	recovered	from	the	fear	that	had	seized
经过	这	时间	先生	.	乌鸦	有	相当	恢复	从	这	害怕	那	有	查获

[hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [fɜːrst] [dɪ'skʌvərd] [hɪz; ɪz] ['swoʊlən] [fʊt] .

him	when	he	first	discovered	his	swollen	foot	.
他	什么时候	他	第一的	发现	他的	肿	脚	.

这时，克劳先生已经完全从最初发现自己脚肿时的恐惧中恢复过来了。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ðæt] [naɪt] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ðə; ðɪ]

And	before	he	went	to	sleep	that	night	he	thought	he	would	take	the
和	前	他	去	到	睡觉	那	夜晚	他	想法	他	会	拿	这

['bændɪdʒ] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .

bandage	off	his	foot	and	look	at	it	.
绷带	离开	他的	脚	和	看	在	它	.

那天晚上睡觉前，他想把脚上的绷带取下来看看。

[hiː; hi] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ðɪ] ['bændɪdʒ] .

He	had	some	trouble	in	removing	the	bandage	.
他	有	一些	麻烦	在	移除	这	绷带	.

他取下绷带时遇到了一些困难。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] [ʌn'waindiʃ] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli]

And	when	he	had	succeeded	in	unwinding	it	he	could	hardly
和	什么时候	他	有	成功了	在	放松	它	他	可以	几乎

[bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

believe	his	eyes	.
相信	他的	眼睛	.

当他成功解开它时，他简直不敢相信自己的眼睛。

[hɪz; ɪz] [fʊt] [wʌz; wəz] [ɪts] ['nætʃ(ə)rəl] [saɪz] [ə'gen] !

His	foot	was	its	natural	size	again	!
他的	脚	曾是	它是	自然的	尺寸	再次	!

他的脚又恢复了正常大小!

[oʊld]['mɪstər] . [kroʊ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['bændɪdʒ] .

Old	**Mr**	**.**	**Crow**	**looked**	**at**	**the**	**bandage**	**.**
老的	先生	.	乌鸦	看起来	在	这	绷带	.

老乌鸦先生看了看绷带。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] , ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [keɪkt] [mʌd] .

And	**he**	**saw**	**,**	**clinging**	**to**	**it**	**,**	**a**	**mass**	**of**	**caked**	**mud**	**.**
和	他	锯	,	依恋	到	它	,	一个	大量的	的	蛋糕	泥	.

他看到上面粘着一大块结块的泥巴。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][ˌʌndər'stænd] [ðæt] .

He	**could**	**not**	**understand**	**that**	**.**
他	可以	不是	理解	那	.

他无法理解这一点。

" ['enihaʊ] , [aɪm] [kjʊr] , " [hiː; hi] [sed] ['sædli] .

"	**Anyhow**	**,**	**I'm**	**cured**	**,**	**"**	**he**	**said**	**sadly**	**.**
"	无论如何	,	我是	治愈	,	"	他	说	令人遗憾的是	.

“总之，我已经痊愈了。”他悲伤地说。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ,

He	**was**	**disappointed**	**,**
他	曾是	失望的	,

他很失望。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][wɜːr; wər] [stɪl] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi]

because	**there**	**were**	**still**	**a**	**good**	**many**	**of**	**his**	**friends**	**to**	**whom**	**he**
因为	那里	是	仍然	一个	好的	许多	的	他的	朋友们	到	谁	他

[hæd; həd][nɑːt] [jet] [ʃoʊn] [hɪz; ɪz] ['bændɪdʒd] [fʊt] .

had	**not**	**yet**	**shown**	**his**	**bandaged**	**foot**	**.**
有	不是	然而	所示	他的	包扎	脚	.

因为他还有很多朋友还没有给他看过他缠着绷带的脚。

" [aɪ][dəunt][kən'sɪdər] [ðæt] [ænt] ['pɑːli] ['wʊdtʃʌk] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ]['dɑːktər][æz; əz]['piːp(ə)l] [seɪ] ,

"	**I**	**don't**	**consider**	**that**	**Aunt**	**Polly**	**Woodchuck**	**is**	**as**	**good**	**a**	**doctor**	**as**	**people**	**say**	**,**
"	我	不	考虑	那	阿姨	波莉	土拨鼠	是	作为	好的	一个	医生	作为	人们	说	,

“我不认为波莉·伍德查克阿姨像人们说的那样是一位好医生。”

" ['mɪstər] . [kroʊ] ['grʌmbld] .

"	**Mr**	**.**	**Crow**	**grumbled**	**.**
"	先生	.	乌鸦	咕哝	.

克劳先生咕哝道。

" [hɪr] [ʃiːz] [gɔːn] [ænd; ənd] [kjʊr] [maɪ] [fʊt] ['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] [wiːk] [bɪ'fɔːr] [aɪ]['wɑːntɪd][hɜːr; hər][tuː; tə]

"	**Here**	**she's**	**gone**	**and**	**cured**	**my**	**foot**	**almost**	**a**	**week**	**before**	**I**	**wanted**	**her**	**to**
"	这里	她是	已消失	和	治愈	我的	脚	几乎	一个	星期	前	我	通缉	她	到

!

!

!

“她竟然比我预想的提前近一周就治好了我的脚！”

" [ænd; ənd][ðə; ði][nekst][deɪ][hiː; hi][went]['oʊvər][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][oʊld]['leɪdi][ænd; ənd] [kəm'pleɪn] [ə'baʊt]

"	**And**	**the**	**next**	**day**	**he**	**went**	**over**	**to**	**see**	**the**	**old**	**lady**	**and**	**complain**	**about**
"	和	这	下一个	天	他	去	超过	到	看	这	老的	女士	和	抱怨	关于

[hɜːr; hər] [mis'teik] .

her	**mistake**	**.**
她	错误	.

“第二天，他就去找那位老太太，抱怨她的错误。”

" [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ['iːtɪŋ] ?

"	**What**	**have**	**you**	**been**	**eating**	**?**
"	什么	有	你	到过	吃	?

你都吃了些什么？

" [ʃi:; ʃi] [æskt] ['mɪstər] . [kroʊ] .
" she asked Mr . Crow .
" 她 问 先生 . 乌鸦 .

她问克劳先生。

[hi:; hi][toʊld][hɜ:r; hər] .
He told her .
他 讲述 她 .

他告诉了她。

" [ɑ:] ! " [sed] [ænt] ['pɑ:li] .
" Ah ! " said Aunt Polly .
" 啊 ! " 说 阿姨 波莉 .

“啊！”波莉阿姨说道。

" [its] [jʊr; jər] [mis'teik] — [ænd; ənd][nɑ:t][maɪn] .
" It's your mistake — and not mine .
" 它是 你的 错误 — 和 不是 矿 .

这是你的错，不是我的错。

[ju:; jʊ] [eɪt] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn][jʊr; jər][left] - [hænd] ['pɑ:kɪt] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]
You ate what was in your left - hand pocket , instead of what was in the
你 吃 什么 曾是 在 你的 左边 - 手 口袋 , 反而 的 什么 曾是 在 这
[raɪt] - [hænd][wʌn] .
right - hand one .
正确的 - 手 一 .

你吃了左边口袋里的东西，而不是右边口袋里的东西。

[ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd] ['fɑ:loʊd] [maɪ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ['evriθɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɔ:l] [raɪt] .
If you had followed my instructions everything would have been all right .
如果 你 有 随后 我的 指示 一切 会 有 到过 全部 正确的 .

如果你听从我的指示，一切都会顺利的。

" [oʊld]['mɪstər] . [kroʊ] [felt] ['veri] [mʌtʃ] [ə'ʃeɪmd] .
" Old Mr . Crow felt very much ashamed .
" 老的 先生 . 乌鸦 毛毡 非常 很多 羞愧 .

老乌鸦先生感到非常羞愧。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [hi:; hi][kʊd; kəd][seɪ] .
There was nothing he could say .
那里 曾是 没有什么 他 可以 说 .

他无话可说。

[soʊ][hi:; hi] [slʌŋk] [ə'weɪ] [ænd; ənd]['moʊped][fɔ:r; fər] [θri:] [deɪz] .
So he slunk away and moped for three days .
所以 他 斯伦克 离开 和 轻便摩托车 为了 三 天 .

于是他灰溜溜地走了，闷闷不乐地过了三天。

[ðoʊ] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:] , [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fʊt] [wʌz; wəz] ['sɪmpli] [ðɪs] :
Though he did not know it , the trouble with his foot was simply this :
尽管 他 做过 不是 知道 它 , 这 麻烦 和 他的 脚 曾是 简单地 这 :

虽然他自己并不知道，但他的脚的问题其实很简单：

[hi:; hi][hæd; həd] [dɔ:bd] [soʊ] [mʌtʃ] [tɑ:r][ɑ:n][hɪz; ɪz] [fʊt] , [ɪn]['fɑ:rmər] ['gri:nz] ['kɔ:rnfi:ld] ,
He had daubed so much tar on his foot , in Farmer Green's cornfield ,
他 有 涂抹 所以 很多 焦油 在 他的 脚 , 在 农民 青菜 玉米地 ,

他在格林农夫的玉米地里，把很多焦油涂在了脚上。

[ðæt] [ðə; ði][sɔ:ft] [ɜ:rθ] [hæd; həd] [stʌk] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ][bɪg][bɔ:l] .
that the soft earth had stuck to it in a big ball .
那 这 柔软的 地球 有 卡住 到 它 在 一个 大的 球 .

松软的泥土粘在它上面，形成了一大团。

['mɪstər] . [kroʊ] [rɪ'kʌvərd] [hɪz; ɪz]['spɪrɪts][æt; ət][læst] .

Mr	**.**	**Crow**	**recovered**	**his**	**spirits**	**at**	**last**	**.**
先生	.	乌鸦	恢复	他的	烈酒	在	最后的	.

克劳先生终于恢复了精神。

[ænd; ənd] ['niːðər] [hiː; hi][nɔːr] [ænt] ['pɑːli] ['wʊdtʃʌk] ['evər] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [hiː; hi]['nevər][hæd; həd]

And	**neither**	**he**	**nor**	**Aunt**	**Polly**	**Woodchuck**	**ever**	**discovered**	**that**	**he**	**never**	**had**
和	两者都不	他	也不	阿姨	波莉	土拨鼠	曾经	发现	那	他	绝不	有

[gaʊt] [æt; ət][ɔːl] .

gout	**at**	**all**	**.**
痛风	在	全部	.

他和波莉·伍德查克阿姨都从未发现他根本没有痛风。

[hiː; hi] [fər'geɪv] [hɜːr; hər] , [æt; ət][læst] , [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [kjʊr] [hɪz; ɪz] [fʊt] [tuː] ['kwɪkli] ,

He	**forgave**	**her**	**,**	**at**	**last**	**,**	**for**	**having**	**cured**	**his**	**foot**	**too**	**quickly**	**,**
他	原谅了	她	,	在	最后的	,	为了	拥有	治愈	他的	脚	也	迅速地	,

他最终原谅了她，因为她治好了他的脚伤太快了。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'fer] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][tɔːk] [ə'baʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ['æftərwərd] .

for	**the**	**affair**	**gave**	**him**	**something**	**to**	**talk**	**about**	**for**	**a**	**long**	**time**	**afterward**	**.**
为了	这	事务	给予	他	某物	到	讲话	关于	为了	一个	长的	时间	之后	.

这件事让他之后很长一段时间都有了谈资。

[hiː; hi]['nevər]['taɪərd][ʌv; əv] ['telɪŋ] [hɪz; ɪz] [frendz] [ə'baʊt][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] .

He	**never**	**tired**	**of**	**telling**	**his**	**friends**	**about**	**the**	**trouble**	**he**	**had**	**had**	**.**
他	绝不	疲劳的	的	讲述	他的	朋友们	关于	这	麻烦	他	有	有	.

他总是乐此不疲地向朋友们讲述自己遇到的麻烦。

[bʌt; bət] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feðərd] [foʊk][ɪn] ['plez(ə)nt] ['væli] [gruː] ['veri] ['wɪri] [ʌv; əv][ðə; ði] [teɪl]

But	**many**	**of**	**the**	**feathered**	**folk**	**in**	**Pleasant**	**Valley**	**grew**	**very**	**weary**	**of**	**the**	**tale**
但	许多	的	这	羽毛	民间	在	令人愉快的	谷	生长	非常	厌倦	的	这	故事

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði][læst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

before	**they**	**heard**	**the**	**last**	**of**	**it**	**.**
前	他们	听到	这	最后的	的	它	.

但是，快乐谷的许多长着羽毛的人们还没听完这个故事就已经非常厌倦了。

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

VIII
八

第八

[ðə; ði] [nuː] [ʌm'brelə]

THE	**NEW**	**UMBRELLA**
这	新的	伞

新雨伞

[oʊld]['mɪstər] . [kroʊ] [wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] ['veri] ['hæpi] ,

Old	**Mr**	**.**	**Crow**	**was**	**feeling**	**very**	**happy**	**,**
老的	先生	.	乌鸦	曾是	感觉	非常	快乐的	,

老乌鸦先生感到非常高兴。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [nuː] [ʌm'brelə] — [ðə; ði]['oʊnli] [ʌm'brelə] [ðæt] [wʌz; wəz] [oʊnd]

because	**he**	**had**	**a**	**new**	**umbrella**	**—**	**the**	**only**	**umbrella**	**that**	**was**	**owned**
因为	他	有	一个	新的	伞	—	这	仅有的	伞	那	曾是	拥有

[fɔːr; fər][maɪlz] [ə'raʊnd] .

for	**miles**	**around**	**.**
为了	英里	大约	.

因为他有一把新伞——方圆几英里内唯一一把属于他的伞。

[ænd; ənd] [wer'evər] ['mɪstər] . [kroʊ] [went] , [ðə; ði] [ʌm'brelə] [went] [tu:] , [tʌkt] ['snʌgli] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [wɪŋ] .

And	wherever	Mr	.	Crow	went	,	the	umbrella	went	too	,	tucked	snugly	under	his	wing	.
和	无论	先生	.	乌鸦	去	,	这	伞	去	也	,	塞进去	舒适地	在下面	他的	翼	.

无论乌鸦先生走到哪里，雨伞也总是跟着他，紧紧地藏在他的翅膀下。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [meɪd] ['mɪstər] . [kroʊ] [fi:l] ['eni] ['hæpi:ɚ] ;

There	was	only	one	thing	that	could	have	made	Mr	.	Crow	feel	any	happier	;
那里	曾是	仅有的	一	事物	那	可以	有	制成	先生	.	乌鸦	感觉	任何	更快乐	;

只有一件事能让克劳先生更开心；

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [reɪn] .

and	that	was	rain	.
和	那	曾是	雨	.

那是雨。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [reɪnd] [hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [spred] [ðə; ði] [ʌm'brelə] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [hed]

As	soon	as	it	rained	he	intended	to	spread	the	umbrella	over	his	head
作为	很快	作为	它	下雨了	他	故意的	到	传播	这	伞	超过	他的	头

[ænd; ənd] [goʊ] [tu:; tə] [kɔ:l] [ə'pɑ:n] [ɔ:l] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [frendz] .

and	go	to	call	upon	all	of	his	friends	.
和	去	到	称呼	之上	全部	的	他的	朋友们	.

他打算一下雨就撑开伞，去叫他所有的朋友。

[bʌt; bət] [nɑ:t] [ə; eɪ] [drɑ:p] [ʌv; əv] [reɪn] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [fɔ:r; fər] [wi:ks] .

But	not	a	drop	of	rain	had	fallen	for	weeks	.
但	不是	一个	降低	的	雨	有	倒下	为了	周	.

但已经好几个星期没下雨了。

[ænd; ənd] [soʊ] [fɑ:r] [æz; əz] [oʊld] ['mɪstər] . [kroʊ] [kʊd; kəd] [dʒʌdʒ] ,

And	so	far	as	old	Mr	.	Crow	could	judge	,
和	所以	远的	作为	老的	先生	.	乌鸦	可以	法官	,

据老乌鸦先生判断，

[ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [saɪn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [stɔ:rm] ['eniwer] .

there	wasn't	a	single	sign	of	a	storm	anywhere	.
那里	不是	一个	单身的	符号	的	一个	风暴	任何地方	.

到处都看不到一丝暴风雨的迹象。

[ˌnevərðə'les] , [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] ['kæri] [hɪz; ɪz] [ʌm'brelə] ['evri] [taɪm] [hi:; hi] [stɜ:rd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [haʊs] .

Nevertheless	,	he	continued	to	carry	his	umbrella	every	time	he	stirred	away	from	his	house	.
尽管如此	,	他	持续	到	携带	他的	伞	每一个	时间	他	搅拌	离开	从	他的	房子	.

然而，每次出门在外，他仍然带着伞。

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] [soʊ] [draɪ] ,

And	although	the	weather	was	so	dry	,
和	虽然	这	天气	曾是	所以	干燥	,

尽管天气非常干燥，

[hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv] ['pleʒər] [ɪn] ['ʃoʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʌm'brelə] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['nebəz] .

he	found	a	good	deal	of	pleasure	in	showing	his	umbrella	to	his	neighbors	.
他	成立	一个	好的	交易	的	乐趣	在	显示	他的	伞	到	他的	邻居	.

他很享受向邻居们展示自己的雨伞。

[naʊ] , [oʊld] ['mɪstər] . [kroʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['kʌz(ə)n] [ʌv; əv] [hu:m] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [hɜ:rd] .

Now	,	old	Mr	.	Crow	had	a	cousin	of	whom	you	have	heard	.
现在	,	老的	先生	.	乌鸦	有	一个	表哥	的	谁	你	有	听到	.

老克劳先生有个表亲，你们都听说过他。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz]['dʒæspər][dʒeɪ] ; [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['dændi] .

His	name	was	Jasper	Jay	;	and	he	was	a	great	dandy	.
他的	姓名	曾是	碧玉	杰伊	;	和	他	曾是	一个	伟大的	花花公子	.

他名叫贾斯珀·杰伊，是个风流成性的花花公子。

[hi:; hi]['ɔ:lweɪz] [tʊk] [praɪd][ɪn][hɪz; ɪz] ['hænsəm] [blu:] [su:t] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz]['veri] [veɪn] .

He	always	took	pride	in	his	handsome	blue	suit	,	of	which	he	was	very	vain	.
他	总是	采取	自豪	在	他的	英俊的	蓝色的	套装	,	的	哪个	他	曾是	非常	徒劳	.

他总是以自己那套帅气的蓝色西装为荣，他非常爱慕这套西装。

['bi:ɪŋ] [æn; ən] [ɪn'kwɪzətɪv] ['feloʊ] , ['dʒæspər][dʒeɪ][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]['mɪstər] . ['kroʊz]

Being	an	inquisitive	fellow	,	Jasper	Jay	was	much	interested	in	Mr	.	Crow's
存在	一个	好奇	同伴	,	碧玉	杰伊	曾是	很多	感兴趣的	在	先生	.	乌鸦的

[ʌm'brelə] .

umbrella	.
伞	.

贾斯珀·杰伊是个好奇心很强的人，他对克劳先生的雨伞很感兴趣。

[wen'evər] [hi:; hi][met]['mɪstər] . [kroʊ] [hi:; hi] [æskt] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən][tu:; tə] [spred] [ðə; ði]

Whenever	he	met	Mr	.	Crow	he	asked	the	old	gentleman	to	spread	the
每当	他	遇见	先生	.	乌鸦	他	问	这	老的	绅士	到	传播	这

[ʌm'brelə] ;

umbrella	;
伞	;

每当他遇到克劳先生时，他都会请这位老先生帮他撑开伞；

[ænd; ənd][wʌns]['mɪstər] . [kroʊ] [hæd; həd][let]['dʒæspər][hoʊld][ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ten]

and	once	Mr	.	Crow	had	let	Jasper	hold	it	for	as	long	as	ten
和	一次	先生	.	乌鸦	有	让	碧玉	抓住	它	为了	作为	长的	作为	十

['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] ,

seconds	,
秒	,

当克劳先生让贾斯珀拿着它长达十秒钟之后，

" [dʒʌst][tu:; tə] [si:] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:][felt] .

"	just	to	see	how	it	felt	.
"	只是	到	看	如何	它	毛毡	.

"只是想体验一下感觉如何。"

" ['æftər] [ðæt] ['dʒæspər][dʒeɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][get][ðə; ði] [ʌm'brelə] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] .

"	After	that	Jasper	Jay	could	not	get	the	umbrella	out	of	his	mind	.
"	后	那	碧玉	杰伊	可以	不是	得到	这	伞	出去	的	他的	头脑	.

"从那以后，贾斯珀·杰伊就一直忘不了那把伞。"

[hi:; hi][bɪ'gæn] ['kɔ:lɪŋ] [æt; ət]['mɪstər] . ['kroʊz] [haʊs] ['evri] [deɪ] ;

He	began	calling	at	Mr	.	Crow's	house	every	day	;
他	开始	呼叫	在	先生	.	乌鸦的	房子	每一个	天	;

他开始每天都去克劳先生家拜访；

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][taɪm][hi:; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər][hi:; hi]['nevər] [tʊk] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɔ:f][ðə; ði] [ʌm'brelə] .

and	all	the	time	he	was	there	he	never	took	his	eyes	off	the	umbrella	.
和	全部	这	时间	他	曾是	那里	他	绝不	采取	他的	眼睛	离开	这	伞	.

他待在那里的时候，眼睛从未离开过那把伞。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

老乌鸦先生的故事(The Tale of Old Mr. Crow)
第2/4页

[æt; ət][læst][ðə; ði] [tuː] ['kʌznz] [met][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wʌn][deɪ] .

At	last	the	two	cousins	met	in	the	woods	one	day	.
在	最后的	这	二	表兄弟姐妹	遇见	在	这	树林	一	天	.

终于有一天，两位表兄弟在树林里相遇了。

[æz; əz]['juːʒuəl] , ['mɪstər] . [kroʊ] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [ʌm'brelə] [tʌkt] ['ʌndər][hɪz; ɪz] [wɪŋ] .

As	usual	,	Mr	.	Crow	had	his	umbrella	tucked	under	his	wing	.
作为	通常	,	先生	.	乌鸦	有	他的	伞	塞进去	在下面	他的	翼	.

和往常一样，乌鸦先生把伞夹在翅膀下面。

[bʌt; bət] [wen] ['dʒæspər] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [spred] [ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstər] . [kroʊ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .

But	when	Jasper	asked	him	to	spread	it	,	Mr	.	Crow	refused	.
但	什么时候	碧玉	问	他	到	传播	它	,	先生	.	乌鸦	拒绝	.

但当贾斯珀请求他帮忙传播时，克劳先生拒绝了。

" [aɪ][kɑːnt] [kiːp] ['pʊtɪŋ] [maɪ] [ʌm'brelə] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	can't	keep	putting	my	umbrella	up	and	down	,	"	he	said	.
"	我	不能	保持	推杆	我的	伞	向上	和	向下	,	"	他	说	.

“我不能一直把伞撑起来又放下来，”他说。

" [ɪf] [aɪ][dɪd] , [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][wɔːrn][aʊt] ;

"	If	I	did	,	the	first	thing	I	knew	it	would	be	worn	out	;
"	如果	我	做过	,	这	第一的	事物	我	知道	它	会	是	磨损	出去	;

“如果我那样做，我知道的第一件事就是它会磨损殆尽；

[ænd; ənd] [ðen] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][reɪn] ? "

and	then	what	would	happen	to	me	if	it	should	rain	?	"
和	然后	什么	会	发生	到	我	如果	它	应该	雨	?	"

那如果下雨了怎么办?

" [juːd] [get] [wet] , " [sed] ['dʒæspər][dʒeɪ] .

"	You'd	get	wet	,	"	said	Jasper	Jay	.
"	你会	得到	湿的	,	"	说	碧玉	杰伊	.

“你会淋湿的，”贾斯珀·杰伊说。

" [ɪg'zæktli] !

"	Exactly	!
"	确切地	!

“确切地！

" ['mɪstər] . [kroʊ] [rɪ'plaɪd] .

"	Mr	.	Crow	replied	.
"	先生	.	乌鸦	回复	.

克劳先生回答道。

" [ænd; ənd][æt; ət][maɪ][eɪdʒ][aɪ] [maɪt] [teɪk] [koʊld][ænd; ənd][biː; bi] ['veri] [ɪl] , [pər'hæps] . "

"	And	at	my	age	I	might	take	cold	and	be	very	ill	,	perhaps	.	"
"	和	在	我的	年龄	我	可能	拿	寒冷的	和	是	非常	患病的	,	也许	.	"

“我这把年纪，可能会着凉，甚至生重病。”

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ?

"	Where	are	you	going	?
"	在哪里	是	你	去	?

你要去哪里?

" ['dʒæspər][in'kwaiəd] ['plezntli] .
" **Jasper** **inquired** **pleasantly** .
" 碧玉 询问 愉快 .

"贾斯珀愉快地问道。"

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ; [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][let][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] [siː] [ðæt] .
He **was** **disappointed** **;** **but** **he** **did** **not** **let** **his** **cousin** **see** **that** **.**
他 曾是 失望的 ; 但 他 做过 不是 让 他的 表哥 看 那 .

他很失望，但他没有让表弟看出这一点。

" [aɪm][ɑːn][maɪ] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ][bɪg] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kroʊ] ['fæməli] , " [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən]
" **I'm** **on** **my** **way** **to** **a** **big** **meeting** **of** **the** **Crow** **family** **,** " **the** **old** **gentleman**
" 我是 在 我的 方式 到 一个 大的 会议 的 这 乌鸦 家庭 , " 这 老的 绅士
[rɪ'plaɪd] .
replied **.**
回复 .

"我正要去参加克劳家族的一个重要会议，"老先生回答道。

" [ænd; ənd] [jʊə(r)] ['teɪkɪŋ] [jʊr; jər] [ʌm'brelə] ?
" **And** **you're** **taking** **your** **umbrella** **?**
" 和 你是 采取 你的 伞 ?

"你还要带伞吗？"

" ['dʒæspər] [æskt] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['greɪtli] [ə'stɑːnɪʃt] .
" **Jasper** **asked** **,** **as** **if** **he** **were** **greatly** **astonished** **.**
" 碧玉 问 , 作为 如果 他 是 非常 惊讶 .

"贾斯珀问道，语气中充满了惊讶。"

" [waɪ] — [jes] !
" **Why** **—** **yes** **!**
" 为什么 — 是的 !

"为什么——是的！"

" ['mɪstər] . [kroʊ] ['ænsər] .
" **Mr** **.** **Crow** **answered** **.**
" 先生 . 乌鸦 回答 .

克劳先生回答道。

" [juː; jʊ] [siːm] [sər'praɪzd] . "
" **You** **seem** **surprised** **.** "
" 你 似乎 惊讶 . "

你似乎很惊讶。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [sed] ['dʒæspər][dʒeɪ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sæd] [ʃeɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .
" **I** **am** **,** " **said** **Jasper** **Jay** **with** **a** **sad** **shake** **of** **his** **head** **.**
" 我 是 , " 说 碧玉 杰伊 和 一个 伤心 摇 的 他的 头 .

"是的，"贾斯珀·杰伊悲伤地摇了摇头说道。

" [aɪd] [heɪt] [tuː; tə][rɪsk][ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][juː; jʊ] .
" **I'd** **hate** **to** **risk** **it** **,** **if** **I** **were** **you** **.**
" ID 恨 到 风险 它 , 如果 我 是 你 .

"如果我是你，我肯定不会冒这个险。"

['ðɛrəl] [biː; bi][sʌm; səm] [rʌf] [jʌŋ] ['fɛloʊz] [ðer; ðər][ænd; ənd] [jʊə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [luːz] [jʊr; jər]
There'll **be** **some** **rough** **young** **fellows** **there** **and** **you're** **likely** **to** **lose** **your**
将会 是 一些 粗糙的 年轻的 伙伴们 那里 和 你是 可能 到 失去 你的
[ʌm'brelə] .
umbrella **.**
伞 .

那里会有一些粗鲁的年轻人，你的伞很可能会被弄丢。

[aɪm][ə'freɪd] [ðeɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][juː; jʊ] .

I'm	afraid	they'll	take	it	away	from	you	.
我是	害怕的	他们会	拿	它	离开	从	你	.

恐怕他们会把它从你身边夺走。

" [oʊld]['mɪstər] . [kroʊ] [lʊkt] ['wɜːrid] .

"	Old	Mr	.	Crow	looked	worried	.
"	老的	先生	.	乌鸦	看起来	担心	.

老乌鸦先生看起来很担忧。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] , " [hiː; hi] [sed] ['æŋkʃəsli] .

"	I	don't	know	what	to	do	,	"	he	said	anxiously	.
"	我	不	知道	什么	到	做	,	"	他	说	焦虑地	.

“我不知道该怎么办，”他焦急地说。

" [its] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['miːtɪŋ] .

"	It's	an	important	meeting	.
"	它是	一个	重要的	会议	.

这是一次重要的会议。

[ðeə(r)] [ɪk'spektɪŋ] [ˌem 'iː] .

They're	expecting	me	.
它们是	期待	我	.

他们正在等我。

[ænd; ənd][aɪm] [leɪt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

And	I'm	late	,	as	it	is	.
和	我是	晚的	,	作为	它	是	.

而且我已经迟到了。

[ɪf] [aɪ][goʊ] [bæk] [hoʊm] [ænd; ənd] [liːv] [maɪ] [ʌm'brelə] [aɪm][ə'freɪd] [ðeɪl] [θɪŋk] [aɪm][nɑːt] ['kʌmɪŋ] . "

If	I	go	back	home	and	leave	my	umbrella	I'm	afraid	they'll	think	I'm	not	coming	.	"
如果	我	去	后退	家	和	离开	我的	伞	我是	害怕的	他们会	思考	我是	不是	未来	.	"

如果我回家把伞留下，我怕他们会以为我不来了。

" [aɪ] [sə'poʊz] [aɪ][kʊd; kəd][help] [juː; jʊ][dʒʌst] [ðɪs] [wʌns] , " ['dʒæspər][dʒeɪ] [ri'mɑːkt] .

"	I	suppose	I	could	help	you	just	this	once	,	"	Jasper	Jay	remarked	.
"	我	认为	我	可以	帮助	你	只是	这	一次	,	"	碧玉	杰伊	评论	.

“我想我可以帮你这一次忙，”贾斯珀·杰伊说道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [its] [nɑːt][ə; eɪ] [θɪŋ] [aɪ'd][duː][fɔːr; fər]['evribɑːdi; 'evribʌdi] .

"	Of	course	,	it's	not	a	thing	I'd	do	for	everybody	.
"	的	课程	,	它是	不是	一个	事物	ID	做	为了	大家	.

“当然，我不会为每个人做这件事。”

[bʌt; bət] [sɪns] [jʊə(r)] [maɪ]['kʌz(ə)n] ,

But	since	you're	my	cousin	,
但	自从	你是	我的	表哥	,

但既然你是我的表弟，

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] [aɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ʌm'brelə] [ʌn'tɪl][juː; jʊ] [kʌm]

if	you	want	me	to	do	it	I'll	take	care	of	your	umbrella	until	you	come
如果	你	想	我	到	做	它	患病的	拿	关心	的	你的	伞	直到	你	来

[bæk] [ə'gen] . "

back	again	.	"
后退	再次	.	"

如果你需要我帮忙，我会帮你保管雨伞直到你下次回来。

" [wɪl] [juː; jʊ] [weɪt] [raɪt] [hɪr] ?

"	Will	you	wait	right	here	?
"	将要	你	等待	正确的	这里	?

你就在这里等吗?

" ['mɪstər] . [kroʊ] [æskt] [hɪm; ɪm] .
" Mr . Crow asked him .
" 先生 . 乌鸦 问 他 .

"克劳先生问他。"

" [jes] ! "
" Yes ! "
" 是的 ! "

"是的！"

" [wɪl] [juː; jʊ] ['prɑːmɪs] [nɑːt][tuː; tə] [spred] [ðə; ði] [ʌm'brelə] ?
" Will you promise not to spread the umbrella ?
" 将要 你 承诺 不是 到 传播 这 伞 ?

"你能保证不撑开伞吗？"

" [æt; ət] [ðæt] ['kwestʃən] ['dʒæspər]['dʒeɪz] [feɪs] [fel] .
" At that question Jasper Jay's face fell .
" 在 那 问题 碧玉 杰伊的 脸 跌倒 .

听到这个问题，贾斯珀·杰伊的脸色沉了下来。

[bʌt; bət] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [sed] ['tʃɪrfəli] :
But pretty soon he said cheerfully :
但 漂亮的 很快 他 说 愉快地 :

但很快他就兴高采烈地说：

" [aɪ] ['prɑːmɪs] [nɑːt][tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] — [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [reɪn] .
" I promise not to put it up — unless it should rain .
" 我 承诺 不是 到 放 它 向上 — 除非 它 应该 雨 .

"我保证不会把它挂起来——除非下雨。"

" ['mɪstər] . [kroʊ] [lʊkt] ['kerfəli] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] .
" Mr . Crow looked carefully at the sky .
" 先生 . 乌鸦 看起来 小心 在 这 天空 .

克劳先生仔细地望着天空。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [klaʊd] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
There was not a cloud to be seen .
那里 曾是 不是 一个 云 到 是 已见 .

万里无云。

[soʊ][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə]['dʒæspər][dʒeɪ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smaɪl][ænd; ənd] [pleɪst] [ðə; ði] [ʌm'brelə]
So he turned to Jasper Jay with a smile and placed the umbrella
所以 他 转向 到 碧玉 杰伊 和 一个 微笑 和 放置 这 伞
['kerfəli] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
carefully in his hands .
小心 在 他的 双手 .

于是他面带微笑地转向贾斯珀·杰伊，小心翼翼地把伞放在他手中。

[ðen] ['mɪstər] . [kroʊ] [fluː] [ə'weɪ] .
Then Mr . Crow flew away .
然后 先生 . 乌鸦 飞翔 离开 .

然后，乌鸦先生飞走了。

" [ˌaɪ 'tiː]['sɜːrt(ə)nli] [kɑːnt] [reɪn] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" It certainly can't rain , " he said to himself .
" 它 当然 不能 雨 , " 他 说 到 他自己 .

"肯定不会下雨，"他自言自语道。

['mɪstər] . [kroʊ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [kwaɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] .
Mr . Crow arrived at the meeting quite out of breath .
先生 . 乌鸦 到达的 在 这 会议 相当 出去 的 气息 .

克劳先生到达会场时已经气喘吁吁。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] ['noʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi] [siːmd] [ʌn'iːzi] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] .

And	his	friends	noticed	that	he	seemed	uneasy	about	something	.
和	他的	朋友们	注意到	那	他	似乎	不安	关于	某物	.

他的朋友们注意到他似乎有些心事重重。

[hiː; hi] [kept] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [skaɪ] [ænd; ənd] ['æskɪŋ] ['evrɪbɑːdi; 'evrɪbʌdi] [wʌt] [hiː; hi] [θɔːt]

He	kept	looking	up	at	the	sky	and	asking	everybody	what	he	thought
他	保留	寻找	向上	在	这	天空	和	问	大家	什么	他	想法

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['weðər] .

about	the	weather	.
关于	这	天气	.

他不停地抬头望着天空，问每个人对天气有什么看法。

[ˌaɪ'ɛks]

IX

第九章

第九章

[kɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [reɪn]

CAUGHT	IN	THE	RAIN
捕捉	在	这	雨

雨中漫步

[left] [ə'loʊn] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [wɪð; wɪθ] ['mɪstər] . ['kroʊz] [ʌm'brelə] , ['dʒæspər] [dʒeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [faɪn]

Left	alone	in	the	woods	with	Mr	.	Crow's	umbrella	,	Jasper	Jay	had	a	fine
左边	独自的	在	这	树林	和	先生	.	乌鸦的	伞	,	碧玉	杰伊	有	一个	美好的

[taɪm] .

time	.
时间	.

贾斯珀·杰伊独自一人在树林里，撑着乌鸦先生的伞，度过了一段美好的时光。

[fɜːrst] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [ʌm'brelə] ['veri] ['kloʊsli] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði]

First	he	looked	at	the	umbrella	very	closely	,	from	the	handle	to	the
第一的	他	看起来	在	这	伞	非常	密切	,	从	这	处理	到	这

['slendər] [tɪp] .

slender	tip	.
苗条	提示	.

他先是仔细地观察了这把伞，从伞柄到纤细的伞尖。

[ðen] [hiː; hi] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [wɪŋ] [ænd; ənd] [strʌtɪd] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ə'pɑːn] [ðə; ði]

Then	he	placed	it	under	his	wing	and	strutted	back	and	forth	upon	the
然后	他	放置	它	在下面	他的	翼	和	昂首阔步	后退	和	前进	之上	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

然后他把它放在翅膀下，在地上踱来踱去。

[dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] ['mɪstər] . [kroʊ] [pə'reɪd] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [frendz] .

just	as	he	had	seen	Mr	.	Crow	parade	before	his	friends	.
只是	作为	他	有	已见	先生	.	乌鸦	游行	前	他的	朋友们	.

就像他之前看到克劳先生在朋友们面前炫耀的那样。

[ænd; ənd] ['dʒæspər] [wɪʃt] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wʊd] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [siː] [hɪm; ɪm] .

And	Jasper	wished	that	someone	would	come	along	and	see	him	.
和	碧玉	希望	那	某人	会	来	沿着	和	看	他	.

贾斯珀希望有人能来看望他。

[bʌt; bət] ['noʊbɑːdi] [keɪm] .

But	nobody	came	.
但	无人	来了	.

但没有人来。

[soʊ]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [gruː] ['taɪərd][ʌv; əv] ['wɪʃɪŋ] .

So	after	a	while	he	grew	tired	of	wishing	.
所以	后	一个	尽管	他	生长	疲劳的	的	祝	.

所以过了一段时间，他就厌倦了许愿。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [hiː; hi][dɪd][wʌz; wəz][tuː; tə][ʌn'fæs(ə)n][ðə; ði][stræp] [ðæt] [kept] [ðə; ði][foʊldz]

And	the	next	thing	he	did	was	to	unfasten	the	strap	that	kept	the	folds
和	这	下一个	事物	他	做过	曾是	到	解开	这	带子	那	保留	这	折叠

[ʌv; əv][ðə; ði] [ʌm'brelə] [ræpt] [ə'baʊt] [ɪts] [stɪk] .

of	the	umbrella	wrapped	about	its	stick	.
的	这	伞	包装	关于	它是	戳	.

接下来，他解开了固定伞面、使其紧贴伞杆的带子。

" [aɪm][nɑːt] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , " [hiː; hi][toʊld][hɪm'self] .

"	I'm	not	putting	it	up	,	"	he	told	himself	.
"	我是	不是	推杆	它	向上	,	"	他	讲述	他自己	.

“我不打算上传，”他对自己说。

" [aɪ] ['dɪdnt] ['prɑːmɪs] [aɪ] ['wʊdnt] [duː] [ðɪs] .

"	I	didn't	promise	I	wouldn't	do	this	.
"	我	没有	承诺	我	不会	做	这	.

“我并没有承诺我不会这样做。”

[aɪ]['oʊnli] [ə'griːd] [nɑːt][tuː; tə] [spred] [ðə; ði] [ʌm'brelə] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] .

I	only	agreed	not	to	spread	the	umbrella	unless	it	rained	.
我	仅有的	同意	不是	到	传播	这	伞	除非	它	下雨了	.

我只同意在下雨前不撑伞。

" [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [loʊ] ['rʌmb(ə)l] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [ɪr] .

"	Just	then	a	low	rumble	caught	his	ear	.
"	只是	然后	一个	低的	隆隆	捕捉	他的	耳朵	.

就在这时，他听到一阵低沉的隆隆声。

" [ðæts] ['θʌndər] !

"	That's	thunder	!
"	那就是	雷	!

“那是雷声！”

" [hiː; hi][kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [aɪ][duː][hoʊp][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [reɪn] !

"	I	do	hope	it	will	rain	!
"	我	做	希望	它	将要	雨	!

我真希望下雨！

" [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm][ðə; ði][skaɪ] [gruː] [dɑːrk] .

"	In	a	short	time	the	sky	grew	dark	.
"	在	一个	短的	时间	这	天空	生长	黑暗的	.

很快，天空就暗了下来。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [greɪt] [drɑːps] [keɪm] ['pætərɪŋ] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [liːvz] ['oʊvər]['dʒæspɚz]

And	pretty	soon	great	drops	came	pattering	down	upon	the	leaves	over	Jasper's
和	漂亮的	很快	伟大的	滴	来了	打节拍	向下	之上	这	树叶	超过	碧玉的

[hed] .

head	.
头	.

很快，大雨点噼里啪啦地落在贾斯珀头顶的树叶上。

" [hə'rɑ:] !
" Hurrah !
" 欢呼 !

"欢呼!

" [hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] .
" he shouted .
" 他 喊叫 .

他喊道。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [flu:] [streɪt] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði]['veri][tɑ:p][ʌv; əv][ə; eɪ][tɔ:l] [tri:] ,
And then he flew straight up to the very top of a tall tree ,
和 然后 他 飞翔 直的 向上 到 这 非常 顶部 的 一个 高的 树 ,

然后他径直飞到了高树的顶端。

[wer] [hi:; hi] [pɜ:rtʃt] [hɪm'self][ɑ:n][ə; eɪ] [lɪm] [ænd; ənd] [spred] ['mɪstər] . ['kroʊz] [ʌm'brelə] .
where he perched himself on a limb and spread Mr . Crow's umbrella .
在哪里 他 栖息 他自己 在 一个 肢 和 传播 先生 . 乌鸦的 伞 .

他栖息在树枝上，撑开了乌鸦先生的雨伞。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [su:n] ['reɪnɪŋ] [hɑ:rd] ,
Though it was soon raining hard ,
尽管 它 曾是 很快 下雨 难的 ,

虽然很快就下起了瓢泼大雨，

[ðə; ði][reɪn][dɪd][nɑ:t][fɔ:l] ['eni] [tu:] ['hevɪli] [tu:; tə] [pli:z] ['dʒæspər][dʒeɪ] .
the rain did not fall any too heavily to please Jasper Jay .
这 雨 做过 不是 落下 任何 也 重度 到 请 碧玉 杰伊 .

雨下得并不算太大，这让贾斯珀·杰伊很满意。

[hi:; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] - ['saʊndɪŋ] ['pætər] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] .
He enjoyed the pleasant - sounding patter over his head .
他 享受 这 令人愉快的 - 听起来 语调 超过 他的 头 .

他很享受头顶上悦耳的说话声。

[ænd; ənd][hi:; hi] [laɪkt] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] ['trɪkl] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ræn][ɔ:f][ðə; ði]
And he liked to watch the trickle of the water as it ran off the
和 他 喜欢 到 手表 这 涓涓细流 的 这 水 作为 它 跑 离开 这
[ʌm'brelə] [ænd; ənd] [fel] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [li:vz] [bɪ'ni:θ] [hɪm; ɪm] .
umbrella and fell upon the leaves beneath him .
伞 和 跌倒 之上 这 树叶 下面 他 .

他喜欢看着水滴从伞面上滑落，滴落在身下的树叶上。

[naʊ] , [waɪl] ['dʒæspər][dʒeɪ][wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ,
Now , while Jasper Jay was having a good time ,
现在 , 尽管 碧玉 杰伊 曾是 拥有 一个 好的 时间 ,

当时，贾斯珀·杰伊正玩得开心，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn]['pɜ:rs(ə)n] [hu:] [wʌz; wəz][nɑ:t][end'ʒɔɪɪŋ][ðə; ði] ['ʃaʊər] [æt; ət][ɔ:l] — [ænd; ənd]
there was one person who was not enjoying the shower at all — and
那里 曾是 一 人 WHO 曾是 不是 享受 这 淋浴 在 全部 — 和
[ðæt] [wʌz; wəz][oʊld]['mɪstər] . [kroʊ] .
that was old Mr . Crow .
那 曾是 老的 先生 . 乌鸦 .

有一个人完全不喜欢洗澡——那就是老乌鸦先生。

[ju:; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə][ə; eɪ][krəuz] - ['mi:tɪŋ] .
You remember that he had gone to a crows ' meeting .
你 记住 那 他 有 已消失 到 一个 乌鸦 - 会议 .

你记得他曾去参加过乌鸦的聚会。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][bɪˈgæn][tuː; tə]['sprɪŋk(ə)l][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [broʊk] [ʌp] .

And	**as**	**soon**	**as**	**it**	**began**	**to**	**sprinkle**	**the**	**meeting**	**broke**	**up**	**.**
和	作为	很快	作为	它	开始	到	撒	这	会议	打破	向上	.

刚开始下起小雨，会议就结束了。

[oʊld]['mɪstər] . [kroʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][wʌn][tuː; tə] [liːv] ; [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['hɜːri] .

Old	**Mr**	**.**	**Crow**	**was**	**the**	**first**	**one**	**to**	**leave**	**;**	**and**	**he**	**was**	**in**	**a**	**great**	**hurry**	**.**
老的	先生	.	乌鸦	曾是	这	第一的	一	到	离开	;	和	他	曾是	在	一个	伟大的	匆忙	.

老克劳先生第一个离开，而且他走得非常匆忙。

[hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][left][hɪz; ɪz] [ʌm'brelə] [wɪð; wɪθ]['dʒæspər][dʒeɪ] ,

He	**wished**	**he**	**had**	**not**	**left**	**his**	**umbrella**	**with**	**Jasper**	**Jay**	**,**
他	希望	他	有	不是	左边	他的	伞	和	碧玉	杰伊	,

他后悔把伞留给了贾斯珀·杰伊。

[fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt] ['enibɑːdi] [bʌt; bət][hɪm'self][tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] — [ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fɜːrst][taɪm] .

for	**he**	**did**	**not**	**want**	**anybody**	**but**	**himself**	**to**	**use**	**it**	**—**	**especially**	**for**	**the**	**first**	**time**	**.**
为了	他	做过	不是	想	任何人	但	他自己	到	使用	它	一	尤其	为了	这	第一的	时间	.

因为他不想让除了他自己以外的任何人使用它——尤其是第一次使用。

[æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] , ['evər] [sɪns] ['mɪstər] . [kroʊ] [hæd; həd] [oʊnd] [hɪz; ɪz] [ʌm'brelə] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [reɪnd] [wʌns] .

As	**you**	**know**	**,**	**ever**	**since**	**Mr**	**.**	**Crow**	**had**	**owned**	**his**	**umbrella**	**it**	**had**	**not**	**rained**	**once**	**.**
作为	你	知道	,	曾经	自从	先生	.	乌鸦	有	拥有	他的	伞	它	有	不是	下雨了	一次	.

正如你所知，自从克劳先生拥有了这把伞以来，就再也没有下过雨。

[ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] [fluː] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['stɑːpɪŋ] [tuː; tə][bɪd][hɪz; ɪz] [frendz] [gʊd] - [baɪ] .

That	**was**	**why**	**the**	**old**	**gentleman**	**flew**	**away**	**without**	**even**	**stopping**	**to**	**bid**	**his**	**friends**	**good**	**-**	**by**	**.**
那	曾是	为什么	这	老的	绅士	飞翔	离开	没有	甚至	停止	到	出价	他的	朋友们	好的	-	经过	.

所以，这位老先生才没有停下来和朋友们道别就飞走了。

[hiː; hi] [fluː] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [θruː] [ðə; ði] ['peltɪŋ] [reɪn] .

He	**flew**	**as**	**fast**	**as**	**he**	**could**	**,**	**through**	**the**	**pelting**	**rain**	**.**
他	飞翔	作为	快速地	作为	他	可以	,	通过	这	投掷	雨	.

他冒着倾盆大雨，以最快的速度飞驰。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [wer] ['dʒæspər][hæd; həd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][weɪt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [wen] [ðə; ði][reɪn] ['sʌd(ə)nli] [stɑːpt] .

And	**he**	**had**	**just**	**come**	**in**	**sight**	**of**	**the**	**woods**	**where**	**Jasper**	**had**	**promised**	**to**	**wait**	**for**	**him**	**when**	**the**	**rain**	**suddenly**	**stopped**	**.**
和	他	有	只是	来	在	视线	的	这	树林	在哪里	碧玉	有	承诺	到	等待	为了	他	什么时候	这	雨	突然	停止	.

他刚走到贾斯珀答应等他的那片树林前，雨就突然停了。

[æz; əz]['mɪstər] . [kroʊ] [drɑːpt] ['daʊnwərd] [hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [triː] - [tɑːp] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['veri] ['æŋgri] .

As	**Mr**	**.**	**Crow**	**dropped**	**downward**	**he**	**saw**	**something**	**in**	**a**	**tree**	**-**	**top**	**that**	**made**	**him**	**very**	**angry**	**.**
作为	先生	.	乌鸦	掉落	向下	他	锯	某物	在	一个	树	-	顶部	那	制成	他	非常	生气的	.

克劳先生往下掉的时候，看到树梢上有什么东西，这让他非常生气。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ʌm'brelə] , [waɪd]['oʊpən] .

It	was	his	umbrella	,	wide	open	.
它	曾是	他的	伞	,	宽的	打开	.

那是他的雨伞，伞面完全打开着。

[ænd; ənd] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] — [ðoʊ] ['mɪstər] . [kroʊ] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [hɪm; ɪm] — [wʌz; wəz]['dʒæspər] [dʒeɪ] .

And	beneath	it	—	though	Mr	.	Crow	could	not	see	him	—	was	Jasper	Jay	.
和	下面	它	—	尽管	先生	.	乌鸦	可以	不是	看	他	—	曾是	碧玉	杰伊	.

而在它下面——虽然克劳先生看不到他——是贾斯珀·杰伊。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] — [wʌz; wəz]['mɪstər] . [kroʊ] — [æz; əz][hiː; hi] [ə'laɪt] [ɑːn] [ə; eɪ] [lɪm] [nɪr] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] .

He	was	trembling	with	rage	—	was	Mr	.	Crow	—	as	he	alighted	on	a	limb	near	his	cousin	.
他	曾是	发抖	和	愤怒	—	曾是	先生	.	乌鸦	—	作为	他	下车	在	一个	肢	靠近	他的	表哥	.

克劳先生气得浑身颤抖，他落在表弟附近的一根树枝上。

" [hɪr] , [juː; jʊ] !

"	Here	,	you	!
"	这里	,	你	!

"给你！"

" [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən][kraɪd] .

"	the	old	gentleman	cried	.
"	这	老的	绅士	哭	.

"老先生喊道。"

" [pʊt] [daʊn] [maɪ] [ʌm'brelə] !

"	Put	down	my	umbrella	!
"	放	向下	我的	伞	!

"放下我的伞！"

[its] [nɑːt] ['reɪnɪŋ] .

It's	not	raining	.
它是	不是	下雨	.

没下雨。

[haʊ] [der] [juː; jʊ][sɪt][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][maɪ] [ʌm'brelə] [spred] ['oʊvər][jʊr; jər] [hed] ?

How	dare	you	sit	there	with	my	umbrella	spread	over	your	head	?
如何	敢	你	坐	那里	和	我的	伞	传播	超过	你的	头	?

你竟敢坐在那里，用我的伞撑着你的头?

" ['dʒæspər][dʒeɪ][kloʊzd][ðə; ði] [ʌm'brelə] ['kwɪkli] [ænd; ənd]['hændɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['mɪstər] . [kroʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smaɪl] .

"	Jasper	Jay	closed	the	umbrella	quickly	and	handed	it	to	Mr	.	Crow	with	a	smile	.
"	碧玉	杰伊	关闭	这	伞	迅速地	和	递交	它	到	先生	.	乌鸦	和	一个	微笑	.

贾斯珀·杰伊迅速合上雨伞，笑着递给了克劳先生。

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [ʌm'brelə] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] .

"	That's	a	good	umbrella	,	"	he	remarked	.
"	那就是	一个	好的	伞	,	"	他	评论	.

"这是一把好伞，"他评论道。

" [æz; əz][juː; jʊ] [siː] , [aɪm][nɑːt]['iːv(ə)n][dæmp] .

"	As	you	see	,	I'm	not	even	damp	.
"	作为	你	看	,	我是	不是	甚至	潮湿	.

"你看，我身上一点都没湿。"

[bʌt; bət][juː; jʊ] — [hɑː] !
But **you** **—** **ha** **!**
但 你 — 哈 !

但是你——哈！

[hɑː] ! — [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [kɔːt] [aʊt][ɪn][ə; eɪ] ['hevi] ['ʃaʊər] .
ha **!** **—** **you** **seem** **to** **have** **been** **caught** **out** **in** **a** **heavy** **shower** **.**
哈 ! — 你 似乎 到 有 到过 捕捉 出去 在 一个 重的 淋浴 .

哈哈！——看来你被一场大雨淋湿了。

" ['mɪstər] . [kroʊ] [wʌz; wəz] ['drɪpɪŋ] .
" **Mr** **.** **Crow** **was** **dripping** **.**
" 先生 . 乌鸦 曾是 滴落 .

"克劳先生浑身湿透了。"

[hɪz; ɪz][teɪl] ['fɛðɚz] [lʊkt] [kwaɪt] [bɪ'dræg(ə)ld] .
His **tail** **feathers** **looked** **quite** **bedraggled** **.**
他的 尾巴 羽毛 看起来 相当 邋遢的 .

他的尾羽看起来十分凌乱。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði][drɑːps][ɔːf][hɪz; ɪz] [wɪŋz] .
And **he** **was** **shaking** **the** **drops** **off** **his** **wings** **.**
和 他 曾是 摇晃 这 滴 离开 他的 翅膀 .

他抖落了翅膀上的水滴。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevər] ['hæpən] [ə'gen] , " ['mɪstər] . [kroʊ] [sed] ['hɔːrsli] .
" **It** **will** **never** **happen** **again** **,** **"** **Mr** **.** **Crow** **said** **hoarsely** **.**
" 它 将要 绝不 发生 再次 , " 先生 . 乌鸦 说 沙哑地 .

"这种事绝不会再发生了，"克劳先生沙哑地说。

" ['nevər] [ə'gen] [wɪl] [aɪ][goʊ] ['eniwer] , [reɪn][ɔːr] [ʃaɪn] , [wɪ'ðaʊt] [maɪ] [ʌm'brelə] .
" **Never** **again** **will** **I** **go** **anywhere** **,** **rain** **or** **shine** **,** **without** **my** **umbrella** **.**
" 绝不 再次 将要 我 去 任何地方 , 雨 或者 闪耀 , 没有 我的 伞 .

"以后无论晴雨，我出门都会带伞。"

[æt; ət][maɪ][eɪdʒ] [its] ['veri] ['deɪndʒərəs][tuː; tə][get][soʊ][wet] . "
At **my** **age** **it's** **very** **dangerous** **to** **get** **so** **wet** **.** **"**
在 我的 年龄 它是 非常 危险的 到 得到 所以 湿的 . "

我这个年纪，全身湿透是很危险的。

" [aɪ'd][əd'vaɪz][juː; jʊ][tuː; tə][rʌn] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] [ðen] [rʌn] [bæk] [ə'gen] ,
" **I'd** **advise** **you** **to** **run** **through** **the** **woods** **,** **and** **then** **run** **back** **again** **,**
" ID 建议 你 到 跑步 通过 这 树林 , 和 然后 跑步 后退 再次 ,

"我建议你穿过树林，然后再跑回来。"

[ʌn'tɪl][juː; jʊ][get][wɔːrm] , " ['dʒæspər][dʒeɪ] [sə'dʒestɪd] .
until **you** **get** **warm** **,** **"** **Jasper** **Jay** **suggested** **.**
直到 你 得到 温暖的 , " 碧玉 杰伊 建议 .

"等你暖和过来再说，"贾斯珀·杰伊建议道。

" [ænd; ənd] [sɪns] [jʊə(r)] [maɪ]['kʌz(ə)n] ,
" **And** **since** **you're** **my** **cousin** **,**
" 和 自从 你是 我的 表哥 ,

"而且因为你是我的表弟，

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] [aɪl] [help][juː; jʊ] — [ænd; ənd][hoʊld][jʊr; jər] [ʌm'brelə] [fɔːr; fər]
if **you** **want** **me** **to** **do** **it** **I'll** **help** **you** **—** **and** **hold** **your** **umbrella** **for**
如果 你 想 我 到 做 它 患病的 帮助 你 — 和 抓住 你的 伞 为了
[juː; jʊ][ʌn'tɪl][juː; jʊ][rɪ'tɜːrn] .
you **until** **you** **return** **.**
你 直到 你 返回 .

如果你需要我帮忙，我会帮你——并且帮你撑伞直到你回来。

" [bʌt; bət]['mɪstər] . [kroʊ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	But	Mr	.	Crow	shook	his	head	.
"	但	先生	.	乌鸦	摇晃	他的	头	.

但克劳先生摇了摇头。

" [aɪv] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][jʊr; jər][əd'vaɪs] , " [hi:; hi] [sed] ['saʊərli] .

"	I've	had	enough	of	your	advice	,	"	he	said	sourly	.
"	我已经	有	足够的	的	你的	建议	,	"	他	说	酸涩地	.

“我已经受够你的建议了，”他冷冷地说。

" [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [reɪn] [ə'gen] ; [ænd; ənd] [ðen] [aɪ'd][bi:; bi] [wɜ:rs] [ɔ:f][ðæn; ðən]['evər] .

"	It	might	rain	again	;	and	then	I'd	be	worse	off	than	ever	.
"	它	可能	雨	再次	;	和	然后	ID	是	更糟	离开	比	曾经	.

“可能还会下雨；那样的话，我的处境会比以前更糟。”

" ['dʒæspər][dʒeɪ] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [sər'praɪzd] .

"	Jasper	Jay	pretended	to	be	surprised	.
"	碧玉	杰伊	假装	到	是	惊讶	.

贾斯珀·杰伊假装很惊讶。

[ænd; ənd][hi:; hi] , [tu:] , [bɪ'gæn][tu:; tə]['tremb(ə)l][ænd; ənd] [ʃeɪk] .

And	he	,	too	,	began	to	tremble	and	shake	.
和	他	,	也	,	开始	到	颤抖	和	摇	.

他也开始颤抖起来。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz] ['læfɪŋ] ['saɪləntli][æt; ət][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] .

But	it	was	only	because	he	was	laughing	silently	at	his	cousin	.
但	它	曾是	仅有的	因为	他	曾是	笑	默默	在	他的	表哥	.

但那只是因为他在暗自嘲笑他的表弟。

[eks]

X
X

X

[ə; eɪ] [kwɪr] ['toʊdstu:l]

A	QUEER	TOADSTOOL
一个	酷儿	毒菌

古怪的毒菌

['mɪstər] . [kroʊ] [dɪd][ɪg'zæktli][æz; əz][hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [wʊd] .

Mr	.	Crow	did	exactly	as	he	said	he	would	.
先生	.	乌鸦	做过	确切地	作为	他	说	他	会	.

克劳先生完全按照他所说的做了。

['æftər][ðə; ði][taɪm][hi:; hi][wʌz; wəz] [kɔ:t] [aʊt][ɪn][ðə; ði] ['ʃaʊər] [ænd; ənd][gɑ:t][wet][hi:; hi]['nevər] [went]

After	the	time	he	was	caught	out	in	the	shower	and	got	wet	he	never	went
后	这	时间	他	曾是	捕捉	出去	在	这	淋浴	和	得到	湿的	他	绝不	去

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['ʃɔ:rtɪst] ['dɪstəns] [ə'weɪ][frʌm; frəm][hoʊm] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [ʌm'brelə] .

even	the	shortest	distance	away	from	home	without	his	umbrella	.
甚至	这	最短	距离	离开	从	家	没有	他的	伞	.

那次他在淋浴时被雨淋湿后，即使出门最远的路程，也总是带着伞。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['wʊdnt] ['i:v(ə)n][let] ['enibɑ:di] [teɪk] [hɪz; ɪz] [ʌm'brelə] , [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət]

And	he	wouldn't	even	let	anybody	take	his	umbrella	,	in	order	to	look	at
和	他	不会	甚至	让	任何人	拿	他的	伞	,	在	命令	到	看	在

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

他甚至不让任何人拿他的伞来看一看。

" [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [reɪn] ['sʌd(ə)nli] , " ['mɪstər] . [kroʊ] [ɪk'spleɪnd] .

"	It	might	rain	suddenly	,	"	Mr	.	Crow	explained	.
"	它	可能	雨	突然	,	"	先生	.	乌鸦	解释	.

“可能会突然下雨，”克劳先生解释说。

" [aɪ] [maɪt] [biː; bi] [soʊkt] [bɪ'fɔːr]

"	I	might	be	soaked	before
"	我	可能	是	浸泡过	前

我可能之前就会被淋湿。

[aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] — [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [ðæts] ['veri] ['deɪndʒərəs] [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][maɪ][eɪdʒ] .

I	knew	it	—	and	you	know	that's	very	dangerous	for	one	of	my	age	.
我	知道	它	—	和	你	知道	那就是	非常	危险的	为了	一	的	我的	年龄	.

我知道——你也知道这对像我这个年纪的人来说非常危险。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['meni] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['θʌndər] - ['ʃaʊər] .

"	It	was	not	many	days	before	there	was	another	thunder	-	shower	.
"	它	曾是	不是	许多	天	前	那里	曾是	其他	雷	-	淋浴	.

没过几天，又下了一场雷阵雨。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] ['mɪstər] . [kroʊ] [wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

And	this	time	Mr	.	Crow	was	ready	for	it	.
和	这	时间	先生	.	乌鸦	曾是	准备好	为了	它	.

而这一次，克劳先生做好了准备。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][felt][ðə; ði][fɜːrst][drɑːps][hiː; hi] [spred] [hɪz; ɪz] [ʌm'brelə] [ænd; ənd] [reɪzd] [ˌaɪ 'tiː]

As	soon	as	he	felt	the	first	drops	he	spread	his	umbrella	and	raised	it
作为	很快	作为	他	毛毡	这	第一的	滴	他	传播	他的	伞	和	提高	它

[ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] .

above	his	head	.
多于	他的	头	.

他一感觉到第一滴雨，就撑开雨伞，举过头顶。

[æt; ət][læst][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] , ['veri] ['hæpi] .

At	last	he	was	very	,	very	happy	.
在	最后的	他	曾是	非常	,	非常	快乐的	.

他终于非常非常高兴了。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][laɪk]

For	the	first	time	in	his	life	he	was	going	to	see	what	it	was	like
为了	这	第一的	时间	在	他的	生活	他	曾是	去	到	看	什么	它	曾是	喜欢

[tuː; tə] [steɪ] [aʊt][ɪn][ðə; ði][reɪn] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] [wet] .

to	stay	out	in	the	rain	without	getting	wet	.
到	停留	出去	在	这	雨	没有	获得	湿的	.

他生平第一次要体验在雨中待着而不被淋湿的感觉。

[naʊ] , [ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [reɪnd] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] ['dʒæspər][dʒeɪ] [keɪm] ['hʌriŋ] [ʌp][tuː; tə]['mɪstər] . [kroʊ] ,

Now	,	it	hadn't	rained	long	before	Jasper	Jay	came	hurrying	up	to	Mr	.	Crow	,
现在	,	它	之前没有	下雨了	长的	前	碧玉	杰伊	来了	匆忙	向上	到	先生	.	乌鸦	,

雨刚下没多久，贾斯珀·杰就匆匆赶到克劳先生跟前。

[wer] [hiː; hi][sæt][ɑːn]['fɑːrmər] ['griːnz] [fens] , [ænd; ənd] [krɔːld] ['ʌndər][ðə; ði] [ʌm'brelə] [kloʊz]

where	he	sat	on	Farmer	Green's	fence	,	and	crawled	under	the	umbrella	close
在哪里	他	卫星	在	农民	青菜	栅栏	,	和	爬行	在下面	这	伞	关闭

[bɪ'saɪd] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] .

beside	the	old	gentleman	.
旁	这	老的	绅士	.

他坐在格林农夫的栅栏上，爬到老先生身旁的伞下。

" [juː; jʊ][dəunt][maɪnd] , [aɪ][hoʊp] ? " [sed] ['dʒæspər][dʒeɪ] .

"	You	don't	mind	,	I	hope	?	"	said	Jasper	Jay	.
"	你	不	头脑	,	我	希望	?	"	说	碧玉	杰伊	.

“你不介意吧？”贾斯珀·杰伊说道。

" [wel] — [en] - [noʊ] ! " [sed] ['mɪstər] . [kroʊ] .
" Well — n - no ! " said Mr . Crow .
" 出色地 — n - 不 ! " 说 先生 . 乌鸦 .

"不——不！"克劳先生说道。

" [its] [ə; eɪ][bɪg] [ʌm'brelə] , ['fɔːrtʃənətli] .
" It's a big umbrella , fortunately .
" 它是 一个 大的 伞 , 幸运的是 .

"幸好这是一把大伞。"

[bʌt; bət][aɪ][hoʊp][noʊ][wʌn] [els] [kʌmz] [ə'lɔːŋ] .
But I hope no one else comes along .
但 我 希望 不 一 别的 来 沿着 .

但我希望不要再有人来了。

" [ðə; ði][wɜːrdz][wɜːr; wər]['hɑːrdli][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɪl] [wen] ['mɪstər] . [kroʊ] ['noʊtɪst][ə; eɪ][slɪm] ,
" The words were hardly out of his bill when Mr . Crow noticed a slim ,
" 这 字 是 几乎 出去 的 他的 账单 什么时候 先生 . 乌鸦 注意到 一个 苗条的 ,

"话音未落，克劳先生就注意到一条细细的……"

[greɪ] ['feloʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bʊʃi] [teɪl] , ['baʊndɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [fens] .
gray fellow , with a bushy tail , bounding toward them on top of the fence .
灰色的 同伴 , 和 一个 茂密的 尾巴 , 边界 朝向 他们 在 顶部 的 这 栅栏 .

一只灰色的、尾巴蓬松的小家伙，从栅栏顶上朝他们蹦了过来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['frɪski] ['skwɜːrəl] .
It was Frisky Squirrel .
它 曾是 活泼的 松鼠 .

是活泼的松鼠。

[ænd; ənd][hiː; hi] [krept] [kloʊz][tuː; tə]['mɪstər] . [kroʊ] , ['ʌndər][ðə; ði] [ʌm'brelə] , ['seɪɪŋ] :
And he crept close to Mr . Crow , under the umbrella , saying :
和 他 悄悄地爬 关闭 到 先生 . 乌鸦 , 在下面 这 伞 , 说 :

他蹑手蹑脚地走到克劳先生身边，躲在伞下，说道：

" [juː; jʊ][dəunt][maɪnd] , [aɪ][hoʊp] ? "
" You don't mind , I hope ? "
" 你 不 头脑 , 我 希望 ? "

"你不介意吧？"

" [en] - [noʊ] ! " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . [kroʊ] .
" N - no ! " replied Mr . Crow .
" N - 不 ! " 回复 先生 . 乌鸦 .

"不，不！"克劳先生回答道。

[wɪð; wɪθ] ['frɪski] [ɑːn][wʌn][saɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd]['dʒæspər][dʒeɪ][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ['mɪstər] . [kroʊ]
With Frisky on one side of him and Jasper Jay on the other Mr . Crow
和 活泼的 在 一 边 的 他 和 碧玉 杰伊 在 这 其他 先生 . 乌鸦
[θɔːt] [ðæt] ['meɪbi] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kiːp] ['draɪər][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðer; ðər] .
thought that maybe he could keep drier because they were there .
想法 那 或许 他 可以 保持 烘干机 因为 他们 是 那里 .

弗里斯基在他一边，贾斯珀·杰伊在他另一边，克劳先生心想，有他们在，他或许能少受点雨。

[bʌt; bət][hiː; hi] [hoʊpt] [noʊ][wʌn] [els] [wʊd] [pæs] [ðæt] [wei] .
But he hoped no one else would pass that way .
但 他 希望 不 一 别的 会 经过 那 方式 .

但他希望不会再有人从那条路上经过。

[wel] , [sʌm; səm][wʌn][dɪd] .
Well , some one did .
出色地 , 一些 一 做过 .

确实有人这么做了。

[bɪˈfɔːr] [ˈmɪstər] . [kroʊ] [nuː] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] , [ə; eɪ] [vɔɪs] [sed] — [raɪt] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz]
Before **Mr** . **Crow** **knew** **what** **had** **happened** , **a** **voice** **said** — **right** **over** **his**
前 先生 . 乌鸦 知道 什么 有 发生 , 一个 嗓音 说 — 正确的 超过 他的
[ˈʃoʊldər] :
shoulder :
肩膀 :

克劳先生还没反应过来发生了什么，一个声音就从他肩头传来：

" [juː; jʊ][dəunt][maɪnd] , [aɪ][hoʊp] ?
" **You** **don't** **mind** , **I** **hope** **?**
" 你 不 头脑 , 我 希望 ?

“你不介意吧？”

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfæti] [kuːn] !
" **It** **was** **Fatty** **Coon** **!**
" 它 曾是 脂肪 浣熊 !

是胖浣熊！

[ænd; ənd][ˈmɪstər] . [kroʊ] [ˈsɜːrt(ə)nli][dɪd][maɪnd] — [ðoʊ] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [der] [seɪ][soʊ] .
And **Mr** . **Crow** **certainly** **did** **mind** — **though** **he** **didn't** **dare** **say** **so** .
和 先生 . 乌鸦 当然 做过 头脑 — 尽管 他 没有 敢 说 所以 .

克劳先生当然很在意——尽管他不敢说出来。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [ˈmɪstər] . [kroʊ] [wʌz; wəz][əˈfreɪd][ʌv; əv] [ˈfæti] [kuːn] .
In **the** **first** **place** , **Mr** . **Crow** **was** **afraid** **of** **Fatty** **Coon** .
在 这 第一的 地方 , 先生 . 乌鸦 曾是 害怕的 的 脂肪 浣熊 .

首先，克劳先生害怕胖浣熊。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sekənd] [pleɪs] ,
And **in** **the** **second** **place** ,
和 在 这 第二 地方 ,

其次，

['fæti] [wʌz; wəz][soʊ][bɪg] [ðæt] [hiː; hi] ['kraʊdɪd] ['mɪstər] . [kroʊ] ['ɔːlmoʊst][ɔːf][ðə; ði] [fens] .
Fatty **was** **so** **big** **that** **he** **crowded** **Mr** . **Crow** **almost** **off** **the** **fence** .
脂肪 曾是 所以 大的 那 他 挤 先生 . 乌鸦 几乎 离开 这 栅栏 .

胖子个头太大了，几乎把乌鸦先生挤下了围栏。

[oʊld]['mɪstər] . [kroʊ] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] ['veri] [hɑːrd][tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] [ʌmˈbrelə] [streɪt] [ænd; ənd] [klɪŋ]
Old **Mr** . **Crow** **found** **it** **very** **hard** **to** **hold** **the** **umbrella** **straight** **and** **cling**
老的 先生 . 乌鸦 成立 它 非常 难的 到 抓住 这 伞 直的 和 黏着
[tuː; tə][ðə; ði] [fens] - [reɪl][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
to **the** **fence** **-** **rail** **at** **the** **same** **time** .
到 这 栅栏 - 轨 在 这 相同的 时间 .

老乌鸦先生发现很难同时保持雨伞直立并抓住栅栏。

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [ʌmˈbrelə] ['veri] ['hevi] .
And **something** **seemed** **to** **have** **made** **the** **umbrella** **very** **heavy** .
和 某物 似乎 到 有 制成 这 伞 非常 重的 .

似乎有什么东西让这把伞变得很重。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][duː] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [tɪlt] .
In **spite** **of** **all** **he** **could** **do** , **it** **would** **tilt** .
在 尽管如此 的 全部 他 可以 做 , 它 会 倾斜 .

尽管他竭尽全力，它还是会倾斜。

[ænd; ənd][ˈmɪstər] . [kroʊ] [kraʊtʃt] ['ʌndər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [raɪt] [wer] [ðə; ði][reɪn] [pɔːd]
And **Mr** . **Crow** **crouched** **under** **the** **edge** **of** **it** , **right** **where** **the** **rain** **poured**
和 先生 . 乌鸦 蹲着 在下面 这 边缘 的 它 , 正确的 在哪里 这 雨 倾倒
[ɔːf] .
off .
离开 .

克劳先生蹲在屋顶边缘，雨水就从那里倾泻而下。

[ðə; ði]['wɔːtər] [d'rɪpt] [ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz]['kɑːlər][ænd; ənd][ræn] [daʊn] [hɪz; ɪz] [bæk] [ʌn'tɪl][hiː; hi][wʌz; wəz]

The	water	dripped	inside	his	collar	and	ran	down	his	back	until	he	was
这	水	滴落	里面	他的	衣领	和	跑	向下	他的	后退	直到	他	曾是

[soʊkt] [θruː] [ænd; ənd] [θruː] .

soaked	through	and	through	.
浸泡过	通过	和	通过	.

水滴进他的衣领里，顺着他的背脊流下来，直到他全身湿透。

['prɪti] [suːn] ['mɪstər] . [kroʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [sniːz] .

Pretty	soon	Mr	.	Crow	began	to	sneeze	.
漂亮的	很快	先生	.	乌鸦	开始	到	喷嚏	.

没过多久，克劳先生就开始打喷嚏了。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi] [sniːzd] [kwaɪt] ['sɔːftli] .

At	first	he	sneezed	quite	softly	.
在	第一的	他	打喷嚏	相当	轻轻	.

起初他打喷嚏的声音很小。

[bʌt; bət] ['evri] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [hiː; hi] [sniːzd] ['hɑːrdər][ðæn; ðən][ðə; ði][taɪm] [bɪ'fɔːr] .

But	every	time	it	happened	he	sneezed	harder	than	the	time	before	.
但	每一个	时间	它	发生	他	打喷嚏	更难	比	这	时间	前	.

但每次发生这种情况，他的喷嚏都会比上一次更厉害。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][hiː; hi] [sniːzd] [soʊ]['vaɪələntli] [ðæt] [hiː; hi][lɔːst][hɪz; ɪz][hoʊld][ɑːn][ðə; ði] [fens]

And	at	last	he	sneezed	so	violently	that	he	lost	his	hold	on	the	fence
和	在	最后的	他	打喷嚏	所以	暴力	那	他	丢失的	他的	抓住	在	这	栅栏

[ænd; ənd] [went] ['tʌmblɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

and	went	tumbling	down	to	the	ground	,
和	去	翻滚	向下	到	这	地面	,

最后他打了个喷嚏，力道之大，以至于他抓不住栅栏，摔倒在地。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌm'brelə] , ['dʒæspər][dʒeɪ] , ['fæti] [kuːn] [ænd; ənd] ['frɪski] ['skwɜːrəl][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv]

with	the	umbrella	,	Jasper	Jay	,	Fatty	Coon	and	Frisky	Squirrel	on	top	of
和	这	伞	,	碧玉	杰伊	,	脂肪	浣熊	和	活泼的	松鼠	在	顶部	的

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

撑着伞的贾斯珀·杰伊、胖浣熊和活泼松鼠趴在他身上。

[æz; əz] [ðeɪ] [fel] , [ə; eɪ][hjuːdʒ] , [lɔːŋ] - [legd] ['feloʊ] [neɪmd] ['krɪstəfər] [kreɪn] [ə'laɪt] [ɑːn][ðə; ði]

As	they	fell	,	a	huge	,	long	-	legged	fellow	named	Christopher	Crane	alighted	on	the
作为	他们	跌倒	,	一个	巨大的	,	长的	-	腿	同伴	命名	克里斯托弗	起重机	下车	在	这

[fens] ,

fence	,
栅栏	,

在他们坠落的过程中，一个名叫克里斯托弗·克莱恩的身材高大、腿很长的家伙落在了栅栏上。

[ɑːn][ðə; ði] ['veri] [spɑːt] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['sɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [læft] ['laʊdli] [æt; ət][ðem; ðəm]

on	the	very	spot	where	they	had	been	sitting	,	and	laughed	loudly	at	them
在	这	非常	点	在哪里	他们	有	到过	坐着	,	和	笑了	高声	在	他们

.

:

.

在他们刚才坐着的地方，他们大声嘲笑他们。

" [wɒts] [ðə; ði][dʒoʊk] ?

"	What's	the	joke	?
"	是什么	这	开玩笑	?

"笑点是什么？"

" ['mɪstər] . [kroʊ] [æskt] [ɪn][æn; ən]['æŋgri] [vɔɪs] , [æz; əz][hiː; hi] [pɪkt] [hɪm'self] [ʌp] .

"	Mr	.	Crow	asked	in	an	angry	voice	,	as	he	picked	himself	up	.
"	先生	.	乌鸦	问	在	一个	生气的	嗓音	,	作为	他	挑选	他自己	向上	.

“克劳先生一边站起身来，一边愤怒地问道。”

" [aɪ][dəunt] [siː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [læf] [æt; ət] . "

"	I	don't	see	anything	to	laugh	at	.	"
"	我	不	看	任何事物	到	笑	在	.	"

“我看不出有什么好笑的。”

" [dʒoʊk] ? " [sed] ['krɪstəfər] [kreɪn] .

"	Joke	?	"	said	Christopher	Crane	.
"	开玩笑	?	"	说	克里斯托弗	起重机	.

“开玩笑？”克里斯托弗·克莱恩说道。

" [ðə; ði][dʒoʊks][ɑːn][ˌem 'iː] .

"	The	joke's	on	me	.
"	这	笑话	在	我	.

“笑话的是我。”

[aɪ] [θɔːt] [ðæt] [θɪŋ] [juː; jʊ][hæv; həv][ɪn][jʊr; jər][hænd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] [kaɪnd][ʌv; əv] ['toʊdstuːl] ,

I	thought	that	thing	you	have	in	your	hand	was	a	new	kind	of	toadstool	,
我	想法	那	事物	你	有	在	你的	手	曾是	一个	新的	种类	的	毒菌	,

我以为你手里拿着的是一种新型的毒菌。

['groʊɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [fens] .

growing	on	the	fence	.
生长	在	这	栅栏	.

沿着篱笆生长。

[ænd; ənd] [hɪr] [aɪv] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ðɪs] [taɪm][ænd; ənd]['nevər] [nuː] [juː; jʊ] [tʃæps]

And	here	I've	been	sitting	on	it	all	this	time	and	never	knew	you	chaps
和	这里	我已经	到过	坐着	在	它	全部	这	时间	和	绝不	知道	你	小伙子们

[wɜːr; wər]['ʌndər][ˌaɪ 'tiː] !

were	under	it	!
是	在下面	它	!

我一直坐在上面，竟然都不知道你们几个在下面！

" [æt; ət] [ðæt] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [ɪk'sept] ['mɪstər] . [kroʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [læf] , [tuː] .

"	At	that	,	everybody	except	Mr	.	Crow	began	to	laugh	,	too	.
"	在	那	,	大家	除了	先生	.	乌鸦	开始	到	笑	,	也	.

“这时，除了克劳先生以外，所有人都笑了起来。”

[bʌt; bət]['mɪstər] . [kroʊ] [kɔft] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɔːsə] [ðæn; ðən] , ['evər][æz; əz]

But	Mr	.	Crow	coughed	;	and	his	voice	was	hoarser	than	,	ever	as
但	先生	.	乌鸦	咳嗽	;	和	他的	嗓音	曾是	嘶哑	比	,	曾经	作为

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['krɪstəfər] [kreɪn] :

he	said	to	Christopher	Crane	:
他	说	到	克里斯托弗	起重机	:

但克劳先生咳嗽了一声；他的声音比以往任何时候都更加沙哑，他对克里斯托弗·克莱恩说道：

" [aɪm] [wet] [æz; əz][aɪ][kæn; kən][biː; bi] .

"	I'm	wet	as	I	can	be	.
"	我是	湿的	作为	我	能	是	.

我浑身湿透了。

[ænd; ənd] [aɪv] [kɔːt] [ə; eɪ]['terəb(ə)l][koʊld] .

And	I've	caught	a	terrible	cold	.
和	我已经	捕捉	一个	糟糕的	寒冷的	.

我得了重感冒。

[jʊə(r)] [ə; eɪ]['wɔːtər] - [bɜːrd] ; [ænd; ənd][juː; jʊ][dəunt][maɪnd][ə; eɪ] ['wetɪŋ] .
You're a water - bird ; and you don't mind a wetting .
你是 一个 水 - 鸟 ; 和 你 不 头脑 一个 润湿 .

你是一只水鸟；你不介意被水淋湿。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][maɪ][eɪdʒ] [its] ['veri] ['deɪndʒərəs] .
But for one of my age it's very dangerous .
但 为了 一 的 我的 年龄 它是 非常 危险的 .

但对于我这个年纪的人来说，这非常危险。

" [ðen] [hiː; hi]['stɑːrtɪd] ['hoʊmwərd] .
" Then he started homeward .
" 然后 他 开始 回家 .

然后他便开始往家走。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] ['reɪnɪŋ] , [hiː; hi] [tʌkt] [hɪz; ɪz] [ʌm'brelə] ['ʌndər][hɪz; ɪz] [wɪŋ] ,
Though it was still raining , he tucked his umbrella under his wing ,
尽管 它 曾是 仍然 下雨 , 他 塞进去 他的 伞 在下面 他的 翼 ,

虽然雨还在下，但他还是把伞收在了翅膀底下。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd] [ðoʊz] [ruːd] ['fɛloʊz] [wʊd] [kraʊd] ['ʌndər][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
for he was afraid those rude fellows would crowd under it again .
为了 他 曾是 害怕的 那些 粗鲁的 伙伴们 会 人群 在下面 它 再次 .

因为他担心那些粗鲁的家伙会再次挤到它下面。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [haʊs] ['mɪstər] . [kroʊ] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz]
And before he had reached his house Mr . Crow had made up his
和 前 他 有 达到 他的 房子 先生 . 乌鸦 有 制成 向上 他的
[maɪnd][ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] .
mind about something .
头脑 关于 某物 .

克劳先生还没到家，就已经下定决心要做某件事了。

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
XI
十一

十一

['mɪstər] .
MR .
先生 .

先生。

['kroʊz] [plæn]
CROW'S PLAN
乌鸦的 计划

乌鸦的计划

[jes] !
Yes !
是的 !

是的！

[oʊld]['mɪstər] . [kroʊ] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] .
Old Mr . Crow had made up his mind about something .
老的 先生 . 乌鸦 有 制成 向上 他的 头脑 关于 某物 .

老乌鸦先生已经下定决心要做某件事了。

['æftər]['dʒæspər][dʒeɪ][ænd; ənd] ['frɪski] ['skwɜːrəl][ænd; ənd] ['fæti] [kuːn] [hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd]

After	Jasper	Jay	and	Frisky	Squirrel	and	Fatty	Coon	had	come	and
后	碧玉	杰伊	和	活泼的	松鼠	和	脂肪	浣熊	有	来	和

[kraʊtʃt] ['ʌndər][hɪz; ɪz] [ʌm'brelə] ,

crouched	under	his	umbrella	,
蹲着	在下面	他的	伞	,

在贾斯珀·杰伊、弗里斯基·松鼠和胖浣熊来到他的伞下蹲下之后，

[ænd; ənd] ['krɪstəfər] [kreɪn] [hæd; həd] [pɜːrtʃt] [hɪm'self][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

and	Christopher	Crane	had	perched	himself	on	top	of	it	,
和	克里斯托弗	起重机	有	栖息	他自己	在	顶部	的	它	,

克里斯托弗·克莱恩就栖息在它上面。

[ænd; ənd]['mɪstər] . [kroʊ] [hæd; həd]['fɔːlən] [ɔːf][ðə; ði] [fens] ,

and	Mr	.	Crow	had	fallen	off	the	fence	,
和	先生	.	乌鸦	有	倒下	离开	这	栅栏	,

克劳先生从栅栏上摔了下来。

[ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [noʊ] [mɔːr] ['tʃænsɪz] .

the	old	gentleman	decided	that	he	would	take	no	more	chances	.
这	老的	绅士	决定	那	他	会	拿	不	更多的	机会	.

这位老先生决定不再冒险了。

[ðə; ði][nekst][taɪm][ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] [hiː; hi] [nuː] [ɪg'zæktli] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] .

The	next	time	it	rained	he	knew	exactly	what	he	was	going	to	do	.
这	下一个	时间	它	下雨了	他	知道	确切地	什么	他	曾是	去	到	做	.

下次下雨的时候，他就知道自己该怎么做了。

[hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['eniwʌn] [ə'baʊt][hɪz; ɪz][plæn] .

He	said	nothing	to	anyone	about	his	plan	.
他	说	没有什么	到	任何人	关于	他的	计划	.

他没有向任何人透露他的计划。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] — ['mɪstər] . [kroʊ] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] .

It	was	a	good	one	—	Mr	.	Crow	was	sure	of	that	.
它	曾是	一个	好的	一	—	先生	.	乌鸦	曾是	当然	的	那	.

那是个好主意——克劳先生对此深信不疑。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli][weɪt][fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] ['ʃaʊər] ,

And	he	could	hardly	wait	for	the	next	shower	,
和	他	可以	几乎	等待	为了	这	下一个	淋浴	,

他简直迫不及待地想要洗下一场澡了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['iːgər] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [skiːm] [ə; eɪ]['traɪəl] .

he	was	so	eager	to	give	his	scheme	a	trial	.
他	曾是	所以	渴望的	到	给	他的	方案	一个	审判	.

他迫不及待地想试一试自己的计划。

[hiː; hi] [hoʊpt] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][bɪg][stɔːrm] — [nɑːt] ['mɪrli] [ə; eɪ] [kwɪk] ['ʃaʊər] ,

He	hoped	that	there	would	be	a	big	storm	—	not	merely	a	quick	shower	,
他	希望	那	那里	会	是	一个	大的	风暴	—	不是	仅仅	一个	快的	淋浴	,

他希望会下场一场大暴雨，而不仅仅是一场短暂的阵雨。

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi]['oʊvər] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][taɪm][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] .

which	would	be	over	before	he	had	had	time	to	enjoy	it	.
哪个	会	是	超过	前	他	有	有	时间	到	享受	它	.

还没等他好好享受，一切就结束了。

[æt; ət][læst][ðə; ði][stɔːrm] [keɪm] .

At	last	the	storm	came	.
在	最后的	这	风暴	来了	.

暴风雨终于来了。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][wʌns]['mɪstər] . [kroʊ] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

And	for	once	Mr	.	Crow	was	not	disappointed	.
和	为了	一次	先生	.	乌鸦	曾是	不是	失望的	.

而这一次，克劳先生并没有失望。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv][stɔːrm] [ðæt] [ɪz] [wɜːrθ] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] .

It	was	the	sort	of	storm	that	is	worth	waiting	for	.
它	曾是	这	种类	的	风暴	那	是	值得	等待	为了	.

这是一场值得期待的暴风雨。

[ðə; ði][wɪnd][hæd; həd] [bloʊn] [hɑːrd][ɔːl] [deɪ] .

The	wind	had	blown	hard	all	day	.
这	风	有	吹	难的	全部	天	.

风刮了一整天。

[ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ][hæd; həd] [groʊn] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [blæk] [æz; əz] [naɪt] .

And	the	sky	had	grown	almost	as	black	as	night	.
和	这	天空	有	生长	几乎	作为	黑色的	作为	夜晚	.

天空变得几乎像夜晚一样漆黑。

[ænd; ənd][oʊld]['mɪstər] . [kroʊ] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʌm'brelə] [grɑːspt] [taɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,

And	old	Mr	.	Crow	was	watching	in	his	house	,	with	his	umbrella	grasped	tight	in	his	hands	,
和	老的	先生	.	乌鸦	曾是	观看	在	他的	房子	,	和	他的	伞	抓住	紧的	在	他的	双手	,

老乌鸦先生正坐在屋里看着，手里紧紧攥着雨伞。

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][reɪn] .

waiting	for	the	rain	.
等待	为了	这	雨	.

等待下雨。

[wen] [ðə; ði][reɪn][bɪ'gæn] , [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][fɔːl][ɪn][ə; eɪ]['dʒent(ə)l]['pætər] .

When	the	rain	began	,	it	did	not	fall	in	a	gentle	patter	.
什么时候	这	雨	开始	,	它	做过	不是	落下	在	一个	温和的	语调	.

雨一开始下得很大，但不是淅淅沥沥地下着。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɔːr] , ['drɪvn] [ɪn] [waɪt] [ʃiːts] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] ['maɪti] [wɪnd] .

It	came	with	a	rush	and	a	roar	,	driven	in	white	sheets	before	a	mighty	wind	.
它	来了	和	一个	匆忙	和	一个	吼	,	驱动	在	白色的	纸张	前	一个	强大的	风	.

它伴随着一阵狂风和轰鸣而来，裹挟着白色的床单，在强风的推动下飞驰而来。

" [ðɪs] [ɪz] [greɪt] !

"	This	is	great	!
"	这	是	伟大的	!

"太棒了！"

" ['mɪstər] . [kroʊ] [kraɪd][ə'laʊd] , [æz; əz][hiː; hi] [stept] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [lɪm] [ˌaʊt'saɪd][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [spred] [hɪz; ɪz] [ʌm'brelə] .

"	Mr	.	Crow	cried	aloud	,	as	he	stepped	upon	a	limb	outside	his	house	and	spread	his	umbrella	.
"	先生	.	乌鸦	哭	大声	,	作为	他	步	之上	一个	肢	外部	他的	房子	和	传播	他的	伞	.

"克劳先生大声喊道，他踩着屋外的一根树枝，撑开了雨伞。"

[naʊ] , [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][duː] :

Now	,	this	is	what	he	had	decided	to	do	:
现在	,	这	是	什么	他	有	决定	到	做	:

现在，他决定这样做：

[hiː; hi][hæd; həd] [dɪˈtɜːrmɪnd] [ðæt][ðə; ði]['veri][nekst][taɪm][ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk][hɪz; ɪz]

He	had	determined	that	the	very	next	time	it	rained	he	would	take	his
他	有	决定	那	这	非常	下一个	时间	它	下雨了	他	会	拿	他的

[ʌmˈbrelə] [ænd; ənd][flaɪ][ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] ,

umbrella	and	fly	up	into	the	sky	,
伞	和	飞	向上	进入	这	天空	,

他下定决心，下次下雨的时候，他就要撑着伞飞到天上去。

[wer] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [əˈnɔɪd] [baɪ] ['enibɑːdi] ['kʌmɪŋ] [əˈlɔːŋ] [tuː; tə] [ʃer] [hɪz; ɪz] ['ʃeltər]

where	he	would	not	be	annoyed	by	anybody	coming	along	to	share	his	shelter
在哪里	他	会	不是	是	恼怒	经过	任何人	未来	沿着	到	分享	他的	庇护所

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

with	him	.
和	他	.

他不会因为有人来和他一起住而感到恼火。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt]['mɪstər] . [kroʊ] ['bæləns t] [hɪm'self][ɑːn][ðə; ði] [lɪm] .

For	a	moment	Mr	.	Crow	balanced	himself	on	the	limb	.
为了	一个	片刻	先生	.	乌鸦	均衡	他自己	在	这	肢	.

克劳先生在树枝上站稳了一会儿。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt] , [hiː; hi][hæd; həd] [dʒʌmpt] .

And	the	next	moment	,	he	had	jumped	.
和	这	下一个	片刻	,	他	有	跳了起来	.

下一刻，他就跳了下去。

['æftərwərd] , [hiː; hi][kʊd; kəd]['nevər] [rɪ'membər] [ɪg'zæktli] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['hæpənd] .

Afterward	,	he	could	never	remember	exactly	how	it	all	happened	.
之后	,	他	可以	绝不	记住	确切地	如何	它	全部	发生	.

事后，他再也记不起事情究竟是如何发生的了。

['evriθɪŋ] [siːmd] [laɪk][ə; eɪ][bæd] [driːm] [tuː; tə][oʊld]['mɪstər] . [kroʊ] — [sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi]

Everything	seemed	like	a	bad	dream	to	old	Mr	.	Crow	—	such	as	he
一切	似乎	喜欢	一个	坏的	梦	到	老的	先生	.	乌鸦	—	这样的	作为	他

['sʌmtaɪmz] [hæd; həd]['æftər] ['iːtɪŋ] [tuː] ['hɑːrtɪli] [ʌv; əv][kɔːrn] .

sometimes	had	after	eating	too	heartily	of	corn	.
有时	有	后	吃	也	衷心地	的	玉米	.

对老乌鸦先生来说，一切都像是一场噩梦——就像他有时吃太多玉米后做的噩梦一样。

[hiː; hi][felt] [hɪm'self] [swept] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ]['fæstər][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [floʊn] [fɔːr; fər] ['jɪrz] .

He	felt	himself	swept	up	into	the	sky	faster	than	he	had	flown	for	years	.
他	毛毡	他自己	扫荡	向上	进入	这	天空	快点	比	他	有	飞行	为了	年	.

他感觉自己被一股力量卷入空中，速度之快，是他多年来飞行过的最快速度。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [pɪtʃt] [ænd; ənd] [tɔːst] [əˈbaʊt] ;

He	was	pitched	and	tossed	about	;
他	曾是	投球	和	抛掷	关于	;

他被反复抛来抛去；

[ænd; ənd][ɪn][noʊ][taɪm][æt; ət][ɔːl][hiː; hi][wʌz; wəz] [drentʃt] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] — [fɔːr; fər][ðə; ði][koʊld]

and	in	no	time	at	all	he	was	drenched	with	water	—	for	the	cold
和	在	不	时间	在	全部	他	曾是	湿透了	和	水	—	为了	这	寒冷的

[reɪn] [peltid] [hɪm; ɪm][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pliːzd] .

rain	pelted	him	as	much	as	it	pleased	.
雨	被毛皮覆盖	他	作为	很多	作为	它	高兴	.

没过多久，他就被雨水淋透了——冰冷的雨水肆意地拍打着他。

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [klɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['hænd(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʌm'brelə] .

He	could	only	cling	to	the	handle	of	his	umbrella	.
他	可以	仅有的	黏着	到	这	处理	的	他的	伞	.

他只能紧紧抓住伞柄。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [seɪld] [əˈweɪ] , [ˈsweɪɪŋ] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði][wɪnd] [kɔːt]

And	so	he	sailed	away	,	swaying	this	way	and	that	as	the	wind	caught
和	所以	他	航行	离开	,	摇晃	这	方式	和	那	作为	这	风	捕捉

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

于是他扬帆远航，船身随风摇曳。

[ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [ˈklaɪmɪŋ] [ˈhaɪər] [ænd; ənd] [ˈhaɪər] [ˈɪntuː][ðə; ði][skaɪ] .

and	always	climbing	higher	and	higher	into	the	sky	.
和	总是	攀登	更高	和	更高	进入	这	天空	.

并且不断向上攀登，越升越高，直入云霄。

[hiː; hi] [pæst] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [bluː] [ˈmaʊnt(ə)n][ˈɔːlmoʊst] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː] .

He	passed	the	top	of	Blue	Mountain	almost	before	he	knew	it	.
他	通过了	这	顶部	的	蓝色的	山	几乎	前	他	知道	它	.

他几乎还没反应过来就翻过了蓝山山顶。

[ˈlʊkɪŋ] [daʊn] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ˈmɪsɪz] . [ˈiːg(ə)l][ɑːn][hɜːr; hər][nest] ;

Looking	down	,	he	could	see	Mrs	.	Eagle	on	her	nest	;
寻找	向下	,	他	可以	看	太太	.	鹰	在	她	巢	;

他向下望去，可以看到鹰太太在巢里；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [ˈflʌtər] [ʌv; əv] [ɪkˈsaɪtmənt] , [tuː] .

and	she	seemed	to	be	in	a	flutter	of	excitement	,	too	.
和	她	似乎	到	是	在	一个	扑	的	激动	,	也	.

她看起来也兴奋不已。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈfraɪt(ə)nd] ; [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][noʊ] [ˈwʌndər] .

She	was	frightened	;	and	it	was	no	wonder	.
她	曾是	害怕	;	和	它	曾是	不	想知道	.

她很害怕，这也不足为奇。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðə; ði] [ʌmˈbrelə] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmɑːnstrəs] [bɜːrd] , [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [snætʃ]

For	she	thought	the	umbrella	was	a	monstrous	bird	,	coming	to	snatch
为了	她	想法	这	伞	曾是	一个	滔天	鸟	,	未来	到	抢夺

[hɜːr; hər] [ˈtʃɪldrən] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] .

her	children	away	from	her	.
她	孩子们	离开	从	她	.

因为她觉得那把伞是一只可怕的鸟，要来抢走她的孩子。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [mɔːr] [ˈmɪstər] . [kroʊ] [hæd; həd] [krɔːst] [əˈnʌðər] [ˈmaʊnt(ə)n] .

In	a	few	minutes	more	Mr	.	Crow	had	crossed	another	mountain	.
在	一个	很少	分钟	更多的	先生	.	乌鸦	有	交叉	其他	山	.

几分钟后，克劳先生又翻过了一座山。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈseɪlɪŋ] [əˈweɪ][frʌm; frəm][hoʊm][laɪk][ə; eɪ][kaɪt] [ðæt] [hæz; həz]['broʊkən][ɪts] [strɪŋ] .

He	was	sailing	away	from	home	like	a	kite	that	has	broken	its	string	.
他	曾是	帆船	离开	从	家	喜欢	一个	风筝	那	有	破碎的	它是	细绳	.

他像断了线的风筝一样，离家远去。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['raɪzɪŋ][soʊ] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [groʊ]

And	he	was	rising	so	high	in	the	air	that	he	was	beginning	to	grow
和	他	曾是	上升	所以	高的	在	这	空气	那	他	曾是	开始	到	生长

[ʌn'iːzi] .

uneasy	.
不安	.

他升得越来越高，开始感到不安。

[hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə]['wʌndər] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] ['betər] [duː] .

He	began	to	wonder	what	he	had	better	do	.
他	开始	到	想知道	什么	他	有	更好的	做	.

他开始琢磨自己最好怎么办。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [θɪŋ] [hiː; hi]['dɪdnt][hæv; həv][tuː; tə]['wɜːri] [ə'baʊt] — [ænd; ənd]

Of	**course**	**,**	**there**	**was**	**one**	**thing**	**he**	**didn't**	**have**	**to**	**worry**	**about**	**—**	**and**
的	课程	,	那里	曾是	一	事物	他	没有	有	到	担心	关于	一	和

[ðæt] [wʌz; wəz] ['fɔːlɪŋ] .

that	**was**	**falling**	**.**
那	曾是	坠落	.

当然，有一件事他完全不用担心——那就是摔倒。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][hoʊm] .

But	**he**	**did**	**want**	**to**	**go**	**home**	**.**
但	他	做过	想	到	去	家	.

但他确实想回家。

[juː; jʊ] [maɪt] [sə'poʊz] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ðæt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] .

You	**might**	**suppose**	**that**	**he**	**would**	**have**	**done**	**that**	**long**	**before**	**.**
你	可能	认为	那	他	会	有	完毕	那	长的	前	.

你可能会认为他早就这么做了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [luːz] [hɪz; ɪz] [ʌm'brelə] .

But	**the**	**trouble**	**was**	**,**	**he**	**didn't**	**want**	**to**	**lose**	**his**	**umbrella**	**.**
但	这	麻烦	曾是	,	他	没有	想	到	失去	他的	伞	.

但问题是，他不想丢掉他的雨伞。

[hiː; hi] [θɔːt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd][hiː; hi]['dɪdnt] [noʊ] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd][get]

He	**thought**	**a**	**great**	**deal**	**of**	**it**	**;**	**and**	**he**	**didn't**	**know**	**where**	**he**	**could**	**get**
他	想法	一个	伟大的	交易	的	它	;	和	他	没有	知道	在哪里	他	可以	得到

[ə'nʌðər] .

another	**.**
其他	.

他非常在意这件事；但他不知道去哪里还能再找到一个。

([juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][fər'get] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [ʌm'brelə] [ɪn] ['plez(ə)nt] ['væli] .)

(	**You**	**must**	**not**	**forget**	**that**	**it**	**was**	**the**	**only**	**umbrella**	**in**	**Pleasant**	**Valley**	**.**	**)**
(	你	必须	不是	忘记	那	它	曾是	这	仅有的	伞	在	令人愉快的	谷	.	)

（你可别忘了，那是欢乐谷里唯一的一把伞。）

[oʊld]['mɪstər] . [kroʊ] [hæd; həd][ə; eɪ][hɑːrd][taɪm] [dɪ'saɪdɪŋ] [dʒʌst] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

Old	**Mr**	**.**	**Crow**	**had**	**a**	**hard**	**time**	**deciding**	**just**	**what**	**to**	**do**	**.**
老的	先生	.	乌鸦	有	一个	难的	时间	决定	只是	什么	到	做	.

老乌鸦先生很难决定该怎么办。

[fɜːrst] , [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [let][goʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌm'brelə] .

First	**,**	**he**	**thought**	**he**	**would**	**let**	**go**	**of**	**the**	**umbrella**	**.**
第一的	,	他	想法	他	会	让	去	的	这	伞	.

他一开始想松开伞。

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] ['wʊdnt] .

Then	**he**	**thought**	**he**	**wouldn't**	**.**
然后	他	想法	他	不会	.

然后他又想，他不会的。

[nekst] , [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] .

Next	**,**	**he**	**thought**	**he**	**would**	**.**
下一个	,	他	想法	他	会	.

接下来，他想他会这么做。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] ['wʊdnt] , [ə'gen] .

And	**after**	**that**	**he**	**thought**	**he**	**wouldn't**	**,**	**again**	**.**
和	后	那	他	想法	他	不会	,	再次	.

在那之后，他又一次认为自己不会再这样下去了。

[pər'hæps][hi:; hi] [wʊd] [stɪl] [bi:; bi] ['tʃeɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz][maɪnd][laɪk] [ðæt] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] ['hædnt] ['hæpənd]

Perhaps	**he**	**would**	**still**	**be**	**changing**	**his**	**mind**	**like**	**that**	**if**	**something**	**hadn't**	**happened**
也许	他	会	仍然	是	变化	他的	头脑	喜欢	那	如果	某物	之前没有	发生

.

:

.

如果不是发生了什么事，他或许还会像这样反复无常。

['enihaʊ] , [ɔ:l][æt; ət][wʌns][ðə; ði] [ʌm'brelə] [tɜ:rnd] [ˌɪn'saɪd][aʊt] .

Anyhow	**,**	**all**	**at**	**once**	**the**	**umbrella**	**turned**	**inside**	**out**	**.**
无论如何	,	全部	在	一次	这	伞	转向	里面	出去	.

总之，突然间，雨伞翻了个底朝天。

[ænd; ənd]['mɪstər] . [kroʊ] [bɪ'gæn][tu:; tə][fɔ:l] .

And	**Mr**	**.**	**Crow**	**began**	**to**	**fall**	**.**
和	先生	.	乌鸦	开始	到	落下	.

克劳先生开始下坠。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['dɪdnt] [fɔ:l][fɑ:r] .

But	**he**	**didn't**	**fall**	**far**	**.**
但	他	没有	落下	远的	.

但他并没有坠落很远。

[fɔ:r; fər][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] ['ri:əlaɪzd] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑ:n][hi:; hi][let][goʊ][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

For	**as**	**soon**	**as**	**he**	**realized**	**what**	**was**	**going**	**on**	**he**	**let**	**go**	**of**	**his**
为了	作为	很快	作为	他	已实现	什么	曾是	去	在	他	让	去	的	他的

[ʌm'brelə] - ['hænd(ə)l] ,

umbrella	**-**	**handle**	**,**
伞	-	处理	,

他一意识到发生了什么事，就松开了伞柄。

[spred] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] , [ænd; ənd] [sɔ:d] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

spread	**his**	**wings**	**,**	**and**	**soared**	**down**	**to**	**the**	**ground**	**.**
传播	他的	翅膀	,	和	飙升	向下	到	这	地面	.

他展开双翼，俯冲到地面。

[hi:; hi] [meɪd] [noʊ] [ə'tempt] [tu:; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [weɪ] [hoʊm] [ʌn'tɪl][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

He	**made**	**no**	**attempt**	**to**	**find**	**his**	**way**	**home**	**until**	**the**	**next**	**day**	**,**
他	制成	不	试图	到	寻找	他的	方式	家	直到	这	下一个	天	,

直到第二天他才尝试回家。

[bʌt; bət] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn][æn; ən] ['evərgri:n] [groʊv] .

but	**spent**	**the**	**night**	**in**	**an**	**evergreen**	**grove**	**.**
但	花费	这	夜晚	在	一个	常绿	树林	.

但当晚却在一片常绿树林里过夜。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['dɪdnt] [fi:l] [æz; əz]['bædli][ə'baʊt] ['lu:zɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʌm'brelə] [æz; əz][ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv]

And	**he**	**didn't**	**feel**	**as**	**badly**	**about**	**losing**	**his**	**umbrella**	**as**	**you**	**would**	**have**
和	他	没有	感觉	作为	糟糕	关于	输	他的	伞	作为	你	会	有

[θɔ:t] ,

thought	**,**
想法	,

而且他并没有像你想象的那样为丢了伞而感到难过。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [sed] [ðæt] ['evər] [sɪns] [hi:; hi][hæd; həd] [oʊnd] [ˌaɪ 'ti:][hi:; hi][hæd; həd] [kɔ:t] [ə; eɪ]

for	**he**	**said**	**that**	**ever**	**since**	**he**	**had**	**owned**	**it**	**he**	**had**	**caught**	**a**
为了	他	说	那	曾经	自从	他	有	拥有	它	他	有	捕捉	一个

['wetɪŋ] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [reɪnd] .

wetting	**when**	**it**	**rained**	**.**
润湿	什么时候	它	下雨了	.

他说，自从拥有它以来，每逢下雨他都会被淋湿。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [keɪs] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['betər] [ɔːf] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [ʌm'brelə] ,

And	since	that	was	the	case	,	he	was	better	off	without	an	umbrella	,
和	自从	那	曾是	这	案件	,	他	曾是	更好的	离开	没有	一个	伞	,

['enihaʊ] .

anyhow	.
无论如何	.

既然如此，他反正不带伞反而更好。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ]

XII
十二

十二

[ə; eɪ] [reɪs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [treɪn]

A	RACE	WITH	THE	TRAIN
一个	种族	和	这	火车

与火车赛跑

[oʊld]['mɪstər] . [kroʊ] [wʌz; wəz] [fɑːnd] [ʌv; əv] [geɪ] [kloʊðz] .

Old	Mr	.	Crow	was	fond	of	gay	clothes	.
老的	先生	.	乌鸦	曾是	喜爱	的	同性恋	衣服	.

老克劳先生喜欢穿花哨的衣服。

[pər'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [blæk] [ðæt] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [tʃoʊz] [braɪt]

Perhaps	it	was	because	he	was	so	black	that	he	always	chose	bright
也许	它	曾是	因为	他	曾是	所以	黑色的	那	他	总是	选择	明亮的

['kʌlɚz] .

colors	.
颜色	.

或许是因为他的肤色太黑，所以他总是选择鲜艳的颜色。

['enihaʊ] ,

Anyhow	,
无论如何	,

无论如何，

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [wer] [ə; eɪ] [braɪt] [red] [koʊt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['jeloʊ] ['nektaɪ] — [ɔːr]

so	long	as	he	could	wear	a	bright	red	coat	and	a	yellow	necktie	—	or
所以	长的	作为	他	可以	穿	一个	明亮的	红色的	外套	和	一个	黄色的	领带	—	或者

[ə; eɪ] [braɪt] [red] ['nektaɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['jeloʊ] [koʊt] — [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['dʒen(ə)rəli] [kwaɪt] ['hæpi] .

a	bright	red	necktie	and	a	yellow	coat	—	he	was	generally	quite	happy	.
一个	明亮的	红色的	领带	和	一个	黄色的	外套	—	他	曾是	一般来说	相当	快乐的	.

只要他能穿上鲜红色的外套和黄色的领带——或者穿上鲜红色的领带和黄色的外套——他通常都会很开心。

[ɔːl] [hɪz; ɪz] ['nebəz] [nuː] [huː] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [hɪm; ɪm] .

All	his	neighbors	knew	who	he	was	as	far	as	they	could	see	him	.
全部	他的	邻居	知道	WHO	他	曾是	作为	远的	作为	他们	可以	看	他	.

他的所有邻居，只要能看到他，都知道他是谁。

[noʊ] ['mætər] [ɪf] [ðeɪ] [kɔːt] ['oʊnli] [ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] ['jeloʊ] [ɔːr] [ʌv; əv] [red] ,

No	matter	if	they	caught	only	a	flash	of	yellow	or	of	red	,
不	事情	如果	他们	捕捉	仅有的	一个	闪光	的	黄色的	或者	的	红色的	,

无论他们看到的只是一闪而过的黄色还是红色，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['prɪti] [seɪf] [ɪn] ['seɪɪŋ] , " [ðer; ðər] [goʊz] [oʊld] ['mɪstər] . [kroʊ] !

they	were	pretty	safe	in	saying	,	"	There	goes	old	Mr	.	Crow	!
他们	是	漂亮的	安全的	在	说	,	"	那里	去	老的	先生	.	乌鸦	!

他们可以很肯定地说："老乌鸦先生走了！"

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmərz] [ðæt] [hiː; hi] [spent] [ɪn] ['plez(ə)nt]

"	Well	,	it	happened	that	during	the	summers	that	he	spent	in	Pleasant
"	出色地	,	它	发生	那	期间	这	夏天	那	他	花费	在	令人愉快的

"嗯，事情是这样的，在他于普莱森特度过的那些夏天里……"

['væli] ['mɪstər] . [kroʊ] ['sʌmtaɪmz] [went] [ɑːn] [ɪks'kəːʃənz] .

Valley	Mr	.	Crow	sometimes	went	on	excursions	.
谷	先生	.	乌鸦	有时	去	在	短途旅行	.

克罗先生有时会去远足。

" [ɪts] [soʊ] [dʌl] [hɪr] !

"	It's	so	dull	here	!
"	它是	所以	乏味的	这里	!

这里真无聊！

" [hiː; hi] [wʊd] ['ɔːf(ə)n] [seɪ] .

"	he	would	often	say	.
"	他	会	经常	说	.

他经常这样说。

" [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [θɪŋz] ['hæpən] , [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] .

"	I	like	to	see	things	happen	,	once	in	a	while	.
"	我	喜欢	到	看	事物	发生	,	一次	在	一个	尽管	.

“我喜欢偶尔看到一些事情发生。”

" [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːf(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] ['flaɪɪŋ] [fɑːr]

"	And	that	was	the	reason	why	he	was	often	to	be	seen	flying	far
"	和	那	曾是	这	原因	为什么	他	曾是	经常	到	是	已见	飞行	远的

[daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['væli] ,

down	to	the	other	end	of	the	valley	,
向下	到	这	其他	结尾	的	这	谷	,

“这就是为什么人们经常看到他飞到山谷另一端的原因。”

['oʊvər] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

over	the	village	.
超过	这	村庄	.

俯瞰整个村庄。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [saɪts] [ðer; ðər] .

There	were	many	interesting	sights	there	.
那里	是	许多	有趣的	景点	那里	.

那里有很多有趣的景点。

[wʌt] ['mɪstər] . [kroʊ] [laɪkt] [moʊst] [ʌv; əv] [ɔːl] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [treɪnz] ['pʌfɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

What	Mr	.	Crow	liked	most	of	all	was	to	watch	the	trains	puffing	along	the
什么	先生	.	乌鸦	喜欢	最多	的	全部	曾是	到	手表	这	火车	抽气	沿着	这

['reɪlroʊd] ,

railroad	,
铁路	,

克劳先生最喜欢的就是看火车沿着铁轨呼啸而过。

[wɪtʃ] [ræn] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvər] [ɪn] [ðæt] [pɑːrt] [ʌv; əv] ['plez(ə)nt] ['væli] .

which	ran	close	to	the	river	in	that	part	of	Pleasant	Valley	.
哪个	跑	关闭	到	这	河	在	那	部分	的	令人愉快的	谷	.

在普莱森特山谷的那个区域，它靠近河流延伸。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [fluː] [də'rektli; daɪ'rektli] ['oʊvər] [ðə; ði] [treɪnz] [ænd; ənd] ['reɪst] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

Sometimes	he	flew	directly	over	the	trains	and	raced	with	them	.
有时	他	飞翔	直接地	超过	这	火车	和	比赛	和	他们	.

有时他会直接飞过火车，和火车赛跑。

[hiː; hi] ['ɔːf(ə)n] [kleɪmd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [biːt] [hɪm; ɪm] .

He	often	claimed	that	they	were	always	trying	to	beat	him	.
他	经常	声称	那	他们	是	总是	尝试	到	打	他	.

他经常声称他们总是想打败他。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [kɑ:nt][du:][ˌaɪ 'ti:] , " [hi:; hi] ['boʊstɪd] .

"	But	they	can't	do	it	,	"	he	boasted	.
"	但	他们	不能	做	它	,	"	他	吹嘘	.

"但他们做不到，"他吹嘘道。

[æt; ət][læst][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [deɪ] [wen] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [ðæt] [meɪd] ['mɪstər] . [kroʊ] [fi:l]

At	last	there	came	a	day	when	something	happened	that	made	Mr	.	Crow	feel
在	最后的	那里	来了	一个	天	什么时候	某物	发生	那	制成	先生	.	乌鸦	感觉

['praʊder] [ðæn; ðən]['evər] .

prouder	than	ever	.
更骄傲	比	曾经	.

终于有一天，发生了一件事，让克劳先生感到无比自豪。

[hi:; hi][hæd; həd] [gɔ:n] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , ['werɪŋ] [hɪz; ɪz] [braɪt] [red] [koʊt] .

He	had	gone	down	to	the	village	,	wearing	his	bright	red	coat	.
他	有	已消失	向下	到	这	村庄	,	穿着	他的	明亮的	红色的	外套	.

他穿着鲜红的外套，下到村子里去了。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] ['fɜ:rðɪst] [haʊs] [hi:; hi] [pɜ:rtʃt] [ɪn][ə; eɪ] [tri:] [baɪ][ðə; ði][saɪd]

And	a	little	way	beyond	the	furthest	house	he	perched	in	a	tree	by	the	side
和	一个	小的	方式	超过	这	最远	房子	他	栖息	在	一个	树	经过	这	边

[ʌv; əv][ðə; ði]['reɪlroʊd][ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][treɪn][tu:; tə] [pæs] .

of	the	railroad	and	waited	for	the	train	to	pass	.
的	这	铁路	和	等待	为了	这	火车	到	经过	.

在最远的一栋房子后面不远处，他栖身于铁路旁的一棵树上，等待火车通过。

[hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [ˌaɪ 'ti:] [snɔ:tɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd][hi:; hi] [nu:] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]

He	had	heard	it	snorting	at	the	station	and	he	knew	it	was
他	有	听到	它	吸鼻	在	这	车站	和	他	知道	它	曾是

[ə'baʊt][tu:; tə][stɑ:rt] .

about	to	start	.
关于	到	开始	.

他在车站听到了它的喷鼻声，他知道它马上就要开始了。

['prɪti] [su:n] [ðə; ði][treɪn] [keɪm] ['θʌndərɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [træk] .

Pretty	soon	the	train	came	thundering	up	the	track	.
漂亮的	很快	这	火车	来了	雷鸣	向上	这	追踪	.

很快，火车就轰隆隆地驶了过来。

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [ri:tʃt] [hɪm; ɪm]['mɪstər] . [kroʊ] ['stɑ:rtɪd][tu:; tə] [reɪs] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:]

And	as	soon	as	it	reached	him	Mr	.	Crow	started	to	race	with	it
和	作为	很快	作为	它	达到	他	先生	.	乌鸦	开始	到	种族	和	它

.

:

.

它一到克劳先生跟前，克劳先生就开始追着它跑。

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['bi:tɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] , [æz; əz][hi:; hi]['ɔ:lweɪz][dɪd] .

He	had	no	trouble	in	beating	it	,	as	he	always	did	.
他	有	不	麻烦	在	殴打	它	,	作为	他	总是	做过	.

他毫不费力地就战胜了它，就像他一直以来那样。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][dɪd] ['sʌmθɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd]['nevər] [dʌn] [bɪ'fɔ:r] .

And	then	he	did	something	he	had	never	done	before	.
和	然后	他	做过	某物	他	有	绝不	完毕	前	.

然后，他做了一件他以前从未做过的事。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [pæst] [ðə; ði]['endʒɪn][hiː; hi] [swuːp] [daʊn] [ænd; ənd] [fluː] [raɪt]

As	soon	as	he	had	passed	the	engine	he	swooped	down	and	flew	right
作为	很快	作为	他	有	通过了	这	引擎	他	俯冲	向下	和	飞翔	正确的

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [træk] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

across	the	track	in	front	of	it	.
穿过	这	追踪	在	正面	的	它	.

他一经过引擎，就俯冲下来，径直飞过引擎前方的轨道。

[ɔːl] [æt; ət][wʌns][ðə; ði] [treɪn] [set] [ʌp][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [nɔɪz] .

All	at	once	the	train	set	up	a	terrible	noise	.
全部	在	一次	这	火车	放	向上	一个	糟糕的	噪音	.

火车突然发出可怕的噪音。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə]['mɪstər] . [kroʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [graʊnd] [ɪts] [tiːθ] .

It	seemed	to	Mr	.	Crow	that	it	ground	its	teeth	.
它	似乎	到	先生	.	乌鸦	那	它	地面	它是	牙齿	.

克劳先生觉得它好像在磨牙。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɑːp] , [hɪsɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['veri] ['æŋgri] .

And	it	came	to	a	sudden	stop	,	hissing	as	if	it	were	very	angry	.
和	它	来了	到	一个	突然	停止	,	嘶嘶声	作为	如果	它	是	非常	生气的	.

它突然停了下来，发出嘶嘶声，好像非常生气似的。

[oʊld]['mɪstər] . [kroʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [liːst] [bɪt] ['stɑːrtld] .

Old	Mr	.	Crow	was	the	least	bit	startled	.
老的	先生	.	乌鸦	曾是	这	至少	少量	惊慌	.

老乌鸦先生丝毫没有受到惊吓。

[hiː; hi] [ə'laɪt] [ɪn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ][tɔːl] [elm] .

He	alighted	in	the	top	of	a	tall	elm	.
他	下车	在	这	顶部	的	一个	高的	榆树	.

他降落在一棵高大的榆树顶上。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [wɑːtʃt] ,

And	while	he	watched	,
和	尽管	他	观看	,

在他观看的时候，

[tuː] [men] [dʒʌmpt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['endʒɪn] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [træk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

two	men	jumped	down	from	the	engine	and	walked	along	the	track	for	a	while	.
二	男人	跳了起来	向下	从	这	引擎	和	步行	沿着	这	追踪	为了	一个	尽管	.

两名男子从火车头上跳下来，沿着铁轨走了一会儿。

[ðen] [ðeɪ] [krɔːld] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['endʒɪn] ; [ænd; ənd][ðə; ði][treɪn] [went] ['sloʊli] [ɑːn] [ə'gen] .

Then	they	crawled	back	into	the	engine	;	and	the	train	went	slowly	on	again	.
然后	他们	爬行	后退	进入	这	引擎	;	和	这	火车	去	缓慢地	在	再次	.

然后他们爬回了火车头；火车又缓缓地向前行驶。

" [ðæts] [kwɪr] ! " [sed] ['mɪstər] . [kroʊ] [tuː; tə][hɪm'self] .

"	That's	queer	!	"	said	Mr	.	Crow	to	himself	.
"	那就是	酷儿	!	"	说	先生	.	乌鸦	到	他自己	.

“真奇怪！”克劳先生自言自语道。

" [aɪ]['nevər] [sɔː] [ðæt] ['hæpən] [bɪ'fɔːr] .

"	I	never	saw	that	happen	before	.
"	我	绝不	锯	那	发生	前	.

我以前从未见过这种情况。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][treɪn][wʌz; wəz] ['prɪti] ['æŋgri][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [biːt] [ˌaɪ 'tiː] .

It	looks	to	me	as	if	the	train	was	pretty	angry	because	I	beat	it	.
它	看起来	到	我	作为	如果	这	火车	曾是	漂亮的	生气的	因为	我	打	它	.

我觉得火车好像很生气，因为我赢了它。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,

And	if	that's	the	case	,
和	如果	那就是	这	案件	,

如果真是那样的话，

[aɪm] ['kʌmɪŋ] [bæk] [hɪr] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['aʊər][ænd; ənd] [reɪs] [ðə; ði][treɪn] [ə'gen] .

I'm	coming	back	here	to	-	morrow	at	the	same	hour	and	race	the	train	again	.
我是	未来	后退	这里	到	-	明天	在	这	相同的	小时	和	种族	这	火车	再次	.

我明天同一时间再来这里，再次和火车比赛。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [dʒʌst][frʌm; frəm] [ðæt] [ðæt] ['mɪstər] . [kroʊ] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]

"	You	can	see	just	from	that	that	Mr	.	Crow	was	something	of	a
"	你	能	看	只是	从	那	那	先生	.	乌鸦	曾是	某物	的	一个

[tiːz] .

tease	.
逗	.

“仅从这一点就可以看出，克劳先生有点爱捉弄人。”

[ɔːl] [hɪz; ɪz][laɪf][hiː; hi][hæd; həd] [tiːzd] [hɪz; ɪz] ['nebəz] .

All	his	life	he	had	teased	his	neighbors	.
全部	他的	生活	他	有	戏弄	他的	邻居	.

他一生都在戏弄邻居。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][felt] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ðæn; ðən]['evər] ,

And	now	he	felt	more	important	than	ever	,
和	现在	他	毛毡	更多的	重要的	比	曾经	,

现在他觉得自己比以往任何时候都更加重要。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [tiːz] [ə; eɪ]['reɪlroʊd] [treɪn] .

because	he	thought	he	had	found	a	way	to	tease	a	railroad	train	.
因为	他	想法	他	有	成立	一个	方式	到	逗	一个	铁路	火车	.

因为他认为自己找到了戏弄火车的方法。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

XIII
十三

十三

[ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv] ['tʃekərz]

THE	GAME	OF	CHECKERS
这	游戏	的	跳棋

跳棋游戏

['mɪstər] . [kroʊ] [toʊld][ɔːl][hɪz; ɪz] ['nebəz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði][treɪn] ['æŋgri][wɪð; wɪθ]

Mr	.	Crow	told	all	his	neighbors	that	he	had	made	the	train	angry	with
先生	.	乌鸦	讲述	全部	他的	邻居	那	他	有	制成	这	火车	生气的	和

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

克劳先生告诉所有邻居，他惹恼了火车。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd] ['evriwʌn] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði]

And	he	invited	everyone	to	come	down	to	the	village	with	him	the
和	他	受邀	每个人	到	来	向下	到	这	村庄	和	他	这

['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] ,

following	day	,
下列的	天	,

他邀请大家第二天跟他一起下到村子里去。

[tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði][spɔːrt] .

to	enjoy	the	sport	.
到	享受	这	运动	.

享受这项运动。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [reɪs] [ðə; ði][treɪn] [ə'gen] , " ['mɪstər] . [kroʊ] [ɪk'spleɪnd] .

"	I'm	going	to	race	the	train	again	,	"	Mr	.	Crow	explained	.
"	我是	去	到	种族	这	火车	再次	,	"	先生	.	乌鸦	解释	.

“我打算再跟火车赛跑一次，”克劳先生解释道。

" [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][flaɪ] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] — [dʒʌst][æz; əz][aɪ][dɪd][tuː; tə] - [deɪ] .

"	And	I	shall	fly	right	in	front	of	it	,	too	—	just	as	I	did	to	-	day	.
"	和	我	将	飞	正确的	在	正面	的	它	,	也	—	只是	作为	我	做过	到	-	天	.

“我也会像今天一样，直接飞到它前面去。”

[juːl] [siː] [wʌt] [ə; eɪ] [fʌs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] .

You'll	see	what	a	fuss	it	will	make	.
你会	看	什么	一个	大惊小怪	它	将要	制作	.

你会看到这会引起多大的骚动。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][seɪ] [its] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒoʊk] , [aɪl] ['nevər] [wer] [ə; eɪ] ['tʃekərd] [red] [koʊt]

And	if	you	don't	say	it's	a	good	joke	,	I'll	never	wear	a	checkered	red	coat
和	如果	你	不	说	它是	一个	好的	开玩笑	,	患病的	绝不	穿	一个	格子图案	红色的	外套

[ə'gen] .

again	.
再次	.

如果你觉得这个笑话不好笑，我就再也不穿格子红外套了。

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] ['dʒæspər][dʒeɪ][ɪn'vaɪtɪd]['mɪstər] . [kroʊ] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv]

"	The	next	day	Jasper	Jay	invited	Mr	.	Crow	to	take	part	in	a	game	of
"	这	下一个	天	碧玉	杰伊	受邀	先生	.	乌鸦	到	拿	部分	在	一个	游戏	的

['tʃekərz] .

checkers	.
跳棋	.

第二天，贾斯珀·杰伊邀请克劳先生参加跳棋比赛。

[wen'evər] ['enibɑːdi] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ['wɑːntɪd][tuː; tə] [pleɪ] ['tʃekərz] , [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə]

Whenever	anybody	in	the	neighborhood	wanted	to	play	checkers	,	he	had	to
每当	任何人	在	这	邻里	通缉	到	玩	跳棋	,	他	有	到

[æsk]['mɪstər] . [kroʊ] ,

ask	Mr	.	Crow	,
问	先生	.	乌鸦	,

每当附近有人想玩跳棋时，他都得去问克劳先生。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] ['tʃekərd] [red] [koʊt][fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔːrd] .

on	account	of	having	to	use	his	checkered	red	coat	for	the	board	.
在	帐户	的	拥有	到	使用	他的	格子图案	红色的	外套	为了	这	木板	.

因为他必须穿着那件红色格子外套去参加比赛。

['mɪstər] . [kroʊ] [ək'septɪd] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .

Mr	.	Crow	accepted	the	invitation	.
先生	.	乌鸦	公认	这	邀请	.

克劳先生接受了邀请。

" [bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][stɑːp][æt; ət][ɪg'zæktli][ˌsɪks'tiːn] ['mɪnɪts] [pæst] [tuː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	But	I	shall	have	to	stop	at	exactly	sixteen	minutes	past	two	,	"	he	said	.
"	但	我	将	有	到	停止	在	确切地	十六	分钟	过去的	二	,	"	他	说	.

“但我必须在两点十六分准时停下来，”他说。

" [ðə; ði][treɪn]['stɑːrts][frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [æt; ət][hæf][pæst] [tuː] [ʃɑːrp] ;

"	The	train	starts	from	the	village	at	half	past	two	sharp	;
"	这	火车	开始	从	这	村庄	在	一半	过去的	二	锋利的	;

“火车两点半准时从村里出发；

[ænd; ənd][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [leɪt] . "
and I don't want to be late . "
和 我 不 想 到 是 晚的 . "

我不想迟到。

" ['veri] [wel] !
" Very well !
" 非常 出色地 !

“非常好！”

" ['dʒæspər][dʒeɪ] [ə'griːd] .
" Jasper Jay agreed .
" 碧玉 杰伊 同意 .

贾斯珀·杰伊表示同意。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][wɑːnt][tuː; tə][stɑːp] [ðen] [maɪ'self] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪm] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə]
" I shall want to stop then myself , because I'm coming along with you to
" 我 将 想 到 停止 然后 我 , 因为 我是 未来 沿着 和 你 到
[siː] [ðə; ði][fʌn] .
see the fun .
看 这 乐趣 .

“到时候我自己也想停下来，因为我要和你们一起去看热闹。”

" [ðeɪ] [hæd; həd] [pleɪd] ['twenti] - ['sev(ə)n] [geɪmz] [ʌv; əv] ['tʃekərz] .
" They had played twenty - seven games of checkers .
" 他们 有 玩 二十 - 七 游戏 的 跳棋 .

他们下了二十七盘跳棋。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði] ['twenti] - [eɪtθ] [wen] ['mɪstər] . [kroʊ]
And they were in the midst of the twenty - eighth when Mr . Crow
和 他们 是 在 这 中间 的 这 二十 - 第八 什么时候 先生 . 乌鸦
['sʌd(ə)nli] [kɑːkt] [hɪz; ɪz] [aɪ] [æt; ət][ðə; ði][sʌn] .
suddenly cocked his eye at the sun .
突然 上膛 他的 眼睛 在 这 太阳 .

正当他们读到第二十八章的时候，克劳先生突然斜眼看了看太阳。

" ['gʊdnəs] !
" Goodness !
" 善良 !

“天哪！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['sprɪŋɪŋ] [ʌp] ['kwɪkli] .
" he exclaimed , springing up quickly .
" 他 惊呼 , 弹簧 向上 迅速地 .

他惊呼一声，猛地跳了起来。

" [its] [ˌfɪf'tiːn] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ['mɪnɪts] ['æftər] [tuː] ;
" It's fifteen and a half minutes after two ;
" 它是 十五 和 一个 一半 分钟 后 二 ;

现在是两点十五分半钟;

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['staːtiŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
and I shall have to be starting for the village .
和 我 将 有 到 是 开始 为了 这 村庄 .

我得出发去村子了。

" [hiː; hi] [riːtʃt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['tʃekərd] [red] [koʊt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [spred] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd]
" He reached for his checkered red coat , which was spread upon the ground
" 他 达到 为了 他的 格子图案 红色的 外套 , 哪个 曾是 传播 之上 这 地面
[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
between them .
之间 他们 .

他伸手去拿他那件红色格子外套，外套正铺在他们中间的地上。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['moʊmənt] !

"	Wait	a	moment	!
"	等待	一个	片刻	!

"稍等!

" ['dʒæspər] [dʒeɪ] [kraɪd] .

"	Jasper	Jay	cried	.
"	碧玉	杰伊	哭	.

贾斯珀·杰伊哭了。

" [aɪ'd] [sə'dʒest] [jʊr; jər] ['liːvɪŋ] [jʊr; jər] [koʊt] [raɪt] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .

"	I'd	suggest	your	leaving	your	coat	right	where	it	is	.
"	ID	建议	你的	离开	你的	外套	正确的	在哪里	它	是	.

我建议你把外套留在原地。

[ðen] [wiː; wi] [kæn; kən] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [geɪm] ['æftər] [wiːv] [hæd; həd] ['aʊər; ɑːr] [fʌn] [wɪð; wɪθ]

Then	we	can	come	back	to	our	game	after	we've	had	our	fun	with
然后	我们	能	来	后退	到	我们的	游戏	后	我们已经	有	我们的	乐趣	和

[ðə; ði] [treɪn] .

the	train	.
这	火车	.

玩够了火车之后，我们就可以继续玩游戏了。

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [wɪn] [ðə; ði] [geɪm] , [soʊ] [its] ['hɑːrdli] [fer] [nɑːt] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

I'm	going	to	win	the	game	,	so	it's	hardly	fair	not	to	finish	it	.
我是	去	到	赢	这	游戏	,	所以	它是	几乎	公平的	不是	到	结束	它	.

我肯定会赢下这场比赛，所以不打完它很不公平。

" [naʊ] , ['mɪstər] . [kroʊ] [hæd; həd] [nɑːt] [laɪkt] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hænsəm] [red] [koʊt]

"	Now	,	Mr	.	Crow	had	not	liked	the	idea	of	leaving	his	handsome	red	coat
"	现在	,	先生	.	乌鸦	有	不是	喜欢	这	主意	的	离开	他的	英俊的	红色的	外套

[ə'pɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .

upon	the	ground	.
之上	这	地面	.

"克劳先生并不喜欢把他的漂亮红外套丢在地上的想法。"

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['nevər] [kʊd; kəd] [ber] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['biːtn] .

But	he	never	could	bear	the	thought	of	being	beaten	.
但	他	绝不	可以	熊	这	想法	的	存在	被打败	.

但他始终无法忍受被打败的想法。

[ænd; ənd] ['dʒæspər] ['dʒeɪz] [rɪ'mɑːrk] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fiːl] [kwaɪt] ['piːvɪʃ] .

And	Jasper	Jay's	remark	made	him	feel	quite	peevish	.
和	碧玉	杰伊的	评论	制成	他	感觉	相当	易怒的	.

贾斯珀·杰伊的话让他感到非常恼火。

" [aɪ] ['fʊli] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [wɪn] [ðɪs] [geɪm] [maɪ'self] , " [ðə; ði] [oʊld] ['dʒent(ə)lmən] [sed] ['sʌmwʌt] ['stɪfli]

"	I	fully	expect	to	win	this	game	myself	,	"	the	old	gentleman	said	somewhat	stiffly
"	我	完全	预计	到	赢	这	游戏	我	,	"	这	老的	绅士	说	有些	僵硬地

.

:

.

"我完全有信心赢得这场比赛，"老先生有些生硬地说。

" [soʊ] [aɪl] [liːv] [maɪ] [koʊt] [hɪr] [æz; əz] [juː; jʊ] [sə'dʒest] .

"	So	I'll	leave	my	coat	here	as	you	suggest	.
"	所以	患病的	离开	我的	外套	这里	作为	你	建议	.

"那我就按你说的把外套留在这里吧。"

[bʌt; bət] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] [ðɪs] ['ɪnstənt] ,

But	I	shall	have	to	go	this	instant	,
但	我	将	有	到	去	这	立即的	,

但我必须立刻离开。

[fɔːr; fər][aɪ][mʌst; məst][stɑːp][æt; ət][maɪ] [haʊs] [ænd; ənd][get][maɪ] ['jeloʊ] [koʊt] .

for	I	must	stop	at	my	house	and	get	my	yellow	coat	.
为了	我	必须	停止	在	我的	房子	和	得到	我的	黄色的	外套	.

因为我必须回家拿我的黄色外套。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][kɑːnt][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪn][maɪ] ['ʃəːtsliːvz] .

Of	course	I	can't	go	down	to	the	village	in	my	shirtsleeves	.
的	课程	我	不能	去	向下	到	这	村庄	在	我的	衬衫袖子	.

我当然不能穿着衬衫袖子下到村子里去。

" [hiː; hi] ['hɜːrid] [ə'weɪ] [ðen] , [wɪð; wɪθ]['dʒæspər][dʒeɪ][kloʊz][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

"	He	hurried	away	then	,	with	Jasper	Jay	close	behind	him	.
"	他	慌忙	离开	然后	,	和	碧玉	杰伊	关闭	在后面	他	.

“然后他匆匆离开，贾斯珀·杰伊紧随其后。”

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['mɪstər] . [kroʊ] [hæd; həd][pʊt][ɑːn][hɪz; ɪz] [braɪt] ['jeloʊ] [koʊt][ðə; ði] [tuː]

And	as	soon	as	Mr	.	Crow	had	put	on	his	bright	yellow	coat	the	two
和	作为	很快	作为	先生	.	乌鸦	有	放	在	他的	明亮的	黄色的	外套	这	二

['tʃekər] - ['pleɪɚ] ['stɑːrtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

checker	-	players	started	for	the	village	.
检查器	-	玩家	开始	为了	这	村庄	.

克劳先生穿上他那件亮黄色的外套后，两位棋手便启程前往村庄。

[wen] ['dʒæspər][ænd; ənd]['mɪstər] . [kroʊ] [riːtʃt] [ðə; ði] [triː] [wer] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən]

When	Jasper	and	Mr	.	Crow	reached	the	tree	where	the	old	gentleman
什么时候	碧玉	和	先生	.	乌鸦	达到	这	树	在哪里	这	老的	绅士

[hæd; həd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][treɪn][ðə; ði][deɪ] [bɪ'fɔːr] ,

had	waited	for	the	train	the	day	before	,
有	等待	为了	这	火车	这	天	前	,

当贾斯珀和克劳先生走到前一天老先生等火车的那棵树下时，

[ðeɪ] [faʊnd] [æz; əz] ['meni] [æz; əz][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] ['nebəz] [ɔːl'redi] [ðer; ðər] .

they	found	as	many	as	a	dozen	of	their	neighbors	already	there	.
他们	成立	作为	许多	作为	一个	打	的	他们的	邻居	已经	那里	.

他们发现多达十几位邻居已经在那里了。

['iːv(ə)n][æz; əz]['mɪstər] . [kroʊ] [drɑːpt] [daʊn] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [lɪm] ,

Even	as	Mr	.	Crow	dropped	down	upon	a	limb	,
甚至	作为	先生	.	乌鸦	掉落	向下	之上	一个	肢	,

即使克劳先生落到树枝上，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði][treɪn] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [træk] .

he	could	hear	the	train	coming	up	the	track	.
他	可以	听到	这	火车	未来	向上	这	追踪	.

他能听到火车沿着铁轨驶来的声音。

['mɪstər] . ['kroʊz] [frendz] [ɪn][ðə; ði] [triː] [tʃoʊz] [ðə; ði][best] [siːts] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] ,

Mr	.	Crow's	friends	in	the	tree	chose	the	best	seats	they	could	find	,
先生	.	乌鸦的	朋友们	在	这	树	选择	这	最好的	座位	他们	可以	寻找	,

乌鸦先生在树上的朋友们选择了他们能找到的最好的位置。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][get][ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] .

in	order	to	get	a	good	view	of	the	race	.
在	命令	到	得到	一个	好的	看法	的	这	种族	.

为了能更好地观看比赛。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [stʊd] [ɑːn]['tɪptoʊ] .

And	at	the	foot	of	the	tree	Jimmy	Rabbit	stood	on	tiptoe	.
和	在	这	脚	的	这	树	吉米	兔子	站立	在	脚尖	.

吉米兔踮着脚尖站在树下。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [wɪʃt] [hiː; hi][kʊd; kəd][klaɪm][ə; eɪ] [triː] — [bʌt; bət]['nevər][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz]

He	had	often	wished	he	could	climb	a	tree	—	but	never	so	much	as
他	有	经常	希望	他	可以	爬	一个	树	—	但	绝不	所以	很多	作为

[ðen] .

then	.
然后	.

他一直都希望自己能爬树——但从未像那时那样渴望。

[ˌɛksˌaɪ'viː]

XIV
十四

十四

[ðə; ði] ['lʌki] [læf]

THE	LUCKY	LAUGH
这	幸运的	笑

幸运的笑声

[æz; əz][ðə; ði][treɪn] [druː] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] [wer] ['mɪstər] . [kroʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz]

As	the	train	drew	nearer	to	the	tree	where	Mr	.	Crow	and	his	friends
作为	这	火车	画	更近	到	这	树	在哪里	先生	.	乌鸦	和	他的	朋友们

[wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] ,

were	waiting	,
是	等待	,

当火车越来越靠近克劳先生和他的朋友们等候的那棵树时，

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ə; eɪ][laʊd] [ʃriːk] .

it	gave	a	loud	shriek	.
它	给予	一个	大声	尖叫	.

它发出了一声尖锐的叫声。

" [juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] ? " [sed] ['mɪstər] . [kroʊ] .

"	You	hear	that	?	"	said	Mr	.	Crow	.
"	你	听到	那	?	"	说	先生	.	乌鸦	.

“你听到了吗？”克劳先生说。

" [its] [stɪl] ['æŋgri] .

"	It's	still	angry	.
"	它是	仍然	生气的	.

“它仍然很生气。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [æn; ən]['ɪmpjədənt] [kɔː] - [kɔː] [ɪn][rɪ'plaɪ] .

"	And	he	shouted	an	impudent	caw	-	caw	in	reply	.
"	和	他	喊叫	一个	厚颜无耻	啼	-	啼	在	回复	.

“他傲慢地叫了一声‘嘎嘎’作为回应。”

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] [mɔːr] [ðə; ði] [reɪs] [bɪ'gæn] .

In	a	moment	more	the	race	began	.
在	一个	片刻	更多的	这	种族	开始	.

比赛随即开始。

['mɪstər] . [kroʊ] [hæd; həd][noʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['biːtɪŋ] [ðə; ði][treɪn] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi]['ɔːlweɪz][hæd; həd] .

Mr	.	Crow	had	no	trouble	in	beating	the	train	,	just	as	he	always	had	.
先生	.	乌鸦	有	不	麻烦	在	殴打	这	火车	,	只是	作为	他	总是	有	.

克劳先生毫不费力地就赶在火车前到了，就像他以往一样。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [pæst] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [drɑːpt] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [swəːvd] [ə'krɔːs]

And	when	he	had	passed	it	he	dropped	quickly	and	swerved	across
和	什么时候	他	有	通过了	它	他	掉落	迅速地	和	急转弯	穿过

[ðə; ði] [træk] [ə'hed] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

the	track	ahead	of	it	.
这	追踪	前方	的	它	.

当他经过那里时，他迅速减速，并猛地横穿前方的赛道。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [sər'praɪz] [ðə; ði] [treɪn] ['nevər] ['fɔːltəd] .

To	his	great	surprise	the	train	never	faltered	.
到	他的	伟大的	惊喜	这	火车	绝不	犹豫不决	.

令他大吃一惊的是，火车竟然没有出现任何故障。

[ˌaɪ 'tiː] [kept] [streɪt] [ɑːn] , ['goʊɪŋ] ['fæstər] [ænd; ənd] ['fæstər] .

It	kept	straight	on	,	going	faster	and	faster	.
它	保留	直的	在	,	去	快点	和	快点	.

它径直向前，速度越来越快。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːrst] [θɪŋ] ['mɪstər] . [kroʊ] [nuː] ,

And	the	first	thing	Mr	.	Crow	knew	,
和	这	第一的	事物	先生	.	乌鸦	知道	,

克劳先生最先知道的是，

[ðə; ði] [læst] [kɑːr] [hæd; həd] [wɪpt] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [kɜːrv] [ænd; ənd] [pæst] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

the	last	car	had	whipped	around	a	curve	and	passed	out	of	sight	.
这	最后的	车	有	鞭打	大约	一个	曲线	和	通过了	出去	的	视线	.

最后一辆车转过弯后消失在视线之外。

[pʊr] ['mɪstər] . [kroʊ] [felt] ['veri] ['daʊnkæst] .

Poor	Mr	.	Crow	felt	very	downcast	.
贫穷的	先生	.	乌鸦	毛毡	非常	沮丧	.

可怜的乌鸦先生感到非常沮丧。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] ['hɜːri] [hoʊm] [æt; ət] [wʌns] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [heitid] [tuː; tə] [feɪs]

He	would	have	liked	to	hurry	home	at	once	,	because	he	hated	to	face
他	会	有	喜欢	到	匆忙	家	在	一次	,	因为	他	憎恨	到	脸

[hɪz; ɪz] [frendz] .

his	friends	.
他的	朋友们	.

他很想立刻赶回家，因为他讨厌见到他的朋友们。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [nuː] [ðeɪ] [wʊd] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [fluː] [ə'weɪ] .

But	he	knew	they	would	follow	him	if	he	flew	away	.
但	他	知道	他们	会	跟随	他	如果	他	飞翔	离开	.

但他知道，如果他飞走，他们就会跟着他。

[soʊ] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] , ['werɪŋ] [ə; eɪ] [boʊld] [smaɪl] .

So	he	went	back	to	meet	them	,	wearing	a	bold	smile	.
所以	他	去	后退	到	见面	他们	,	穿着	一个	大胆的	微笑	.

于是他带着灿烂的笑容回去见他们。

" [dɪd] [juː; jʊ] [siː] [wʌt] ['hæpənd] ? " [hiː; hi] [in'kwaiəd] .

"	Did	you	see	what	happened	?	"	he	inquired	.
"	做过	你	看	什么	发生	?	"	他	询问	.

"你看到发生了什么事吗？"他问道。

" [ðə; ði] [treɪn] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [tuː; tə] [stɑːp] !

"	The	train	was	afraid	to	stop	!
"	这	火车	曾是	害怕的	到	停止	!

火车不敢停下来!

" ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [læft] [wen] ['mɪstər] . [kroʊ] [sed] [ðæt] .

"	Everybody	laughed	when	Mr	.	Crow	said	that	.
"	大家	笑了	什么时候	先生	.	乌鸦	说	那	.

克劳先生说这话时，大家都笑了。

['piːp(ə)l] [nuː] [hɪm; ɪm] [tuː] [wel] [tuː; tə] [biː; bi] [di'siːvd] [baɪ] [hɪm; ɪm] .

People	knew	him	too	well	to	be	deceived	by	him	.
人们	知道	他	也	出色地	到	是	受骗	经过	他	.

人们太了解他了，不会上当受骗。

" [aɪ] [sə'poʊz] [jʊr; jər] ['jeloʊ] [koʊt] ['fraɪt(ə)nd] [ˌaɪ 'ti:] , " ['dʒæspər][dʒeɪ] [dʒɪəd] .
" I suppose your yellow coat frightened it , " Jasper Jay jeered .
" 我 认为 你的 黄色的 外套 害怕 它 , " 碧玉 杰伊 嘲笑 .

"我猜你的黄色外套吓到它了，"贾斯珀·杰伊嘲笑道。

" [its] [tu:] [bæd][ju:; jʊ] ['dɪdnt] [wer] [jʊr; jər] ['tʃekərd] [red] [wʌn] .
" It's too bad you didn't wear your checkered red one .
" 它是 也 坏的 你 没有 穿 你的 格子图案 红色的 一 .

"真可惜你没穿那件红色格子衬衫。"

" [æt; ət] [ðæt] [rɪ'mɑ:rk] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [prɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [ɪrz] .
" At that remark Jimmy Rabbit pricked up his long ears .
" 在 那 评论 吉米 兔子 刺痛 向上 他的 长的 耳朵 .

听到这话，吉米兔竖起了它的长耳朵。

" [dɪd][ju:; jʊ] [wer] [jʊr; jər] [red] [koʊt] ['jestərdeɪ] ?
" Did you wear your red coat yesterday ?
" 做过 你 穿 你的 红色的 外套 昨天 ?

你昨天穿了你的红外套吗?

" [hi:; hi] [æskt] ['mɪstər] . [kroʊ] .
" he asked Mr . Crow .
" 他 问 先生 . 乌鸦 .

他问克劳先生。

" [jes] !
" Yes !
" 是的 !

"是的!

" ['mɪstər] . [kroʊ] [rɪ'plaɪd] ['grʌfli] .
" Mr . Crow replied gruffly .
" 先生 . 乌鸦 回复 粗声粗气地 .

克劳先生粗声粗气地回答道。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t][laɪk] ['bi:ɪŋ] ['kwestʃənd] [baɪ][ə; eɪ] [mɪr] ['jʌŋstər] [laɪk] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] .
He did not like being questioned by a mere youngster like Jimmy Rabbit .
他 做过 不是 喜欢 存在 被质问 经过 一个 仅仅 青少年 喜欢 吉米 兔子 .

他不喜欢被像吉米兔这样的小屁孩问问题。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] [seɪ] [ðə; ði] [treɪn] [stɑ:pt] [wen] [ju:; jʊ] [flu:] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ['jestərdeɪ] ?
" And you say the train stopped when you flew in front of it yesterday ?
" 和 你 说 这 火车 停止 什么时候 你 飞翔 在 正面 的 它 昨天 ?

"你说昨天你飞到火车前面时，火车停了下来？"

" ['mɪstər] . [kroʊ] [grʌntid] .
" Mr . Crow grunted .
" 先生 . 乌鸦 哼哼 .

克劳先生哼了一声。

[bʌt; bət] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [nu:] [ðæt] [hi:; hi] [ment] " [jes] ! "
But Jimmy Rabbit knew that he meant " Yes ! "
但 吉米 兔子 知道 那 他 意思是 " 是的 ! "

但吉米兔知道他的意思就是"是的！"

" [ðæts] [ˌaɪ 'ti:] !
" That's it !
" 那就是 它 !

"就是这样!

" ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [kraɪd] .
" Jimmy Rabbit cried .
" 吉米 兔子 哭 .

吉米兔哭了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪkˈsaɪtmənt] .

And	he	jumped	up	and	down	in	his	excitement	.
和	他	跳了起来	向上	和	向下	在	他的	激动	.

他兴奋地跳了起来。

" [ðæts] [wʌt] ? " [æskt] ['mɪstər] . [kroʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌlki] [toʊn] .

"	That's	what	?	"	asked	Mr	.	Crow	in	a	sulky	tone	.
"	那就是	什么	?	"	问	先生	.	乌鸦	在	一个	闷闷不乐的	语气	.

"那是什么？"克劳先生闷闷不乐地问道。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] ! " [sed] ['dʒɪmi] .

"	I'll	tell	you	!	"	said	Jimmy	.
"	患病的	告诉	你	!	"	说	吉米	.

"我会告诉你的！"吉米说道。

" ['jestərdeɪ] [ðə; ði] [treɪn] [stɑːpt] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː] [sɔː] [jʊr; jər] [red] [koʊt] .

"	Yesterday	the	train	stopped	because	it	saw	your	red	coat	.
"	昨天	这	火车	停止	因为	它	锯	你的	红色的	外套	.

"昨天火车停了下来，因为它看到了你的红外套。"

[ðæts] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][stɑːp][ə; eɪ] [treɪn] .

That's	the	way	to	stop	a	train	.
那就是	这	方式	到	停止	一个	火车	.

这样才能让火车停下来。

[juː; jʊ] [weɪv] [ə; eɪ] [red] [flæg][ɔːr][ə; eɪ] [red] ['læntərn][æt; ət][ə; eɪ] [treɪn] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [stɑːp]

You	wave	a	red	flag	or	a	red	lantern	at	a	train	and	it	will	always	stop
你	海浪	一个	红色的	旗帜	或者	一个	红色的	灯笼	在	一个	火车	和	它	将要	总是	停止

.

:

.

你向火车挥舞红旗或红灯笼，火车就会停下来。

[bʌt; bət] [aɪv] ['noʊtɪst] [ðæt] [ə; eɪ] [treɪn] [peɪz] [noʊ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['eni] ['ʌðər] ['kʌlər] .

But	I've	noticed	that	a	train	pays	no	attention	to	any	other	color	.
但	我已经	注意到	那	一个	火车	支付	不	注意力	到	任何	其他	颜色	.

但我注意到，火车对其他颜色视而不见。

[naʊ] , [juː; jʊ][kʊd; kəd] [weɪv] ['sʌmθɪŋ] [griːn] , [ɔːr] ['jeloʊ] , [ɔːr] [bluː] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ][treɪn] ;

Now	,	you	could	wave	something	green	,	or	yellow	,	or	blue	in	front	of	a	train	;
现在	,	你	可以	海浪	某物	绿色的	,	或者	黄色的	,	或者	蓝色的	在	正面	的	一个	火车	;

现在，你可以在火车前挥舞绿色、黄色或蓝色的东西；

[ænd; ənd][noʊ] ['mætər] [haʊ] [hɑːrd][juː; jʊ] [weɪvd] ,

and	no	matter	how	hard	you	waved	,
和	不	事情	如何	难的	你	挥手	,

无论你挥手多么用力，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [goʊ] [raɪt] [ɑːn][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː]['nevər] [sɔː] [juː; jʊ][æt; ət][ɔːl] . "

it	would	go	right	on	as	if	it	never	saw	you	at	all	.	"
它	会	去	正确的	在	作为	如果	它	绝不	锯	你	在	全部	.	"

它会继续运转，就好像根本没看见你一样。

" ['meɪbi] [juː; jʊ] [noʊ] , " ['mɪstər] . [kroʊ] [snæpt] .

"	Maybe	you	know	,	"	Mr	.	Crow	snapped	.
"	或许	你	知道	,	"	先生	.	乌鸦	啪啪	.

"也许你知道，"克劳先生厉声说道。

" [ænd; ənd] ['meɪbi] [juː; jʊ][dəunt] .

"	And	maybe	you	don't	.
"	和	或许	你	不	.

"也许你并不这么认为。"

[aɪ] [sed] [ðə; ði] [treɪn] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [tuː; tə] [stɑːp] .

I	said	the	train	was	afraid	to	stop	.
我	说	这	火车	曾是	害怕的	到	停止	.

我说火车不敢停下来。

[ænd; ənd] [aɪ] [stɪl] [θɪŋk] [soʊ] .

And	I	still	think	so	.
和	我	仍然	思考	所以	.

我仍然这么认为。

" ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [wiŋkt] [æt; ət] [ðə; ði] [kraʊd] [ɪn] [ðə; ði] [triː] .

"	Jimmy	Rabbit	winked	at	the	crowd	in	the	tree	.
"	吉米	兔子	眨眼	在	这	人群	在	这	树	.

"吉米兔在树上向人群眨了眨眼。"

" [aɪ] [mʌst; məst] [hɑːp] [ə'lɔːŋ] [naʊ] , " [hiː; hi] [toʊld] [ðem; ðəm] .

"	I	must	hop	along	now	,	"	he	told	them	.
"	我	必须	跳	沿着	现在	,	"	他	讲述	他们	.

"我现在得赶紧走了,"他告诉他们。

" [aɪm] [glæd] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [reɪs] ,

"	I'm	glad	I	came	to	see	the	race	,
"	我是	高兴的	我	来了	到	看	这	种族	,

我很高兴来看这场比赛,

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪn] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [fʌn] [ðæn; ðən] [aɪ] [ɪk'spektɪd] .

for	it	has	been	even	more	fun	than	I	expected	.
为了	它	有	到过	甚至	更多的	乐趣	比	我	预期的	.

因为这比我想象的还要有趣。

" [ðen] ['dʒæspər] [dʒeɪ] [geɪv] ['mɪstər] . [kroʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [stɑːrt] .

"	Then	Jasper	Jay	gave	Mr	.	Crow	a	great	start	.
"	然后	碧玉	杰伊	给予	先生	.	乌鸦	一个	伟大的	开始	.

"然后，贾斯珀·杰伊给了克劳先生一个很好的开端。"

" [its] [tuː] [bæd] — " [hiː; hi] [sed] — " [its] [tuː] [bæd] [juː; jʊ] [kɑːnt] [wer] [jʊr; jər] [red] [koʊt] ['eni] [mɔːr] ,

"	It's	too	bad	—	"	he	said	—	"	it's	too	bad	you	can't	wear	your	red	coat	any	more	,
"	它是	也	坏的	—	"	他	说	—	"	它是	也	坏的	你	不能	穿	你的	红色的	外套	任何	更多的	,

['mɪstər] . [kroʊ] . "

Mr	.	Crow	.	"
先生	.	乌鸦	.	"

"太可惜了——"他说，"太可惜了，克劳先生，您再也不能穿您的红外套了。"

" ['haʊz] [ðæt] ? " [æskt] ['mɪstər] . [kroʊ] ['kwɪkli] .

"	How's	that	?	"	asked	Mr	.	Crow	quickly	.
"	怎么样	那	?	"	问	先生	.	乌鸦	迅速地	.

"怎么样？"克劳先生急忙问道。

" [juː; jʊ] ['prɑːmɪst] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] ['dɪdnt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒoʊk] [juːd] ['nevər] [wer]

"	You	promised	that	if	we	didn't	say	it	was	a	good	joke	you'd	never	wear
"	你	承诺	那	如果	我们	没有	说	它	曾是	一个	好的	开玩笑	你会	绝不	穿

[ə; eɪ] ['tʃekərd] [red] [koʊt] [ə'gen] .

a	checkered	red	coat	again	.
一个	格子图案	红色的	外套	再次	.

"你答应过我们，如果我们不说这是个好笑的玩笑，你就再也不穿格子红外套了。"

" [naʊ] , ['mɪstər] . [kroʊ] [hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðæt] [rɪ'mɑːrk] .

"	Now	,	Mr	.	Crow	had	forgotten	all	about	that	remark	.
"	现在	,	先生	.	乌鸦	有	被遗忘的	全部	关于	那	评论	.

"现在，克劳先生已经完全忘记了那句话。"

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi] [lʊkt] ['wɜːrid] .
And **for** **a** **moment** **he** **looked** **worried** **.**
和 为了 一个 片刻 他 看起来 担心 .

他脸上露出了一丝担忧的神色。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] ['tʃɪrf(ə)l] [ɔːl][æt; ət][wʌns] .
Then **he** **turned** **cheerful** **all** **at** **once** **.**
然后 他 转向 快乐 全部 在 一次 .

然后他突然变得兴高采烈起来。

" [lʊk] [hɪr] !
" Look here !
" 看 这里 !

"看这里！"

" [hiː; hi][kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [wen] [aɪ] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [ðɪs] [triː] [juː; jʊ][ɔːl] [læft] , ['dɪdnt] [juː; jʊ] ?
" When I came back to this tree you all laughed , didn't you ?
" 什么时候 我 来了 后退 到 这 树 你 全部 笑了 , 没有 你 ?

当我回到这棵树下时，你们都笑了，对吧?

" ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] .
" Everybody admitted that .
" 大家 承认 那 .

"大家都承认这一点。"

" [ðen] [ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒoʊk] ['sʌmwer] , " ['mɪstər] . [kroʊ] [sed] .
" Then there must have been a good joke somewhere , " Mr . Crow said .
" 然后 那里 必须 有 到过 一个 好的 开玩笑 某处 , " 先生 . 乌鸦 说 .

"那肯定有个不错的笑话，"克劳先生说。

" [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [wer] [maɪ] [red] [koʊt][æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz][aɪ] [pliːz] .
" And I shall wear my red coat as often as I please .
" 和 我 将 穿 我的 红色的 外套 作为 经常 作为 我 请 .

"我愿意经常穿我的红外套。"

" [noʊ][wʌn] ['riːəli] [kɛəd] , ['enihaʊ] , ['weðər] [hiː; hi][dɪd][ɔːr] ['weðər] [hiː; hi]['dɪdnt] .
" No one really cared , anyhow , whether he did or whether he didn't .
" 不 一 真的 关心 , 无论如何 , 无论 他 做过 或者 无论 他 没有 .

"反正也没人真正在乎他做不做。"

[bʌt; bət]['mɪstər] . [kroʊ] [wʌz; wəz]['æŋgri][wɪð; wɪθ]['dʒæspər][dʒeɪ] .
But Mr . Crow was angry with Jasper Jay .
但 先生 . 乌鸦 曾是 生气的 和 碧玉 杰伊 .

但克劳先生对贾斯珀·杰伊很生气。

[ænd; ənd][hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv] ['tʃekərz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
And he refused to finish the game of checkers with him .
和 他 拒绝 到 结束 这 游戏 的 跳棋 和 他 .

他拒绝和他下完这盘跳棋。

['ɛks'viː]
XV
十五

十五

['mɪstər] .
MR .
先生 .

先生。

['kroʊz]	[nuː]	[koʊt]
CROW'S	**NEW**	**COAT**
乌鸦的	新的	外套

乌鸦的新外套

[wen]	['mɪstər]	.	[kroʊ]	[dɪ'saɪdɪd]	,	[wʌn]	[fɔːl]	,	[ðæt]	[hiː; hi]	[wʊd]	[steɪ]	[ɪn]	['plez(ə)nt]	['væli]	['dʊrɪŋ]	[ðə; ði]
When	**Mr**	**.**	**Crow**	**decided**	**,**	**one**	**fall**	**,**	**that**	**he**	**would**	**stay**	**in**	**Pleasant**	**Valley**	**during**	**the**
什么时候	先生	.	乌鸦	决定	,	一	落下	,	那	他	会	停留	在	令人愉快的	谷	期间	这

['wɪntər]	,
winter	**,**
冬天	,

有一年秋天，克劳先生决定在普莱森特山谷过冬。

[ɪn'sted]	[ʌv; əv]	['goʊɪŋ]	[saʊθ]	,	[hiː; hi]	[rɪ'membər]	[æt; ət]	[wʌns]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wʊd]	[niːd]	[ə; eɪ]	[θɪk]
instead	**of**	**going**	**South**	**,**	**he**	**remembered**	**at**	**once**	**that**	**he**	**would**	**need**	**a**	**thick**
反而	的	去	南	,	他	记得	在	一次	那	他	会	需要	一个	厚的

['oʊvərkoʊt]	.
overcoat	**.**
大衣	.

他没有选择往南走，而是立刻想起自己需要一件厚外套。

[ðæt]	[wʌz; wəz]	[wen]	[hiː; hi]	[went]	[tuː; tə]	['mɪstər]	.	['frɑːgz]	['teɪlərz]	[ʃɑːp]	,	[fɔːr; fər]	['mɪstər]	.	[frɑːg]	,
That	**was**	**when**	**he**	**went**	**to**	**Mr**	**.**	**Frog's**	**tailor's**	**shop**	**,**	**for**	**Mr**	**.**	**Frog**	**,**
那	曾是	什么时候	他	去	到	先生	.	青蛙的	裁缝	店铺	,	为了	先生	.	青蛙	,

那时他去了弗罗格先生的裁缝店，给弗罗格先生做衣服。

[juː; jʊ]	[noʊ]	,	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	['teɪlər]	.
you	**know**	**,**	**was**	**a**	**tailor**	**.**
你	知道	,	曾是	一个	裁缝	.

你知道，他以前是裁缝。

"	[aɪ]	[wɑːnt]	[juː; jʊ]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ˌem 'iː]	[ə; eɪ]	[wɔːrm]	['oʊvərkoʊt]	.
"	**I**	**want**	**you**	**to**	**make**	**me**	**a**	**warm**	**overcoat**	**.**
"	我	想	你	到	制作	我	一个	温暖的	大衣	.

“我想让你给我做一件保暖的大衣。”

"	['mɪstər]	.	[kroʊ]	[toʊld]	[hɪm; ɪm]	.
"	**Mr**	**.**	**Crow**	**told**	**him**	**.**
"	先生	.	乌鸦	讲述	他	.

克劳先生告诉他。

"	[kæn; kən]	[juː; jʊ]	[duː]	[ˌaɪ 'tiː]	?	"
"	**Can**	**you**	**do**	**it**	**?**	**"**
"	能	你	做	它	?	"

你能做到吗?

"	['sɜːrt(ə)nli]	!	"	[sed]	['mɪstər]	.	[frɑːg]	.
"	**Certainly**	**!**	**"**	**said**	**Mr**	**.**	**Frog**	**.**
"	当然	!	"	说	先生	.	青蛙	.

“当然！”青蛙先生说。

"	[juːv]	[kʌm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[raɪt]	[pleɪs]	.
"	**You've**	**come**	**to**	**the**	**right**	**place**	**.**
"	你已经	来	到	这	正确的	地方	.

你来对地方了。

['evribɑːdi; 'evribʌdi]	[sez]	[ðæt]	[aɪm]	[ðə; ði]	[best]	['teɪlər]	[ɪn]	['plez(ə)nt]	['væli]	.
Everybody	**says**	**that**	**I'm**	**the**	**best**	**tailor**	**in**	**Pleasant**	**Valley**	**.**
大家	说道	那	我是	这	最好的	裁缝	在	令人愉快的	谷	.

大家都说我是欢乐谷最好的裁缝。

" [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [truː] — [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈoʊnli] [wʌn] .

"	And	that	was	quite	true	—	because	he	was	the	only	one	.
"	和	那	曾是	相当	真的	—	因为	他	曾是	这	仅有的	一	.

“这完全属实——因为他是唯一一个。”

" [ˈhwʌtəl] [juː; jʊ] [hæv; həv] — [straɪps] , [tʃeks] , [ɔːr] [spɑːts] ?

"	What'll	you	have	—	stripes	,	checks	,	or	spots	?
"	什么会	你	有	—	条纹	,	检查	,	或者	地点	?

“你们想要条纹、方格还是波点图案？”

" [ˈmɪstər] . [frɑːg] [æskt] [ˈbrɪskli] .

"	Mr	.	Frog	asked	briskly	.
"	先生	.	青蛙	问	轻快地	.

“青蛙先生干脆利落地问道。”

" [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [səˈdʒest] ?

"	What	do	you	suggest	?
"	什么	做	你	建议	?

你有什么建议?

" [ˈmɪstər] . [kroʊ] [rɪˈplaɪd] .

"	Mr	.	Crow	replied	.
"	先生	.	乌鸦	回复	.

克劳先生回答道。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [θɔːt] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [nuː] [koʊt] — [ɪkˈsept] [ðæt] [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [biː; bi] [wɔːrm] .

He	had	not	thought	much	about	his	new	coat	—	except	that	he	wanted	it	to	be	warm	.
他	有	不是	想法	很多	关于	他的	新的	外套	—	除了	那	他	通缉	它	到	是	温暖的	.

他并没有过多考虑他的新外套——只希望它保暖。

" [spɑːts] , [baɪ] [ɔːl] [miːnz] ! " [sed] [ˈmɪstər] . [frɑːg] .

"	Spots	,	by	all	means	!	"	said	Mr	.	Frog	.
"	地点	,	经过	全部	方法	!	"	说	先生	.	青蛙	.

“当然是斑点啦！”青蛙先生说道。

" [aɪ] [ˈɔːlweɪz] [wer] - [ɪm] [maɪˈself] .

"	I	always	wear	'	em	myself	.
"	我	总是	穿	-	呃	我	.

“我自己一直都戴着它们。”

[ðeə(r)] [ðə; ði] [best] , [tuː; tə] [maɪ] [maɪnd] .

They're	the	best	,	to	my	mind	.
它们是	这	最好的	,	到	我的	头脑	.

在我看来，他们是最棒的。

[fɔːr; fər] [ɪf] [juː; jʊ] [ˈhæpən] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [spɑːt] [ɑːn] [jʊr; jər] [koʊt] , [wɒts] [wʌn] [spɑːt] [mɔːr] ? "

For	if	you	happen	to	get	a	spot	on	your	coat	,	what's	one	spot	more	?	"
为了	如果	你	发生	到	得到	一个	点	在	你的	外套	,	是什么	一	点	更多的	?	"

如果你的外套上碰巧沾了一块污渍，多一块又有什么关系呢?

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪˈdiːə] , " [ˈmɪstər] . [kroʊ] [sed] .

"	That's	a	good	idea	,	"	Mr	.	Crow	said	.
"	那就是	一个	好的	主意	,	"	先生	.	乌鸦	说	.

“这是个好主意，”克劳先生说。

" [ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [wɪl] [juː; jʊ] [æsk] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem ˈiː] [ə; eɪ] [ˈspɑːtɪd] [koʊt] ? "

"	And	how	much	will	you	ask	to	make	me	a	spotted	coat	?	"
"	和	如何	很多	将要	你	问	到	制作	我	一个	斑	外套	?	"

“给我做一件斑点外套，你要多少钱？”

" [aɪ] [tʃɑːrdʒ] [baɪ][ðə; ði][spɑːt] , " [sed] ['mɪstər] . [frɑːg] .

"	I	charge	by	the	spot	,	"	said	Mr	.	Frog	.
"	我	收费	经过	这	点	,	"	说	先生	.	青蛙	.

"我按地点收费，"弗罗格先生说。

" [ðə; ði] [mɔːr] [spɑːts] , [ðə; ði] [mɔːr] [ðə; ði][koʊt] [wɪl] [kɔːst] .

"	The	more	spots	,	the	more	the	coat	will	cost	.
"	这	更多的	地点	,	这	更多的	这	外套	将要	成本	.

斑点越多，外套的价格就越高。

[soʊ][aɪ'd][əd'vaɪz][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][koʊt][wɪð; wɪθ][lɑːrdʒ][spɑːts] ,

So	I'd	advise	you	to	take	a	coat	with	large	spots	,
所以	ID	建议	你	到	拿	一个	外套	和	大的	地点	,

所以我建议你穿一件有大斑点的外套。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['ðɛrəl] [biː; bi] [fjuːər] [ʌv; əv] - [ɪm] [ænd; ənd][ðə; ði][praɪs] [wɪl] [biː; bi] [les] . "

because	there'll	be	fewer	of	'	em	and	the	price	will	be	less	.	"
因为	将会	是	更少	的	-	呃	和	这	价格	将要	是	较少的	.	"

因为数量会减少，价格也会降低。

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] , [tuː] , " [sed] [oʊld]['mɪstər] . [kroʊ] .

"	That's	a	good	idea	,	too	,	"	said	old	Mr	.	Crow	.
"	那就是	一个	好的	主意	,	也	,	"	说	老的	先生	.	乌鸦	.

"那也是个好主意，"老乌鸦先生说。

" [juː; jʊ] [meɪ] [meɪk] [maɪ][koʊt][ʌv; əv] [ðɪs] !

"	You	may	make	my	coat	of	this	!
"	你	可能	制作	我的	外套	的	这	!

"你可以用这个做我的外套！"

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [bluː] [klɔːθ] [wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] [spɑːts][ə'baʊt][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv]

"	He	pointed	to	a	piece	of	blue	cloth	with	yellow	spots	about	the	size	of
"	他	尖	到	一个	片	的	蓝色的	布	和	黄色的	地点	关于	这	尺寸	的

[ə; eɪ]['dɑːlər][ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔːrtər] .

a	dollar	and	a	quarter	.
一个	美元	和	一个	四分之一	.

他指着一块蓝色的布，上面有黄色的斑点，大小大约相当于一美元和一美分硬币。

" [gʊd] ! " [sed] ['mɪstər] . [frɑːg] .

"	Good	!	"	said	Mr	.	Frog	.
"	好的	!	"	说	先生	.	青蛙	.

"好！"青蛙先生说。

[ðen] [hiː; hi] ['meʒərd] ['mɪstər] . [kroʊ] .

Then	he	measured	Mr	.	Crow	.
然后	他	测量	先生	.	乌鸦	.

然后他给克劳先生量了量尺寸。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['meʒərd] [ðə; ði] [klɔːθ] .

And	then	he	measured	the	cloth	.
和	然后	他	测量	这	布	.

然后他量了量布料。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [skrætʃt] [sʌm; səm] ['fɪgjərz] [ɑːn][ə; eɪ] [flæt] [stoʊn] .

And	then	he	scratched	some	figures	on	a	flat	stone	.
和	然后	他	刮痕	一些	数据	在	一个	平坦的	石头	.

然后他在一块扁平的石头上刻了一些数字。

" ['ðɛrəl] [biː; bi] [ˌθɜːr'tiːn] [spɑːts][ɑːn][jʊr; jər][koʊt][ænd; ənd]['ðætəl] [meɪk] [dʒʌst] [ˌθɜːr'tiːn] [ðæt] [juːl]
" **There'll be thirteen spots on your coat and that'll make just thirteen that you'll**
" 将会 是 十三 地点 在 你的 外套 和 那将 制作 只是 十三 那 你会
[oʊ] [ˌem 'iː] . "
owe me . "
欠 我 . "

"你外套上会有十三处污渍，这样你就得赔我十三块钱了。"

" [ˌθɜːr'tiːn] [wʌt] ? " [æskt] ['mɪstər] . [kroʊ] .
" **Thirteen what ? " asked Mr . Crow .**
" 十三 什么 ? " 问 先生 . 乌鸦 .

"十三什么？"克劳先生问道。

" [ɑː] !
" **Ah !**
" 啊 !

"啊！

[ðæts] [ðə; ði] ['kwestʃən] !
That's the question !
那就是 这 问题 !

这就是问题所在！

" [sed] ['mɪstər] . [frɑːg] , [mɪ'stɪriəsli] .
" **said Mr . Frog , mysteriously .**
" 说 先生 . 青蛙 , 神秘地 .

"青蛙先生神秘兮兮地说。"

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wen] [jʊr; jər] ['koʊts] ['fɪnɪʃt] .
" **I'll tell you when your coat's finished .**
" 患病的 告诉 你 什么时候 你的 外套 完成的 .

"你的外套做好了我会告诉你。"

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [peɪ] [ˌem 'iː] [ðen] .
And you can pay me then .
和 你 能 支付 我 然后 .

到时候你再付钱给我。

[its] [wʌt] [ɪz] [noʊn] [æz; əz] - [spɑːt] [kæʃ] , - " [hiː; hi] ['ædɪd] .
It's what is known as ' spot cash , ' " he added .
它是 什么 是 已知 作为 - 点 现金 , - " 他 额外 .

"这就是所谓的'即期现金'，"他补充道。

" ['veri] [wel] !
" **Very well !**
" 非常 出色地 !

"非常好！"

" ['mɪstər] . [kroʊ] ['ænsər] .
" **Mr . Crow answered .**
" 先生 . 乌鸦 回答 .

克劳先生回答道。

" [ænd; ənd] [aɪl] [kʌm] [bæk] — "
" **And I'll come back — "**
" 和 患病的 来 后退 — "

"我会回来的——"

" [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ! " [sed] [ðə; ði]['teɪlər] .
" **To - morrow ! " said the tailor .**
" 到 - 明天 ! " 说 这 裁缝 .

"明天！"裁缝说。

[wen] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [keɪm] , [ˈmɪstər] . [kroʊ] [fluː] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði][pɑːnd] [wer] [ˈmɪstər] . [frɑːg]

When	to	-	morrow	came	,	Mr	.	Crow	flew	over	to	the	pond	where	Mr	.	Frog
什么时候	到	-	明天	来了	,	先生	.	乌鸦	飞翔	超过	到	这	池塘	在哪里	先生	.	青蛙

[hæd; həd][hɪz; ɪz] [ˈteɪlərz] [ʃɑːp] .

had	his	tailor's	shop	.
有	他的	裁缝	店铺	.

第二天，乌鸦先生飞到池塘边，青蛙先生在那里开了一家裁缝店。

[ænd; ənd] [ðæt] [spraɪ][ˈdʒent(ə)lmən] [slɪpt] [ˈmɪstər] . [ˈkroʊz] [nuː] [koʊt][əˈpɑːn][hɪm; ɪm] .

And	that	spry	gentleman	slipped	Mr	.	Crow's	new	coat	upon	him	.
和	那	轻快	绅士	滑倒了	先生	.	乌鸦的	新的	外套	之上	他	.

那位身手矫健的先生把克劳先生的新外套套在了他身上。

[waɪl] [ˈmɪstər] . [kroʊ] [stʊd] [ˈstɪfli] [ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [flɔːr] [ˈmɪstər] . [frɑːg] [pʊld] [ðə; ði]

While	Mr	.	Crow	stood	stiffly	in	the	middle	of	the	floor	Mr	.	Frog	pulled	the
尽管	先生	.	乌鸦	站立	僵硬地	在	这	中间	的	这	地面	先生	.	青蛙	拉	这

[koʊt] [hɪr] [ænd; ənd] [ˈpætɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ðer; ðər] .

coat	here	and	patted	it	there	.
外套	这里	和	轻拍	它	那里	.

乌鸦先生僵硬地站在地板中央，青蛙先生则拉了拉外套，又拍了拍。

[hiː; hi] [bækt] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn][wʌn][saɪd] ;

He	backed	away	and	looked	at	it	,	with	his	head	on	one	side	;
他	支持的	离开	和	看起来	在	它	,	和	他的	头	在	一	边	;

他后退一步，歪着头看着它；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [stʊd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] ,

and	then	he	stood	on	his	head	and	looked	at	it	,
和	然后	他	站立	在	他的	头	和	看起来	在	它	,

然后他倒立着看了看。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][legz] [ˈdæŋglɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] .

with	his	legs	dangling	in	the	air	.
和	他的	腿	悬挂	在	这	空气	.

双腿悬在空中。

" [its] [ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [fɪt] , " [hiː; hi] [əˈʃʊrd] [ˈmɪstər] . [kroʊ] , [ˈfaɪnəli] .

"	It's	a	perfect	fit	,	"	he	assured	Mr	.	Crow	,	finally	.
"	它是	一个	完美的	合身	,	"	他	保证	先生	.	乌鸦	,	最后	.

“这非常合适，”他最后向克劳先生保证道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [kɔːt] [ʌp][ə; eɪ][ˈniːd(ə)l][ænd; ənd] [θred] [ænd; ənd] [ˈbizid] [hɪmˈself][bɪˈhaɪnd]

And	then	he	caught	up	a	needle	and	thread	and	busied	himself	behind
和	然后	他	捕捉	向上	一个	针	和	线	和	忙碌	他自己	在后面

[ˈmɪstər] . [ˈkroʊz] [bæk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

Mr	.	Crow's	back	for	a	long	time	.
先生	.	乌鸦的	后退	为了	一个	长的	时间	.

然后他拿起针线，在克劳先生背后忙活了很久。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈduːɪŋ] ?

"	What	are	you	doing	?
"	什么	是	你	正在做	?

“你在干什么？

" [ˈmɪstər] . [kroʊ] [inˈkwaiəd][æt; ət][læst] .

"	Mr	.	Crow	inquired	at	last	.
"	先生	.	乌鸦	询问	在	最后的	.

“克劳先生最后问道。”

" [aɪm] [ˈgetɪŋ] [ˈtaɪərd][ʌv; əv] [ˈstændɪŋ] [stɪl] . "

"	I'm	getting	tired	of	standing	still	.	"
"	我是	获得	疲劳的	的	常设	仍然	.	"

“我厌倦了原地踏步。”

" [dʒʌst]['fɪksɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ! " ['ænsər] ['mɪstər] . [frɑːg] .

"	**Just**	**fixing**	**it**	**!**	"	**answered**	**Mr**	**.**	**Frog**	**.**
"	只是	定影	它	!	"	回答	先生	.	青蛙	.

“正在修理呢！”青蛙先生回答道。

" ['ɪtl] [biː; bi] ['fɪnɪʃt] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

"	**It'll**	**be**	**finished**	**in**	**a**	**minute**	**.**
"	它将	是	完成的	在	一个	分钟	.

“马上就好了。”

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

"	**And**	**it**	**was**	**.**
"	和	它	曾是	.

确实如此。

[hiː; hi] [stʌk] [hɪz; ɪz]['niːd(ə)l]['ɪntuː]['mɪstər] . [kroʊ] , [tuː; tə][let][hɪm; ɪm] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] .

He	**stuck**	**his**	**needle**	**into**	**Mr**	**.**	**Crow**	**,**	**to**	**let**	**him**	**know**	**it**	**was**	**done**	**.**
他	卡住	他的	针	进入	先生	.	乌鸦	,	到	让	他	知道	它	曾是	完毕	.

他把针扎进克劳先生的身体里，告诉他一切都结束了。

['mɪstər] . [kroʊ] [dʒʌmpt] [hæf] [wei] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] [ruːm] .

Mr	**.**	**Crow**	**jumped**	**half**	**way**	**across**	**the**	**room**	**.**
先生	.	乌鸦	跳了起来	一半	方式	穿过	这	房间	.

克劳先生一跃而过，跨过了半个房间。

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][duː] [ðæt] ?

"	**Why**	**did**	**you**	**do**	**that**	**?**
"	为什么	做过	你	做	那	?

你为什么要这样做?

" [hiː; hi] [æskt] ['hɑːtli] .

"	**he**	**asked**	**hotly**	**.**
"	他	问	热	.

他急切地问道。

" [aɪ]['wɑːntɪd][tuː; tə] [breɪk] [maɪ] [θred] , " ['mɪstər] . [frɑːg] [ɪk'spleɪnd] ['plezntli] .

"	**I**	**wanted**	**to**	**break**	**my**	**thread**	**,**	"	**Mr**	**.**	**Frog**	**explained**	**pleasantly**	**.**
"	我	通缉	到	休息	我的	线	,	"	先生	.	青蛙	解释	愉快	.

“我想挣脱束缚，”青蛙先生愉快地解释道。

" [its] [ðə; ðɪ] ['kwɪkɪst] [wei] [ʌv; əv] ['breɪkɪŋ] [ə; eɪ] [θred] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] . "

"	**It's**	**the**	**quickest**	**way**	**of**	**breaking**	**a**	**thread**	**that**	**I**	**know**	**of**	**.**	"
"	它是	这	最快	方式	的	打破	一个	线	那	我	知道	的	.	"

“这是我所知的断开连接最快的方法。”

" [juː; jʊ] [lʊk] [aʊt] , [ɔːr] [aɪl] [breɪk] ['sʌmθɪŋ] [els] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , " ['mɪstər] . [kroʊ] [skwɔːkt] ,

"	**You**	**look**	**out**	**,**	**or**	**I'll**	**break**	**something**	**else**	**for**	**you**	**,**	"	**Mr**	**.**	**Crow**	**squawked**	**,**
"	你	看	出去	,	或者	患病的	休息	某物	别的	为了	你	,	"	先生	.	乌鸦	尖叫	,

“你最好小心点，不然我就再砸你点别的东西！”乌鸦先生尖叫道。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɜːrəli] [ɪn'reɪdʒd] .

for	**he**	**was**	**thoroughly**	**enraged**	**.**
为了	他	曾是	彻底	愤怒	.

因为他彻底怒了。

" [ænd; ənd] [naʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , " [aɪl] [peɪ] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ] [oʊ] [bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] .

"	**And**	**now**	**,**	"	**he**	**added**	**,**	"	**I'll**	**pay**	**you**	**what**	**I**	**owe**	**before**	**leaving**	**.**
"	和	现在	,	"	他	额外	,	"	患病的	支付	你	什么	我	欠	前	离开	.

“现在，”他补充道，“我会在离开前把欠你的钱还给你。”

[aɪ] [oʊ] [ˌθɜːr'tiːn] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] .

I	**owe**	**thirteen**	**of**	**something**	**.**
我	欠	十三	的	某物	.

我欠了十三块钱。

" [ðen] ['mɪstər] . [frɑːg] [sər'praɪzd] [hɪm; ɪm] .
" **Then** **Mr** . **Frog** **surprised** **him** .
" 然后 先生 . 青蛙 惊讶 他 .

然后，青蛙先生给了他一个惊喜。

" [aɪv] [dɪ'saɪdɪd][nɑːt][tuː; tə] [teɪk] ['eni] [peɪ] , " [hiː; hi] [ə'naʊnst] .
" **I've** **decided** **not** **to** **take** **any** **pay** , " **he** **announced** .
" 我已经 决定 不是 到 拿 任何 支付 , " 他 宣布 .

“我决定不领取任何报酬，”他宣布道。

" [aɪ] [hɪr] [ðæt] [ˌθɜːr'tiːn] [ɪz][æn; ən] [ʌn'lʌki] ['nʌmbər] . "
" **I** **hear** **that** **thirteen** **is** **an** **unlucky** **number** . "
" 我 听到 那 十三 是 一个 倒霉 数字 . "

“我听说十三是个不吉利的数字。”

" [ɪz] [ðæt] [soʊ] ?
" **Is** **that** **so** **?**
" 是 那 所以 ?

“是这样吗?

" ['mɪstər] . [frɑːg] [ɪk'skleɪmd] .
" **Mr** . **Frog** **exclaimed** .
" 先生 . 青蛙 惊呼 .

“青蛙先生惊呼道。”

" [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
" **Perhaps** **it** **is** .
" 也许 它 是 .

或许是这样。

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [stʌk] [jʊr; jər]['niːd(ə)l]['ɪntuː][ˌem 'iː] [ˌθɜːr'tiːn] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː]['sɜːrt(ə)nli] [wʊd] [hæv; həv]
If **you** **had** **stuck** **your** **needle** **into** **me** **thirteen** **times** **it** **certainly** **would** **have**
如果 你 有 卡住 你的 针 进入 我 十三 时代 它 当然 会 有
[bɪn] [ʌn'lʌki] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
been **unlucky** **for** **you** .
到过 倒霉 为了 你 .

如果你用针扎了我十三次，那对你来说肯定很倒霉。

" [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] ['mɪstər] . [kroʊ] [wʌz; wəz] [wel] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['bɑːrgən] .
" **On** **the** **whole** **Mr** . **Crow** **was** **well** **pleased** **with** **his** **bargain** .
" 在 这 所有的 先生 . 乌鸦 曾是 出色地 高兴 和 他的 便宜货 .

总的来说，克劳先生对他的交易非常满意。

[hiː; hi][wʌz; wəz][glæd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [æskt] ['mɪstər] . [frɑːg][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][koʊt][fɔːr; fər]
He **was** **glad** **that** **he** **had** **asked** **Mr** . **Frog** **to** **make** **a** **coat** **for**
他 曾是 高兴的 那 他 有 问 先生 . 青蛙 到 制作 一个 外套 为了
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

他很高兴自己请青蛙先生为他做了一件外套。

[ɪn'diːd] , [ɪf] ['oʊnli][ðə; ði]['teɪlər][hæd; həd][nɑːt] [stæbd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['niːd(ə)l] ,
Indeed , **if** **only** **the** **tailor** **had** **not** **stabbed** **him** **with** **his** **needle** ,
的确 , 如果 仅有的 这 裁缝 有 不是 刺伤 他 和 他的 针 ,

的确，如果裁缝没有用针扎他的话.....

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

老乌鸦先生的故事(The Tale of Old Mr. Crow)
第3/4页

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːp] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [ˈɔːrdərd] [ˈmɪstər] . [frɑːg]
he **would** **have** **returned** **to** **the** **shop** **at** **once** **and** **ordered** **Mr** **.** **Frog**
他 会 有 返回 到 这 店铺 在 一次 和 订购 先生 . 青蛙

[tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ˈtraʊzərz] — [wɪð; wɪθ] [ˌθɜːrˈtiːn] [spɑːts][ɑːn][ðem; ðəm] .
to **make** **him** **a** **pair** **of** **trousers** **—** **with** **thirteen** **spots** **on** **them** **.**
到 制作 他 一个 一对 的 裤子 — 和 十三 地点 在 他们 .

他会立刻回到店里，命令弗罗格先生给他做一条裤子——裤子上要有十三处斑点。

[ˌɛksˈviːˈaɪ]
XVI
十六

十六

[ə; eɪ] [taɪt] [fɪt]
A **TIGHT** **FIT**
一个 紧的 合身

紧身

[naʊ] ,
Now **,**
现在 ,

现在，

[ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [θɪŋ] [ˈhæpənd] [ðæt] [meɪd] [ˈmɪstər] . [kroʊ] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][maɪnd][əˈbaʊt] [ˈsteɪɪŋ]
a **certain** **thing** **happened** **that** **made** **Mr** **.** **Crow** **change** **his** **mind** **about** **staying**
一个 肯定 事物 发生 那 制成 先生 . 乌鸦 改变 他的 头脑 关于 入住
[nɔːrθ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈwɪntər] .
North **for** **the** **winter** **.**
北 为了 这 冬天 .

发生了一件事，让克劳先生改变了留在北方过冬的想法。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [nʌts] , [ænd; ənd] [ˈfrɪski] [ˈskwɜːrəl] , [ænd; ənd][ˈsændi]
It **had** **something** **to** **do** **with** **nuts** **,** **and** **Frisky** **Squirrel** **,** **and** **Sandy**
它 有 某物 到 做 和 坚果 , 和 活泼的 松鼠 , 和 沙
[ˈtʃɪpmʌŋk] .
Chipmunk **.**
花栗鼠 .

这跟坚果、活泼的松鼠和沙松花栗鼠有关。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [əˈnʌðər] [ˈstɔːri] ; [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [ɔːlˈredi] [hæv; həv] [hɜːrd] [ˌaɪ ˈtiː] .
But **that** **is** **another** **story** **;** **and** **you** **may** **already** **have** **heard** **it** **.**
但 那 是 其他 故事 ; 和 你 可能 已经 有 听到 它 .

但这又是另一个故事了；而且你可能已经听说过了。

[ˈenihaʊ] , [ˈmɪstər] . [kroʊ] [ˈsʌd(ə)nli] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][flaɪ] [ˈsaʊθwərd] ,
Anyhow **,** **Mr** **.** **Crow** **suddenly** **decided** **that** **he** **would** **have** **to** **fly** **southward** **,**
无论如何 , 先生 . 乌鸦 突然 决定 那 他 会 有 到 飞 向南 ,
[ˈæftər][ɔːl] .
after **all** **.**
后 全部 .

总之，克劳先生突然决定，他最终还是要向南飞去。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['dɪdnt] [laɪk][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [tuː; tə]

He	was	disappointed	,	because	he	didn't	like	the	thought	of	having	to
他	曾是	失望的	,	因为	他	没有	喜欢	这	想法	的	拥有	到

[meɪk] [soʊ] [lɔːŋ] [ə; eɪ] ['dʒɜːrni] .

make	so	long	a	journey	.
制作	所以	长的	一个	旅行	.

他感到很失望，因为他不喜欢要进行这么漫长的旅程。

[mɔːr'oʊvər] , [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [nuː] [bluː] [koʊt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['jeloʊ] [spɑːts] ,

Moreover	,	he	had	his	new	blue	coat	with	the	yellow	spots	,
而且	,	他	有	他的	新的	蓝色的	外套	和	这	黄色的	地点	,

此外，他还穿上了那件带黄色斑点的蓝色新外套。

[wɪtʃ] ['mɪstər] . [frɑːg][hæd; həd] [meɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

which	Mr	.	Frog	had	made	for	him	.
哪个	先生	.	青蛙	有	制成	为了	他	.

那是弗罗格先生为他做的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hænsəm] [koʊt] .

It	was	a	handsome	coat	.
它	曾是	一个	英俊的	外套	.

那是一件很漂亮的外套。

[ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [bɪ'kʌmɪŋ] [tuː; tə]['mɪstər] . [kroʊ] .

And	everybody	said	it	was	very	becoming	to	Mr	.	Crow	.
和	大家	说	它	曾是	非常	成为	到	先生	.	乌鸦	.

大家都说这身打扮很适合克劳先生。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌɔːltə'geðər] [tuː] [wɔːrm][tuː; tə] [wer] [tuː; tə][hɪz; ɪz][hoʊm][ɪn][ðə; ði]

But	he	knew	it	was	altogether	too	warm	to	wear	to	his	home	in	the
但	他	知道	它	曾是	共	也	温暖的	到	穿	到	他的	家	在	这

[saʊθ] [wer] [ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi][maɪld] .

South	where	the	weather	was	sure	to	be	mild	.
南	在哪里	这	天气	曾是	当然	到	是	温和的	.

但他知道这件衣服穿去南方老家太热了，那里的天气肯定比较温和。

" [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [maɪ] [nuː] [koʊt][bɪ'haɪnd] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm'self][ɪn][ə; eɪ][sæd]

"	I'll	have	to	leave	my	new	coat	behind	,	"	he	said	to	himself	in	a	sad
"	患病的	有	到	离开	我的	新的	外套	在后面	,	"	他	说	到	他自己	在	一个	伤心

[vɔɪs] .

voice	.
嗓音	.

“我得把我的新外套留下了，”他悲伤地自言自语道。

" [its] ['ɔːlmoʊst] [tuː] ['hevi] [tuː; tə] [wer] ['iːv(ə)n] [hɪr] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːl] .

"	It's	almost	too	heavy	to	wear	even	here	,	though	it	is	fall	.
"	它是	几乎	也	重的	到	穿	甚至	这里	,	尽管	它	是	落下	.

“即使现在是秋天，这件衣服穿在这里也感觉太重了。”

[aɪ] [heɪt] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət][aɪ'd] ['betər] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf][ænd; ənd][haɪd][ˌaɪ 'tiː] ['sʌmwer] .

I	hate	to	do	it	;	but	I'd	better	take	it	off	and	hide	it	somewhere	.
我	恨	到	做	它	;	但	ID	更好的	拿	它	离开	和	隐藏	它	某处	.

我很不想这么做，但我最好把它脱下来藏起来。

[ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][sʌm; səm][koʊld] [deɪz] [nekst] [sprɪŋ] [wen] [aɪ'd][biː; bi][glæd][ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪk] ,

There	might	be	some	cold	days	next	spring	when	I'd	be	glad	of	a	thick	,
那里	可能	是	一些	寒冷的	天	下一个	春天	什么时候	ID	是	高兴的	的	一个	厚的	,

[wɔːrm] [koʊt] .

warm	coat	.
温暖的	外套	.

明年春天可能会有一些寒冷的日子，到时候我会很庆幸自己有一件厚厚的保暖外套。

" [soʊ][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən]['stɑːrtɪd][tuː; tə] [ˌʌn'bʌtn] [hɪz; ɪz] [nuː] [koʊt] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]

"	So	the	old	gentleman	started	to	unbutton	his	new	coat	,	which	he	had
"	所以	这	老的	绅士	开始	到	解开	他的	新的	外套	,	哪个	他	有

[wɔːrn] [ɔːl] [deɪ] ,

worn	all	day	,
磨损	全部	天	,

于是，这位老先生开始解开他穿了一整天的新外套的扣子。

['evər] [sɪns] ['mɪstər] . [frɑːg][hæd; həd] [slɪpt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][hɪm; ɪm] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

ever	since	Mr	.	Frog	had	slipped	it	on	him	early	in	the	morning	.
曾经	自从	先生	.	青蛙	有	滑倒了	它	在	他	早期的	在	这	早晨	.

自从青蛙先生清晨把它偷偷戴在他身上之后，就一直如此。

['eniwʌn] [maɪt] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [æn; ən] ['iːzi] ['mætər] [tuː; tə] [ˌʌn'bʌtn] [ðə; ði]

Anyone	might	think	that	it	would	have	been	an	easy	matter	to	unbutton	the
任何人	可能	思考	那	它	会	有	到过	一个	简单的	事情	到	解开	这

[koʊt] ,

coat	,
外套	,

任何人都可能会认为解开外套的扣子是一件很容易的事。

[fɔːr; fər]['mɪstər] . [frɑːg][hæd; həd] ['soʊd] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [roʊ] [ʌv; əv][bɪg] [braʊn] ['bʌtnz] [daʊn] [ðə; ði]

for	Mr	.	Frog	had	sewed	a	double	row	of	big	brown	buttons	down	the
为了	先生	.	青蛙	有	缝制的	一个	双倍的	排	的	大的	棕色的	按钮	向下	这

[frʌnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

front	of	it	.
正面	的	它	.

因为青蛙先生在它前面缝了一排两排大大的棕色纽扣。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm]['mɪstər] . [kroʊ] ['fʌmbld] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][veɪn] .

But	for	some	time	Mr	.	Crow	fumbled	with	one	of	them	in	vain	.
但	为了	一些	时间	先生	.	乌鸦	笨手笨脚	和	一	的	他们	在	徒劳	.

但克劳先生摆弄其中一个却徒劳无功，持续了一段时间。

" [hɑː] !

"	Ha	!
"	哈	!

“哈！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [æt; ət][læst] .

"	he	exclaimed	at	last	.
"	他	惊呼	在	最后的	.

“他最后惊呼道。”

" [ðɪs] [ɪz]['stuːpɪd][ʌv; əv][ˌem 'iː] !

"	This	is	stupid	of	me	!
"	这	是	愚蠢的	的	我	!

我真是太蠢了！

[aɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌn'bʌtn] [ðə; ði] [rɔːŋ] [roʊ] [ʌv; əv] ['bʌtnz] .

I'm	trying	to	unbutton	the	wrong	row	of	buttons	.
我是	尝试	到	解开	这	错误的	排	的	按钮	.

我好像解不开错那排扣子了。

" [ðen] [hiː; hi] ['fʌmbld] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌtnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [roʊ] .

"	Then	he	fumbled	with	one	of	the	buttons	of	the	other	row	.
"	然后	他	笨手笨脚	和	一	的	这	按钮	的	这	其他	排	.

然后他笨手笨脚地摸索着另一排的一个纽扣。

[bʌt; bət][streɪndʒ][tuː; tə][seɪ] , [hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [sək'sesf(ə)l] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

But	strange	to	say	,	he	was	no	more	successful	than	before	.
但	奇怪的	到	说	,	他	曾是	不	更多的	成功的	比	前	.

但奇怪的是，他并没有比以前更成功。

[hiː; hi] ['strʌgld] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['bʌtnz] [ɪn] [ðæt] [roʊ] ([ðer; ðər][wɜːr; wər][faɪv][ʌv; əv][ðem; ðəm]) .

He	struggled	with	all	the	buttons	in	that	row	(	there	were	five	of	them	)	.
他	挣扎	和	全部	这	按钮	在	那	排	(	那里	是	五	的	他们	)	.

他费了好大劲才把那一排的纽扣都扣上（一共五个）。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [traɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] [faɪv] , [wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] .

And	then	he	tried	the	other	five	,	one	after	another	.
和	然后	他	尝试	这	其他	五	,	一	后	其他	.

然后他又依次尝试了其他五个。

['mɪstər] . [kroʊ] ['kudnt] [ˌʌndər'stænd][ˌaɪ 'tiː] .

Mr	.	Crow	couldn't	understand	it	.
先生	.	乌鸦	不能	理解	它	.

克劳先生无法理解。

[hiː; hi]['wɑːntɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən]['evər][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][koʊt] [ɔːf] ,

He	wanted	more	than	ever	to	take	the	coat	off	,
他	通缉	更多的	比	曾经	到	拿	这	外套	离开	,

他比以往任何时候都更想脱掉外套。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] ['efərts] [tuː; tə] [ˌʌn'bʌtn] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm][kwaɪt][wɔːrm] .

because	his	efforts	to	unbutton	it	had	made	him	quite	warm	.
因为	他的	努力	到	解开	它	有	制成	他	相当	温暖的	.

因为他解开扣子的动作让他感到很热。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][get] ['sʌmbɑːdi] [tuː; tə][help][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] [æt; ət][læst] .

"	I	shall	have	get	somebody	to	help	me	,	"	he	said	at	last	.
"	我	将	有	得到	某人	到	帮助	我	,	"	他	说	在	最后的	.

“我得找个人来帮我，”他最后说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [maɪ] ['aɪsaɪt] [ɪz] ['feɪlɪŋ] — [ðoʊ] [aɪ] ['hævnt] ['noʊtɪst] [bɪ'fɔːr] [ðæt]

"	It	may	be	that	my	eyesight	is	failing	—	though	I	haven't	noticed	before	that
"	它	可能	是	那	我的	视力	是	失败	—	尽管	我	还没有	注意到	前	那

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ... .

there	was	anything	the	matter	with	it	...	.
那里	曾是	任何事物	这	事情	和	它	...	.

“或许我的视力正在衰退——虽然我以前从未注意到它有什么问题……”

[ðeəz; ðəz][maɪ]['kʌz(ə)n] , ['dʒæspər][dʒeɪ] !

There's	my	cousin	,	Jasper	Jay	!
有	我的	表哥	,	碧玉	杰伊	!

那是我的表弟，贾斯珀·杰伊！

[aɪl] [æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˌʌn'bʌtn] [maɪ][koʊt] .

I'll	ask	him	to	unbutton	my	coat	.
患病的	问	他	到	解开	我的	外套	.

我会请他帮我解开外套的扣子。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə]['dʒæspər] , [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [ə'laɪt] [ɑːn][ə; eɪ] [stʌmp] [nɑːt][fɑːr]

"	And	he	called	to	Jasper	,	who	had	just	alighted	on	a	stump	not	far
"	和	他	称为	到	碧玉	,	WHO	有	只是	下车	在	一个	树桩	不是	远的

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

“他喊了一声贾斯珀，贾斯珀刚刚落在不远处的一个树桩上。”

[tuː; tə]['mɪstər] . ['kroʊz] [dɪs'meɪ] , [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm] .

To	Mr	.	Crow's	dismay	,	his	cousin	refused	to	assist	him	.
到	先生	.	乌鸦的	沮丧	,	他的	表哥	拒绝	到	协助	他	.

令克劳先生失望的是，他的表弟拒绝帮助他。

" [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [tuː] [wel] , " [sed] ['dʒæspər][dʒeɪ] .

"	I	know	you	too	well	,	"	said	Jasper	Jay	.
"	我	知道	你	也	出色地	,	"	说	碧玉	杰伊	.

“我太了解你了，”贾斯珀·杰伊说道。

" [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [pleɪ] [sʌm; səm] [trɪk] [ɑːn][ˌem 'iː] .

"	You	want	to	play	some	trick	on	me	.
"	你	想	到	玩	一些	诡计	在	我	.

你想耍我吗?

[ɪf] [ðə; ði] ['bʌtnz] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][jʊr; jər][koʊt][aɪ] [maɪt] [help] [juː; jʊ] .

If	the	buttons	were	on	the	back	of	your	coat	I	might	help	you	.
如果	这	按钮	是	在	这	后退	的	你的	外套	我	可能	帮助	你	.

如果纽扣在你外套的背面，我或许可以帮你。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][juː; jʊ] ;

But	they're	right	in	front	of	you	;
但	它们是	正确的	在	正面	的	你	;

但它们就在你眼前;

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [soʊ][bɪg] [ðæt] [ə; eɪ][blaɪnd]['pɜːrs(ə)n] ['kudnt] [help] ['faɪndɪŋ][ðem; ðəm] , ['iːv(ə)n][ɑːn] [ðə; ði]['dɑːrkəst] [naɪt] ... .

and	they're	so	big	that	a	blind	person	couldn't	help	finding	them	,	even	on	the	darkest	night	...	.
和	它们是	所以	大的	那	一个	瞎的	人	不能	帮助	寻找	他们	,	甚至	在	这	最黑暗的	夜晚	...	.

它们个头很大，即使在最黑暗的夜晚，盲人也能轻易找到它们.....

[noʊ] !

No	!
不	!

不!

[juː; jʊ][kɑːnt] [fuːl] [ˌem 'iː] [ðɪs] [taɪm] ! "

You	can't	fool	me	this	time	!	"
你	不能	傻子	我	这	时间	!	"

这次你骗不了我!

" ['veri] [wel] !

"	Very	well	!
"	非常	出色地	!

“非常好！”

" ['mɪstər] . [kroʊ] [krəʊkt] .

"	Mr	.	Crow	croaked	.
"	先生	.	乌鸦	呱呱叫	.

"乌鸦先生叫了一声。"

" [ɪf] [juː; jʊ][wəʊnt][help][ˌem 'iː] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['plenti] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [huːl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] .

"	If	you	won't	help	me	,	there	are	plenty	of	other	people	who'll	be	glad	to	.
"	如果	你	惯于	帮助	我	,	那里	是	很多	的	其他	人们	谁会	是	高兴的	到	.

“如果你不肯帮我，还有很多其他人愿意帮忙。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [fluː] [ə'weɪ] [ɪn] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [laɪk][ə; eɪ] ['tempər] .

"	And	he	flew	away	in	something	very	like	a	temper	.
"	和	他	飞翔	离开	在	某物	非常	喜欢	一个	脾气	.

“然后他就像发了脾气似的飞走了。”

[tuː; tə]['mɪstər] . ['kroʊz] [sər'praɪz] [hiː; hi] ['kudnt] [faɪnd] ['eniwʌn] [ðæt] [wʊd] [ˌʌn'bʌtn] [hɪz; ɪz] [nuː]

To	Mr	.	Crow's	surprise	he	couldn't	find	anyone	that	would	unbutton	his	new
到	先生	.	乌鸦的	惊喜	他	不能	寻找	任何人	那	会	解开	他的	新的

[koʊt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ;

coat	for	him	;
外套	为了	他	;

令克劳先生惊讶的是，他竟然找不到任何人愿意帮他解开新外套的扣子；

[laɪk]['dʒæspər][dʒeɪ] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi][wʌz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] ['mɪstər] . [kroʊ] [ment] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ]

like	Jasper	Jay	,	everybody	was	afraid	that	Mr	.	Crow	meant	to	play	a
喜欢	碧玉	杰伊	,	大家	曾是	害怕的	那	先生	.	乌鸦	意思是	到	玩	一个

[trɪk] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

trick	on	him	.
诡计	在	他	.

和贾斯珀·杰伊一样，每个人都害怕克劳先生要捉弄他。

['mɪstər] . [kroʊ] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] .

Mr	.	Crow	was	beginning	to	be	frightened	.
先生	.	乌鸦	曾是	开始	到	是	害怕	.

克劳先生开始感到害怕了。

[hiː; hi][hæd; həd] [kɔːld] [ɑːn][ɔːl][hɪz; ɪz] [frendz] [ɪn] ['plez(ə)nt] ['væli] [ɪk'sept] [wʌn] .

He	had	called	on	all	his	friends	in	Pleasant	Valley	except	one	.
他	有	称为	在	全部	他的	朋友们	在	令人愉快的	谷	除了	一	.

他拜访了快乐谷的所有朋友，唯独少了一个。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [wʌn][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'fjuːz] , ['mɪstər] . [kroʊ] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] .

And	if	that	one	should	refuse	,	Mr	.	Crow	didn't	know	what	he	could	do	.
和	如果	那	一	应该	拒绝	,	先生	.	乌鸦	没有	知道	什么	他	可以	做	.

如果那个人拒绝了，克劳先生也不知道该怎么办了。

[hiː; hi][hæd; həd] [laɪkt] [hɪz; ɪz] ['spɑːtɪd] [koʊt] .

He	had	liked	his	spotted	coat	.
他	有	喜欢	他的	斑	外套	.

他很喜欢那件带斑点的外套。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [heɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

But	now	he	began	to	hate	it	.
但	现在	他	开始	到	恨	它	.

但现在他开始讨厌它了。

[ænd; ənd][hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə][slɪp][aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]['nevər] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

And	he	wanted	to	slip	out	of	it	and	never	see	it	again	.
和	他	通缉	到	滑	出去	的	它	和	绝不	看	它	再次	.

他想逃离那里，永远不再见到它。

[soʊ]['mɪstər] . [kroʊ] ['hɜːrid] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ðɪ][swɑːmp] [wer] ['fæti] [kuːn] [lɪvd] .

So	Mr	.	Crow	hurried	over	to	the	swamp	where	Fatty	Coon	lived	.
所以	先生	.	乌鸦	慌忙	超过	到	这	沼泽	在哪里	脂肪	浣熊	居住地	.

于是，乌鸦先生赶紧跑到胖浣熊居住的沼泽地。

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

XVII

十七

十七

[ðə; ðɪ] [streɪndʒ] ['bʌtnz]

THE STRANGE BUTTONS

这 奇怪的 按钮

奇怪的纽扣

[tuː; tə]['mɪstər] . ['kroʊz] [dɪ'laɪt] ,

To	Mr	.	Crow's	delight	,
到	先生	.	乌鸦的	喜	,

令克劳先生欣喜的是，

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [ə'kɜːr] [tuː; tə] ['fæti] [kuːn] [ðæt] ['mɪstər] . [kroʊ] [maɪt] [biː; bi] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɑːn] [hɪm; ɪm] .

it	did	not	occur	to	Fatty	Coon	that	Mr	.	Crow	might	be	playing	a	trick	on	him	.
它	做过	不是	发生	到	脂肪	浣熊	那	先生	.	乌鸦	可能	是	玩耍	一个	诡计	在	他	.

胖浣熊丝毫没有想到乌鸦先生可能是在捉弄他。

[juː; jʊ] [siː] , [æz; əz][wʌz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði] [keɪs] , ['fæti] [wʌz; wəz] ['hʌŋgri] .

You	see	,	as	was	usually	the	case	,	Fatty	was	hungry	.
你	看	,	作为	曾是	通常	这	案件	,	脂肪	曾是	饥饿的	.

你看，和往常一样，胖子饿了。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [θɔːt] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [fuːd] .

And	he	had	no	thought	for	anything	except	food	.
和	他	有	不	想法	为了	任何事物	除了	食物	.

他满脑子想的都是吃的。

[wen] ['mɪstər] . [kroʊ] [ɪk'spleɪnd] [wʌt] [ə; eɪ] [fɪks] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] ,

When	Mr	.	Crow	explained	what	a	fix	he	was	in	,
什么时候	先生	.	乌鸦	解释	什么	一个	使固定	他	曾是	在	,

当克劳先生解释他所处的困境时，

[ænd; ənd] [æskt] ['fæti] [tuː; tə] [ˌʌn'bʌtn] [hɪz; ɪz][koʊt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , ['fæti] [stept] [ʌp][tuː; tə] [hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns] .

and	asked	Fatty	to	unbutton	his	coat	for	him	,	Fatty	stepped	up	to	him	at	once	.
和	问	脂肪	到	解开	他的	外套	为了	他	,	脂肪	步	向上	到	他	在	一次	.

他让胖子帮他解开外套的扣子，胖子立刻走上前去。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [traɪ][tuː; tə] [ˌʌn'bʌtn] [ðə; ði][koʊt] .

But	he	didn't	try	to	unbutton	the	coat	.
但	他	没有	尝试	到	解开	这	外套	.

但他并没有试图解开外套的扣子。

[hiː; hi] [snɪft] [æt; ət][ðə; ði] ['bʌtnz] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɔːr] [ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [lʊk] .

He	sniffed	at	the	buttons	,	while	his	face	wore	a	puzzled	look	.
他	嗅了嗅	在	这	按钮	,	尽管	他的	脸	穿着	一个	困惑	看	.

他嗅了嗅纽扣，脸上带着疑惑的表情。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][smaɪl] .

And	then	he	began	to	smile	.
和	然后	他	开始	到	微笑	.

然后他开始微笑。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪl] [duː] !

"	I'll	tell	you	what	I'll	do	!
"	患病的	告诉	你	什么	患病的	做	!

“我会告诉你我会怎么做！”

" ['fæti] [sed] .

"	Fatty	said	.
"	脂肪	说	.

“胖子说。”

" [ɪf] [juːl] [gɪv] [ˌem ˈiː] [ðiːz] ['bʌtnz] , [aɪl] [teɪk] [ðem; ðəm] [ɔːf] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .
" If you'll give me these buttons , I'll take them off for you .
" 如果 你会 给 我 这些 按钮 , 患病的 拿 他们 离开 为了 你 .

"如果你把这些纽扣给我，我就帮你取下来。"

[ænd; ənd] [ðen] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [juːl] [hæv; həv] [noʊ] [mɔːr] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [koʊt] .
And then , of course , you'll have no more trouble with your coat .
和 然后 , 的 课程 , 你会 有 不 更多的 麻烦 和 你的 外套 .

这样一来，你的外套当然就不会再有任何问题了。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [θroʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːf] ['eni] [taɪm] [juː; jʊ] [pliːz] . "
You can throw it off any time you please . "
你 能 扔 它 离开 任何 时间 你 请 . "

你随时都可以把它扔掉。

" [gʊd] !
" Good !
" 好的 !

"好的！

" ['mɪstər] . [kroʊ] [ɪk'skleɪmd] .
" Mr . Crow exclaimed .
" 先生 . 乌鸦 惊呼 .

"克劳先生惊呼道。"

" [ðə; ði] ['bʌtnz] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [jɔːrz] .
" The buttons shall be yours .
" 这 按钮 将 是 你的 .

这些纽扣将归你所有。

[aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [ðem; ðəm] , [fɔːr; fər] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] ['nevər] [wer] [ðɪs] [koʊt] [ə'gen] .
I don't want them , for I shall never wear this coat again .
我 不 想 他们 , 为了 我 将 绝不 穿 这 外套 再次 .

我不要它们，因为我再也不会穿这件外套了。

" [soʊ] ['fæti] [kuːn] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːf] [ðə; ði] ['bʌtnz] .
" So Fatty Coon set to work to take off the buttons .
" 所以 脂肪 浣熊 放 到 工作 到 拿 离开 这 按钮 .

于是，胖浣熊开始动手解开纽扣。

[hiː; hi] [rɪ'muːvd] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [ɑːd] [wei] , [tuː] .
He removed them in a very odd way , too .
他 已移除 他们 在 一个 非常 奇怪的 方式 , 也 .

他移除它们的方式也十分奇怪。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['terɪŋ] [ðem; ðəm] [ɔːf] [hiː; hi] [bɪ'gæn] ['iːtɪŋ] [ðem; ðəm] !
Instead of tearing them off he began eating them !
反而 的 撕裂 他们 离开 他 开始 吃 他们 !

他没有撕掉它们，而是开始吃它们！

" ['gʊdnəs] !
" Goodness !
" 善良 !

"天哪！

" ['mɪstər] . [kroʊ] [kraɪd] .
" Mr . Crow cried .
" 先生 . 乌鸦 哭 .

克劳先生哭了。

" [ɑːnt] [juː; jʊ] [ə'freɪd] [juːl] [biː; bi] [ɪl] ?
" Aren't you afraid you'll be ill ?
" 不是 你 害怕的 你会 是 患病的 ?

你不怕生病吗?

" [bʌt; bət] ['fæti] [ku:n] ['nevər] ['ænsər] .
" But Fatty Coon never answered .
" 但 脂肪 浣熊 绝不 回答 .

但胖浣熊始终没有回答。

[hi:; hi] [kept] [ɑ:n] ['nɪblɪŋ] [ðə; ði] ['bʌtnz] [ænd; ənd] [krʌntʃɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .
He kept on nibbling the buttons and crunching them in his mouth .
他 保留 在 轻咬 这 按钮 和 嘎吱作响 他们 在 他的 嘴 .

他不停地啃咬纽扣，把它们含在嘴里嘎吱作响。

[ænd; ənd] [hi:; hi] ['nevər] [stɑ:pt] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [hæd; həd] ['swɑ:loʊd] [ðə; ði] ['veri] [læst] [wʌn] .
And he never stopped until he had swallowed the very last one .
和 他 绝不 停止 直到 他 有 吞咽 这 非常 最后的 一 .

他一直吃到最后一颗才停下来。

[ðen] [hi:; hi] [smækt] [hɪz; ɪz] [lɪps] ([fɔ:r; fər] [hi:; hi] [nu:] [noʊ] ['betər]) .
Then he smacked his lips (for he knew no better) .
然后 他 猛击 他的 嘴唇 (为了 他 知道 不 更好的) .

然后他咂了咂嘴（因为他不知道还有别的选择）。

" [ðoʊz] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] ['faɪnɪst] ['dʒɪndʒər,snæp] [aɪ] ['evər] ['teɪstɪd] , " [hi:; hi] [ri'mɑ:kt] .
" Those were the finest gingersnaps I ever tasted , " he remarked .
" 那些 是 这 最好的 姜饼 我 曾经 尝过 , " 他 评论 .

“那是我吃过最好吃的姜饼，”他说道。

" [its] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðer; ðər] [wə:nt, weənt] [ə; eɪ] ['beɪkɚz] ['dʌz(ə)n] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['oʊnli] [ten] .
" It's a pity there weren't a baker's dozen of them , instead of only ten .
" 它是 一个 遗憾 那里 不是 一个 面包师的 打 的 他们 , 反而 的 仅有的 十 .

“可惜不是一打，而是一打，只有十个。”

" [oʊld] ['mɪstər] . [kroʊ] ['nɪrli] [fel] ['oʊvər] , [hi:; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [sər'praɪzd] .
" Old Mr . Crow nearly fell over , he was so surprised .
" 老的 先生 . 乌鸦 几乎 跌倒 超过 , 他 曾是 所以 惊讶 .

“老乌鸦先生吓得差点摔倒。”

[hi:; hi] [hæd; həd] ['nevər] [dri:md] [ðæt] [ðoʊz] [bɪg] [braʊn] ['bʌtnz] , [wɪtʃ] ['mɪstər] . [frɑ:g] [hæd; həd]
He had never dreamed that those big brown buttons , which Mr . Frog had
他 有 绝不 梦见 那 那些 大的 棕色的 按钮 , 哪个 先生 . 青蛙 有
['soʊd] [ə'pɑ:n] [hɪz; ɪz] [koʊt] ,
sewed upon his coat ,
缝制的 之上 他的 外套 ,

他做梦也没想到，弗罗格先生缝在他外套上的那些棕色大纽扣，

[wɜ:r; wər] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['dʒɪndʒər,snæp] .
were nothing but gingersnaps .
是 没有什么 但 姜饼 .

只不过是些姜饼而已。

" [ɪf] [aɪ'd] [noʊn] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['i:tn] [ðem; ðəm] [maɪ'self] ! " [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" If I'd known that I would have eaten them myself ! " he exclaimed .
" 如果 ID 已知 那 我 会 有 吃 他们 我 ! " 他 惊呼 .

“如果我知道的话，我就自己吃了！”他惊呼道。

" [bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [ker] .
" But I don't care .
" 但 我 不 关心 .

但我不在乎。

[naʊ] [ðæt] [aɪ] [kæn; kən] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['hevi] [koʊt] , [aɪm] ['sætɪsfaɪd] .

Now	that	I	can	get	out	of	this	heavy	coat	,	I'm	satisfied	.
现在	那	我	能	得到	出去	的	这	重的	外套	,	我是	使满意	.

现在终于可以脱掉这件厚重的外套了，我感到很满足。

" [bʌt; bət] [tuː; tə] ['mɪstər] . ['kroʊz] [dɪs'meɪ] , [ðə; ði] [koʊt] [klʌŋ] [raʊnd] [hɪm; ɪm] [æz; əz] ['taɪtli] [æz; əz]

"	But	to	Mr	.	Crow's	dismay	,	the	coat	clung	round	him	as	tightly	as
"	但	到	先生	.	乌鸦的	沮丧	,	这	外套	紧紧抓住	圆形的	他	作为	紧紧	作为

['evər] .

ever	.
曾经	.

但令克劳先生沮丧的是，那件外套仍然像以前一样紧紧地裹在他身上。

[hiː; hi] ['kudnt] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊpən] [æt; ət] [ɔːl] .

He	couldn't	throw	it	open	at	all	.
他	不能	扔	它	打开	在	全部	.

他根本没办法把球投出去。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ðə; ði] [liːst] [bɪt] [peɪl] .

And	he	turned	the	least	bit	pale	.
和	他	转向	这	至少	少量	苍白	.

他脸色微微发白。

" [ðɪs] [ɪz] [streɪndʒ] !

"	This	is	strange	!
"	这	是	奇怪的	!

"这很奇怪！"

" [hiː; hi] ['mɝːmɝd] .

"	he	murmured	.
"	他	低声说道	.

他低声说道。

" [wʌt] [kæn; kən] [biː; bi] [ðə; ði] ['mætər] , [aɪ] ['wʌndər] !

"	What	can	be	the	matter	,	I	wonder	!
"	什么	能	是	这	事情	,	我	想知道	!

"究竟出了什么事呢？"

" ['fæti] [kuːn] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [koʊt] [ə'gen] .

"	Fatty	Coon	looked	at	the	coat	again	.
"	脂肪	浣熊	看起来	在	这	外套	再次	.

"胖浣熊又看了看那件外套。"

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [læft] .

And	then	he	laughed	.
和	然后	他	笑了	.

然后他笑了。

" [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] — " [hiː; hi] [sed] — " [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] , [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [noʊ] ['bʌtnhəulz] !

"	The	trouble	—	"	he	said	—	"	the	trouble	is	,	there	are	no	buttonholes	!
"	这	麻烦	—	"	他	说	—	"	这	麻烦	是	,	那里	是	不	纽扣孔	!

"问题是——"他说——"问题是，没有扣眼！"

[jʊr; jər] [koʊt] ['dʌznt] ['oʊpən] [ɪn] [frʌnt] .

Your	coat	doesn't	open	in	front	.
你的	外套	不	打开	在	正面	.

你的外套不是前开襟的。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['oʊpən] ['eniwer] [els] , ['iːðər] .

And	it	doesn't	open	anywhere	else	,	either	.
和	它	不	打开	任何地方	别的	,	任何一个	.

而且它在其他任何地方都打不开。

[its] ['soʊd] [ɑːn][juː; jʊ] , ['mɪstər] . [kroʊ] .
It's sewed on you , Mr . Crow .
它是 缝制的 在 你 , 先生 . 乌鸦 .

它缝在你身上了，克劳先生。

" [pʊr] ['mɪstər] . [kroʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [feɪnt] .
" Poor Mr . Crow began to feel faint .
" 贫穷的 先生 . 乌鸦 开始 到 感觉 头晕的 .

可怜的克劳先生开始感到头晕目眩。

[hiː; hi] [liːnd] [ə'genst] [ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [spiːk] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] .
He leaned against a tree and did not speak for some time .
他 倾斜 反对 一个 树 和 做过 不是 说话 为了 一些 时间 .

他靠在一棵树上，沉默了许久。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ['diːpli] .
But he was thinking deeply .
但 他 曾是 思维 深 .

但他当时正在沉思。

[ænd; ənd][ɔːl][æt; ət][wʌns][hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
And all at once he understood what had happened .
和 全部 在 一次 他 理解 什么 有 发生 .

他突然明白了发生了什么事。

" [its] [ɔːl][ðə; ði] [fɔːlt] [ʌv; əv] [ðæt] ['sɪli] ['teɪlər] , ['mɪstər] . [frɑːg] !
" It's all the fault of that silly tailor , Mr . Frog !
" 它是 全部 这 过错 的 那 愚蠢的 裁缝 , 先生 . 青蛙 !

"这都是那个愚蠢的裁缝弗罗格先生的错！"

" [hiː; hi] [groʊn] .
" he groaned .
" 他 呻吟 .

他呻吟了一声。

" [hiː; hi] [meɪd] [ˌem 'iː][stænd] [stɪl] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
" He made me stand still a long time .
" 他 制成 我 站立 仍然 一个 长的 时间 .

他让我长时间站在那里。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [wen] [hiː; hi] ['soʊd] [maɪ][koʊt][ʌp][ðə; ði] [bæk] ... .
And that was when he sewed my coat up the back ... .
和 那 曾是 什么时候 他 缝制的 我的 外套 向上 这 后退 ... .

就在那时，他把我的外套后背缝了起来.....

[wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː] ?
What can I do ?
什么 能 我 做 ?

我能做些什么?

" [hiː; hi] [æskt] ['helpləsli] .
" he asked helplessly .
" 他 问 无助地 .

他无奈地问道。

" [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][juː; jʊ][aɪ'd][goʊ] [streɪt] [tuː; tə]['mɪstər] . ['frɑːgz] [ʃɑːp] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [teɪk]
" If I were you I'd go straight to Mr . Frog's shop and make him take
" 如果 我 是 你 ID 去 直的 到 先生 . 青蛙的 店铺 和 制作 他 拿
[ðə; ði] ['stɪtʃɪz] [aʊt] ,
the stitches out ,
这 针脚 出去 ,

"如果我是你，我会直接去弗罗格先生的店里，让他把线拆掉。"

" ['fæti] [kuːn] [sed] .
" **Fatty Coon said .**
" 脂肪 浣熊 说 .

“胖浣熊说道。”

" [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] ['eni] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['dʒɪndʒər˛snæp] , [aɪ] [wɪʃ] [juːd] [let][˛em 'iː] [noʊ]
" **And if he has any more of those gingersnaps , I wish you'd let me know**
" 和 如果 他 有 任何 更多的 的 那些 姜饼 , 我 希望 你会 让 我 知道
.
:
.

“如果他还有那种姜饼，请务必告诉我。”

" [˛ɛks˛viː'aɪ'aɪ'aɪ]
" **XVIII**
" 十八

“十八

[æn; ən] [ʌn'lʌki] ['nʌmbər]
AN UNLUCKY NUMBER
一个 倒霉 数字

不吉利的数字

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][oʊld]['mɪstər] . [kroʊ] [pʊʃt] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['frɑːgz] ['teɪlərz]
As soon as old Mr . Crow pushed open the door of Mr . Frog's tailor's
作为 很快 作为 老的 先生 . 乌鸦 推动 打开 这 门 的 先生 . 青蛙的 裁缝
[ʃɑːp] ,
shop ,
店铺 ,

老乌鸦先生一推开青蛙先生裁缝店的门，

['mɪstər] . [frɑːg] [dʒʌmpt] [ʌp] ['kwɪkli] .
Mr . Frog jumped up quickly .
先生 . 青蛙 跳了起来 向上 迅速地 .

青蛙先生迅速跳了起来。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [krɔːs] - [legd] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['teɪbl] , ['soʊɪŋ] .
He had been sitting cross - legged upon a table , sewing .
他 有 到过 坐着 叉 - 腿 之上 一个 桌子 , 缝纫 .

他当时盘腿坐在桌子上，正在缝纫。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [liːpt] [ɔːf][ðə; ði] ['teɪbl] [hiː; hi] [spræŋ] [soʊ] [haɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hed] [strʌk] [ðə; ði]
And when he leaped off the table he sprang so high that his head struck the
和 什么时候 他 跳跃 离开 这 桌子 他 弹簧 所以 高的 那 他的 头 击 这
['siːlɪŋ] .
ceiling .
天花板 .

他从桌子上跳下来时，跳得很高，头都撞到天花板了。

" [wɒts] [ðæt] [nɔɪz] ?
" **What's that noise ?**
" 是什么 那 噪音 ?

那是什么声音?

" ['mɪstər] . [kroʊ] [æskt] [hɪm; ɪm] ['nɜːrvəsli] , [wen] ['mɪstər] . [frɑːg][hæd; həd]['lændɪd][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt]
" **Mr . Crow asked him nervously , when Mr . Frog had landed upon his feet**
" 先生 . 乌鸦 问 他 紧张地 , 什么时候 先生 . 青蛙 有 登陆 之上 他的 脚
.
:
.

“乌鸦先生紧张地问他，青蛙先生什么时候才能站稳脚跟。”

" [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [laɪk] ['θʌndər] ; [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][nɑːt][ə; eɪ][klaʊd][ɪn][ðə; ði][skaɪ] . "

"	It	sounded	like	thunder	;	but	there's	not	a	cloud	in	the	sky	.	"
"	它	听起来	喜欢	雷	;	但	有	不是	一个	云	在	这	天空	.	"

"听起来像打雷，但天上却万里无云。"

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] [hed] , " ['mɪstər] . [frɑːg] [ɪk'spleɪnd] .

"	It	was	my	head	,	"	Mr	.	Frog	explained	.
"	它	曾是	我的	头	,	"	先生	.	青蛙	解释	.

"那是我的头，"弗罗格先生解释道。

" [ˌaɪ 'tiː][hɪt][ðə; ði] ['siːlɪŋ] , [juː; jʊ] [noʊ] . "

"	It	hit	the	ceiling	,	you	know	.	"
"	它	打	这	天花板	,	你	知道	.	"

"它撞到天花板了，你知道吗？"

" [oʊ] ! " [sed] ['mɪstər] . [kroʊ] .

"	Oh	!	"	said	Mr	.	Crow	.
"	哦	!	"	说	先生	.	乌鸦	.

"哦！"克劳先生说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] ['hɑːloʊ] [saʊnd] .

"	It	made	a	very	hollow	sound	.
"	它	制成	一个	非常	空洞的	声音	.

"它发出一种非常空洞的声音。"

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [sər'praɪzd] .

But	I	am	not	surprised	.
但	我	是	不是	惊讶	.

但我并不感到惊讶。

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [jʊr; jər] [hed] [ɪz][kwaɪt] ['empti] . "

I	have	already	learned	that	your	head	is	quite	empty	.	"
我	有	已经	学习	那	你的	头	是	相当	空的	.	"

我已经发现你脑子里一片空白。

" [its] ['sɜːrt(ə)nli][nɑːt]['sɑːlɪd] , " ['mɪstər] . [frɑːg] [ə'griːd] ['plezntli] .

"	It's	certainly	not	solid	,	"	Mr	.	Frog	agreed	pleasantly	.
"	它是	当然	不是	坚硬的	,	"	先生	.	青蛙	同意	愉快	.

"它肯定不是固体，"弗罗格先生愉快地同意道。

[noʊ] ['mætər] [wʌt] ['hæpənd] , [hiː; hi] ['nevər] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['tempər] .

No	matter	what	happened	,	he	never	lost	his	temper	.
不	事情	什么	发生	,	他	绝不	丢失的	他的	脾气	.

无论发生什么事，他都从未发过脾气。

[bʌt; bət]['mɪstər] . [kroʊ] [wʌz; wəz] ['dɪfrənt] .

But	Mr	.	Crow	was	different	.
但	先生	.	乌鸦	曾是	不同的	.

但克劳先生却不一样。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['æŋgri] .

He	was	angry	.
他	曾是	生气的	.

他很生气。

" [juːv] [gɑːt][ˌem 'iː]['ɪntuː][ə; eɪ] ['prɪti] [fɪks] ! " [sed] [hiː; hi] .

"	You've	got	me	into	a	pretty	fix	!	"	said	he	.
"	你已经	得到	我	进入	一个	漂亮的	使固定	!	"	说	他	.

"你让我陷入了困境！"他说。

" [ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst][get][ˌem 'iː] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

"	And	now	you	must	get	me	out	of	it	.	"
"	和	现在	你	必须	得到	我	出去	的	它	.	"

"现在你必须把我从那里解救出来。"

" [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][wɑːnt] [mɔːr] ['bʌtnz] , " ['mɪstər] . [prɑːg] [əb'zɜːrvd] .

"	I	suppose	you	want	more	buttons	,	"	Mr	.	Prog	observed	.
"	我	认为	你	想	更多的	按钮	,	"	先生	.	程序	观察到	.

"我猜你是想要更多按钮吧？"普罗格先生说道。

" [aɪ] ['noʊtɪst] [æz; əz][juː; jʊ] [keɪm] [ɪn] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd][lɔːst] ['evri] [wʌn] . "

"	I	noticed	as	you	came	in	that	you	had	lost	every	one	.	"
"	我	注意到	作为	你	来了	在	那	你	有	丢失的	每一个	一	.	"

"我注意到你进来的时候，发现你把所有人都弄丢了。"

" [noʊ] !

"	No	!
"	不	!

"不！

" ['mɪstər] . [kroʊ] [toʊld][hɪm; ɪm] .

"	Mr	.	Crow	told	him	.
"	先生	.	乌鸦	讲述	他	.

克劳先生告诉他。

" [wʌt] [aɪ][wɑːnt][ɪz][tuː; tə][get][aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [koʊt] .

"	What	I	want	is	to	get	out	of	this	coat	.
"	什么	我	想	是	到	得到	出去	的	这	外套	.

"我只想脱掉这件外套。"

[aɪv] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [spend] [ðə; ði] ['wɪntər][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] , ['æftər][ɔːl] .

I've	decided	to	spend	the	winter	in	the	South	,	after	all	.
我已经	决定	到	花费	这	冬天	在	这	南	,	后	全部	.

我最终决定在南方过冬。

[ænd; ənd] [hɪr] [juːv] [bɪn] [ænd; ənd] [gɔːn] [ænd; ənd] ['soʊd] [ðə; ði][koʊt][ɑːn][ˌem 'iː] ,

And	here	you've	been	and	gone	and	sewed	the	coat	on	me	,
和	这里	你已经	到过	和	已消失	和	缝制的	这	外套	在	我	,

你来了又走了，还帮我缝好了外套。

[ænd; ənd] [left] [ˌem 'iː][noʊ] [weɪ] [æt; ət][ɔːl][tuː; tə][slɪp] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

and	left	me	no	way	at	all	to	slip	out	of	it	.	"
和	左边	我	不	方式	在	全部	到	滑	出去	的	它	.	"

让我根本没有脱身的办法。

" [aɪ][beg][jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n] , " [ðə; ði]['teɪlər] [rɪ'plaɪd] [pə'laɪtli] .

"	I	beg	your	pardon	,	"	the	tailor	replied	politely	.
"	我	求	你的	赦免	,	"	这	裁缝	回复	礼貌地	.

"对不起，"裁缝礼貌地回答道。

" ['pɑːrd(ə)n][ˌem 'iː] — [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər][mɪ'steɪkən] .

"	Pardon	me	—	but	I	think	you	are	mistaken	.
"	赦免	我	—	但	我	思考	你	是	错误	.

"恕我直言，我认为你弄错了。"

[aɪ][left] [fɔːr] ['oʊpənɪŋz] [θruː] [wɪtʃ] ['eniwʌn] [kʊd; kəd] [krɔːl] [aʊt] .

I	left	four	openings	through	which	anyone	could	crawl	out	.
我	左边	四	开口	通过	哪个	任何人	可以	爬行	出去	.

我留了四个出口，任何人都可以从那里爬出去。

" [oʊld]['mɪstər] . [kroʊ] [lʊkt] ['pʌz(ə)ld] .

"	Old	Mr	.	Crow	looked	puzzled	.
"	老的	先生	.	乌鸦	看起来	困惑	.

老乌鸦先生一脸困惑。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə] [noʊ] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	should	like	to	know	where	they	are	,	"	he	said	.
"	我	应该	喜欢	到	知道	在哪里	他们	是	,	"	他	说	.

"我想知道他们在哪里，"他说。

" [ðə; ði] [nek] , [ðə; ði][skəːts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [sliːvz] !
" The neck , the skirts , and the two sleeves !
" 这 脖子 , 这 裙子 , 和 这 二 袖子 !

“领口、裙子和两只袖子!

" ['mɪstər] . [frɑːg][toʊld][hɪm; ɪm] .
" Mr . Frog told him .
" 先生 . 青蛙 讲述 他 .

“青蛙先生告诉他。”

[æt; ət] [ðæt] ['mɪstər] . [kroʊ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] [sɪ'vɪrli] .
At that Mr . Crow looked at him severely .
在 那 先生 . 乌鸦 看起来 在 他 严重 .

克劳先生严厉地瞪了他一眼。

" [haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][ɪk'spekt][ˌem 'iː][tuː; tə][slɪp] [θruː] ['eni] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['pleɪsɪz] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" How could you expect me to slip through any of those places ? " he asked .
" 如何 可以 你 预计 我 到 滑 通过 任何 的 那些 地方 ? " 他 问 .

“你觉得我怎么可能从那些地方溜过去?”他问道。

" [waɪ] — " [sed] [ðə; ði]['teɪlər] — " [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
" Why — " said the tailor — " I thought it would be easy for you .
" 为什么 — " 说 这 裁缝 — " 我 想法 它 会 是 简单的 为了 你 .

“为什么——”裁缝说，“我以为这对你来说很容易。”

[aɪv] ['ɔːlweɪz] [hɜːrd] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['veri] ['slɪpəri] ['kʌstəmər] .
I've always heard you were a very slippery customer .
我已经 总是 听到 你 是 一个 非常 滑 顾客 .

我一直听说你是个非常狡猾的人。

" [wen] [hiː; hi] [sed] [ðæt] , ['mɪstər] . [kroʊ] [meɪd] [sʌm; səm] [kwɪr] ['nɔɪzɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] ,
" When he said that , Mr . Crow made some queer noises in his throat ,
" 什么时候 他 说 那 , 先生 . 乌鸦 制成 一些 酷儿 噪音 在 他的 喉 ,

“他说这话的时候，克劳先生喉咙里发出了一些奇怪的声音，”

[mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['tʃoʊkɪŋ] .
much as if he were choking .
很多 作为 如果 他 是 窒息 .

就像他被噎住了一样。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ɪl] ?
" Are you ill ?
" 是 你 患病的 ?

你生病了吗?

" [ðə; ði]['teɪlər] [kraɪd] .
" the tailor cried .
" 这 裁缝 哭 .

裁缝哭了。

" [dʒʌst][ə; eɪ][frɑːg][ɪn][maɪ] [θroʊt] !
" Just a frog in my throat !
" 只是 一个 青蛙 在 我的 喉 !

“只是喉咙里卡了只青蛙！”

" ['mɪstər] . [kroʊ] ['ænsər] .
" Mr . Crow answered .
" 先生 . 乌鸦 回答 .

克劳先生回答道。

[æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðæt] .
As he said that .
作为 他 说 那 .

正如他所说。

['mɪstər] . [frɑːg] [liːpt] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] .

Mr	.	Frog	leaped	toward	the	door	.
先生	.	青蛙	跳跃	朝向	这	门	.

青蛙先生猛地朝门口跳去。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒʌmpi][sɔːrt][ʌv; əv]['pɜːrs(ə)n] .

He	was	a	jumpy	sort	of	person	.
他	曾是	一个	跳跃的	种类	的	人	.

他是个容易受惊吓的人。

[wen] ['eniθɪŋ] ['stɑːrtld] [hɪm; ɪm][juː; jʊ][kʊd; kəd]['nevər] [tel] [ɪn] [wʌt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][hiː; hi] [maɪt]

When	anything	startled	him	you	could	never	tell	in	what	direction	he	might
什么时候	任何事物	惊慌	他	你	可以	绝不	告诉	在	什么	方向	他	可能

[sprɪŋ] .

spring	.
春天	.

当他受到惊吓时，你永远无法预料他会朝哪个方向扑去。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [ə'baʊt][tuː; tə] [rʌʃ] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [wen] ['mɪstər] . [kroʊ]

And	he	was	now	about	to	rush	out	of	his	shop	when	Mr	.	Crow
和	他	曾是	现在	关于	到	匆忙	出去	的	他的	店铺	什么时候	先生	.	乌鸦

[kɔːt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['drægd] [hɪm; ɪm] [bæk] .

caught	him	and	dragged	him	back	.
捕捉	他	和	拖拽	他	后退	.

正当他准备冲出店门时，克劳先生抓住了他，把他拖了回去。

" [juː; jʊ][kɑːnt][goʊ] , " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ,

"	You	can't	go	,	"	he	shouted	,
"	你	不能	去	,	"	他	喊叫	,

“你不能走！”他喊道。

" [ʌn'tɪl] [juːv] ['teɪkən][ðə; ði] ['stɪtʃɪz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][maɪ][koʊt] . "

"	until	you've	taken	the	stitches	out	of	the	back	of	my	coat	.	"
"	直到	你已经	已采取	这	针脚	出去	的	这	后退	的	我的	外套	.	"

“直到你把我外套背后的缝线拆掉为止。”

" [oʊ] , ['sɜːrt(ə)nli] !

"	Oh	,	certainly	!
"	哦	,	当然	!

“哦，当然！”

" ['mɪstər] . [frɑːg] ['kweɪvəd] .

"	Mr	.	Frog	quavered	.
"	先生	.	青蛙	颤抖	.

青蛙先生颤抖了一下。

[ænd; ənd][hiː; hi][set][tuː; tə][wɜːrk][æt; ət][wʌns][tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [bæk] [siːm] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['kroʊz]

And	he	set	to	work	at	once	to	open	the	back	seam	of	Mr	.	Crow's
和	他	放	到	工作	在	一次	到	打开	这	后退	接缝	的	先生	.	乌鸦的

[koʊt] .

coat	.
外套	.

他立刻着手解开克劳先生外套的后缝。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][spraɪ]['wɜːrkər] — [wʌz; wəz]['mɪstər] . [frɑːg] .

He	was	a	spry	worker	—	was	Mr	.	Frog	.
他	曾是	一个	轻快	工人	—	曾是	先生	.	青蛙	.

弗罗格先生是个身手矫健的工人。

[ɪn] [les] [taɪm] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪpt] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði]

In	less	time	than	it	takes	to	tell	it	he	had	ripped	the	back	of	the
在	较少的	时间	比	它	需要	到	告诉	它	他	有	撕裂	这	后退	的	这

[koʊt] [frʌm; frəm] ['kɑːlər] [tuː; tə] [hem] .

coat	from	collar	to	hem	.
外套	从	衣领	到	她们	.

还没等我说完，他就把外套后摆从领子到下摆撕开了。

[ænd; ənd] [oʊld] ['mɪstər] . [kroʊ] [wʌz; wəz] [noʊ] [les] [spraɪ] [ɪn] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] [koʊt] [ɔːf] [ænd; ənd] [fliŋɪŋ]

And	old	Mr	.	Crow	was	no	less	spry	in	pulling	the	coat	off	and	flinging
和	老的	先生	.	乌鸦	曾是	不	较少的	轻快	在	拉	这	外套	离开	和	投掷

[ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['kɔːrnər] .

it	into	a	corner	.
它	进入	一个	角落	.

老克劳先生身手也毫不逊色，他一把扯下外套，扔到角落里。

" [ðer; ðər] !

"	There	!
"	那里	!

“那里！

" ['mɪstər] . [kroʊ] [kraɪd] .

"	Mr	.	Crow	cried	.
"	先生	.	乌鸦	哭	.

克劳先生哭了。

" [ðeəz; ðəz] [jʊr; jər] [koʊt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːn] [spɑːts] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] !

"	There's	your	coat	with	the	thirteen	spots	on	it	!
"	有	你的	外套	和	这	十三	地点	在	它	!

“你的外套上有十三个圆点！”

[aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [dəunt] [wɑːnt] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [kɔːzd] [ˌem 'iː] [noʊ] [end] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .

I	certainly	don't	want	it	,	for	it	has	caused	me	no	end	of	trouble	.
我	当然	不	想	它	,	为了	它	有	导致	我	不	结尾	的	麻烦	.

我当然不想要它，因为它给我带来了无穷无尽的麻烦。

" [ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['hɜːrid] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɑːp] ,

"	Then	he	turned	and	hurried	out	of	the	shop	,
"	然后	他	转向	和	慌忙	出去	的	这	店铺	,

然后他转身匆匆走出了商店。

[wɪ'ðaʊt] ['stɑːpɪŋ] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [θæŋk] ['mɪstər] . [frɑːg] [fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] .

without	stopping	even	to	thank	Mr	.	Frog	for	what	he	had	done	.
没有	停止	甚至	到	感谢	先生	.	青蛙	为了	什么	他	有	完毕	.

他甚至都没停下来感谢青蛙先生所做的一切。

[bɪ'fɔːr] ['mɪstər] . [kroʊ] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] ,

Before	Mr	.	Crow	was	out	of	hearing	,
前	先生	.	乌鸦	曾是	出去	的	听力	,

克劳先生还没来得及听见，

[ðə; ði] ['teɪlər] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [hed] [θruː] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə] [ðə; ði] [di'pɑːtɪŋ]

the	tailor	thrust	his	head	through	the	doorway	and	called	to	the	departing
这	裁缝	推力	他的	头	通过	这	门口	和	称为	到	这	离开

['mɪstər] . [kroʊ] .

Mr	.	Crow	.
先生	.	乌鸦	.

裁缝把头探进门里，向即将离开的克劳先生喊道。

" [aɪ][toʊld][juː; jʊ] — " [sed] ['mɪstər] . [frɑːg] — " [aɪ][toʊld][juː; jʊ] [ˌθɜːr'tiːn] [wʌz; wəz][æn; ən] [ʌn'lʌki]
" I told you — " said Mr . Frog — " I told you thirteen was an unlucky
" 我 讲述 你 — " 说 先生 . 青蛙 — " 我 讲述 你 十三 曾是 一个 倒霉
['nʌmbər] .
number .
数字 .

"我告诉过你——"青蛙先生说，"我告诉过你十三是个不吉利的数字。"

" [ˌɛksˌaɪ'ɛks]
" XIX
" 十九

十九

[ðə; ði] [ʃuː] - [stɔːr]
THE SHOE - STORE
这 鞋 - 店铺

鞋店

" [dɪr] [ˌem 'iː] !
" Dear me !
" 亲爱的 我 !

"我的天哪！"

" [oʊld]['mɪstər] . [kroʊ] [ɪk'skleɪmd] [wʌn] [deɪ] .
" old Mr . Crow exclaimed one day .
" 老的 先生 . 乌鸦 惊呼 一 天 .

"有一天，老乌鸦先生惊呼道。"

" [aɪ] [siː] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][get][sʌm; səm] [nuː] [ʃuːz] .
" I see I shall have to get some new shoes .
" 我 看 我 将 有 到 得到 一些 新的 鞋 .

看来我得买双新鞋了。

[aɪv] [hæd; həd] [ðiːz] ['oʊnli][ə'baʊt][ten] ['jɪrz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɔːrn] [θruː] [ɔːl'redi] .
I've had these only about ten years and they're worn through already .
我已经 有 这些 仅有的 关于 十 年 和 它们是 磨损 通过 已经 .

我买这些东西才十年左右，就已经磨损了。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [wer] [tuː; tə] [bai] ['eni] [mɔːr] .
The trouble is , I don't know where to buy any more .
这 麻烦 是 , 我 不 知道 在哪里 到 买 任何 更多的 .

问题是，我不知道去哪里还能买到。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] , ['dʒæspər][dʒeɪ] .
" He was talking to his cousin , Jasper Jay .
" 他 曾是 说 到 他的 表哥 , 碧玉 杰伊 .

"他当时正在和他的表弟贾斯珀·杰伊说话。"

" [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] , " [sed] ['dʒæspər] .
" I can tell you , " said Jasper .
" 我 能 告诉 你 , " 说 碧玉 .

"我可以告诉你，"贾斯珀说。

" [ðæt] ['ræbɪt] [bɔɪ] — [ðə; ði][wʌn] [ðeɪ] [kɔːl] ['dʒɪmi] — [hæz; həz][ə; eɪ] [ʃuː] - [stɔːr] .
" That Rabbit boy — the one they call Jimmy — has a shoe - store .
" 那 兔子 男生 — 这 一 他们 称呼 吉米 — 有 一个 鞋 - 店铺 .

"那个叫吉米的兔子男孩开了一家鞋店。"

[juː; jʊ] [noʊ] ['hiːz] ['ɔːlweɪz] ['traɪɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [nuː] .
You know he's always trying something new .
你 知道 他是 总是 尝试 某物 新的 .

你知道他总是在尝试新事物。

[hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ]['bɑːrbɝz] [ʃɑːp] ; [ænd; ənd]['hiːz] [bɪn] [ə; eɪ] [tuːθ] - ['pʊlər] .

He	has	had	a	barber's	shop	;	and	he's	been	a	tooth	-	puller	.
他	有	有	一个	理发师	店铺	;	和	他是	到过	一个	齿	-	拉拔器	.

他开过理发店，也当过拔牙师傅。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][hæz; həz]['oʊpənd][ə; eɪ] [ʃuːɪ] - [stɔːr] ['oʊvər][ɪn][ðə; ði] ['medoʊ] . "

And	now	he	has	opened	a	shoe	-	store	over	in	the	meadow	.	"
和	现在	他	有	打开	一个	鞋	-	店铺	超过	在	这	草地	.	"

现在他在草地上开了一家鞋店。

" [aɪm][glæd][tuː; tə] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , " ['mɪstər] . [kroʊ] [rɪ'plaɪd] ,

"	I'm	glad	to	know	it	,	"	Mr	.	Crow	replied	,
"	我是	高兴的	到	知道	它	,	"	先生	.	乌鸦	回复	,

"我很高兴知道这一点，"克劳先生回答说。

" [ðoʊ] [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmbɑːdi] [els] .

"	though	I	must	say	I	wish	it	was	somebody	else	.
"	尽管	我	必须	说	我	希望	它	曾是	某人	别的	.

"不过说实话，我希望是别人。"

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] ['ræbɪt] [bɔɪ] [ðæt] [aɪ][dəunt][laɪk] .

There's	something	about	that	Rabbit	boy	that	I	don't	like	.
有	某物	关于	那	兔子	男生	那	我	不	喜欢	.

我就是不喜欢那个叫兔子的男孩。

['meɪbi] [its] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi][wægz][hɪz; ɪz] [ɪrz] [ænd; ənd] ['rɪgl] [hɪz; ɪz][noʊz] .

Maybe	it's	the	way	he	wags	his	ears	and	wriggles	his	nose	.
或许	它是	这	方式	他	摇尾巴	他的	耳朵	和	蠕动	他的	鼻子	.

或许是因为他摇耳朵、扭鼻子的样子吧。

[ænd; ənd] ['hiːz] ['ɔːlweɪz] ['dʒʌmpɪŋ] . "

And	he's	always	jumping	.	"
和	他是	总是	跳	.	"

他总是蹦蹦跳跳的。

" ['hiːz] [ə; eɪ] [braɪt] [jʌŋ] ['feloʊ] , " [sed] ['dʒæspər][dʒeɪ] .

"	He's	a	bright	young	fellow	,	"	said	Jasper	Jay	.
"	他是	一个	明亮的	年轻的	同伴	,	"	说	碧玉	杰伊	.

"他是个很有前途的年轻人，"贾斯珀·杰伊说道。

[oʊld]['mɪstər] . [kroʊ] [kɔft] .

Old	Mr	.	Crow	coughed	.
老的	先生	.	乌鸦	咳嗽	.

老乌鸦先生咳嗽了一声。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [braɪt] , ['sʌmtaɪmz] , " [hiː; hi] ['ventʃərd] .

"	A	little	too	bright	,	sometimes	,	"	he	ventured	.
"	一个	小的	也	明亮的	,	有时	,	"	他	冒险	.

"有时候，亮度有点太高了，"他试探性地说道。

" [bʌt; bət] ['hiːl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [braitə] [tuː; tə] [pleɪ] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [trɪks] [ɑːn][ˌem 'iː] . "

"	But	he'll	have	to	be	a	good	deal	brighter	to	play	any	of	his	tricks	on	me	.	"
"	但	地狱	有	到	是	一个	好的	交易	更亮	到	玩	任何	的	他的	技巧	在	我	.	"

"但他要想对我耍花招，就得聪明得多才行。"

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊə(r)] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ?

"	You	think	you're	enough	for	him	?
"	你	思考	你是	足够的	为了	他	?

你觉得你配得上他吗?

" ['dʒæspər][in'kwaiəd] .
" **Jasper** **inquired** **.**
" 碧玉 询问 .

"贾斯珀问道。"

" [θɪŋk] ?
" **Think** **?**
" 思考 ?

"思考?

" [kraɪd]['mɪstər] . [kroʊ] .
" **cried** **Mr** **.** **Crow** **.**
" 哭 先生 . 乌鸦 .

"克劳先生喊道。"

" [aɪ] [noʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] .
" **I** **know** **I** **am** **.**
" 我 知道 我 是 .

我知道我是。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [get] ['eni] [ʃuːz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɑːp] ,
And **though** **I** **hate** **to** **get** **any** **shoes** **in** **his** **shop** **,**
和 尽管 我 恨 到 得到 任何 鞋 在 他的 店铺 ,

虽然我讨厌在他店里买鞋,

[aɪm][ə'freɪd][aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][dʒʌst] [ðɪs] [wʌns] .
I'm **afraid** **I** **shall** **have** **to** **just** **this** **once** **.**
我是 害怕的 我 将 有 到 只是 这 一次 .

恐怕我只能这么做这一次了。

" ['leɪtər] [ðæt] [deɪ] ['mɪstər] . [kroʊ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃuː] - [ʃɑːp] [ɪn][ðə; ði] ['medoʊ] .
" **Later** **that** **day** **Mr** **.** **Crow** **went** **to** **the** **shoe** **-** **shop** **in** **the** **meadow** **.**
" 之后 那 天 先生 . 乌鸦 去 到 这 鞋 - 店铺 在 这 草地 .

当天晚些时候，克劳先生去了草地上的鞋店。

[ænd; ənd] ['dʒɪmi]
And **Jimmy**
和 吉米

还有吉米

['ræbɪt] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
Rabbit **was** **delighted** **to** **see** **him** **.**
兔子 曾是 高兴极了 到 看 他 .

兔子见到他很高兴。

" [kʌm] [raɪt] [ɪn] !
" **Come** **right** **in** **!**
" 来 正确的 在 !

请进!

" [hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd]['mɪstər] . [kroʊ] .
" **he** **invited** **Mr** **.** **Crow** **.**
" 他 受邀 先生 . 乌鸦 .

他邀请了克劳先生。

" [aɪ] [siː] [juː; jʊ] [niːd] [sʌm; səm] [nuː] [ʃuːz] .
" **I** **see** **you** **need** **some** **new** **shoes** **.**
" 我 看 你 需要 一些 新的 鞋 .

"看来你需要买双新鞋了。"

[ænd; ənd] [juːv] [meɪd] [noʊ] [mis'teik] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [hɪr] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] . "
And **you've** **made** **no** **mistake** **in** **coming** **here** **for** **them** **.** **"**
和 你已经 制成 不 错误 在 未来 这里 为了 他们 . "

你来这里帮助他们绝对没错。

" [aɪ][hoʊp][nɑːt] , " ['mɪstər] . [kroʊ] [rɪ'spɔndid] ['grʌfli] .

"	I	hope	not	,	"	Mr	.	Crow	responded	gruffly	.
"	我	希望	不是	,	"	先生	.	乌鸦	回应	粗声粗气地	.

“我希望不会，”克劳先生粗声粗气地回答道。

[hiː; hi] [went] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [stɔːr] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .

He	went	inside	the	store	and	sat	down	.
他	去	里面	这	店铺	和	卫星	向下	.

他走进商店，坐了下来。

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [nelt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['meʒərd] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fiːt] .

And	Jimmy	Rabbit	knelt	before	him	and	measured	one	of	his	feet	.
和	吉米	兔子	跪下	前	他	和	测量	一	的	他的	脚	.

吉米兔跪在他面前，量了量他的一只脚。

[naʊ] , ['mɪstər] . [kroʊ] [hæd; həd] [ɪ'nɔːrməs] [fiːt] .

Now	,	Mr	.	Crow	had	enormous	feet	.
现在	,	先生	.	乌鸦	有	巨大的	脚	.

克劳先生的脚非常大。

[bɪg] [fiːt] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [rʌn] — [ɔːr] [wɔːkt] — [ɪn][hɪz; ɪz]['fæməli] .

Big	feet	had	always	run	—	or	walked	—	in	his	family	.
大的	脚	有	总是	跑步	—	或者	步行	—	在	他的	家庭	.

他家一直都有脚很大的人。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [hiː; hi] ['kudnt] ['eni] [mɔːr] [help][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fiːt] [ðæn; ðən][ðə; ði][saɪz]

And	though	he	couldn't	any	more	help	the	size	of	his	feet	than	the	size
和	尽管	他	不能	任何	更多的	帮助	这	尺寸	的	他的	脚	比	这	尺寸

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɪl] ,

of	his	bill	,
的	他的	账单	,

尽管他无法控制自己的脚的大小，就像他无法控制自己的嘴巴大小一样，

[oʊld]['mɪstər] . [kroʊ] [wʌz; wəz] ['veri] ['tʌtʃi] [ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

old	Mr	.	Crow	was	very	touchy	in	respect	to	them	.
老的	先生	.	乌鸦	曾是	非常	敏感	在	尊重	到	他们	.

老克劳先生对他们非常敏感。

[hiː; hi] [gruː] ['æŋgri][æt; ət][wʌns] .

He	grew	angry	at	once	.
他	生长	生气的	在	一次	.

他顿时怒火中烧。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] ['meʒərɪŋ] [maɪ] [fiːt] ?

"	What	do	you	mean	by	measuring	my	feet	?
"	什么	做	你	意思是	经过	测量	我的	脚	?

“你量我脚是什么意思？”

" [hiː; hi] [krəʊkt] .

"	he	croaked	.
"	他	呱呱叫	.

他嘶哑着嗓子说。

" [aɪ] ['dɪdnt] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə][biː; bi] [in'sʌltid] , [juː; jʊ] [noʊ] .

"	I	didn't	come	here	to	be	insulted	,	you	know	.
"	我	没有	来	这里	到	是	受辱	,	你	知道	.

“我来这里不是为了受人侮辱的，你知道的。”

" ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɪm; ɪm]['maɪldli] .

"	Jimmy	Rabbit	looked	up	at	him	mildly	.
"	吉米	兔子	看起来	向上	在	他	轻微地	.

吉米兔温和地抬头看了他一眼。

" [aɪ][dʒʌst]['wɑːntɪd][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [haʊ] [smɔːl][jʊr; jər] [fiːt] [ɑːr; ər] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [pə'laɪtli]
" I just wanted to find out how small your feet are , " he explained politely
" 我 只是 通缉 到 寻找 出去 如何 小的 你的 脚 是 , " 他 解释 礼貌地
[ɪ'nʌf] .
enough .
足够的 .

“我只是想知道你的脚有多小，”他很有礼貌地解释道。

" ['sʌmtaɪmz] ['piːp(ə)l] [kʌm] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [fiːt] [soʊ] [smɔːl] [ðæt] [aɪ][kɑːnt][fɪt][ðem; ðəm] .
" Sometimes people come here with feet so small that I can't fit them .
" 有时 人们 来 这里 和 脚 所以 小的 那 我 不能 合身 他们 .

“有时候有人来这里，脚太小，我都穿不了。”

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [lʊkt] [æt; ət] [jɔːrz] [aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] . "
And when I looked at yours I was afraid that might be the case . "
和 什么时候 我 看起来 在 你的 我 曾是 害怕的 那 可能 是 这 案件 . "

当我看到你的照片时，我担心情况可能就是这样。

" [oʊ] ! " [sed] ['mɪstər] . [kroʊ] .
" Oh ! " said Mr . Crow .
" 哦 ! " 说 先生 . 乌鸦 .

“哦！”克劳先生说道。

[ðə; ði] ['ænsər] [pliːzd] [hɪm; ɪm] .
The answer pleased him .
这 回答 高兴 他 .

他很满意这个答案。

" [ʃoʊ] [ˌem 'iː][ðə; ði][best] [per] [ʌv; əv] [ʃuːz] [juː; jʊ][hæv; həv] , " [hiː; hi] ['ɔːrdərd] .
" Show me the best pair of shoes you have , " he ordered .
" 展示 我 这 最好的 一对 的 鞋 你 有 , " 他 订购 .

“把你们最好的那双鞋给我看看，”他命令道。

[soʊ] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [bɪ'gæn][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [hɪz; ɪz] [ʃelvz] .
So Jimmy Rabbit began to search his shelves .
所以 吉米 兔子 开始 到 搜索 他的 货架 .

于是，吉米兔开始在他的架子上寻找东西。

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['pʌz(ə)ld] .
To tell the truth , he was puzzled .
到 告诉 这 真相 , 他 曾是 困惑 .

说实话，他感到困惑。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [ʃuːz] [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər]['mɪstər] . [kroʊ] .
He had no shoes big enough for Mr . Crow .
他 有 不 鞋 大的 足够的 为了 先生 . 乌鸦 .

他没有足够大的鞋子给克劳先生穿。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [der] [tel] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] [ðæt] ,
But he did not dare tell the old gentleman that ,
但 他 做过 不是 敢 告诉 这 老的 绅士 那 ,

但他不敢告诉那位老先生：

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [nuː] ['mɪstər] . [kroʊ] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['æŋgri] .
because he knew Mr . Crow would be very angry .
因为 他 知道 先生 . 乌鸦 会 是 非常 生气的 .

因为他知道克劳先生会非常生气。

[æt; ət][læst] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [faʊnd] [ðə; ði] [bɪgɪst] [ʃuːz] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] .
At last Jimmy Rabbit found the biggest shoes in the place .
在 最后的 吉米 兔子 成立 这 最大 鞋 在 这 地方 .

最后，吉米兔找到了这里最大的鞋子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃoʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə]['mɪstər] . [kroʊ] , [huː] [siːmd] [mʌtʃ] [pliːzd] .

And	he	showed	them	to	Mr	.	Crow	,	who	seemed	much	pleased	.
和	他	显示	他们	到	先生	.	乌鸦	,	WHO	似乎	很多	高兴	.

他把这些东西拿给克劳先生看，克劳先生似乎非常高兴。

" [aɪl] [traɪ][ðem; ðəm][ɑːn] , " ['mɪstər] . [kroʊ] [sed] .

"	I'll	try	them	on	,	"	Mr	.	Crow	said	.
"	患病的	尝试	他们	在	,	"	先生	.	乌鸦	说	.

"我试试看，"克劳先生说。

['dʒɪmi] ['ræbɪt] [held] [aʊt][ðə; ði] [ʃuːz] , ['hoʊpɪŋ] [ðæt] ['mɪstər] . [kroʊ] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm] .

Jimmy	Rabbit	held	out	the	shoes	,	hoping	that	Mr	.	Crow	would	take	them	.
吉米	兔子	握住	出去	这	鞋	,	希望	那	先生	.	乌鸦	会	拿	他们	.

吉米兔递出鞋子，希望乌鸦先生能收下。

[bʌt; bət]['mɪstər] . [kroʊ] [hæd; həd][noʊ] [sʌtʃ] ['noʊʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [hed] .

But	Mr	.	Crow	had	no	such	notion	in	his	head	.
但	先生	.	乌鸦	有	不	这样的	概念	在	他的	头	.

但克劳先生脑子里却没有这种想法。

" [aɪ] [miːn] , [juː; jʊ] [meɪ] [traɪ][ðem; ðəm][ɑːn][ˌem 'iː] " [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	I	mean	,	you	may	try	them	on	me	"	he	added	.
"	我	意思是	,	你	可能	尝试	他们	在	我	"	他	额外	.

"我的意思是，你们可以拿我试试，"他补充道。

" [juː; jʊ] ['dɪdnt] [seɪ] [ðæt] , " ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [ri'maindid] [hɪm; ɪm] .

"	You	didn't	say	that	,	"	Jimmy	Rabbit	reminded	him	.
"	你	没有	说	那	,	"	吉米	兔子	提醒	他	.

"你没说过这话，"吉米兔提醒他。

" [noʊ] ['fɜːrðər] [ri'maːks] [ɑːr; ər] ['nesəseri] , " ['mɪstər] . [kroʊ] [skriːmd] [ɪn][ə; eɪ] [ʃrɪl] [vɔɪs] .

"	No	further	remarks	are	necessary	,	"	Mr	.	Crow	screamed	in	a	shrill	voice	.
"	不	更远	评论	是	必要的	,	"	先生	.	乌鸦	尖叫	在	一个	尖锐	嗓音	.

"无需再多说什么了！"克劳先生尖声喊道。

[ænd; ənd][æt; ət][ðæt] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [nelt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][wʌns] [mɔːr] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [kraʊd]

And	at	that	Jimmy	Rabbit	knelt	before	him	once	more	and	began	to	crowd
和	在	那	吉米	兔子	跪下	前	他	一次	更多的	和	开始	到	人群

[wʌn][ʌv; əv]['mɪstər] . ['kroʊz] [fiːt] ['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃuːz] .

one	of	Mr	.	Crow's	feet	into	one	of	the	shoes	.
一	的	先生	.	乌鸦的	脚	进入	一	的	这	鞋	.

于是，吉米兔再次跪在他面前，开始把乌鸦先生的一只脚塞进一只鞋子里。

['dʒɪmi] ['strʌgld] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd] .

Jimmy	struggled	for	a	long	time	without	saying	a	word	.
吉米	挣扎	为了	一个	长的	时间	没有	说	一个	单词	.

吉米沉默不语，挣扎了很久。

[bʌt; bət]['mɪstər] . [kroʊ] [sed] ['sevrəl] [wɜːrdz]['ʌndər][hɪz; ɪz] [breθ] , [fɔːr; fər] ['dʒɪmi] [wʌz; wəz] ['hɜːrtɪŋ]

But	Mr	.	Crow	said	several	words	under	his	breath	,	for	Jimmy	was	hurting
但	先生	.	乌鸦	说	一些	字	在下面	他的	气息	,	为了	吉米	曾是	受伤

[hɪm; ɪm] ['dredfəli] .

him	dreadfully	.
他	极其糟糕	.

但克劳先生低声说了几句话，因为吉米伤他的心很深。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['riːz(ə)nz][fɔːr; fər][ðæt] .

There	were	two	reasons	for	that	.
那里	是	二	原因	为了	那	.

原因有二。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst][pleɪs] , [ðə; ði] [ʃuː] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tuː] [smɔːl][fɔːr; fər]['mɪstər] . [kroʊ] .

In	the	first	place	,	the	shoe	was	much	too	small	for	Mr	.	Crow	.
在	这	第一的	地方	,	这	鞋	曾是	很多	也	小的	为了	先生	.	乌鸦	.

首先，这双鞋对克劳先生来说太小了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sekənd] , ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [wʌz; wəz] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði][left] [ʃuː] [ɑːn]['mɪstər] . ['kroʊz]

And	in	the	second	,	Jimmy	Rabbit	was	putting	the	left	shoe	on	Mr	.	Crow's
和	在	这	第二	,	吉米	兔子	曾是	推杆	这	左边	鞋	在	先生	.	乌鸦的

[raɪt] [fʊt] .

right	foot	.
正确的	脚	.

在第二幅图中，吉米兔正在把左鞋穿到乌鸦先生的右脚上。

[bʌt; bət] ['niːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [nuː] [ðæt] ['sekənd]['riːz(ə)n] .

But	neither	of	them	knew	that	second	reason	.
但	两者都不	的	他们	知道	那	第二	原因	.

但他们俩都不知道第二个原因。

['eks 'eks]

XX
xx

XX

[oʊld] [ʃuːz] [fɔːr; fər] [nuː]

OLD	SHOES	FOR	NEW
老的	鞋	为了	新的

旧鞋换新鞋

[oʊld]['mɪstər] . [kroʊ] [wʌz; wəz] [tuː] [praʊd] [tuː; tə][æd'mɪt] [ðæt] [ðə; ði] [ʃuː] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [wʌz; wəz]

Old	Mr	.	Crow	was	too	proud	to	admit	that	the	shoe	Jimmy	Rabbit	was
老的	先生	.	乌鸦	曾是	也	自豪的	到	承认	那	这	鞋	吉米	兔子	曾是

['pʊlɪŋ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [raɪt] [fʊt] [wʌz; wəz] [tuː] [smɔːl] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

pulling	upon	his	right	foot	was	too	small	for	him	.
拉	之上	他的	正确的	脚	曾是	也	小的	为了	他	.

老乌鸦先生太骄傲了，不肯承认吉米兔正套在右脚上的鞋子太小了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]['ɔbdʒiktid] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [hæd; həd][hiː; hi] [noʊn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

But	he	would	have	objected	,	to	be	sure	,	had	he	known	that	it
但	他	会	有	反对	,	到	是	当然	,	有	他	已知	那	它

[wʌz; wəz][ðə; ði][left] [ʃuː] .

was	the	left	shoe	.
曾是	这	左边	鞋	.

但如果他知道那是左脚的鞋子，他肯定会反对的。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]['ɔbdʒiktid] ['laɪkwaɪz] [wen] ['dʒɪmi] [kræmd] [hɪz; ɪz][left] [fʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [raɪt]

He	would	have	objected	likewise	when	Jimmy	crammed	his	left	foot	into	the	right
他	会	有	反对	同样地	什么时候	吉米	拥挤	他的	左边	脚	进入	这	正确的

[ʃuː] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] .

shoe	a	few	minutes	later	.
鞋	一个	很少	分钟	之后	.

几分钟后，当吉米把左脚硬塞进右鞋里时，他也会提出同样的反对意见。

[bʌt; bət]['mɪstər] . [kroʊ] ['oʊnli] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɔːl'redi] [eɪkt] .

But	Mr	.	Crow	only	knew	that	his	feet	already	ached	.
但	先生	.	乌鸦	仅有的	知道	那	他的	脚	已经	疼痛	.

但克劳先生只知道自己的脚已经很疼了。

" [naʊ] [dʒʌst][stænd][ɑːn][ðem; ðəm] !

"	Now	just	stand	on	them	!
"	现在	只是	站立	在	他们	!

现在就站在它们上面吧!

" ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [sed] [æt; ət][læst] .

"	Jimmy	Rabbit	said	at	last	.
"	吉米	兔子	说	在	最后的	.

"吉米兔最后说道。"

[ænd; ənd]['mɪstər] . [kroʊ] [stʊd] [ʌp] .

And	Mr	.	Crow	stood	up	.
和	先生	.	乌鸦	站立	向上	.

克劳先生站了起来。

" [naʊ] [wɔːk] [ə; eɪ][bɪt] , " [ðə; ði] [ʃuː] ['mɜːrtʃənt] [kən'tɪnjuːd] .

"	Now	walk	a	bit	,	"	the	shoe	merchant	continued	.
"	现在	走	一个	少量	,	"	这	鞋	商人	持续	.

"现在走走吧,"鞋商继续说道。

[bʌt; bət]['mɪstər] . [kroʊ] [kʊd; kəd][nɑːt] [wɔːk] .

But	Mr	.	Crow	could	not	walk	.
但	先生	.	乌鸦	可以	不是	走	.

但克劳先生无法行走。

[hiː; hi] ['hɔbəld] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] .

He	hobbled	a	short	distance	.
他	跛行	一个	短的	距离	.

他一瘸一拐地走了一小段路。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][sæŋk] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][groʊn] .

And	then	he	sank	down	with	a	groan	.
和	然后	他	沉没	向下	和	一个	呻吟	.

然后他呻吟一声，瘫倒在地。

" [ðeɪ] [dəunt][hɜːrt][juː; jʊ] , [duː] [ðeɪ] ?

"	They	don't	hurt	you	,	do	they	?
"	他们	不	伤害	你	,	做	他们	?

它们不会伤害你，对吗?

" ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [æskt] [hɪm; ɪm] .

"	Jimmy	Rabbit	asked	him	.
"	吉米	兔子	问	他	.

"吉米兔问他。"

[ænd; ənd]['mɪstər] . [kroʊ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

And	Mr	.	Crow	shook	his	head	.
和	先生	.	乌鸦	摇晃	他的	头	.

克劳先生摇了摇头。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] [ðæt] ['truːθfəli] .

He	thought	he	could	do	that	truthfully	.
他	想法	他	可以	做	那	说实话	.

他认为自己可以如实做到这一点。

[wʌt] [hiː; hi][felt][wʌz; wəz][fɑːr] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mɪr] [hɜːrt] .

What	he	felt	was	far	worse	than	a	mere	hurt	.
什么	他	毛毡	曾是	远的	更糟	比	一个	仅仅	伤害	.

他所感受到的远不止是受伤那么简单。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['tɔːrtʃər] — [ðæt][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)nli] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

It	was	torture	—	that	was	certainly	what	it	was	.
它	曾是	酷刑	—	那	曾是	当然	什么	它	曾是	.

那简直就是酷刑——毫无疑问就是酷刑。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [nuː] [wʌt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] — [ɔːr][pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [æt; ət]

Of	**course**	**Jimmy**	**Rabbit**	**knew**	**what**	**the**	**trouble**	**was**	**—**	**or**	**part**	**of**	**it**	**,**	**at**
的	课程	吉米	兔子	知道	什么	这	麻烦	曾是	—	或者	部分	的	它	,	在

[liːst] .

least	**.**
至少	.

当然，吉米兔知道问题出在哪里——或者至少知道一部分原因。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['mɪstər] . ['kroʊz] [toʊz] [wɜːr; wər] ['dʌbld] [ʌp] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ʃuːz] .

He	**knew**	**that**	**Mr**	**.**	**Crow's**	**toes**	**were**	**doubled**	**up**	**inside**	**the**	**shoes**	**.**
他	知道	那	先生	.	乌鸦的	脚趾	是	双倍	向上	里面	这	鞋	.

他知道克劳先生的脚趾在鞋子里是蜷缩着的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [tuː; tə] [sə'dʒest] [tuː; tə]['mɪstər] . [kroʊ] [ðæt]

And	**it**	**was**	**on**	**the**	**tip**	**of**	**his**	**tongue**	**to**	**suggest**	**to**	**Mr**	**.**	**Crow**	**that**
和	它	曾是	在	这	提示	的	他的	舌头	到	建议	到	先生	.	乌鸦	那

[hiː; hi][hæv; həv][hɪz; ɪz][toʊz] [kʌt] [ɔːf] .

he	**have**	**his**	**toes**	**cut**	**off**	**.**
他	有	他的	脚趾	切	离开	.

他差点就建议克劳先生把脚趾切掉。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['betər] [weɪ] [suːn] [ə'kɜːrd] [tuː; tə] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] .

But	**a**	**better**	**way**	**soon**	**occurred**	**to**	**Jimmy**	**Rabbit**	**.**
但	一个	更好的	方式	很快	发生	到	吉米	兔子	.

但吉米兔很快想到了一个更好的办法。

" [aɪ] [noʊ] [juːl] [faɪnd] [ðiːz] [ʃuːz] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] — ['æftər] [ðeə(r)] ['fɪnɪʃt] , " [hiː; hi]

"	**I**	**know**	**you'll**	**find**	**these**	**shoes**	**very**	**comfortable**	**—**	**after**	**they're**	**finished**	**,**	**"**	**he**
"	我	知道	你会	寻找	这些	鞋	非常	舒服的	—	后	它们是	完成的	,	"	他

[toʊld]['mɪstər] . [kroʊ] .

told	**Mr**	**.**	**Crow**	**.**
讲述	先生	.	乌鸦	.

"我知道等鞋子做好之后，你会觉得它们非常舒服，"他告诉克劳先生。

" ['fɪnɪʃt] !

"	**Finished**	**!**
"	完成的	!

"完成的！

" ['mɪstər] . [kroʊ] [ɪk'skleɪmd] .

"	**Mr**	**.**	**Crow**	**exclaimed**	**.**
"	先生	.	乌鸦	惊呼	.

"克劳先生惊呼道。"

" [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðeə(r)] ['oʊnli]['pɑːrtli] [meɪd] ? "

"	**Do**	**you**	**mean**	**to**	**say**	**they're**	**only**	**partly**	**made**	**?**	**"**
"	做	你	意思是	到	说	它们是	仅有的	部分	制成	?	"

你的意思是说它们只完成了一部分吗?

" [ðeəz; ðəz][dʒʌst][wʌn] [mɔːr] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][tuː; tə][ðem; ðəm] , " ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [ɪk'spleɪnd] .

"	**There's**	**just**	**one**	**more**	**thing**	**to**	**do**	**to**	**them**	**,**	**"**	**Jimmy**	**Rabbit**	**explained**	**.**
"	有	只是	一	更多的	事物	到	做	到	他们	,	"	吉米	兔子	解释	.

"还有一件事要对他们做，"吉米兔解释道。

" [ðə; ði][hoʊlz] ['hævnt] [bɪn] [kʌt][ɪn][ðem; ðəm][jet] . "

"	**The**	**holes**	**haven't**	**been**	**cut**	**in**	**them**	**yet**	**.**	**"**
"	这	孔	还没有	到过	切	在	他们	然而	.	"

"它们还没有被打孔。"

" [hoʊlz] ! " [sed] ['mɪstər] . [kroʊ] .

"	**Holes**	**!**	**"**	**said**	**Mr**	**.**	**Crow**	**.**
"	孔	!	"	说	先生	.	乌鸦	.

"洞！"克劳先生说道。

" [wʌt] [hoʊlz] ? "
" What holes ? "
" 什么 孔 ? "

“什么洞？”

" [waɪ] , [ðə; ði] [hoʊlz] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [toʊz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] !
" Why , the holes for your toes , of course !
" 为什么 , 这 孔 为了 你的 脚趾 , 的 课程 !

“当然是为了你的脚趾头留出洞啦！”

" ['dʒɪmi] ['ræbɪt] ['ænsər] .
" Jimmy Rabbit answered .
" 吉米 兔子 回答 .

吉米兔回答道。

" ['meɪbi] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] [ʃuːz] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [biː; bi] [wɔːrn] [laɪk] [ðæt] [ðɪs] ['sʌmər] .
" Maybe you didn't know that shoes are to be worn like that this summer .
" 或许 你 没有 知道 那 鞋 是 到 是 磨损 喜欢 那 这 夏天 .

“或许你不知道今年夏天鞋子应该这样穿。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] ['kuːlər] [ɪn] [hɑːt] ['weðər] .
It makes them much cooler in hot weather .
它 制作 他们 很多 冷却器 在 热的 天气 .

这样能让它们在炎热天气里感觉凉爽很多。

" [wel] , ['mɪstər] . [kroʊ] [laɪkt] [ðə; ði] [aɪ'diːə] .
" Well , Mr . Crow liked the idea .
" 出色地 , 先生 . 乌鸦 喜欢 这 主意 .

“嗯，克劳先生很喜欢这个主意。”

[hiː; hi] [sed] [soʊ] , [tuː] .
He said so , too .
他 说 所以 , 也 .

他也这么说过。

[hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] ['kudnt] [wer] [ðə; ði] [ʃuːz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .
He certainly couldn't wear the shoes as they were .
他 当然 不能 穿 这 鞋 作为 他们 是 .

他肯定不能穿那双鞋。

[ænd; ənd] [ɪf] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [els] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [wer] [ʃuːz] [wɪð; wɪθ] [toʊ] - [hoʊlz] ,
And if everybody else was going to wear shoes with toe - holes ,
和 如果 大家 别的 曾是 去 到 穿 鞋 和 脚趾 - 孔 ,

如果其他人都打算穿带鞋头开口的鞋子，

[hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt] [tuː; tə] [biː; bi] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [taɪmz] .
he didn't want to be behind the times .
他 没有 想 到 是 在后面 这 时代 .

他不想落伍。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['hædnt] [siːn] ['enibɑːdi] [wɪð; wɪθ] [ʃuːz] [meɪd] ['æftər] [ðæt] ['fæʃ(ə)n] .
But he hadn't seen anybody with shoes made after that fashion .
但 他 之前没有 已见 任何人 和 鞋 制成 后 那 时尚 .

但他还没见过谁穿过那种款式的鞋子。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [toʊld] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] .
And he told Jimmy Rabbit as much .
和 他 讲述 吉米 兔子 作为 很多 .

他还把这事告诉了吉米兔。

" [ɑː] ! " [sed] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] .
" Ah ! " said Jimmy Rabbit .
" 啊 ! " 说 吉米 兔子 .

“啊！”吉米兔说道。

" [kwaɪt] [truː] !
" Quite true !
" 相当 真的 !

"完全正确！"

[juːl] [biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][ɪn]['plez(ə)nt] ['væli] , ['mɪstər] . [kroʊ] .
You'll be the first in Pleasant Valley , Mr . Crow .
你会 是 这 第一的 在 令人愉快的 谷 , 先生 . 乌鸦 .

克劳先生，您将是欢乐谷的第一个人。

[juːl] [set][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
You'll set the fashion , instead of following it .
你会 放 这 时尚 , 反而 的 下列的 它 .

你要引领时尚，而不是追随时尚。

['betər] [biː; bi][fɜːrst][ðæn; ðən][læst] , [juː; jʊ] [noʊ] !
Better be first than last , you know !
更好的 是 第一的 比 最后的 , 你 知道 !

你知道，第一总比最后一名好！

" [oʊld]['mɪstər] . [kroʊ] [ə'griːd] [tuː; tə][ðæt] .
" Old Mr . Crow agreed to that .
" 老的 先生 . 乌鸦 同意 到 那 .

老乌鸦先生同意了。

[soʊ][hiː; hi][let] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [kʌt][æz; əz] ['meni] [hoʊlz][ɪn][ðə; ði] [ʃuːz] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][toʊz] —
So he let Jimmy Rabbit cut as many holes in the shoes as he had toes —
所以 他 让 吉米 兔子 切 作为 许多 孔 在 这 鞋 作为 他 有 脚趾 —
[ðæt] [meɪd] [fɔːr] [hoʊlz][ɪn] [iːtʃ] [ʃuː] .
that made four holes in each shoe .
那 制成 四 孔 在 每个 鞋 .

于是他让吉米兔在鞋子上剪出和他脚趾一样多的洞——这样每只鞋就有了四个洞。

[ænd; ənd] [ðen] ['mɪstər] . [kroʊ] [θrʌst] [hɪz; ɪz][toʊz] [θruː] [ðə; ði][hoʊlz] .
And then Mr . Crow thrust his toes through the holes .
和 然后 先生 . 乌鸦 推力 他的 脚趾 通过 这 孔 .

然后克劳先生把脚趾伸进了洞里。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [dɪ'laɪt] [hiː; hi][kʊd; kəd][wɔːk][wɪð; wɪθ] [iːz] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] .
To his great delight he could walk with ease and comfort .
到 他的 伟大的 喜 他 可以 走 和 舒适 和 舒适 .

令他欣喜的是，他现在可以轻松舒适地行走了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [stɔːr] [wen] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [stɑːpt] [hɪm; ɪm] .
And he was about to leave the store when Jimmy Rabbit stopped him .
和 他 曾是 关于 到 离开 这 店铺 什么时候 吉米 兔子 停止 他 .

他正要离开商店时，吉米兔拦住了他。

" ['hævnt] [juː; jʊ] [fər'gɑːtn] ['sʌmθɪŋ] ?
" Haven't you forgotten something ?
" 还没有 你 被遗忘的 某物 ?

你是不是忘了什么事?

" [hiː; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [soʊ] , " ['mɪstər] . [kroʊ] [rɪ'plaɪd] .
" I don't think so , " Mr . Crow replied .
" 我 不 思考 所以 , " 先生 . 乌鸦 回复 .

"我不这么认为，"克劳先生回答道。

" [jes] , [juː; jʊ][hæv; həv] !
" **Yes** , **you** **have** !
" 是的 , 你 有 !

"是的，你有！"

" ['dʒɪmi] ['ræbɪt] [ɪn'sɪstɪd] .
" **Jimmy** **Rabbit** **insisted** .
" 吉米 兔子 坚持 .

"吉米兔坚持说。"

" [juːv] [fər'gɑːtn] [jʊr; jər] [bɪl] !
" **You've** **forgotten** **your** **bill** !
" 你已经 被遗忘的 你的 账单 !

你忘记带账单了!

" ['mɪstər] . [kroʊ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn] [ə'meɪzmənt] .
" **Mr** . **Crow** **looked** **at** **him** **in** **amazement** .
" 先生 . 乌鸦 看起来 在 他 在 惊愕 .

克劳先生惊讶地看着他。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][felt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] .
And **then** **he** **felt** **of** **his** **face** .
和 然后 他 毛毡 的 他的 脸 .

然后他摸了摸自己的脸。

" [nʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər] [trɪks] , [jʌŋ] [mæn] !
" **None** **of** **your** **tricks** , **young** **man** !
" 没有任何 的 你的 技巧 , 年轻的 男人 !

"年轻人，你的那些伎俩都行不通！"

" [hiː; hi][kraɪd] .
" **he** **cried** .
" 他 哭 .

他哭了。

" [maɪ] [bɪl] [ɪz] [raɪt] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] .
" **My** **bill** **is** **right** **where** **it** **belongs** .
" 我的 账单 是 正确的 在哪里 它 属于 .

我的账单就应该在那里。

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][fər'get][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə] [noʊ] ? "
How **could** **I** **forget** **it** , **I** **should** **like** **to** **know** **?** "
如何 可以 我 忘记 它 , 我 应该 喜欢 到 知道 ? "

我怎么会忘记呢？真想知道!

" [juː; jʊ][dəunt][ˌʌndər'stænd] , " [sed] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] .
" **You** **don't** **understand** , " **said** **Jimmy** **Rabbit** .
" 你 不 理解 , " 说 吉米 兔子 .

"你不明白，"吉米兔说。

" [wʌt] [aɪ] [miːn] [ɪz] [ðɪs] : [juː; jʊ] ['hævnt] [peɪd] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃuːz] . "
" **What** **I** **mean** **is** **this** : **You** **haven't** **paid** **me** **for** **the** **shoes** . "
" 什么 我 意思是 是 这 : 你 还没有 有薪酬的 我 为了 这 鞋 . "

我的意思是：你还没付我鞋钱。

" [oʊ] ! " [sed] ['mɪstər] . [kroʊ] .
" **Oh** ! " **said** **Mr** . **Crow** .
" 哦 ! " 说 先生 . 乌鸦 .

"哦！"克劳先生说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ə'weɪ] ['kwɪkli] .
And **he** **looked** **away** **quickly** .
和 他 看起来 离开 迅速地 .

他迅速移开了视线。

" [wel] , [juː; jʊ] [meɪ] [kiːp] [maɪ] [oʊld] [ʃuːz] .
" **Well , you may keep my old shoes .**
" 出色地 , 你 可能 保持 我的 老的 鞋 .

"好吧，你可以留着我的旧鞋子。"

[aɪm] [ʃʊr] [ðæts] [ə; eɪ] [fer] [ɪksˈtʃeɪndʒ] .
I'm sure that's a fair exchange .
我是 当然 那就是 一个 公平的 交换 .

我相信这是一笔公平的交易。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [sərˈpraɪzd] [wen] [ˈdʒɪmi] [ˈræbɪt] [dɪd] [nɑːt] [əˈgriː] [wɪð; wɪθ]
" **And he pretended to be surprised when Jimmy Rabbit did not agree with**
" 和 他 假装 到 是 惊讶 什么时候 吉米 兔子 做过 不是 同意 和
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

"当吉米兔不同意他的观点时，他假装很惊讶。"

" [jʊr; jər] [oʊld] [ʃuːz] [ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] [hoʊlz] , " [ˈdʒɪmi] [ˈɔbdʒiktid] .
" **Your old shoes are full of holes , " Jimmy objected .**
" 你的 老的 鞋 是 满的 的 孔 , " 吉米 反对 .

"你的旧鞋子全是洞，"吉米反驳道。

" [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [ðem; ðəm] .
" **I don't want them .**
" 我 不 想 他们 .

"我不要它们。"

" [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ˈmɪstər] . [kroʊ] [hæd; həd] [hɪm; ɪm] .
" **And there Mr . Crow had him .**
" 和 那里 先生 . 乌鸦 有 他 .

"克劳先生就这样抓住了他。"

" [ðiːz] [ʃuːz] [aɪ] [hæv; həv] [ɑːn] [ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] [hoʊlz] , [tuː] , " [hiː; hi] [dɪˈklerd] .
" **These shoes I have on are full of holes , too , " he declared .**
" 这些 鞋 我 有 在 是 满的 的 孔 , 也 , " 他 声明 .

"我脚上这双鞋也全是洞，"他说道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [wʌn] [hoʊl] [ˈiznt] [dʒʌst] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [əˈnʌðər] ,
" **And if one hole isn't just as good as another ,**
" 和 如果 一 洞 不是 只是 作为 好的 作为 其他 ,

"如果一个洞不如另一个洞好，

[ðen] [aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [skuːl] [əˈgen] .
then I may as well go back to school again .
然后 我 可能 作为 出色地 去 后退 到 学校 再次 .

那我不如干脆重返校园算了。

" [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [stɔːkt] [ˈæŋgrəli] [əˈweɪ] .
" **And with that he stalked angrily away .**
" 和 和 那 他 跟踪 愤怒地 离开 .

"说完，他怒气冲冲地走开了。"

[æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] , [oʊld] [ˈmɪstər] . [kroʊ] [hæd; həd] [ˈnevər] [bɪn] [tuː; tə] [skuːl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
As it happened , old Mr . Crow had never been to school in his life .
作为 它 发生 , 老的 先生 . 乌鸦 有 绝不 到过 到 学校 在 他的 生活 .

巧合的是，老克劳先生这辈子都没上过学。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [rɪˈmɑːrk] [ˈsaʊndɪd] [wel] .
But he thought the remark sounded well .
但 他 想法 这 评论 听起来 出色地 .

但他觉得这话听起来不错。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [kiːp] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] ['kwaɪət] .

And	it	seemed	to	keep	Jimmy	Rabbit	quiet	.
和	它	似乎	到	保持	吉米	兔子	安静的	.

这似乎让吉米兔安静了下来。

[hiː; hi] ['kudnt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ʌn'tɪl] [lɔːŋ] ['æftər]['mɪstər] . [kroʊ] [hæd; həd] [gɔːn] .

He	couldn't	think	of	a	thing	to	say	until	long	after	Mr	.	Crow	had	gone	.
他	不能	思考	的	一个	事物	到	说	直到	长的	后	先生	.	乌鸦	有	已消失	.

克劳先生走后很久，他才想出该说些什么。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .

And	then	it	was	too	late	.
和	然后	它	曾是	也	晚的	.

那时已经太晚了。

[ˌɛks'ɛks'aɪ]

XXI
二十一

二十一世纪

[ðə; ði] [kroʊ] ['kɔːkəs]

THE	CROW	CAUCUS
这	乌鸦	党团会议

乌鸦党团

" [wer] [ɑːr; ər][ɔːl] [ðoʊz] [krəuz]['goʊɪŋ] ?

"	Where	are	all	those	crows	going	?
"	在哪里	是	全部	那些	乌鸦	去	?

这些乌鸦都去哪儿了?

" ['dʒɑːni] [griːn] [æskt] [hɪz; ɪz]['fɑːðər][wʌn] ['iːvnɪŋ] .

"	Johnnie	Green	asked	his	father	one	evening	.
"	约翰尼	绿色的	问	他的	父亲	一	晚上	.

一天晚上，约翰尼·格林问他父亲。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɔːŋ] [laɪn][ʌv; əv][bɪg] [blæk] [bɜːrdz] [ðæt] ['strægəld] [ə'krɔːs] [ðə; ði][skaɪ] .

He	pointed	to	a	long	line	of	big	black	birds	that	straggled	across	the	sky	.
他	尖	到	一个	长的	线	的	大的	黑色的	鸟类	那	散落的	穿过	这	天空	.

他指着天空中一长串稀疏散落的大黑鸟。

[ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['væli] .

They	came	from	across	the	valley	.
他们	来了	从	穿过	这	谷	.

他们来自山谷的另一边。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['trævəlɪŋ] [fæst] [tɔːrd] [ðə; ði][paɪn] [wʊdz] [nɪr] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [bluː]

And	they	were	travelling	fast	toward	the	pine	woods	near	the	foot	of	Blue
和	他们	是	旅行	快速地	朝向	这	松树	树林	靠近	这	脚	的	蓝色的

['maʊnt(ə)n] .

Mountain	.
山	.

他们正快速向蓝山山脚下的松树林进发。

" [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] , " [sed] ['dʒɑːni] [griːn] .

"	They	seem	to	be	in	a	hurry	,	"	said	Johnnie	Green	.
"	他们	似乎	到	是	在	一个	匆忙	,	"	说	约翰尼	绿色的	.

"他们看起来很着急，"约翰尼·格林说。

[hɪz; ɪz]['fɑːðər] [tʊk] [wʌn] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [ænd; ənd] [læft] .

His	father	took	one	look	at	the	procession	and	laughed	.
他的	父亲	采取	一	看	在	这	游行	和	笑了	.

他父亲看了一眼游行队伍，就笑了。

" [ðeə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ][kroʊ] ['kɔːkəs] , [aɪ] [ges] , " [hiː; hi] ['ænsər] .

"	They're	going	to	a	crow	caucus	,	I	guess	,	"	he	answered	.
"	它们是	去	到	一个	乌鸦	党团会议	,	我	猜测	,	"	他	回答	.

"我猜他们是要去参加乌鸦党团会议，"他回答道。

[ænd; ənd] [ðen] ['dʒɑːni] ['wɑːntɪd][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] ['kɔːkəs] [wʌz; wəz] .

And	then	Johnnie	wanted	to	know	what	a	caucus	was	.
和	然后	约翰尼	通缉	到	知道	什么	一个	党团会议	曾是	.

然后约翰尼想知道什么是党团会议。

[hiː; hi] [æskt] [soʊ] ['meni] ['ʌðər] ['kwestʃənz] , [tuː] ,

He	asked	so	many	other	questions	,	too	,
他	问	所以	许多	其他	问题	,	也	,

他还问了很多其他问题。

[ðæt] ['fɑːrmər] [griːn] ['dɪdnt] [sək'siːd] [ɪn] ['ænsər] [ðem; ðəm][ɔːl][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd]['ɔːlmoʊst]

that	Farmer	Green	didn't	succeed	in	answering	them	all	until	they	had	almost
那	农民	绿色的	没有	成功	在	回答	他们	全部	直到	他们	有	几乎

['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] ['sʌpər] .

finished	their	supper	.
完成的	他们的	晚餐	.

直到大家快吃完晚饭的时候，格林农夫才最终回答了所有问题。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv][oʊld]['mɪstər] . [kroʊ] [ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dʌski] [frendz]

it	was	the	custom	of	old	Mr	.	Crow	and	many	of	his	dusky	friends
它	曾是	这	风俗	的	老的	先生	.	乌鸦	和	许多	的	他的	昏暗	朋友们

[tuː; tə] ['gæðər] [æt; ət] ['sʌnset] [ɪn][ðə; ði][paɪn] [wʊdz] [ænd; ənd][hoʊld][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] .

to	gather	at	sunset	in	the	pine	woods	and	hold	a	meeting	.
到	收集	在	日落	在	这	松树	树林	和	抓住	一个	会议	.

老克劳先生和他的许多肤色黝黑的朋友们有个习惯，就是在日落时分聚集在松树林里开会。

[ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] ['fɑːrmər] [griːn] [ment] [wen] [hiː; hi] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ]

That	was	what	Farmer	Green	meant	when	he	said	they	were	going	to	a
那	曾是	什么	农民	绿色的	意思是	什么时候	他	说	他们	是	去	到	一个

['kɔːkəs] .

caucus	.
党团会议	.

这就是格林农夫所说的他们要去参加党团会议的意思。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər][hɪm'self][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə'stɑːnɪʃt]

And	if	he	could	have	been	there	himself	he	would	have	been	astonished
和	如果	他	可以	有	到过	那里	他自己	他	会	有	到过	惊讶

[æt; ət][ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [hɜːrd] .

at	the	things	he	would	have	heard	.
在	这	事物	他	会	有	听到	.

如果他能亲身到场，他一定会对所听到的事情感到震惊。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][sʌm; səm]['riːz(ə)n][hiː; hi][wʌz; wəz]['nevər][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [ə'tend] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz]

But	for	some	reason	he	was	never	invited	to	attend	one	of	those
但	为了	一些	原因	他	曾是	绝不	受邀	到	出席	一	的	那些

['twaɪlaɪt] ['miːtiŋz] .

twilight	meetings	.
暮	会议	.

但不知何故，他从未被邀请参加过那些傍晚的聚会。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [ri'maːks][wɜːr; wər] ['sʌmtaɪmz] [meɪd] [ə'baʊt]

Perhaps	**it**	**was**	**because**	**disagreeable**	**remarks**	**were**	**sometimes**	**made**	**about**
也许	它	曾是	因为	令人不快的	评论	是	有时	制成	关于

['fɑːrmər] [griːn] !

Farmer	**Green**	**!**
农民	绿色的	!

或许是因为有人对格林农夫发表了一些不友善的评论!

[ɑːn] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [wen] ['dʒɑːni] ['noʊtɪst] [ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['kroʊz] ['krəʊniːz] [tɔːrd] [ðə; ði]

On	**that**	**evening**	**when**	**Johnnie**	**noticed**	**the**	**flight**	**of**	**Mr**	**.**	**Crow's**	**cronies**	**toward**	**the**
在	那	晚上	什么时候	约翰尼	注意到	这	航班	的	先生	.	乌鸦的	亲信	朝向	这

[wʊdz] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [æt; ət][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ðæt] [dɪs'pliːzd] [ðæt] [oʊld]['dʒent(ə)lmən] .

woods	**something**	**happened**	**at**	**the**	**meeting**	**that**	**displeased**	**that**	**old**	**gentleman**	**.**
树林	某物	发生	在	这	会议	那	不高兴	那	老的	绅士	.

那天晚上，当约翰尼注意到克劳先生的同伙们逃向树林时，会议上发生了一件令那位老先生不高兴的事。

['biːɪŋ] [ðə; ði] [bɪgɪst] — [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['oʊldɪst] — [kroʊ] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ,

Being	**the**	**biggest**	**—**	**as**	**well**	**as**	**the**	**oldest**	**—**	**crow**	**in**	**the**	**neighborhood**	**,**
存在	这	最大	—	作为	出色地	作为	这	最老	—	乌鸦	在	这	邻里	,

作为附近体型最大、年龄也最大的乌鸦，

[fɔːr; fər] ['jɪrz] [pæst][hiː; hi][hæd; həd] [kɔːld] ['evri] [sʌtʃ] ['miːtɪŋ] [tuː; tə]['ɔːrdər] .

for	**years**	**past**	**he**	**had**	**called**	**every**	**such**	**meeting**	**to**	**order**	**.**
为了	年	过去的	他	有	称为	每一个	这样的	会议	到	命令	.

过去几年，他一直负责召集这类会议。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [dʌn] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] , [tuː] .

And	**he**	**had**	**always**	**done**	**most**	**of**	**the**	**talking**	**,**	**too**	**.**
和	他	有	总是	完毕	最多	的	这	说	,	也	.

而且他总是滔滔不绝。

[bʌt; bət][oʊld]['mɪstər] . [kroʊ] [wʌz; wəz] [leɪt] [ðæt] [naɪt] .

But	**old**	**Mr**	**.**	**Crow**	**was**	**late**	**that**	**night**	**.**
但	老的	先生	.	乌鸦	曾是	晚的	那	夜晚	.

但老乌鸦先生那天晚上很晚才回来。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][paɪn] [wʊdz] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ]['streɪndʒər][hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz]

When	**he**	**reached**	**the**	**pine**	**woods**	**he**	**found**	**that**	**a**	**stranger**	**had**	**taken**	**his**
什么时候	他	达到	这	松树	树林	他	成立	那	一个	陌生人	有	已采取	他的

[ə'kʌstəmd] [siːt] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [triː] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [ɪn]

accustomed	**seat**	**in**	**a**	**great**	**tree**	**and**	**was**	**already**	**addressing**	**the**	**gathering**	**in**
习惯	座位	在	一个	伟大的	树	和	曾是	已经	解决	这	采集	在

[ə; eɪ] [laʊd] [ænd; ənd] [kə'mændɪŋ] [vɔɪs] .

a	**loud**	**and**	**commanding**	**voice**	**.**
一个	大声	和	指挥	嗓音	.

当他到达松树林时，发现一个陌生人已经坐在他惯常坐的一棵大树上，并且正在用响亮而威严的声音向聚集的人群讲话。

[ænd; ənd]['noʊbɑːdi] [peɪd] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][oʊld]['mɪstər] . [kroʊ] .

And	**nobody**	**paid**	**any**	**attention**	**to**	**old**	**Mr**	**.**	**Crow**	**.**
和	无人	有薪酬的	任何	注意力	到	老的	先生	.	乌鸦	.

没有人理会老乌鸦先生。

['noʊbɑːdi] [meɪd] [ruːm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

Nobody	**made**	**room**	**for**	**him**	**.**
无人	制成	房间	为了	他	.

没有人给他留位置。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [bæk] [siːt] [ɑːn][ə; eɪ] [lɪm] [ðæt] [wʌz; wəz] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ]

He	had	to	take	a	back	seat	on	a	limb	that	was	crowded	with
他	有	到	拿	一个	后退	座位	在	一个	肢	那	曾是	挤	和

['bɔɪstərəs] [jʌŋ] ['fɛloʊz] ,

boisterous	young	fellows	,
喧闹的	年轻的	伙伴们	,

他不得不退居一旁，坐在一个挤满了喧闹年轻人的树枝上。

[huː] [kept] ['pʊʃɪŋ] [ænd; ənd] [poʊkɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðər] .

who	kept	pushing	and	poking	one	another	.
WHO	保留	推动	和	戳	一	其他	.

他们互相推搡、挑衅。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][moʊst] [ə'nɔɪɪŋ] .

It	was	most	annoying	.
它	曾是	最多	恼人的	.

真是太烦人了。

" [huːz] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n] [ðæts] [soʊ][fɑːnd][ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [hɪm'self] [tɔːk] ?

"	Who's	that	person	that's	so	fond	of	hearing	himself	talk	?
"	谁是	那	人	那就是	所以	喜爱	的	听力	他自己	讲话	?

"那个特别喜欢自言自语的人是谁？"

" ['mɪstər] . [kroʊ] [æskt] ['sʌmwʌn] [ɪn][ðə; ði][nekst] [triː] .

"	Mr	.	Crow	asked	someone	in	the	next	tree	.
"	先生	.	乌鸦	问	某人	在	这	下一个	树	.

"克劳先生问了旁边树上的某个人。"

[hiː; hi] [spoʊk] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] [ðæt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][kʊd; kəd] [hɪr] [hɪm; ɪm] .

He	spoke	in	such	a	loud	voice	that	everybody	could	hear	him	.
他	辐	在	这样的	一个	大声	嗓音	那	大家	可以	听到	他	.

他说话的声音很大，每个人都能听见。

[ænd; ənd][ðə; ði]['streɪndʒər][kraɪd] [aʊt] ['ʃɑːrpli] :

And	the	stranger	cried	out	sharply	:
和	这	陌生人	哭	出去	尖锐地	:

陌生人厉声喊道：

" ['saɪləns] !

"	Silence	!
"	沉默	!

"沉默！

" [ˌðerə'pɑːn] ['evriwʌn] [lʊkt] [ə'raʊnd] [æt; ət]['mɪstər] . [kroʊ] [ænd; ənd] [fraund] .

"	Thereupon	everyone	looked	around	at	Mr	.	Crow	and	frowned	.
"	于是	每个人	看起来	大约	在	先生	.	乌鸦	和	皱眉	.

于是，大家都环顾四周，看着克劳先生，皱起了眉头。

[hiː; hi] [felt] [bəuθ]['æŋgri][ænd; ənd] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

He	felt	both	angry	and	uncomfortable	.
他	毛毡	两个都	生气的	和	不舒服	.

他既感到愤怒又感到不自在。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [hiː; hi][sæt][æz; əz] [stɪl] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][ænd; ənd] ['lisnd]

And	for	a	little	while	he	sat	as	still	as	he	could	and	listened
和	为了	一个	小的	尽管	他	卫星	作为	仍然	作为	他	可以	和	听着

[tuː; tə][ðə; ði]['streɪndʒɝz] [ri'maːks] .

to	the	stranger's	remarks	.
到	这	陌生人的	评论	.

于是他静静地坐了一会儿，听着陌生人的讲话。

[naʊ] , [ðə; ði] ['nuːkʌmər] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][hɑːrd] [taɪmz] .

Now	**,**	**the**	**newcomer**	**was**	**talking**	**about**	**the**	**hard**	**times**	**.**
现在	,	这	新人	曾是	说	关于	这	难的	时代	.

现在，这位新来者正在谈论艰难时期。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðer; ðər][wəːnt, weənt][æz; əz] ['meni] ['græsˌhɔpəz] [æz; əz]['juːʒuəl] [ðæt] [jɪr] ,

He	**said**	**that**	**there**	**weren't**	**as**	**many**	**grasshoppers**	**as**	**usual**	**that**	**year**	**,**
他	说	那	那里	不是	作为	许多	蚱蜢	作为	通常	那	年	,

他说那年的蚱蜢数量不如往年多。

[ænd; ənd] [ðæt] ['fɑːrmər] [griːn] [hæd; həd][pʊt][tɑːr][ɑːn][hɪz; ɪz][kɔːrn] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][plaːntid][ˌaɪ 'tiː]

and	**that**	**Farmer**	**Green**	**had**	**put**	**tar**	**on**	**his**	**corn**	**before**	**he**	**planted**	**it**
和	那	农民	绿色的	有	放	焦油	在	他的	玉米	前	他	已种植	它

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ræts][hæd; həd]['stoʊlən][moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['tʃɪkɪnz] ([ʌv; əv] [kɔːrs] [ðæt]

and	**that**	**the**	**rats**	**had**	**stolen**	**most**	**of**	**his**	**young**	**chickens**	**(**	**of**	**course**	**that**
和	那	这	老鼠	有	被盗	最多	的	他的	年轻的	鸡	(	的	课程	那

[left] ['veri] [fjuː] [fɔːr; fər][ðem; ðəm]) ,

left	**very**	**few**	**for**	**them**	**)**	**,**
左边	非常	很少	为了	他们	)	,

格林农夫在播种玉米之前，在玉米上涂了焦油，老鼠偷走了他大部分的小鸡（当然，这样一来，老鼠就只剩下很少的鸡了）。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][waɪld] ['beri] [krɑːp][wʌz; wəz] [pʊr] .

and	**that**	**the**	**wild**	**berry**	**crop**	**was**	**poor**	**.**
和	那	这	荒野	浆果	庄稼	曾是	贫穷的	.

野生浆果的收成很差。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['streɪndʒər] .

Everybody	**agreed**	**with**	**the**	**stranger**	**.**
大家	同意	和	这	陌生人	.

大家都同意陌生人的说法。

[ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [seɪ] , " [ðæts] [kwaɪt] [truː] !

And	**everybody**	**nodded**	**his**	**head**	**,**	**as**	**if**	**to**	**say**	**,**	**"**	**That's**	**quite**	**true**	**!**
和	大家	点头	他的	头	,	作为	如果	到	说	,	"	那就是	相当	真的	!

" — [æt; ət] [liːst] ,

"	**—**	**at**	**least**	**,**
"	—	在	至少	,

每个人都点头，仿佛在说："确实如此！"——至少，

['evribɑːdi; 'evribʌdi][bʌt; bət]['mɪstər] . [kroʊ] .

everybody	**but**	**Mr**	**.**	**Crow**	**.**
大家	但	先生	.	乌鸦	.

除了克劳先生以外，所有人都到齐了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [ə'griː] [wɪð; wɪθ] ['eniθɪŋ] [ðə; ði]['streɪndʒər] [sed] .

He	**was**	**determined**	**that**	**he**	**would**	**not**	**agree**	**with**	**anything**	**the**	**stranger**	**said**	**.**
他	曾是	决定	那	他	会	不是	同意	和	任何事物	这	陌生人	说	.

他决心不认同陌生人说的任何话。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , " ['nɑːnsens] !

And	**so**	**he**	**shouted**	**,**	**"**	**Nonsense**	**!**
和	所以	他	喊叫	,	"	废话	!

于是他大喊："胡说！"

" [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌŋz] .

"	**at**	**the**	**top**	**of**	**his**	**lungs**	**.**
"	在	这	顶部	的	他的	肺	.

"他扯着嗓子喊。"

[ə; eɪ]['mɜːrmər][ræn] [θruː] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] .
A murmur ran through the meeting .
一个 低语 跑 通过 这 会议 .

会议室里响起一阵低语声。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][kraɪz][ʌv; əv] " [pʊt][hɪm; ɪm][aʊt] ! "
And there were cries of " Put him out ! "
和 那里 是 哭泣 的 " 放 他 出去 ! "

现场响起"把他赶出去！"的喊声。

" [ðæts] [wʌt] [aɪ][seɪ] , [tuː] !
" That's what I say , too !
" 那就是 什么 我 说 , 也 !

我也是这么想的!

" ['mɪstər] . [kroʊ] [be'ləud] .
" Mr . Crow bellowed .
" 先生 . 乌鸦 咆哮 .

“克劳先生咆哮道。”

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [wen] ['sʌmwʌn] [nɪr] [hɪm; ɪm] [sed] ,
And then he could hardly believe his ears when someone near him said ,
和 然后 他 可以 几乎 相信 他的 耳朵 什么时候 某人 靠近 他 说 ,

然后，他简直不敢相信自己的耳朵，身边有人说道:

" [ðeɪ] [miːn] [juː; jʊ] !
" They mean you !
" 他们 意思是 你 !

“他们说的就是你！”

" [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ]
" XXII
" 二十二

二十二

[ðə; ði] [test]
THE TEST
这 测试

测试

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] ['wʌndər] [ðæt] ['mɪstər] . [kroʊ] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt]
it was no wonder that Mr . Crow was surprised when he found that
它 曾是 不 想知道 那 先生 . 乌鸦 曾是 惊讶 什么时候 他 成立 那
[sʌm; səm]['piːp(ə)l] ['wɑːntɪd][tuː; tə][pʊt][hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi]
some people wanted to put him out of the meeting just because he
一些 人们 通缉 到 放 他 出去 的 这 会议 只是 因为 他
[hæd; həd] [sed] [wʌn][wɜːrd] .
had said one word .
有 说 一 单词 .

难怪克劳先生会感到惊讶，因为他发现有些人仅仅因为说了一个字就想把他赶出会议。

[hæd; həd][hiː; hi][nɑːt]['ɔːlweɪz] [tɔːkt] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['enibɑːdi] [els] [æt; ət] [ðoʊz] ['sʌnset] ['miːtiŋz] [ɪn]
Had he not always talked more than anybody else at those sunset meetings in
有 他 不是 总是 谈话 更多的 比 任何人 别的 在 那些 日落 会议 在
[ðə; ði][paɪn] [wʊdz] ?
the pine woods ?
这 松树 树林 ?

在松树林里举行的那些日落聚会上，他难道不是总是比任何人都说得更多吗?

['lʌkɪli] , [noʊ][wʌn] [meɪd] [ə; eɪ] [muːv] [tuː; tə] [aʊst] [hɪm; ɪm] .

Luckily	**,**	**no**	**one**	**made**	**a**	**move**	**to**	**oust**	**him**	**.**
幸运的是	,	不	一	制成	一个	移动	到	驱逐	他	.

幸好没有人采取行动把他赶下台。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kiːp] ['saɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .

And	**he**	**managed**	**to**	**keep**	**silent**	**for**	**a**	**little**	**while**	**.**
和	他	管理	到	保持	沉默的	为了	一个	小的	尽管	.

他设法保持沉默了一会儿。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ]['æŋgri] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [hɪr] [wʌt] [ðə; ði]['streɪndʒər][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] .

But	**he**	**was**	**so**	**angry**	**that**	**he**	**did**	**not**	**hear**	**what**	**the**	**stranger**	**was**	**saying**	**.**
但	他	曾是	所以	生气的	那	他	做过	不是	听到	什么	这	陌生人	曾是	说	.

但他当时非常生气，根本没听见陌生人在说什么。

[æt; ət][læst] , [haʊ'evər] , ['mɪstər] . [kroʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [ə'gen] .

At	**last**	**,**	**however**	**,**	**Mr**	**.**	**Crow**	**began**	**to**	**pay**	**attention**	**again**	**.**
在	最后的	,	然而	,	先生	.	乌鸦	开始	到	支付	注意力	再次	.

然而，克劳先生最终又开始集中注意力了。

" [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [waɪ] [taɪmz] [ɑːr; ər][hɑːrd][ænd; ənd] [fuːd] [ɪz] [skers] [ɪn] [ðɪs]

"	**Do**	**you**	**want**	**to**	**know**	**why**	**times**	**are**	**hard**	**and**	**food**	**is**	**scarce**	**in**	**this**
"	做	你	想	到	知道	为什么	时代	是	难的	和	食物	是	稀少	在	这

['neɪbərhʊd] ?

neighborhood	**?**
邻里	?

你想知道为什么这个社区生活艰难、食物匮乏吗?

" [ðə; ði]['ɪmpjədənt] ['feloʊ] [æskt] .

"	**the**	**impudent**	**fellow**	**asked**	**.**
"	这	厚颜无耻	同伴	问	.

"那个厚颜无耻的家伙问道。"

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [ɪk'sept] [oʊld]['mɪstər] . [kroʊ] ['ænsər] , " [jes] !

Everybody	**except**	**old**	**Mr**	**.**	**Crow**	**answered**	**,**	**"**	**Yes**	**!**
大家	除了	老的	先生	.	乌鸦	回答	,	"	是的	!

除了老乌鸦先生以外，所有人都回答说："是的！"

" [ænd; ənd]['æftər][ðə; ði]['ekoʊ][hæd; həd][daɪd] [ə'weɪ] [ðə; ði]['streɪndʒər] [kən'tɪnjuːd] :

"	**And**	**after**	**the**	**echo**	**had**	**died**	**away**	**the**	**stranger**	**continued**	**:**
"	和	后	这	回声	有	死亡	离开	这	陌生人	持续	:

"回声消失后，陌生人继续说道："

" [its] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [niːd] [ə; eɪ] [nuː] ['liːdər] , " [hiː; hi] [dɪ'klerd] .

"	**It's**	**because**	**you**	**need**	**a**	**new**	**leader**	**,**	**"**	**he**	**declared**	**.**
"	它是	因为	你	需要	一个	新的	领导者	,	"	他	声明	.

"那是因为你们需要一位新的领导人，"他宣称。

" [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [kɔːld] - [oʊld]['mɪstər] . [kroʊ] - [hæz; həz] [bɪn] [jʊr; jər] ['liːdər]

"	**I**	**understand**	**that**	**a**	**person**	**called**	**'**	**Old**	**Mr**	**.**	**Crow**	**'**	**has**	**been**	**your**	**leader**
"	我	理解	那	一个	人	称为	-	老的	先生	.	乌鸦	-	有	到过	你的	领导者

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['jɪrz] .

for	**a**	**good**	**many**	**years**	**.**
为了	一个	好的	许多	年	.

"我了解到，你们的领导人是一位名叫'老乌鸦先生'的人，他已经很多年了。"

[ænd; ənd][maɪ][əd'vaɪs][tuː; tə][juː; jʊ] , [frendz] , [ɪz] [ðɪs] : [get] [rɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] !

And	**my**	**advice**	**to**	**you**	**,**	**friends**	**,**	**is**	**this**	**:**	**Get**	**rid**	**of**	**him**	**!**
和	我的	建议	到	你	,	朋友们	,	是	这	:	得到	摆脱	的	他	!

朋友们，我的建议是：赶走他!

" [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [ə'plɔːz] ['griːtɪd] [hɪz; ɪz][wɜːrdz] .
" A good deal of applause greeted his words .
" 一个 好的 交易 的 掌声 问候 他的 字 .

他的讲话赢得了热烈的掌声。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər][ænd; ənd]['waɪzər][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪsənɝz, 'lɪsnɝz] [ʃʊk] [ðer; ðər]
But some of the older and wiser of his listeners shook their
但 一些 的 这 老 和 更明智 的 他的 听众 摇晃 他们的
['hedz] .
heads .
头部 .

但一些年纪较大、见多识广的听众却摇了摇头。

" [huː] [ɪz][ðer; ðər] [ðæt] [kʊd; kəd] [teɪk] ['mɪstər] . ['kroʊz] [pleɪs] ? " [ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔːld] .
" Who is there that could take Mr . Crow's place ? " a voice called .
" WHO 是 那里 那 可以 拿 先生 . 乌鸦的 地方 ? " 一个 嗓音 称为 .

“谁能代替克劳先生的位置？”一个声音问道。

[æt; ət] [ðæt] ['kwestʃən] [ðə; ði]['streɪndʒər] [kɔft] ['slaɪtli] [ænd; ənd] [sed] :
At that question the stranger coughed slightly and said :
在 那 问题 这 陌生人 咳嗽 轻微地 和 说 :

听到这个问题，陌生人轻咳了一声，说道：

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ] ['wʊdnt] [sə'dʒest] ['eni][wʌn] ['speʃəli] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['nuːkʌmər] [hɪr] [maɪ'self] .
" Of course , I wouldn't suggest any one specially , being a newcomer here myself .
" 的 课程 , 我 不会 建议 任何 一 特别 , 存在 一个 新人 这里 我 .

“当然，我不会特别推荐任何人，因为我自己也是个新人。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][wɜːr; wər] ['ɔːfərd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][ək'sept]
And if the position were offered to me , I don't know that I could accept
和 如果 这 位置 是 提供 到 我 , 我 不 知道 那 我 可以 接受
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

如果这份工作提供给我，我不知道我是否能够接受。

[ðoʊ] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] [ɪk'spɪriəns] .
though I have had so much experience .
尽管 我 有 有 所以 很多 经验 .

虽然我有很多经验。

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['fɛloʊz] [ɑːn][ðə; ði] [lɪm] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [kroʊ] [æt; ət][wʌns][set] [ʌp][ə; eɪ] [greɪt]
" The young fellows on the limb with Mr . Crow at once set up a great
" 这 年轻的 伙伴们 在 这 肢 和 先生 . 乌鸦 在 一次 放 向上 一个 伟大的
[kɔːɪŋ] .
cawing .
嘎嘎叫 .

“和克劳先生一起在树枝上的小家伙们立刻发出了一阵响亮的嘎嘎声。”

" [wiː; wi][wɑːnt][juː; jʊ] !
" We want you !
" 我们 想 你 !

我们需要你！

" [ðeɪ] [tʃɑːntid] .
" they chanted .
" 他们 吟诵 .

他们高声喊道。

[oʊld]['mɪstər] . [kroʊ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['skerkroʊ] , [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ðeɪ] [peɪd]

Old	Mr	.	Crow	might	have	been	a	scarecrow	,	for	all	the	attention	they	paid
老的	先生	.	乌鸦	可能	有	到过	一个	稻草人	,	为了	全部	这	注意力	他们	有薪酬的

[tuː; tə][hɪm; ɪm] .

to	him	.
到	他	.

尽管人们对老乌鸦先生非常关注，但他可能只是个稻草人。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [dɛr] ['oʊpən][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

And	he	did	not	dare	open	his	mouth	.
和	他	做过	不是	敢	打开	他的	嘴	.

他不敢开口说话。

['meni] ['ʌðər] [tʊk] [ʌp][ðə; ði][kraɪ] .

Many	others	took	up	the	cry	.
许多	其他的	采取	向上	这	哭	.

许多其他人也加入了呼喊的行列。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [hʌb] - [bʌb][ə'roʊz] — [ə; eɪ] ['biːtɪŋ] [ʌv; əv] [wɪŋz] , [ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] [ʌp][ænd; ənd]

And	a	great	hub	-	bub	arose	—	a	beating	of	wings	,	and	flying	up	and
和	一个	伟大的	中心	-	泡泡	出现	—	一个	殴打	的	翅膀	,	和	飞行	向上	和

[daʊn] , [ænd; ənd]['dʒɔslɪŋ] .

down	,	and	jostling	.
向下	,	和	推搡	.

于是，一阵喧闹声响起——翅膀拍打的声音，上下飞翔的声音，以及相互碰撞的声音。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌnz] [skwɔːkt] [laɪk] ['tʃɪkɪnz] ; ['ʌðər] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][kraɪ][laɪk]

Some	of	the	younger	ones	squawked	like	chickens	;	others	pretended	to	cry	like
一些	的	这	年轻	一个	尖叫	喜欢	鸡	;	其他的	假装	到	哭	喜欢

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

有些年纪小的像小鸡一样咯咯叫；有些则假装像孩子一样哭泣。

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [kɔːd] [ɪn][ðer; ðər] ['laʊdəst] [toʊnz] ,

But	most	of	the	company	cawed	in	their	loudest	tones	,
但	最多	的	这	公司	嘎嘎叫	在	他们的	最响亮	音调	,

但公司里的大多数人却发出最响亮的嘘声。

[ʌn'tɪl][ðə; ði] [hoʊl] ['væli] [ræŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌprɔːr] .

until	the	whole	valley	rang	with	the	uproar	.
直到	这	所有的	谷	响铃	和	这	骚动	.

直到整个山谷都回荡着喧闹声。

[ðen] [wʌn][ʌv; əv][oʊld]['mɪstər] . ['kroʊz] [best] [frendz] [spoʊk] [ʌp][ænd; ənd] [sed] :

Then	one	of	old	Mr	.	Crow's	best	friends	spoke	up	and	said	:
然后	一	的	老的	先生	.	乌鸦的	最好的	朋友们	辐	向上	和	说	:

这时，老克劳先生的一位挚友开口说道：

" [its] [pleɪn] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['piːp(ə)l][wɑːnt][juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['liːdər] , ['streɪndʒər] . "

"	It's	plain	that	a	good	many	people	want	you	for	a	leader	,	stranger	.	"
"	它是	清楚的	那	一个	好的	许多	人们	想	你	为了	一个	领导者	,	陌生人	.	"

"很明显，很多人都希望你成为他们的领导人，陌生人。"

" [ðen] [aɪ'd][biː; bi] ['veri] ['hæpi] [tuː; tə][ækt][æz; əz] [sʌtʃ] , " [ðə; ði][boʊld] ['feloʊ] [rɪ'plaɪd] .

"	Then	I'd	be	very	happy	to	act	as	such	,	"	the	bold	fellow	replied	.
"	然后	ID	是	非常	快乐的	到	行为	作为	这样的	,	"	这	大胆的	同伴	回复	.

"那我非常乐意扮演这样的角色，"这位大胆的家伙回答道。

" [ænd; ənd]

"	And
"	和

"和

[aɪl] [bɪ'gɪn] [æt; ət] [wʌns] .
I'll **begin** **at** **once** **.**
患病的 开始 在 一次 .

我马上开始。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] ['eldərli] ['pɜ:rs(ə)n] [hu:] [hæd; həd] [dʒʌst] ['spoʊkən] [sed] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ]
" **But** **the** **elderly** **person** **who** **had** **just** **spoken** **said** **that** **there** **was** **no**
" 但 这 老年 人 WHO 有 只是 说 说 那 那里 曾是 不

['hɜ:ri] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['streɪndʒər] [ɔ:t] [fɜ:rst] [tu:; tə] [bi:; bi] [pʊt] [tu:; tə] [ə; eɪ] [test] .
hurry **and** **that** **the** **stranger** **ought** **first** **to** **be** **put** **to** **a** **test** **.**
匆忙 和 那 这 陌生人 应该 第一的 到 是 放 到 一个 测试 .

"但是刚才说话的老人说，不必着急，应该先考验一下这个陌生人。

" [wi:; wi] [wɑ:nt] [tu:; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [jʊə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] ['li:dər] , " [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] .
" **We** **want** **to** **make** **sure** **that** **you're** **a** **good** **leader** **,** **"** **he** **explained** **.**
" 我们 想 到 制作 当然 那 你是 一个 好的 领导者 , " 他 解释 .

"我们想确保你是一位优秀的领导者，"他解释说。

" [ænd; ənd] [aɪ] [wʊd] [sə'dʒest] [ðæt] [ju:; jʊ] [goʊ] [tu:; tə] [si:] ['fɑ:rmər] [gri:n] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] ,
" **And** **I** **would** **suggest** **that** **you** **go** **to** **see** **Farmer** **Green** **to** **-** **morrow** **,**
" 和 我 会 建议 那 你 去 到 看 农民 绿色的 到 - 明天 ,

"我建议你明天去见见格林农夫。"

[tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [wi:; wi] ['ɑ:bdʒekt] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['pʊtɪŋ] [tɑ:r] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [kɔ:rn] ,
tell **him** **that** **we** **object** **to** **his** **putting** **tar** **on** **his** **corn** **,**
告诉 他 那 我们 目的 到 他的 推杆 焦油 在 他的 玉米 ,

告诉他，我们反对他在玉米上涂焦油。

[ænd; ənd] [æsk] [hɪm; ɪm] [nɑ:t] [tu:; tə] [du:] [ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] [nekst] [sprɪŋ] .
and **ask** **him** **not** **to** **do** **it** **again** **next** **spring** **.**
和 问 他 不是 到 做 它 再次 下一个 春天 .

并要求他明年春天不要再这样做。

" [ðə; ði] ['streɪndʒər] [lʊkt] ['sʌmwʌt] [ʌn'i:zi] , [æz; əz] [hi:; hi] ['lisnd] .
" **The** **stranger** **looked** **somewhat** **uneasy** **,** **as** **he** **listened** **.**
" 这 陌生人 看起来 有些 不安 , 作为 他 听着 .

陌生人听着，显得有些不安。

[bʌt; bət] ['æftər] [hi:; hi] [hæd; həd] ['pɒndəd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts] [hi:; hi] [sed] ['brɪskli] :
But **after** **he** **had** **pondered** **for** **a** **few** **moments** **he** **said** **briskly** **:**
但 后 他 有 沉思 为了 一个 很少 时刻 他 说 轻快地 :

但他沉思片刻后，干脆利落地说道：

" [aɪl] [du:] [ðæt] !
" **I'll** **do** **that** **!**
" 患病的 做 那 !

"我会这么做！"

[aɪl] [goʊ] [tu:; tə] ['fɑ:rmər] [gri:n] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] ([hi:; hi] [wəʊnt] [bi:; bi] ['bɪzi] , [fɔ:r; fər] [tu:; tə] -
I'll **go** **to** **Farmer** **Green** **to** **-** **morrow** **(** **he** **won't** **be** **busy** **,** **for** **to** **-**
患病的 去 到 农民 绿色的 到 - 明天 (他 惯于 是 忙碌的 , 为了 到 -
['mɔ:roʊz] ['sʌndeɪ]) ,
morrow's **Sunday** **)** **,**
明天 星期日) ,

我明天要去格林农夫家（明天是星期天，他应该不忙）。

[ænd; ənd] [aɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ə'gri:] [tu:; tə] [wʌt] [ju:; jʊ] [wɑ:nt] . "
and **I'll** **make** **him** **agree** **to** **what** **you** **want** **.** **"**
和 患病的 制作 他 同意 到 什么 你 想 . "

我会让他同意你的要求。

" [wiːl] [miːt] [əˈgen] [ɑːn][ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] , [æt; ət] [ˈsʌnset] , " [ˈmɪstər] . [ˈkroʊz] [frend] [əˈnaʊnst] .
" **We'll** **meet** **again** **on** **Monday** **,** **at** **sunset** **,** " **Mr** **.** **Crow's** **friend** **announced** **.**
" 出色地 见面 再次 在 周一 , 在 日落 , " 先生 . 乌鸦的 朋友 宣布 .

"我们星期一日落时分再见,"克劳先生的朋友宣布道。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] [broʊk] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwaɪldɪst] [dɪsˈɔːrdər] .
And **then** **the** **meeting** **broke** **up** **in** **the** **wildest** **disorder** **.**
和 然后 这 会议 打破 向上 在 这 最狂野的 紊乱 .

然后会议在一片混乱中解散了。

[æz; əz] [fɔːr; fər] [oʊld] [ˈmɪstər] . [kroʊ] , [hiː; hi] [krept] [əˈweɪ] [wɪˈðaʊt] [ˈspiːkɪŋ] [tuː; tə] [ˈeniwʌn] .
As **for** **old** **Mr** **.** **Crow** **,** **he** **crept** **away** **without** **speaking** **to** **anyone** **.**
作为 为了 老的 先生 . 乌鸦 , 他 悄悄地爬 离开 没有 请讲 到 任何人 .

至于老乌鸦先生，他一声不吭地溜走了。

[ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] , [bɪˈfɔːr] , [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [mɔːr] [nɔɪz] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ten] [ʌv; əv] [ðə; ði]
And **always** **,** **before** **,** **he** **had** **made** **more** **noise** **than** **any** **ten** **of** **the**
和 总是 , 前 , 他 有 制成 更多的 噪音 比 任何 十 的 这
[ˈʌðər] .
others **.**
其他的 .

而且，以前他总是比其他十个人都吵闹得多。

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ]
XXIII
二十三

二十三

[ðə; ði] [waɪt] [flæg]
THE **WHITE** **FLAG**
这 白色的 旗帜

白旗

[ʌnˈhæpi] [ˈmɪstər] . [kroʊ] [kʊd; kəd] [ˈskersli] [iːt] [ə; eɪ] [ˈmaʊθfʊl] [ʌv; əv] [fuːd] [ˈæftər] [ðæt] [ˈmiːtɪŋ] [ɑːn]
Unhappy **Mr** **.** **Crow** **could** **scarcely** **eat** **a** **mouthful** **of** **food** **after** **that** **meeting** **on**
不开心 先生 . 乌鸦 可以 几乎 吃 一个 一口气 的 食物 后 那 会议 在
[ˈsætərdeɪ] [naɪt] ,
Saturday **night** **,**
周六 夜晚 ,

周六晚上的那次会议之后，郁闷的克劳先生几乎吃不下一口东西。

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈstreɪndʒər] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈgæðərɪŋ] .
when **he** **found** **the** **stranger** **talking** **to** **the** **gathering** **.**
什么时候 他 成立 这 陌生人 说 到 这 采集 .

当他发现那个陌生人正在和众人交谈时。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈwɜːrid] ,
He **was** **worried** **,**
他 曾是 担心 ,

他很担心。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [ˈstreɪndʒər] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [ˈfɑːrmər] [griːn]
because **he** **knew** **that** **if** **the** **stranger** **succeeded** **in** **getting** **Farmer** **Green**
因为 他 知道 那 如果 这 陌生人 成功了 在 获得 农民 绿色的
[tuː; tə] [ˈprɑːmɪs] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [pʊt] [tɑːr] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [kɔːrn] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [sprɪŋ] ,
to **promise** **that** **he** **would** **not** **put** **tar** **on** **his** **corn** **the** **following** **spring** **,**
到 承诺 那 他 会 不是 放 焦油 在 他的 玉米 这 下列的 春天 ,

因为他知道，如果陌生人成功让格林农夫承诺来年春天不会在玉米上涂焦油，

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [wʊd] [tʃuːz] [ðə; ði] ['nuːkʌmər] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][krəuz]

everybody	would	choose	the	newcomer	to	be	the	leader	of	all	the	crows
大家	会	选择	这	新人	到	是	这	领导者	的	全部	这	乌鸦

[ɪn] ['plez(ə)nt] ['væli] .

in	Pleasant	Valley	.
在	令人愉快的	谷	.

所有人都会选择新来者作为欢乐谷所有乌鸦的首领。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][æn; ən] ['ɑːnər] [ðæt] [oʊld]['mɪstər] . [kroʊ] [hæd; həd][hæd; həd][fɔːr; fər] ['jɪrz] .

And	that	was	an	honor	that	old	Mr	.	Crow	had	had	for	years	.
和	那	曾是	一个	荣誉	那	老的	先生	.	乌鸦	有	有	为了	年	.

而那份荣誉，正是老克劳先生多年来一直享有的。

[fɔːr; fər] [tuː] [hoʊl] [deɪz] [hiː; hi] [sʌlkt] [æt; ət][hoʊm] .

For	two	whole	days	he	sulked	at	home	.
为了	二	所有的	天	他	生闷气	在	家	.

他整整两天都闷闷不乐地待在家里。

[hiː; hi] ['wʊdnt] ['iːv(ə)n][goʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɔːr] [wen] ['enibɑːdi] [nɑːkt] .

He	wouldn't	even	go	to	his	door	when	anybody	knocked	.
他	不会	甚至	去	到	他的	门	什么时候	任何人	敲门	.

即使有人敲门，他也不会去开门。

[bʌt; bət][ɑːn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['iːvnɪŋ] ['mɪstər] . [kroʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['miːtɪŋ]

But	on	Monday	evening	Mr	.	Crow	was	the	first	to	reach	the	meeting
但	在	周一	晚上	先生	.	乌鸦	曾是	这	第一的	到	抵达	这	会议

- [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][paɪn] [wʊdz] ,

-	place	in	the	pine	woods	,
-	地方	在	这	松树	树林	,

但周一晚上，克劳先生第一个到达了松树林中的会面地点。

[lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] ['sʌnset] .

long	before	sunset	.
长的	前	日落	.

日落之前很久。

[hiː; hi][sæt][hɪm'self] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['liːdɚz] [siːt] .

He	sat	himself	down	in	the	leader's	seat	.
他	卫星	他自己	向下	在	这	领导人的	座位	.

他径直坐到了领导的位置上。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [steɪ] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

And	there	he	intended	to	stay	as	long	as	he	could	.
和	那里	他	故意的	到	停留	作为	长的	作为	他	可以	.

他打算在那里尽可能久地待下去。

[æt; ət][læst][hɪz; ɪz] ['nebəz] [keɪm] ['stræglɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] .

At	last	his	neighbors	came	straggling	to	the	woods	.
在	最后的	他的	邻居	来了	零散的	到	这	树林	.

最后，他的邻居们三三两两地来到了树林里。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['streɪndʒər] [ə'raɪvd] [hiː; hi] [siːmd] [ə'nɔɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt]

And	when	the	stranger	arrived	he	seemed	annoyed	because	he	could	not
和	什么时候	这	陌生人	到达的	他	似乎	恼怒	因为	他	可以	不是

[hæv; həv]['mɪstər] . ['kroʊz] [siːt] .

have	Mr	.	Crow's	seat	.
有	先生	.	乌鸦的	座位	.

当陌生人到来时，他似乎很恼火，因为他没能坐上克劳先生的座位。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ɪn][æn; ən] ['ʌndərtoʊn] [tuː; tə]['mɪstər] . [kroʊ] :

And	he	said	in	an	undertone	to	Mr	.	Crow	:
和	他	说	在	一个	底色	到	先生	.	乌鸦	:

他低声对克劳先生说：

" [aɪ][əd'vaɪz][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][hoʊm] .

"	I	advise	you	to	go	home	.
"	我	建议	你	到	去	家	.

我建议你回家。

" [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] [glɛəd] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

"	The	old	gentleman	glared	at	him	.
"	这	老的	绅士	怒目而视	在	他	.

“那位老先生怒视着他。”

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ænsər] [ɪn][ə; eɪ][laʊd] [vɔɪs] :

And	he	answered	in	a	loud	voice	:
和	他	回答	在	一个	大声	嗓音	:

他大声回答道:

" [aɪ][əd'vaɪz][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][hoʊm] [jɔːr'self] — [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][hoʊm][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] !

"	I	advise	you	to	go	home	yourself	—	if	you	have	a	home	to	go	to	!
"	我	建议	你	到	去	家	你自己	—	如果	你	有	一个	家	到	去	到	!

“我建议你自己回家——如果你有家可回的话！”

" [naʊ] , [sʌm; səm]['piːp(ə)l] [θɔːt] [ðæt]['mɪstər] . ['kroʊz] ['ænsər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .

"	Now	,	some	people	thought	that	Mr	.	Crow's	answer	was	a	good	one	.
"	现在	,	一些	人们	想法	那	先生	.	乌鸦的	回答	曾是	一个	好的	一	.

“现在，有些人认为克劳先生的回答很好。”

[soʊ] [ðeɪ] [læft] .

So	they	laughed	.
所以	他们	笑了	.

于是他们都笑了。

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði]['streɪndʒər] [fiːl] [kwaɪt] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

And	that	made	the	stranger	feel	quite	uncomfortable	.
和	那	制成	这	陌生人	感觉	相当	不舒服	.

这让陌生人感到很不自在。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌðər] [huː] [spoʊk] [ʌp][ænd; ənd] [sed] [ðæt]['mɪstər] . ['kroʊz] [rɪ'mɑːrk]

But	there	were	others	who	spoke	up	and	said	that	Mr	.	Crow's	remark
但	那里	是	其他的	WHO	辐	向上	和	说	那	先生	.	乌鸦的	评论

[wʌz; wəz] ['veri] [ˌʌn'kaɪnd] .

was	very	unkind	.
曾是	非常	不友善	.

但也有人站出来说，克劳先生的言论非常不友善。

[ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ðə; ði]['streɪndʒər][hæd; həd][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [hoʊm] , ['fɜːrðər] [nɔːrθ] ,

They	knew	that	the	stranger	had	a	beautiful	home	,	further	north	,
他们	知道	那	这	陌生人	有	一个	美丽的	家	,	更远	北	,

他们知道这位陌生人在更北的地方有一栋漂亮的房子。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd][toʊld][ðem; ðəm][ɔːl] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

because	he	had	told	them	all	about	it	.
因为	他	有	讲述	他们	全部	关于	它	.

因为他已经把事情的来龙去脉都告诉他们了。

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fiːl] ['betər] [wʌns] [mɔːr] .

And	that	made	him	feel	better	once	more	.
和	那	制成	他	感觉	更好的	一次	更多的	.

这让他感觉好多了。

[ðen] [oʊld]['mɪstər] . [kroʊ] [kɔːld] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [tuː; tə]['ɔːrdər] .

Then	old	Mr	.	Crow	called	the	meeting	to	order	.
然后	老的	先生	.	乌鸦	称为	这	会议	到	命令	.

然后老克劳先生宣布会议开始。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ðə; ðiː]['streɪndʒər] [ə'naʊnst] [ɪn][ə; eɪ][laʊd] [vɔɪs] :

And	**immediately**	**the**	**stranger**	**announced**	**in**	**a**	**loud**	**voice**	**:**
和	立即地	这	陌生人	宣布	在	一个	大声	嗓音	:

陌生人立刻大声宣布:

" [aɪ] [sɔː] ['fɑːrmər] [griːn] [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [sə'rendərd] !

"	**I**	**saw**	**Farmer**	**Green**	**and**	**he**	**has**	**surrendered**	**!**
"	我	锯	农民	绿色的	和	他	有	投降	!

“我看到了格林农夫，他已经投降了！”

" [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [mɔːr] [nɔɪz] [ðæn; ðən][ɪz]['juːʒuəl][æt; ət][ə; eɪ] [kroʊ] ['kɔːkəs] .

"	**Then**	**there**	**was**	**even**	**more**	**noise**	**than**	**is**	**usual**	**at**	**a**	**crow**	**caucus**	**.**
"	然后	那里	曾是	甚至	更多的	噪音	比	是	通常	在	一个	乌鸦	党团会议	.

“然后，乌鸦群聚在一起时，发出的噪音比平时还要大。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [oʊld]['mɪstər] . [kroʊ] [kʊd; kəd]['kwaɪət][ðə; ðiː] ['miːtɪŋ] .

It	**was**	**a**	**long**	**time**	**before**	**old**	**Mr**	**.**	**Crow**	**could**	**quiet**	**the**	**meeting**	**.**
它	曾是	一个	长的	时间	前	老的	先生	.	乌鸦	可以	安静的	这	会议	.

老克劳先生过了很久才让大家安静下来。

[bʌt; bət][hiː; hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][æt; ət][læst] .

But	**he**	**succeeded**	**at**	**last**	**.**
但	他	成功了	在	最后的	.

但他最终成功了。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ðiː]['streɪndʒər] :

And	**when**	**it**	**was**	**still**	**he**	**said**	**to**	**the**	**stranger**	**:**
和	什么时候	它	曾是	仍然	他	说	到	这	陌生人	:

寂静无声之后，他对陌生人说:

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] ['fɑːrmər] [griːn] [hæz; həz] [sə'rendərd] ?

"	**How**	**do**	**you**	**know**	**Farmer**	**Green**	**has**	**surrendered**	**?**
"	如何	做	你	知道	农民	绿色的	有	投降	?

“你怎么知道格林农夫已经投降了？”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ]['kwaɪət] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [hɜːrd] [ə; eɪ][paɪn] - ['niːd(ə)l] [fɔːl] ,

"	**It**	**was**	**so**	**quiet**	**that**	**you**	**could**	**have**	**heard**	**a**	**pine**	**-**	**needle**	**fall**	**,**
"	它	曾是	所以	安静的	那	你	可以	有	听到	一个	松树	-	针	落下	,

“周围静得出奇，连松针掉落的声音都能听见。”

[fɔːr; fər] ['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['streɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [tuː; tə] [hɪr] .

for	**everyone**	**was**	**straining**	**his**	**ears**	**to**	**hear**	**.**
为了	每个人	曾是	紧张	他的	耳朵	到	听到	.

因为每个人都竖起耳朵想听。

" ['fɑːrmər] [griːn] [hʌŋ] [aʊt][ðə; ðiː] [waɪt] [flæg][tuː; tə] - [deɪ] !

"	**Farmer**	**Green**	**hung**	**out**	**the**	**white**	**flag**	**to**	**-**	**day**	**!**
"	农民	绿色的	悬挂	出去	这	白色的	旗帜	到	-	天	!

“格林农夫今天挂白旗投降了！”

" [ðə; ðiː]['streɪndʒər][toʊld][ðem; ðəm] .

"	**the**	**stranger**	**told**	**them**	**.**
"	这	陌生人	讲述	他们	.

陌生人告诉了他们。

[wel] , [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['aʊtbɜːrst] .

Well	**,**	**then**	**there**	**was**	**another**	**outburst**	**.**
出色地	,	然后	那里	曾是	其他	爆发	.

然后，又一次爆发了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [flæg] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [saɪn] [ʌv; əv] [sə'rendər]

Of **course** **,** **everybody** **knew** **that** **the** **white** **flag** **was** **the** **sign** **of** **surrender**

的 课程 , 大家 知道 那 这 白色的 旗帜 曾是 这 符号 的 投降

.

:

.

当然，大家都知道白旗是投降的标志。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [oʊld] ['mɪstər] . [kroʊ] [kʊd; kəd] [rɪ'stɔːr] ['ɔːrdər] .

And **it** **was** **some** **time** **before** **old** **Mr** **.** **Crow** **could** **restore** **order** **.**

和 它 曾是 一些 时间 前 老的 先生 . 乌鸦 可以 恢复 命令 .

老乌鸦先生过了好一会儿才恢复秩序。

" [aɪ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] !

" **I** **doubt** **it** **!**

" 我 怀疑 它 !

我对此表示怀疑!

" [hiː; hi] [kraɪd] , [tuː; tə] ['ɛvriːˌwənz] [ə'stɑːnɪʃmənt] .

" **he** **cried** **,** **to** **everyone's** **astonishment** **.**

" 他 哭 , 到 每个人的 惊讶 .

“他喊了出来，令所有人都感到惊讶。”

" [its] [truː] !

" **It's** **true** **!**

" 它是 真的 !

“是真的！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

老乌鸦先生的故事(The Tale of Old Mr. Crow)
第4/4页

" [ə; eɪ] [vɔɪs] ['ʃaʊtɪd] .
" a voice shouted .
" 一个 嗓音 喊叫 .

一个声音喊道。

" [aɪ] [noʊ] , [fɔːr; fər][aɪ] [sɔː] — [kɔː] — [kɔː] !
" I know , for I saw — caw — caw !
" 我 知道 , 为了 我 锯 — 啼 — 啼 !

我知道，因为我看见了——嘎——嘎!

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli][wʌn] [waɪt] [flæg] ; [ðer; ðər][wɜːr; wər]['dʌzənz][ʌv; əv][ðem; ðəm] !
There was not only one white flag ; there were dozens of them !
那里 曾是 不是 仅有的 一 白色的 旗帜 ; 那里 是 几十个 的 他们 !

白旗不止一面，而是几十面!

" [ænd; ənd] [ðen] ['mɪstər] . [kroʊ] [sər'praɪzd] [ðem; ðəm][baɪ] ['læfɪŋ] ['laʊdli] .
" And then Mr . Crow surprised them by laughing loudly .
" 和 然后 先生 . 乌鸦 惊讶 他们 经过 笑 高声 .

"然后克劳先生突然大笑起来，这让他们大吃一惊。"

[hiː; hi] [stɑːpt] [æt; ət][læst][ænd; ənd] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [aɪz] — [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd]['æktʃuəli] [wept] ,
He stopped at last and wiped his eyes — for he had actually wept ,
他 停止 在 最后的 和 擦拭 他的 眼睛 — 为了 他 有 实际上 哭泣 ,
[bəuθ][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][ænd; ənd] [ə'mjuːzmənt] .
both with joy and amusement .
两个都 和 喜悦 和 娱乐 .

他终于停了下来，擦了擦眼睛——因为他真的哭了，既是喜悦的泪水，也是好笑的泪水。

" [wʌt] [deɪ] [ɪz] [ðɪs] ? " [hiː; hi][in'kwaiəd] .
" What day is this ? " he inquired .
" 什么 天 是 这 ? " 他 询问 .

"今天是星期几？"他问道。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['vɔɪsɪz] ['ænsər] : " ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ! "
And a hundred voices answered : " Monday ! "
和 一个 百 声音 回答 : " 周一 ! "

一百个声音回答道："星期一！"

" [raɪt] ! " [sed] ['mɪstər] . [kroʊ] .
" Right ! " said Mr . Crow .
" 正确的 ! " 说 先生 . 乌鸦 .

"没错！"克劳先生说道。

" [ænd; ənd]['mʌndeɪ; 'mʌndi][ɪz] ['wɑːʃdeɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] .
" And Monday is washday at the farmhouse .
" 和 周一 是 洗衣日 在 这 农家 .

"星期一是农舍的洗衣日。"

[ðoʊz] [waɪt] [flægz][æt; ət]['fɑːrmər] ['griːnz] — [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði]['fæməli] [wɑːʃ] , [hʌŋ] [aʊt][ɑːn]
Those white flags at Farmer Green's — they were the family wash , hung out on
那些 白色的 旗帜 在 农民 青菜 — 他们 是 这 家庭 洗 , 悬挂 出去 在
[ðə; ði][laɪn][tuː; tə][draɪ] !
the line to dry !
这 线 到 干燥 !

Farmer Green家挂着的那些白旗——那是家里要洗的衣服，晾在绳子上等着晾干!

" [ðen] [ɔːl]['mɪstər] . ['kroʊz] ['nebəz] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ]

"	Then	all	Mr	.	Crow's	neighbors	crowded	around	him	and	told	him	that	they
"	然后	全部	先生	.	乌鸦的	邻居	挤	大约	他	和	讲述	他	那	他们

['wɑːntɪd] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['liːdər] — [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] .

wanted	him	for	their	leader	—	and	that	they	always	had	.
通缉	他	为了	他们的	领导者	—	和	那	他们	总是	有	.

"然后克劳先生的所有邻居都围拢过来，告诉他，他们希望他成为他们的领袖——而且他们一直都希望如此。

[ðeɪ] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [nuː] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['streɪndʒər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [frɔːd] .

They	said	that	they	knew	all	the	time	that	the	stranger	was	a	fraud	.
他们	说	那	他们	知道	全部	这	时间	那	这	陌生人	曾是	一个	欺诈罪	.

他们说他们一直都知道这个陌生人是个骗子。

" [wer] [ɪz] [hiː; hi] ?

"	Where	is	he	?
"	在哪里	是	他	?

他在哪儿?

" ['sʌmwʌn] [in'kwaiəd] .

"	someone	inquired	.
"	某人	询问	.

有人问道。

" [lets] [fɪks] [hɪm; ɪm] !

"	Let's	fix	him	!
"	我们来吧	使固定	他	!

"我们来治好他！"

" [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['streɪndʒər] [ðeɪ] ['kudnt] [faɪnd] [hɪm; ɪm]

"	But	when	they	turned	to	look	for	the	stranger	they	couldn't	find	him
"	但	什么时候	他们	转向	到	看	为了	这	陌生人	他们	不能	寻找	他

['eniwer] .

anywhere	.
任何地方	.

但当他们转身寻找那个陌生人时，却到处都找不到他。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['vænɪʃt] .

He	had	vanished	.
他	有	消失了	.

他消失了。

[ðoʊ] ['mɪstər] . [kroʊ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] [səːtʃt] [fɑːr] [ænd; ənd] [waɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [boʊld] ,

Though	Mr	.	Crow	and	his	friends	searched	far	and	wide	for	the	bold	,
尽管	先生	.	乌鸦	和	他的	朋友们	搜索	远的	和	宽的	为了	这	大胆的	,

尽管克劳先生和他的朋友们四处寻找勇敢的人，

[bæd] ['feloʊ] , [ðer; ðər] ['efərts] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ɪn] [veɪn] .

bad	fellow	,	their	efforts	were	all	in	vain	.
坏的	同伴	,	他们的	努力	是	全部	在	徒劳	.

真是个坏家伙，他们的努力全都白费了。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['bʌs(ə)l] [ðæt] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] ['mɪstər] . ['kroʊz] [ʃɔːrt] [spiːtʃ] [ðə; ði] ['nuːkʌmər]

During	the	bustle	that	had	followed	Mr	.	Crow's	short	speech	the	newcomer
期间	这	忙碌	那	有	随后	先生	.	乌鸦的	短的	演讲	这	新人

[hæd; həd] ['kwaɪətli] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] .

had	quietly	made	his	escape	.
有	悄悄	制成	他的	逃脱	.

在克劳先生简短讲话后的一阵喧闹中，新来者悄悄溜走了。

[ænd; ənd][noʊ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [wel] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['miːtɪŋ]

And	no	doubt	it	was	just	as	well	for	him	that	he	left	the	meeting
和	不	怀疑	它	曾是	只是	作为	出色地	为了	他	那	他	左边	这	会议

[wen] [hiː; hi][dɪd] .

when	he	did	.
什么时候	他	做过	.

毫无疑问，他当时离开会议对他来说是件好事。

[sʌm; səm] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] ['hɜːrid] [ɔːf] [tɔːrdz] [ðə; ði] [nɔːrθ] ;

Some	said	he	had	hurried	off	towards	the	north	;
一些	说	他	有	慌忙	离开	向	这	北	;

有人说他匆匆向北逃去；

[waɪl] ['ʌðər] [kleɪmd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌðərli] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

while	others	claimed	that	he	had	gone	in	a	southerly	direction	.
尽管	其他的	声称	那	他	有	已消失	在	一个	南风	方向	.

而另一些人则声称他向南去了。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [kept] [æn; ən] [aɪ] [aʊt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ['evər] [sɪns] ,

And	though	they	have	kept	an	eye	out	for	him	ever	since	,
和	尽管	他们	有	保留	一个	眼睛	出去	为了	他	曾经	自从	,

尽管他们从那时起就一直在留意他的动向，

[ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [faʊnd] — [ɔːr] " [fɪkst] [hɪm; ɪm] " — [jet] .

they	have	not	found	—	or	"	fixed	him	"	—	yet	.
他们	有	不是	成立	—	或者	"	固定的	他	"	—	然而	.

他们还没有找到他，或者说还没有“治好他”。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神